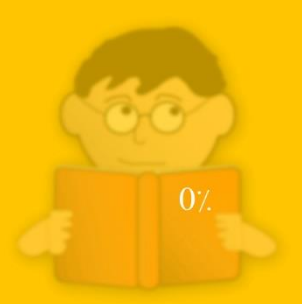


الشامل في قواعد اللغة التركية

TÜRKÇE DİLBİLGİSİ

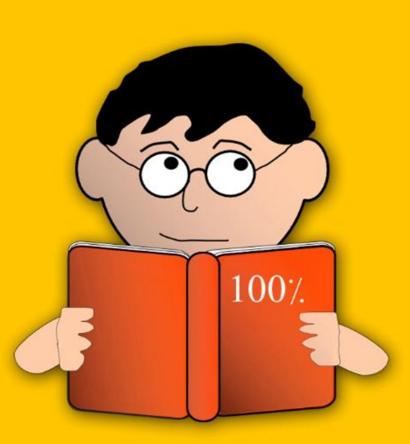
الجزء الثاني



مستوى مبتدئ - ٢







تأليف وإعداد وترجمة

المهندس محمد عامر المجذوب

قواعد اللغة التركية

الجزء الثاني

مستوى مبتدئ-٢

مع الشرح والأمثلة والصور

جمع وإعداد وترجمة

المهندس محمد عامر المجذوب




hoş geldiniz

المفعولات ولواحقها

لواحق المفعولية هي عبارة عن لواحق تتصل بالأسماء والصفات لتعطي حالة إعرابية معينة لهذا الإسم أو الصفة وتفيد في توضيح معناها .

تقسم لواحق المفعولية إلى خمسة مفاعيل وكل نوع له لاحقة خاصة به كما هو موضح بالجدول أدناه وسنقوم بشرح كل لاحقة على حدة .

لواحق المفعولية	
i - ı	المفعول به
a - e	المفعول إليه
da - de	المفعول فيه
dan - den	المفعول منه
la - le	المفعول معه

١- المفعول به – i- ı

لاحقته :

(İ , I , Ü , U) للكلمة المنتهية بحرف صامت حسب قواعد التوافق الصوتي

أما إذا انتهت الكلمة التي تقع مفعول به بحرف صوتي يتم الفصل بين لاحقة المفعول به و الكلمة بالحرف الفاصل " Y " فتصبح (Yu , Yü , Y ı , Yi) .



ملاحظات هامة

ملاحظة ١:

عندما يكون الاسم المفعول به نكرة لا نضيف إليه أي حرف لاحقة كما يلي:

Güzel bir kız gördüm.

شاهدتُ بنتاً جميلةً

هنا البنت نكرة لوجود الكلمة **bir** قبلها لذلك لم نضف إليها أي لاحقة بينما إذا قلنا:

Güzel kızı gördüm .

شاهدتُ البنت الجميلة .

هنا البنت ويقصد بنتاً محددة ذو مواصفات معينة، فهنا البنت معرفة لذلك أضفنا إليها لاحقة المفعول به **ı**

Kahve iç. اشرب قهوة .

هنا أقصد أن تشرب أي قهوة وليس نوع قهوة محدد (نكرة)

kahveyi iç. اشرب القهوة .

هنا نوع محدد من القهوة ربما فنجان القهوة الموضوع أمام الشخص فهي هنا (معرفة) وبالتالي أضفنا إليها لاحقة المفعول به (i) .

ملاحظة ٢ :

عندما يكون لدينا في الجملة مفعولين به (**الشنتة** + **الباكيت**) كما في المثال أدناه فإننا نضع حرف المفعول به فقط للأخير هنا **paket**

Çanta ile paketi masaya koyma.

لاتضع الشنتة والباكيت على الطاولة.

ملاحظة ٣- : عندما يتصل لاحقة المفعول به مع الشخص الثالث والخامس الغائب نضع بينهما حرف **n** كما في المثال التالي والشخص الثالث والسادس هو مصطلح في قواعد اللغة الإنكليزية يقصد به كما يلي :

١- الشخص الثالث هو الشخص الذي نتكلم عليه أي الغائب المفرد (هو – هي- O)

٢- الشخص السادس :هم الشخص الغائب في حالة الجمع (هم – هنَّ - Onlar)

arabasını boyuyorum - [araba-s-ı-n-ı] -

أنا أصبغ سيارته.

Odanın kapısını aç افتح باب الغرفة.

Kapı – sı- n- ı

ملاحظة ٤: عندما تتصل لاحقة المفعول به باسم آخره حرف صوتي نضع حرف وقاية **y** بينه وبين الحرف الصوتي كما في المثال التالي:

O hediyeyi kime gönderiyorsun? تلك الهدية لمن ترسلها؟

Hediye – y – i

ملاحظة ٥: عندما يكون المفعول به اسم علم يجب أن نضع فاصلة عليا بين إسم العلم ولاحقة المفعول به:

مثال: İstanbul'u ziyaret ettim.

أنا زرتُ استانبول

yarın akşam Ahmet'i yolda gördüm.

شاهدتُ أحمد في الطريق البارحة مساءً

أمثلة منوعة

Türkçe / English	العربية
Bu sandviçlerin hiç birini yeme! *Do not eat any of these sandwiches!*	**لا تأكل أي من السندويش !**
İki saattir seni bekliyorum. *I have been waiting you for two hours.*	**أنا أنتظرك منذ ساعتين.**
Bu çayı içmeyeceğim. *I am not going to drink this tea.*	**لنْ أشرب هذا الشاي.**
İstanbul'u ziyaret ettim. *I visited Istanbul.*	**زرتُ إستانبول.**
Öğrenci, Kitabını masaya Koydu. *The student put your book on the table.*	**الطالب وضع كتابك على الطاولة.**
Kapıyı kim çalıyor?	**من يقرع الباب ؟**



Who knocks at the door?	
Hangi şehri seviyorsun?	أي مدينة تحب ؟
Which city do you like?	
Adam kapıyı (kapı-yı) kapattı.	الرجل أغلق الباب.
The man closed the door.	
Annem etin birazını pişiriyor.	والدتي تطبخ قليلاً من اللحم.
my mother is cooking some meat.	
Arabalarını boyuyoruz. - [araba-ları-n-ı] -	نحن نصبغ سياراتهم.
We are painting their cars.	
Arabasını boyuyorum. - [araba-s-ı-n-ı]	أنا أصبغ سيارته.
I'am painting his car.	
Aramanızı bekliyorduk.	كنا ننتظر مكالمتكم.
We were waiting your call.	

Türkçe	English	العربية
Arkadaşımı gördüm.	*I saw my friend.*	**شاهدت صديقي.**
Bu günkü gazeteleri okudunuz mu?	*Have you read today's newspapers?*	**هل قرأتم صحف اليوم ؟**
Hangi kurs programını tercih ediyorsunuz?	*Which program course do you prefer?*	**أي برنامج الكورس تفضله؟**
İstanbul'u çok seviyorum.	*I love Istanbul so much.*	**أحب جداً إستانبول.**
İstasyon müdürünü görmek istiyorum.	*I want to see the Station Manager.*	**أريد مشاهدة مدير المحطة.**
Kardeşimi görmek istiyorum.	*I want to see my brother.*	**أريد رؤية أخي.**
Kimi arıyorsunuz?	*Whom with you are calling?*	**بمن تتصل ؟**



Turkish / English	العربية
Kimi istedin ? *Whom did you want?*	**مَنْ أردتَ ؟**
Kimleri davet ettin? *Whom did you invite?*	**مَنْ دعوت ؟**
Konser bileti almak istiyorum. *I want to buy concert ticket.*	**أريد شراء بطاقة حفلة.**
Lütfen odamın anahtarını bana ver. *Please give me the key of my room.*	**لطفاً أعطني مفتاح غرفتي.**
Mektubu yazdılar. *They wrote the letter.*	**كتبوا الرسالة.**
Mektubu yaz. *Write the letter!*	**اكتب الرسالة.**

O hediyeyi kime gönderiyorsun? *To whom are you sending that gift?*	**هذه الهدية لمن ترسلها؟**
Odanın kapısını aç. *Open the door of the room.*	**افتح باب الغرفة.**
Okulumuzu nereden öğrendiniz? *How did you know our school?*	**من أين علمت بمدرستنا؟**
Onun mektubunu oku. *Read his letter.*	**اقرأ رسالته.**
Paltonuzu çıkarınız. *Take off your coat.*	**اخلع معطفك.**

Radyoyu Dinledik. *We Listened To The Radio.*	استمعنا إلى المذياع.
Salonun penceresini kapat. *Close the window of the Hall.*	أغلق نافذة الصالون.
Seni özledim, annem. *I miss you ,mom.*	اشتقتُ لكِ يا أمي.
Şu formu doldurun. *Fill in this form.*	املأ تلك الاستمارة.
Sütü içtiniz. *Drink the milk.*	اشربوا الحليب.

Türkçe / English	العربية
Malik arabayı aldı. *Malek bought the car.*	**مالك اشترى السيارة.**
Bugün ilk Türkçe dersleri aldık. *Today we take the first Turkish lessons.*	**اليوم أخذنا الدروس الأولى في اللغة التركية.**
Bugün sabahta Türk kahveyi içtim. *Today morning I drank Turkish coffee.*	**اليوم في الصباح شربتُ القهوة التركية.**
Dün ben ve ailem akşam yemeği lokantada yedik. *My family and I had diner at resturant.*	**البارحة تناولتُ أنا عائلتي طعام العشاء في المطعم .**

٢- المفعول إليه (to - e – a - إلى – لـ)

وهي أحرف الجر بمعنى (إلى) وهي تتبع قواعد الأحرف الصوتية :



ملاحظات هامة

ملاحظة ١:

عندما يأتي حرف الجر مع اسم العلم يجب وضع فاصلة بين الحرف الأخير لاسم العلم وحرف الجر. مثل

Ahmet'e – İstanbul'a

مثال		
ذهبتُ إلى مصر.	Mısr'a gittim.	*I went to Egypt.*
نظرتُ إلى تاركان .	Tarkan'a baktım.	*I looked at Tarkan.*

ملاحظة ٢:

عند اتصال أحرف الجر مع الشخص الثالث الغائب نضع حرف n بينهما كما في الأمثلة التالية :

هو ذاهب إلى منزله.	O evine geliyor.	*He is going his home.*
انظر إليه!	Ona bak !!	*Look at him!*
انظر إلى سيارته!	Arabasına bak!	*Look at his car!*

ملاحظة ٣:

عندما يتصل أحرف الجر مع اسم نهايته حرف صوتي نضع حرف الوقاية y بين الحرف الأخير وحرف الجر مثل :

ذهبتُ إلى أنقره.	Ankara'ya gittim.	*I went to Ankara.*
اذهبْ إلى السينما .	Sinemaya git ! .	*Go to the cinema!*

ملاحظة ٤ :

إذا اتصلت لواحق أحرف الجر باسم من الأسماء التي تخضع لقاعدة سقوط المقطع ، فيجب إسقاط المقطع الثاني من الكلمة ثم إضافة اللاحقة :

نظرتُ إلى الصورة .	Ben resme baktım.	*I looked at Picture.*
ذهبتُ إلى عند الابن.	Oğula gittim.	*I went to son.*
ذهبتُ إلى المدينة.	Şehre gittim.	*I went to the city.*



أمثلة منوعة

Bana bak. *Look at me.*	**انظر إليَّ .**
Eve git. *Go home!*	**اذهبْ إلى البيت.**
Buraya gel. *Come here!*	**تعالَ إلى هنا.**
Okula git. *Go to school*	**اذهبْ إلى المدرسة.**
Onun ofisine git. *Go to his Office.*	**اذهبْ إلى مكتبه.**
Arabalarına. *To their cars.*	**إلى سياراتهم.**
Kadının çantasına. *To The woman's pürse.*	**إلى محفظة المرأة.**
Radyosuna. *To his radio.*	**إلى مذياعه.**

Türkçe	English	العربية
Babamın masasına.	To my father's desk.	إلى طاولة والدي.
Bebek televizyona bakıyor.	Baby is looking on TV.	الطفل ينظر إلى التلفزيون.
Öğrenci kitaba bakıyor.	The student is looking at the book.	الطالب ينظر إلى الكتاب.
Tıp fakültesine gidiyor.	He is going to medicine faculty.	هو ذاهب إلى كلية الطب.
Kendine iyi bak.	Take care of yourself.	اهتم بنفسك جيداً.
Annem pencereye vazo koyuyor.	My mother is putting the vase near the window.	والدتي تضع الفازة إلى النافذة.
Çanta ile paketi masaya koyma.	Don't put the box and bag on the table.	لا تضع الشنتة والباكيت على الطاولة.



Bize gelme bugün. *Today don't come to us!*	اليوم لا تأتِ إلى عندنا.
Türkiye'ye geldim. *I came to Turkey.*	أتيتُ إلى تركيا.
Malik arabaya baktı. *Malek looked at the car.*	مالك نَظرَ إلى السيارة.
Kimlere mektup yazdınız? *To whom did you wrote the letter?*	إلى مَنْ كتبتَ الرسالةَ ؟
Kime bakıyorsunuz? *To whom are you looking at?*	إلى مَنْ تنظرون؟
Kimlere para verdin? *To whom you gave the money?*	إلى مَنْ أعطيتَ النقودَ؟
Sinemaya gitmeyi seviyor. *He likes to go to the cinema.*	هو يحب الذهاب إلى السينما.

Türkçe / English	العربية
Biz İstanbul'a uçakla gittik. *We went to Istanbul by plane.*	ذهبنا إلى إستانبول بالطائرة.
Mustafa ile Selim partiye gitti. *Mustafa with Selim went to the party.*	مصطفى مع سليم ذهبوا إلى الحفلة.
Nereye gidiyorsun? *Where are you going?*	إلى أين أنتَ ذاهب؟
Sinan'a telefon ettim. *I phoned to Sinan.*	تلفنتُ إلى سنان.
Ona ne söyledin? *What did you say to him.*	ماذا قلتَ له؟
İngiltere'ye geziniz nasıl geçti? *How was your trip to England?*	رحلتك إلى إنكلترا كيف كانت؟
Ofise gelip bakabilir misiniz? *Could you come to the Office and look at?*	هل يمكنك أن تأتي إلى المكتب وتلقي نظرة؟
Durağa nereden gidebilirim? *How do I get to the bus stop?*	مِن أين يمكنني الذهاب إلى الموقف؟
Caddeyi karşıya geçin. *Cross the street.*	اعبر إلى مقابل الطريق.



Sahile inin. *Go down to the beach.*	**انزل إلى الساحل.**
Buraya çok yakınsın. *You are very close to here.*	**أنتَ قريب جداً إلى هنا .**
Etrafına bak. *Look around you.*	**انظر إلى حواليك!**
Peki Culia'ya söyleyeyim. *Well lets me to talk to Julia.*	**حسناً ، دعني أتكلم إلى جوليا.**
Toplantıya geç kalmayın *Don't be late for the meeting.*	**لا تتأخر إلى الاجتماع.**
Aileme haber verebilir misiniz? *Could you give the news to my family?*	**هل يمكنك أن تعطي خبراً إلى عائلتي؟**
Babacığım, bugün doktora gittiniz mi? *Daddy, did you go to the doctor today?*	**أبي العزيز، هل ذهبتِ إلى الطبيب اليوم؟**
İşten eve, evden işe. *From work to home , From home to work.*	**من العمل إلى البيت، من البيت إلى العمل.**
Otele yayan gidebilir miyim? *Can I go on foot To the hotel?*	**هل يمكنني الذهاب إلى الفندق ماشياً ؟**



Çarşıya nereden gidebilirim? *From where can I go to the Mall?*	**من أين يمكنني الذهاب إلى السوق؟**
Hava alanına götür. *Take me to the airport.*	**خذني إلى المطار.**
Bunu adrese gönder. *Send it to this address.*	**أرسلها إلى هذا العنوان.**
Denize yüzmeğe gidelim mi? *Do we go to the sea for swimming?*	**هل نذهب إلى البحر للسباحة؟**
Durmaksızın dosdoğru Şişli'ye. *Nonstop straight to Şişli.*	**مباشرة إلى شيشلي بدون توقف.**

٣- المفعول فيه

da – de – ta - te = at – in – on في – على – عند

وهذه الكلمات كثيرة الاستخدام وهي تأتي كظرف مكان أو زمان وكذلك بالنسبة لـ da – de تأتي بمعنى " أيضاً "، وبمعنى حرف العطف " و" وإن شاء الله سنتطرق إليها في الجزء الرابع من هذا الكتاب . هذه الأحرف تتبع قواعد الأحرف الصوتية كما يلي:

a, ı, o, u ⟶ ~da

e, i, ö, ü ⟶ ~de



ملاحظات حول استخدام da - de

ملاحظة١:

عندما تتصل (da - de - den - dan) مع ضمير المفرد الغائب - الشخص الثالث - نضع بينهما حرف(n)

مثال		
في غرفته	odasında	*in his room*
في منزله	evinde	*in his house*
في شارع أتاتورك	Atatürk' caddesinde	*in Ataturk' street*
في بيوته – في بيوتك	onun evlerinde	*in his houses*
من بيوته – من بيوتك	onun evlerinden	*from his houses*

ملاحظة ٢:

عندما تتصل (da - de - den - dan) مع الاتجاهات نضع الحرف **n**

Arkasında	önünde	altında	yakında
في الخلف	في الأمام	في الأسفل	بالقرب من - قريباً

Okulun solunda boş yer var mı?

على يسار المدرسة هل يوجد مكان فارغ؟

ملاحظة٣:

في حال انتهت الكلمة بأحد الأحرف التالية وهي بما تعرف قاعدة (فستك باشا)

F- S -T- K- Ç- Ş- H- P الأحرف الصامتة الشديدة والتي كنا قد تعلمناها في الفصل الأول "الأحرف الأبجدية التركية"

تصبح :

d → **t**

أمثلة

في الصف	sınıfta		sınıf	صف
من المكتب	ofisten		ofis	مكتب
في الباص	otobüste		otobüs	باص
في السَّبَتْ	sepette		sepet	سَبَتْ
في موقف باص	durakta		durak	موقف باص
في الطائرة	uçakta		uçak	طائرة

ملاحظة ٤:

عندما تتصل مع أسماء العلم نضع فاصلة بين الحرف الأخير لاسم العلم وda-de

Selma'**da**	Mehmet'**te**	İstanbul'**da**	Suriye'**de**	Facebook'**ta**
عند سلام	**عند محمد**	**في استانبول**	**في سوريا**	**في الفيس بوك**





Kitap masada
الكتاب على الطاولة



Öğrenciler sınıfta
التلاميذ في الصف



Adam arabada
الرجل في السيارة

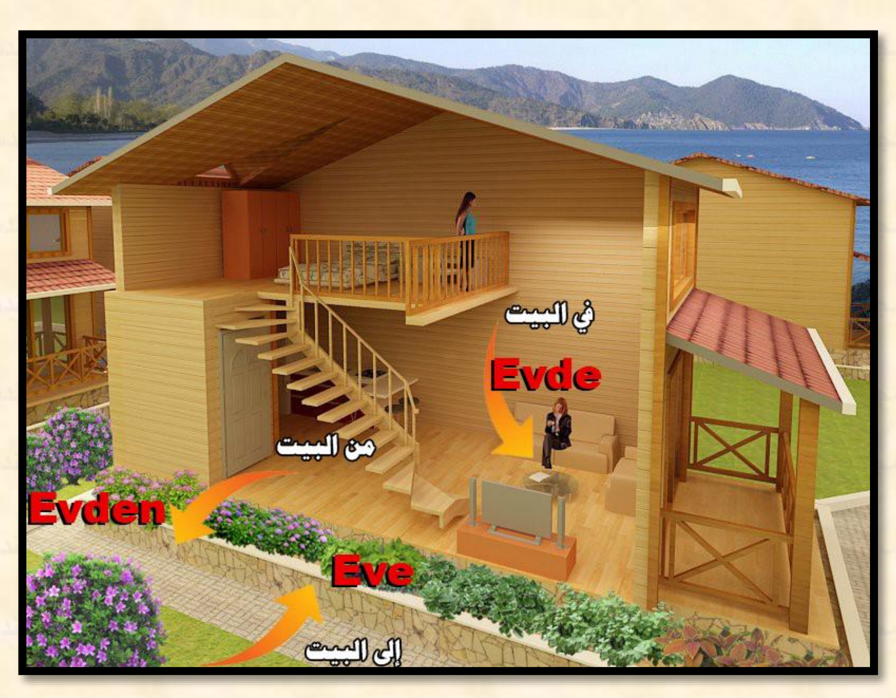
١- أمثلة مع الأماكن والأشياء

Köyde dört gün kaldım. *I stayed for four days in the village.*	أقمت في القرية أربع أيام.
Bahçede dört güzel çiçekler var. *There are four beautiful flowers in the garden.*	يوجد في الحديقة أربع زهرات جميلات.
Sınıfta yirmi beş öğrenci var . *There are twenty-five students in the classroom.*	يوجد في الصف خمس وعشرون طالباً.
Dükkânında kaç tane telefon var? *How many phones are there in your shop?*	في محلك كم تلفون يوجد؟
Sinem Hanım **derste**, mesaj bırakmak ister misiniz? *Mrs Sinem in the course, Would you like to leave a message?*	سينيم هانم في الدرس. هل تريد أن تترك رسالة ؟
Salonda fazla sandalye yok. *No more chairs in the lounge.*	لا يوجد كثير من الكراسي في الصالون.

Türkçe / English	العربية
Kasabada fazla su yok. *There is no more water in the town.*	لا يوجد مياه كثيرة في المدينة.
Buzdolabında çok meyve var mı? *Is There much fruit in the fridge?*	هل يوجد فواكه كثيرة في الثلاجة ؟
Cebinizde ne var? *What is there in your pocket?*	ماذا يوجد في جيبك؟
Dün İbrahim ve Ali sınıfta değil miymiş? *Weren't Ibrahim and Ali in the class yesterday?*	البارحة، ألم يكن كل من إبراهيم وعلي في الصف؟
Mehmet'in kutuda ne var? *What's there in Mehmet's box?*	ماذا يوجد في داخل علبة محمد؟
O konuda fazla kitabım yok. *I Have no more books on that subject.*	لا يوجد عندي كثير من الكتب حول هذا الموضوع.



Telefonda kim var? *Who is on the phone?* 	مَن على الهاتف ؟
Öğrenciler nerede? Öğrenciler sınıfta. *Where is the students?* *the students in the class.* 	أين الطلاب؟ الطلاب في الصف.
Bilgisayar nerede? Bilgisayar masada. *Where is the computer?* *the computer on the table.* 	أين الكومبيوتر ؟ الكومبيوتر على الطاولة.
Çocuklar nerede? Çocuklar bahçede. *Where are the children?* *The children in the garden.* 	أين الأطفال؟ الأطفال في الحديقة.



٢- مع الاتجاهات وظروف المكان

Sağınızda boş yer var mı? *Do you have empty place on your right?*	هل يوجد على يمينك مكان فارغ؟
Okulun solunda boş yer var mı? *There is empty place on the left of school?*	هل يوجد مكان فارغ على يسار المدرسة ؟
yakınlarda bir okul yok. *There is no school nearby.*	لا يوجد بالقرب هنا مدرسة.
Birinci katta. *On the first floor.*	في الطابق الأول.

٣- مع الوقت والتاريخ

Saat dörtte eve döndüm. *I'm returned home at four o'clock.*	عدتُ إلى البيت في الساعة الرابعة.
Saat kaçta? Saat üçte. *At what time? , At three o'clock.*	بأي ساعة (الموعد)؟ في الساعة الثالثة.
2012 yılında,12 Temmuz'da. *On 12 July 2012.*	في ١٢ تموز عام ٢٠١٢ .



٤ - مع أسماء العلم

Ömer'de iki kitap vardır. *There are two books on Omar.*	يوجد عند عمر كتابين.
Selma'da bilgisayar yok. *There is no computer on Selma.*	لا يوجد عند سلمى كومبيوتر.
Ankara'da geniş caddeler var. *There are wide streets in Ankara.*	يوجد في أنقرة شوارع عريضة.
Kitap **Ayşe'de** mi? Evet, kitap **Ayşe'de**. Hayır, kitap **Ayşe'de** değil.	هل الكتاب عند عائشة؟ نعم، الكتاب عند عائشة. لا، الكتاب ليس عند عائشة.



٥ - مع الضمائر بمعنى " مع ".

Bende. *I have .*	**أنا عندي -معي**
Sende. *You have.*	**أنت عندك - معك**
Sizde. *You have.*	**أنتم عندكم- معكم**
Bizde. *We have.*	**نحن عندنا- معنا**
Onda. *He, she ,it has .*	**هو عنده – هي عندها – معه- معها**
Onlarda. *They have.*	**هم عندهم – هم معهم**
Bende Para yok. *I have no Money.*	**أنا ليس معي نقود.**
Sende Kelem var mı? *Do you have a pen?*	**هل يوجد معك قلم؟**

Sende para var mı? *Do you have money?*	هل معك نقود ؟
Onlarda para var mı? *Do they have money?*	هل معهم نقود ؟
Onda bir kitap var . *He has a book.*	معه كتاب.
Senin Elinde ne var? *What do you have in your hands?*	ماذا يوجد في يديك ؟
Kimde? *Whom with him?*	من معه ؟
Kimde anahtar var? *Who has the key?*	من الذي معه المفتاح ؟
Çanta kimde? *Who has a bag?*	مَن الذي معه الشنتة؟
Kalem kimde? Kalem öğretmende. *Whose the pen?The pen with the teacher.*	عند مَنْ القلم ؟ القلم عند الأستاذ.



Türkçe	English	العربية
Onlarda büyük bir ev var.	*They have a big house.*	**عندهم يوجد منزل كبير.**
Onunda güzel bir ofis var .	*He has a beautiful car.*	**عنده يوجد مكتب جميل.**
Bizde kal.	*Stay with us*	**ابق عندنا.**

Onunda güzel bir araba vardır.

لديها سيارة جميلة.

٦- حالة الزمن الماضي	
Şimdi masada- şimdi masadaydı. *Now on the table, It was on the table.*	**الآن على الطاولة، الآن كان على الطاولة.**
Biraz önce evdeydi. *He was at home a little before.*	**منذ قليل كان في المنزل.**
Biraz önce evde değildi. *He was not at home a little before.*	**منذ قليل لم يكن في المنزل.**
Geçen yıl aynı zaman ben İstanbul'daydım. *Last year at the same time I was in Isatanbul.*	**السنة الماضية وفي نفس الوقت كنتُ في استانبول.**
O nerede? Biraz önce buradaydı. *Where is he? A little before was here.*	**أين هو ؟ منذ قليل كان هنا.**
Dün akşam burada büyük kavga vardı. *Yesterday evninig it was a big quarrel here.*	**البارحة مساءً كان يوجد هنا شجار كبير.**
İşim başında arabam yoktu. *In the beginning of my work I had no car.*	**في بداية عملي لم يكن عندي سيارة.**

٤- المفعول منه

مِن - dan – den – tan - ten - From

استخداماتها عديدة فهي تتصل مع الأسماء والأفعال والضمائر والظروف وهي بمعنى (مِن) بالعربية و(From) في اللغة الإنكليزية. ونفس الملاحظات التي كنا قد شرحناها في درس اللاحقة (da – de) تنطبق على حالة اللاحقة (den – dan). وهي تتبع قواعد الأحرف الصوتية :

أمثلة			
from the man	adam-dan	**adamdan**	**مِن الرجل**
from the men	adamlar-dan	**adamlardan**	**مِن الرجال**
from the cat	kedi-den	**kediden**	**مِن القطة**
from the cats	kediler-den	**kedilerden**	**مِن القطط**
from home	ev-den	**evden**	**مِن البيت**
from the houses	evler-den	**evlerden**	**مِن البيوت**
from the door	kapı-dan	**kapıdan**	**مِن الباب**
from the doors	kapılar-dan	**kapılardan**	**مِن الأبواب**
from the bridge	köprü-den	**köprüden**	**مِن الجسر**
from the bridges	köprüler-den	**köprülerden**	**مِن الجسور**
from the room	oda-dan	**odadan**	**مِن الغرفة**
from the rooms	odalar-dan	**odalardan**	**مِن الغرف**

جمل منوعة

Bu evden çıkmak istiyorum. *I want to get out from this house.*	أريد الخروج من هذا البيت.
Kadınlardan biri. *One of the women.*	واحدة من النساء.
Misafirlerden birkaçı. *Some of the guests.*	مجموعة من الضيوف.
Bahçe kapılarından biri açıktır. *one of the doors of the garden is open.*	واحد من أبواب الحديقة مفتوح.
Malik arabadan indi. *Malek got out of the car.*	مالك نزل من السيارة.
Boya sektöründe 1999 yılından. *From 1999, in the paint industry.*	في قطاع صناعة الدهانات من عام ١٩٩٩.
Bilmiyorum, taksici farklı bir yoldan geldi, galiba kayboldum. *I don't know .The taxi took an unfamiliar route. I think I am lost.*	لا أعرف ، سائق التاكسي جاء من طريق مختلف، غالباً أنا ضعت.



Turkish / English	العربية
Odasından. *From his room.*	**من غرفته.**
Evinden. *From your/his house.*	**من منزلك – من منزله**
Atatürk' caddesinden. *From Ataturk's Street.*	**من شارع أتاتورك.**
Onun evlerinden. *From your/his houses.*	**من بيوتك – من بيوته.**
Kimden geliyorsunuz? *Where do you come from?*	**مِن عند مَنْ أنت قادم؟**
Kimden para aldınız? *From whom did you get the money?*	**ممَّن أخذتَ النقود؟**
Kimlerden para istediniz? *Whom did you want money from?*	**ممَّن طلبتَ النقود؟**

Uçmaktan korkuyorum. *I'm afraid of flying.*	أخاف مِن الطيران.
Onların gitmemesinden korkuyorsunuz. *You are afraid they are not going.*	أنتم تخافون مِن عدم ذهابهم .
Mehmet Ali'den daha zengin. *Mehmet is richer than Ali.*	محمد أغنى مِن علي.
İstanbul Londra'dan daha güzel. *Istanbul is more beautiful than Lodon.*	إستانبول أجمل مِن لندن.
Demir sudan daha ağır. *Iron is heavier than water.*	الحديد أثقل مِن الماء.
Evin duvarından. *from the wall of the house.*	مِن جدار البيت.
Bu otobüs Beşiktaş'tan geçer mi? *Is his bus pass from "Beshiktash "?*	هل هذا الباص يمر مِن باشكتاش ؟

Türkçe / English	العربية
İstiklal Caddesi'nden dümdüz yürü. *Walk straight down from Istiklal Street.*	سِرْ بشكل مستقيم مباشرة مِن شارع الاستقلال .
Trafikten nefret ediyorum. *I hate traffic.*	أنا أكره (أنفر من) زحمة السير.
Bu kitaptan sıkıldım. *I am boaing of this book.*	مَلَلتُ (ضجرتُ) مِن هذا الكتاب.
Köpeklerden korkuyorum. *I'm afraid of dogs.*	أخافُ مِن الكلاب.
Evet, mutluluktan uçuyorum . *Yes, I'm flying from happiness.*	نعم، إنني أطير مِن الفرح.
İşten eve, evden işe. *From work to home, from home to work.*	مِن العمل إلى البيت، مِن البيت إلى العمل.
Evden okula doğru gidin. *Go straight to school from home.*	اذهب من البيت إلى المدرسة مباشرة.

٥- المفعول معه

İle - Le - La - with – and – by - مع – بـ - و - .. بواسطة

يقوم المفعول معه في التركية مقام حروف " مع ، بـ ، و- حرف العطف " . و تأتي لاحقته إما منفصلة " ile " أو متصلة " La \ Le " . وتخضع لقواعد التوافق الصوتي إذا كانت متصلة.



ملاحظات حول استخدام İle - Le – La

١- إذا اتصلت بكلمة أخرها حرف متحرك أي صائت ، فلابد من الفصل بينها و بين الكلمة بالحرف الفاصل " Y " مثال :

babayla	مع الوالد	arabayla	بالسيارة
anneyle	مع الأم	Ali’yle	مع علي
baltayla	بالفأس	çantayla	بالحقيبة

٢- كما هو في اللواحق بشكل عام عند اتصالها بأسماء العلم يجب وضع فاصلة علوية بين نهاية اسم العلم واللاحقة مثال:

Ali’le	مع علي	Süriye mısır’la	سورية ومصر

٢- هذه الأدوات لها عدة معاني (مع – بـ - و) ومن خلال سياق الجملة نحدد المعنى الدقيق لها مثال:

arkadaşlarla	مع الأصدقاء	çocukla	مع الطفل
kalemle	بالقلم	uçakla	بالطائرة
Ahmet ile Mahmet	أحمد ومحمود	köpekle kedi	الكلب والقطة
Ali’le	مع علي	kahve sütle	قهوة وحليب



أمثلة منوعة

Türkçe / English	العربية
Öğrenci, **kalemle** (**ile**) dersini yazdı. *The student wrote his lesson with the pen.*	الطالب كتب دروسه **بالقلم**.
Öğrenci ile öğretmen, tatil gününde okula gelmezler. *The student with the teacher, they do not come to school on the day of the holiday.*	**الطالب والمعلم** لا يأتوا إلى المدرسة في يوم العطلة.
Ahmet **ile** Ayşe. *Ahmed and Ayshe.*	أحمد وعائشة.
Çocuk **ile** kedi. *Boy with the cat .*	الولد والقطة.
Ben**le** – siz**le** - biz**le**. *With me, with them, with us.*	معي – معهم - معنا.
Silgi **ile** kalemi çantaya koy. *Put the eraser with pen in the bag.*	ضع **المحاة والقلم** في الشنتة.



Türkçe / English	العربية
Çanta **ile** paketi masaya koyma ! *Do not put the package with the bag on the table!*	لا تضع الشنتة والباكيت على الطاولة.
Defter**le** kalem nerede? *Where are the notebook and the pen?*	أين الدفتر والقلم ؟
Sen**le** ben öğretmeniz. *You and I are teachers.*	أنت وأنا معلمين.
Doktor**la** hemşire hastanededir. *The doctor and nurse are in the hospital.*	الدكتور والممرضة في المشفى.
Babası **ile** yürüyor. *She is walking with her father.*	هي تمشي مع والدها.



Ekmeği peynir **ile** yiyorlar. *They eat bread with cheese.*	هم يأكلون الخبز مع الجبنة.
Ali **ile** (Ali'**yle**) Türkçe dersine gitti. *He went with Ali to Turkish lesson.*	ذهب مع علي إلى درس اللغة التركية.
Masada fincan**la** tabak var. *There are a cup and plate on the table.*	على الطاولة يوجد فنجان وصحن.
Ali **ile** arkadaşı, odaya girdi. *Ali and his friend entered the room.*	علي مع صديقه دخلوا الغرفة.
Mustafa **ile** Selim partiye gitti. *Mustafa with Selim went to the party.*	مصطفى مع سليم ذهبوا للحفلة.
Benim**le** Mehmet geldi. *Mehmet came with me.*	محمد جاء معي.
Ali arkadaşı**yla**. *Ali with his friend.*	علي مع صديقه.
O,oğlu**yla** beraber. *He with his friend.*	هو مع ولده معاً.



التلميذ مع صديقه.	Öğrenci **arkadaşıyla** beraber. *The student with his friend.*
المعلمة والتلميذة معًا.	Bayan öğretmen bir kız **öğrenciyle** beraber. *The teacher with a girl student together.*

البنت مع أمها.	Kız **annesiyle** beraber. *The daughter with her mother.*
أريد أن أكون مع سام.	**Sam'la** olmak istiyorum. *I want to be with Sam.*
تعال معي.	**Benimle** gel. *Come with me.*
لم لا تذهب معها؟	**Onunla** gitsene. *Why you don't go with her?*
ابق معنا !	**Bizimle** kal ! *Stay with us!*

Onlarla gelecek. *He will come with them.*	سيأتي معهم.
Kimle (kiminle) gittin? *With whom did you go?*	معَ مَن ذهبت؟
Kimlerle geldik? *With whom did we go?*	معَ مَن ذهبنا؟
Biz İstanbul'a uçakla gittik. *We went to Istanbul by plane.*	ذهبنا إلى إستانبول بالطائرة.
Bu çanta ile çok şık olacaksınız. *With this bag, you will be very stylish.*	مع هذه الحقيبة ستكونين أنيقة جداً.
Biz seninle aynı okulda mıydık? *Were we were at the same school with you?*	هل كنا معك في نفس المدرسة؟
Arkadaşım ile – arkadaşımla- öğle yemeği yedim. *I had lunch with my friend.*	تناولت الغذاء مع أصدقائي.

Türkçe / English	العربية
Bu akşam **tren ile** - **trenle**- Ankara'ya gidiyorum. *Tonight I am going to Ankara by train.*	هذا المساء ذاهب إلى أنقرة **بالقطار**.
Bu **kalemle** yazamıyorum, başka kalem var mı? *I cannot write with this pen. Do you have another?*	أنا لا أستطيع أن أكتب **بهذا القلم**، هل يوجد قلم آخر؟
Mehmet, **Ahmet'le** konuşuyor. *Mohammad is speaking with Ahmed.*	محمد يتكلم **مع أحمد**.
Benimle dans eder misiniz? *Would you dance with me?*	هل ترقص **معي**؟
Alo, **Erhan 'le** görüşebilir miyim? *Hello. May I please speak with Erhan?*	ألو، هل يمكن أن أقابل **إرهان**؟
Doktora **seninle** geleyim mi? *Should I go with you to the doctor?*	هل سآتي **معك** إلى الطبيب ؟
Tatile **kimle** gidiyorsun? *With whom are you going on vacation?*	**مع من** أنتَ ذاهب إلى الإجازة ؟
Ailemle gidiyorum. *I am going with my family.*	أنا ذاهب **مع عائلتي**.



Neyle gidiyorsunuz? How are you going?	كيف أنتم ذاهبون ؟ (أيّ واسطة نقل ستستخدمون للذهاب)؟
Arabayla gidiyoruz yoksa Uçakla mı? We are going by car or by plane.	ذاهبون بالسيارة أو بالطائرة.
Hayır, memur bey. Araba kullanırken teflonla konuşmuyordum. No , officer, I wasn't speaking on phone while I was driving.	كلا حضرة الموظف ، عندما كنت أقود السيارة لم أكن أتكلم بالتلفون.
Gençlerle çalışmak zor mu? Is it difficult to work with young people?	هل العمل مع الشباب صعب ؟
Sabah arkadaşlarımla buluştum. I met with my friends in the morning.	صباحاً قابلت أصدقائي.
Otobüsle kaç saat sürüyor? How many hours takes by bus?	كم ساعة يستغرق بالباص؟
Oraya trenle gitmek mümkün mü? Is it possible to go there by train?	هل ممكن الذهاب بالقطار إلى هناك ؟
Ben Riçard, Sinem Hanım'la görüşebilir miyim? I'm Richard, can I meet Mrs. Senim?	أنا ريتشارد ، هل يمكنني أن أقابل سينيم هانم ؟



Turkish / English	Arabic
Selam **ile** Pelin senelerdir görüşemediler. *Selam and Pelin didn't meet each other's for years.*	سلام وبيلين لم يشاهدوا بعضهم لسنوات.
Ailenize zaman ayırın ve çocuklarınız**la** oynayın. *Take time for your family and play with your children.*	خَصِّص وقتا لعائلتك والعب مع أطفالك.
Onlar konuşuyorlar, aynı zamanda çekiç**le** kapıya vuruyorlar. *They are talking, and the same time they hitting the door with a hammer.*	هم يتكلمون، وبنفس الوقت يضربون الباب بالمطرقة.
Akşam yemeğini bizim**le** yer misiniz? *Would you have dinner with us?*	هل تتناولون طعام العشاء معنا ؟
Marketten patates**le** domates aldım. *I bought potatoes and tomatoes from the grocery store.*	اشتريتُ من السوق بطاطا و بندورة.
Bulaşıkları deterjanıy**la** yıkadım. *I washed dishes with detergent.*	غسلتُ الصحون بسائل الجلي.
Geçen hafta sonu Ayşe'y**le** buluştum. *I met with Ayse Last weekend*	تقابلتُ مع عائشة الأسبوع الماضي.
İstanbul'a uçak**la** geldim. *I came to Istanbul by plane.*	أتيتُ إلى استانبول بالطائرة.

تصريف بعض الأسماء المفردة مع لواحق المفعولية

الاسم	كتاب	شجرة	كلب	قلم	فخذ
حالة التجريد	kitap	Ağaç	köpek	kalem	but
مفعول به	kitabı	Ağacı	köpeği	kalemi	budu
مفعول إليه	kitaba	Ağaca	köpeğe	kaleme	buda
مفعول فيه	kitapta	Ağaçta	köpekte	kalemde	butta
مفعول منه	kitaptan	Ağaçtan	köpekten	kalemden	buttan
مفعول معه	kitapla	Ağaçla	köpekle	kalemle	butla
مضاف	kitabın	Ağacın	köpeğin	kalemin	budun
مضاف إليه	kitabı	Ağacı	köpeği	kalemi	budu

تصريف بعض الأسماء الجمع مع لواحق المفعولية

الاسم	كتاب	شجرة	كلب	قلم	فخذ
حالة التجريد	kitaplar	Ağaç	köpek	kalem	but
مفعول به	kitapları	Ağaçları	köpekleri	kalemleri	butları
مفعول إليه	kitaplara	Ağaçlara	köpeklere	kalemlere	butlara
مفعول فيه	kitaplarda	Ağaçlarda	köpeklerde	kalemlerde	butlarda
مفعول منه	kitaplardan	Ağaçlardan	köpeklerden	kalemlerden	butlardan
مفعول معه	kitaplara	Ağaçlarla	köpeklerle	kalemlerle	butlarla
مضاف	kitapların	Ağaçların	köpeklerin	kalelerin	butların
مضاف إليه	kitapları	Ağaçları	köpekleri	kalemleri	butları

تصريف بعض الأسماء مع لواحق المفعولية في حالة الإضافة

الاسم	كتاب	شجرة	كلب	قلم	فخذ
حالة التجريد	kitabı	ağacı	köpeği	kalemi	budu
مفعول به	kitabını	ağacını	köpeğini	kalemini	budunu
مفعول إليه	kitabına	ağacına	köpeğine	kalemine	buduna
مفعول فيه	kitabında	ağacında	köpeğinde	kaleminde	budunda
مفعول منه	kitabından	ağacından	köpeğinden	kaleminden	budundan
مفعول معه	kitabınla	ağacınla	köpeğinle	kaleminle	budunla




الضمائر المنفصلة والمتصلة مع الأسماء

Pronouns -Zamirler

١-الضمائر في اللغة التركية تُستخدم للمذكر والمؤنث معاً وذلك كما تعلمنا بأنه لا يوجد تذكير أو تأنيث في اللغة التركية فالضمير "Sen" مثلاً هي بمعنى (أنتَ ، أنتِ) للمذكر والمؤنث معاً.

٢- في جمل التخاطب والتي تشير إلى الاحترام والتبجيل أو التعظيم للشخص المُخاطب نستخدم الضمير المخاطب المفرد بصيغة الجمع :

مثال	
nasılsınız ?	كيف حالك؟
size çok teşekkür.	شكراً لك.

٣- الضمائر الشخصية المنفصلة تُعامل معاملة الأسماء حيث يمكن أن تمر مع جميع حالات الاسم (التجريد – المفعول به – المفعول إليه – المفعول فيه – المفعول منه – المفعول معه – الإضافة والتملك)
وجميع حالات هذه الضمائر سنقوم بدراستها في هذا الفصل.



١- الضمائر المنفصلة – Şahıs Zamirleri

تقسم الضمائر في اللغة التركية كما في اللغة العربية إلى ضمائر منفصلة (**أنا** – **أنتَ** – **أنتِ** – **هو** – **هي** – **هم** – **هما** – **أنتم** – **أنتن** ..) وإلى ضمائر متصلة (**ـهم** – **ـه** – **ــهن** ..) وتختلف صيغة كل ضمير حسب زمن الفعل الموجود في الجملة ومحل الضمير وموقعه من الإعراب.

الضمائر في حال الرفع أو المبتدأ		
Ben	أنا	*I*
Sen	أنتَ - أنتِ	*You*
O	هو- هي	*He, She, It*
Biz	نحن	*We*
Siz	أنتم - أنتنَّ	*You*
Onlar	هم - هنَّ	*They*

أمثلة	
Ben ve sen. *I and you.*	أنا وأنت .
Biz ikimiz. *We both.*	نحن الاثنين – كلانا.
Onlar ikisi. *They both.*	كلاهم .

Türkçe / English	العربية
Sen buradasın. *You are here.*	أنت هنا.
O burada ve o burada. *He's here and she's here.*	هو هنا و هي هنا.
Biz buradayız. *We're here.*	نحن هنا.
Siz buradasınız. *You're here.*	أنتم هنا.
Onlar hepsi buradalar. *They're all here.*	هم جميعاً هنا.
Ben Türküm. *I am Turkish.*	أنا تركي
Sen gidiyorsun. *You are going.*	أنتَ ذاهب – أنتِ ذاهبة
Bugün sen daha iyisiniz. *Today you are better.*	أنت أفضل اليوم .
Siz nasılsın? *How are you?*	كيف حالكَ؟

الضمائر في حالة المفعول به		
ي	Beni	me
كَ - كِ	Seni	you
ه - ها	Onu	him, her, it
نا	Bizi	Us
كم - كنَّ	Sizi	you
هم - هنَّ	Onları	them

مثال		
أنت نسيتني.	Beni unuttun.	You forgot me.
أنا أحبك.	Seni seviyorum.	I love you.
نحن شاهدناه.	Onu gördük.	We saw it.
إذا كان يوجد شيء عاجل دعها تتصل بي.	Acil bir şey varsa beni arasın.	If there an emergency case? let's her to call me.
لماذا تأخرت؟ قلقتُ عليك.	Neden geç kaldın? Seni merak ettim.	Why are you late? I am curious.

الضمائر في حالة الجر – المفعول إليه		
إليَّ	**Bana**	*to me*
إليكَ - إليكِ	**Sana**	*to you*
إليه - إليها	**Ona**	*to him, to her, to it*
إلينا	**Bize**	*to us*
إليكم	**Size**	*to you*
إليهم - إليهنَّ	**Onlara**	*to them*

مثال	
أنا ذاهب إليه – إليها.	Ona gidiyorum.
ساعدنا.	Bize yardım et.
لا تعيرهم أي انتباه.	Onlara aldırma.
الآن سأدلك.	Şimdi ben sana tarif edeceğim.
أعطني إياه.	Bunu bana versin
مددتُ يدي إليك.	Elimi sana uzattım.
شكراً جزيلاً لكم.	Size çok teşekkür.
أخبرنا – أعطنا خبر.	Bize haber ver.
فلتأت إلى عندنا.	Bize gelsin.
أنا قادم إلى عندكم غداً.	Yarın size geliyorum.

الضمائر في حالة المكانية – المفعول فيه		
معي -عندي	Bende	on me
معكَ – عندكَ - معكِ - عندكِ	Sende	on you
معه - عنده – معها - عندها	Onda	on him, her, it
معنا - عندنا	Bizde	on us
معكم - عندكم	Sizde	on you
معهم - عندهم – معهن - عندهنَّ	Onlarda	on them

مثال		
هو يقيم عندنا.	Bizde oturuyor.	*He is staying with us.*
قلبي معكَ أو معكِ.	Yüreğim sende kaldı.	*My heart stayed with you.*
اللص يختبئ عندكم.	Hırsız sizde saklanıyor.	*The thief is hiding at your place (in your house).*
عندنا أرخص الأسعار.	Bizde en ucuz Fiatları var.	*We have the cheapest prices.*
عندي كتب كثيرة .	Bende çok kitaplar var.	*I have many books.*
لديهم أموال كثيرة.	Onlarda çok parası var.	*They have a lot of money.*
لديه بنتٌ جميلة جداً.	Onunda çok güzel kızı var.	*He has a vary beautiful daughter.*
ليس عندي سيارة.	Bende arabam yok.	*I have no car.*

الضمائر + مِن – المفعول منه		
مني	**Benden**	*from me*
منكَ - منكِ	**Senden**	*from you*
منه - منها	**Ondan**	*from him, her, it*
مِنا	**Bizden**	*from us*
منكم	**Sizden**	*from you*
منهم - منهنَّ	**Onlardan**	*from them*

مثال		
أنا قادم من عندهم.	**Onlardan geliyorum.**	*I am coming from them*
الصوت صادر من عندي.	**Ses benden çıkıyor.**	*The noise came from me (I made the noise).*
أنا أخاف منكَ أو منكِ .	**Senden korkuyorum.**	*I am afraid of you.*

ضمائر التملك + الإضافة İyelik sıfatları ve Zamirler		
لي	**Benim**	*Mine .my*
لكَ،لكِ	**Senin**	*Yours*
لنا	**Bizim**	*Ours*
له – لنا	**Onun**	*his, hers, its*
لكم - لكنَّ	**Sizin**	*Yours*
لهم - لهنَّ	**Onların**	*Theirs*

وهذا النوع من ضمائر التملك يجب أن يلحق الاسم متصلاً بالضمير المتصل المناسب ، لذلك سأقوم بشرح الضمائر المتصلة بعد أن أستعرض بعض الأمثلة حول الضمائرالمنفصلة.



مثال		
هذا بيتنا.	Bu bizim evimiz.	This is our house.
سيارتك جميلة جداً .	Senin araban çok güzeldir.	Your car is so beautiful.
أملهم كبير.	Onların ümidi büyük.	Their hope a big.
جاءت أمي مع أختكَ.	Benim annem ile senin kız kardeşin geldi.	Your mother and sister came.
طريقه واضح.	Onun yolu açıktır.	His road clear.
بيتكم واسع جداً.	Sizin eviniz çok geniştir.	Your house is very wide.

ملخص لتصريف الضمائر المنفصلة مع لواحق المفعولية والإضافة

Ben	Sen	O	Biz	Siz	Onlar	الاسم
Ben	Sen	O	Biz	Siz	Onlar	حالة التجريد
Beni	Seni	Onu	Bizi	Sizi	Onları	مفعول به
Bana	Sana	Ona	Bize	Size	Onlara	مفعول إليه
Bende	Sende	Onda	Bizde	Sizde	Onlarda	مفعول فيه
Benden	Senden	Ondan	Bizden	Sizden	Onlardan	مفعول منه
Benimle	Seninle	Onunla	Bizimle	Sizinle	Onlarla	مفعول معه
Benim	Senin	Onun	Bizim	Sizin	Onların	ملكية أو مضاف إليه

أمثلة منوعة عن الضمائر المنفصلة

Bana onu verin. *Give it to me.*	أعطيني إياه.
Bende param yok. *I have no money.*	لا يوجد معي نقود.
Sende para var mı? *Do you have money?*	هل معك نقود ؟
Bizde para var mı? *Have we money?*	هل معنا نقود؟
Ondan korkuyorum. *I am afraid of him.*	أخاف منه.
Mehmet beni vurdu. *Mohammad hit me*	محمد ضربني .
Sizi asla unutmayacağım. *I never forget you.*	لن أنساكم أبداً .
Sizi ne zaman tekrar görebilirim? *When can I see you once again?*	متى أستطيع مشاهدتكم مرة ثانية ؟



Turkish / English	العربية
Seni yarın görebilir miyim? *Can I see you tomorrow?*	هل يمكن أن أشاهدك غداً ؟
Mehmet,benimle geldi. *Mohammad came with me.*	محمد جاء معي .
Mustafa, bizimle kalacak. *Mustafa, will stay with us.*	مصطفى سيقيم معنا .
Ali onlara geldi mi? *Did Ali go to them.*	هل ذهب علي إليهم ؟





٢- الضمائر المتصلة مع الأسماء(ضمائر الملكية)

الضمير المتصل: وهو لاحقة نضعها في نهاية الاسم لكي تدل على مرجعية الملكية ونضع اللواحق المناسبة حسب كل حالة كما هو مبين أدناه:

ضمائر الملكية المنفصلة والمتصلة إذا كان نهاية الاسم حرف صائت			
ضمير متصل		ضمير منفصل	
~m	ـي	Benim	لي
~n	ـكَ - ـكِ	Senin	لكَ – لكِ
~miz- mız – muz - müz	ـنا	Bizim	لنا
~si – sı	ـهِ - ـها	Onun	لهَ – لها
~niz – nız – nuz- nüz	ـكم - ـكنّ	Sizin	لكم - لكنّ
si - sı – ları - leri	ـهم - ـهنّ	Onların	لهم - لهنّ

ضمائر الملكية المنفصلة والمتصلة إذا كان نهاية الاسم حرف غير صائت			
ضمير متصل		ضمير منفصل	
~im – ım- um - üm	ـي	Benim	لي
~in – ın- un- ün	ـكَ - ـكِ	Senin	لكَ – لكِ
~imiz-ımız – umuz - ümüz	ـنا	Bizim	لنا
~i – ı – u - ü	ـهِ - ـها	Onun	لهَ – لها
~iniz – ınız – unuz- ünüz	ـكم - ـكنّ	Sizin	لكم - لكنّ
~i – ları - leri	ـهم - ـهنّ	Onların	لهم - لهنّ

Kalem - قلم			
قلمي	Benim	Kalemim	*My pen*
قلمكَ - قلمكِ	Senin	Kalemin	*Your pen*
قلمه - قلمها	Onun	Kalemi	*His/her/its pen*
قلمنا	Bizim	Kalemimiz	*Our pen*
قلمكم - قلمكنّ	Sizin	Kaleminiz	*Your pen*
قلمهم - قلمهنّ	Onların	Kalemi	*Their pens*

Okul - مدرسة			
مدرستي	Benim	okulum	*My school*
مدرستكَ - مدرستكِ	Senin	okulun	*Your school*
مدرستهُ - مدرستها	Onun	okulu	*His/her/its school*
مدرستنا	Bizim	okulumuz	*Our school*
مدرستكم - مدرستكنّ	Sizin	okulunuz	*Your school*
مدرستهم - مدرستهنّ	Onların	okulu	*Their school(s)*

BABA - الوالد			
والدي	Benim	babam	*My father*
والدكَ - والدكِ	Senin	baban	*Your father*
والدهُ - والدها	Onun	babası	*His/her/its father*
والدنا	Bizim	babamız	*Our father*
والدكم - والدكنّ	Sizin	babanız	*Your father*
والدهم - والدهنّ	Onların	babası	*Their father(s)*

Anne - الوالدة			
والدتي	Benim	annem	My mother
والدتكَ - والدتكِ	Senin	annen	Your mother
والدتُهُ - والدتها	Onun	annesi	His/her/its mother
والدتنا	Bizim	annemiz	Our mother
والدتكم - والدتكنّ	Sizin	anneniz	Your mother
والدتهم - والدتهنّ	Onların	annesi	their mother(s)



ملاحظات هامة

١- إذا انتهت الكلمة بحرف من الحروف الصامتة الشديدة وجاء بعدها حرف صائت يتم قلب الحرف إلى ما يقابله حسب قواعد الأحرف الصوتية التي شرحناها في الدروس الأولى في الجزء الأول كما هو مبين أدناه:

F - S - T - K - Ç - Ş - H - P

قلب الأحرف		
قبل		بعد
Ç	⟹	c
P	⟹	b
T	⟹	d
K	⟹	g , ğ

أمثلة			
Ağaç- شجرة			
شجرتي	Benim	ağacım	My tree
شجرتكَ - شجرتكِ	Senin	ağacın	Your tree

شجرته - شجرتها	Onun	ağacı	His/her/its tree
شجرتنا	Bizim	ağacımız	Our tree
شجرتكم - شجرتكنّ	Sizin	ağacınız	Your tree
شجرتهم - شجرتهنّ	Onların	ağaçları	Their tree(s)

٢- وجود الضمائر المنفصلة في بداية الجملة هي للتأكيد ويمكن حذف هذه الضمائر المنفصلة من الجملة بدون أن يتغير معنى الجملة لذلك أحياناً يتم وضعها بين قوسين.

٣- بالنسبة للجمع يمكن أن تكون في صيغتين مختلفتين وبنفس المعنى:

Onların	kalemleri	قلمهم
	kalemi	قلمهم

أمثلة منوعة ١-	
كتابهُ – كتابها.	Onun kitabı.
فنجانكَ – فنجانكِ.	Senin fincanın.
طاولتكَ – طاولتكِ.	Senin masan.
خريطتي.	Benim haritam.
تلميذي.	Benim öğrencim.
حقيبتهم – حقيبتهنّ.	Onların çantası.
ساعتهم – ساعتهنّ.	Onların saati.
مفتاحكم – مفتاحكنّ.	Sizin anahtarınız.
بيتكم – بيتكنّ.	Sizin eviniz.
هذه دراجتنا نحن.	Bu bizim bisikletimizdir.

تلك سيارتكم – سيارتكنّ.	O sizin arabanızdır.
ذلك مذياعكم – مذياعكنّ.	O sizin radyonuzdur.
هذا ولده.	O onun oğludur.
هذه ابنتكم – ابنتكنّ.	Bu sizin kızınızdır.
هذه قبعتي.	Bu benim şapkamdır.
هذه وردته – وردتها.	O onun gülüdür.
معلمهم - معلمهنَ هناك.	Onların öğretmeni oradadır.
كتابي جديد.	Kitabim yenidir.

Onun Sesi; Benim
Huzurum.
Onun GüLüşü; Benim
MutLuLuğum.
Onun Kokusu; Benim
SoLuksuz KaLışım.

أمثلة منوعة - ٢

Senin okulunuz büyük müdür?	
Is your school a big?	هل مدرستكم كبيرة؟
Sizin eviniz yeni midir?	
Is your house new?	هل بيتكم جديد؟
Onun kızı bir öğrenci mi?	
Is his daughter a student?	هل ابنته طالبة؟
Şu senin araban mıdır?	
Is that your car?	هل تلك سيارتك؟
Senin sandalyen eski midir?	
Is your chair old?	هل كرسيك قديم ؟



Şu onların köpeği mıdır? *Is that their dog?*	**هل ذاك كلبهم؟**
Benim adım Orhan. *My name is Orhan.*	**اسمي إرهان.**
Senin araban kırmızıdır. *Your car is Red.*	**سيارتك لونها أحمر.**
Onların evi nasıl? *How is their house?*	**كيف حال منزلهم ؟**
(benim) ofisim buraya çok yakın. *My office is very close to here.*	**مكتبي هنا قريب جداً إلى هنا .**
(senin) bebeğin çok tatlı. *Your baby is very sweet.*	**طفلك حلو جداً.**

Türkçe / English	العربية
(onun) evi nerede? *Where is his house?*	أين بيته ؟
(bizim) arabamız bozuk. *Our car is broken down .*	سيارتنا معطلة.
Sen adın ne? - (sizin) adınız ne? *What is your name? What are your names?*	أنت ما اسمك ؟ (للمفرد للاحترام) أو ما أسماؤكم؟ (للجمع)
(onların) çocuğu iki yaşında. *(Their) child is two years old.*	ولدهم عمره سنتتان.
Onun kız kardeşi okula gidiyor. *His sister is going to school.*	أخته ذاهبة إلى المدرسة.
Türkçen çok iyi. *Your Turkish is very good.*	لغتك التركية جيدة جداً .
Dosyalarım nerede? *Where are my files?*	أين ملفاتي ؟

Türkçe	English	العربية
Çocuğunuz var mı, evet, iki çocuğum var.	*Do you have children? Yes, I have two kids.*	هل عندك أولاد؟ نعم عندي ولدين.
Bugün çok işimiz var.	*We have a lot of work to do today.*	اليوم لدينا عمل كثير.
Bu kimin? Bizim.	*Whose is this? This Ours.*	هذا لمن ؟ لنا
Bu kimin çantası? Benim çantam.	*Whose bag is this? It is my bag.*	لمن هذه الحقيبة ؟ أو - حقيبة من هذه ؟ حقيبتي أنا.
Sandalyenin üzerinde olan sözlük benim.	*The dictionary that on the Chair is mine.*	القاموس الذي على الكرسي هو لي.
Aileniz nerede oturuyor?	*Where is your family staying?*	عائلتك أين تقيم؟
Kardeşin tüccar mı?	*Is Your brother a merchant?*	هل أخوك تاجر؟



كم عمرك؟	**Kaç yaşındasın?** *How old are you?*
هل عندك صديق أمريكي؟ لا عندي صديق إيراني.	**Amerikalı arkadaşın var mı? Hayır, İranlı arkadaşım var.** *Do you have an American friend? No I have Iranian friend.*
أروني تذاكركم.	**Biletlerinizi gösteriniz.** *Show me your tickets.*
هذه أشيائي لاستعمالي الشخصي.	**Bunlar şahsı eşyalarımdır.** *These things are for my personal usage.*
أنت ضيفنا الليلة.	**Bu gece misafirimizsin.** *You are our guest tonight.*
لديها صوت جميل.	**Güzel sesi var.** *She has a beautiful voice.*
من أجلي لا يوجد مشكلة.	**Benim için problem değil.** *It is not a problem for me.*

Türkçe / English	العربية
Gördüğümüz adamı benim patronum. *The man we saw my boss.*	**الرجل الذي شاهدناه هو رئيسي في العمل.**
Bu benim değil. *This is not mine.*	**هذه ليست لي .**
Benim iki çantam var. *I have two bags.*	**أنا لي حقيبتان.**
Benim bavulum budur. *This bag is mine.*	**هذه حقيبتي.**
İki arkadaşımla beraber ders çalıştım. *I studied with my two friends together.*	**درستُ مع صديقين لي معاً .**



حالة الضمائر المتصلة مع لواحق المفعولية والإضافة

الاسم الذي اتصلت به لاحقة الملكية يعتبر اسماً مجردا ولهذا يمكن أن يكون فاعلاً لجملة فعلية أو مبتدأ لجملة اسمية و هو يمثل الشخص المفرد الغائب (الشخص الثالث) دائماً:

الضمائر في حالة الجملة الفعلية – Kardeş - أخ	
Benim kardeşim geldi	جاء أخي
Senin kardeşin geldi	جاء أخوك
Onun kardeşi geldi	جاء أخوه
Bizim kardeşimiz geldi	جاء أخونا
Sizin kardeşiniz geldi	جاء أخوكم
Onların kardeşi geldi	جاء أخوهم

الضمائر في حالة الجملة الاسمية – Mühendis - مهندس	
Benim babam mühendistir	والدي مهندس
Senin baban mühendistir	والدك مهندس
Onun babası mühendistir	والده مهندس
Bizim babamız mühendistir	والدنا مهندس
Sizin babanız mühendistir	والدكم مهندس
Onların babası mühendistir	والدهم مهندس

الضمائر في حالة الجملة الاسمية – Doktor -طبيب	
Benim babam doktor.	والدي طبيب
Senin baban doktor.	والدك طبيب
Onun babası doktor.	والده طبيب
Bizim babamız doktor.	والدنا طبيب
Sizin babanız doktor.	والدكم طبيب
Onların babası doktor.	والدهم طبيب

كما يمكن أن تتصل الضمائر مع جميع لواحق المفعولية والإضافة مع ملاحظة بأن الضمائر في حالة الغائب المفرد (الشخص الثالث) والغائب الجمع(الشخص السادس) هي في الأصل إضافة ويجب أن تتصل الحرفين (n) و(y) للوقاية

الضمائر في حالة المفعول به – Kitap - كتاب	
Benim kitabımı aldım	أخذتُ كتابي
Senin kitabını aldım	أخذتُ كتابكَ
Onun kitabını aldım	أخذتُ كتابه
Bizim kitabımızı aldın	أخذتَ كتابنا
Sizin kitabınızı aldım	أخذتُ كتابكم
Onların kitabını aldım	أخذتُ كتابهم

١- لاحظ أن الصيغة الثانية في المخاطب المفرد والصيغة الثالثة في الغائب المفرد والصيغة في الغائب الجمع المشار إليهم بأسهم ،هي متشابهة من حيث الأحرف. لكن حرف النون في الصيغة الأولى هي تابعة لضمير المخاطب(in) أما في بقية الصيغ الثالثة والسادسة هي عبارة عن حرف وقاية لوجود حرفين صائتين متتاليين.

٢- لاحظ بأننا قمنا بقلب الحرف (p) في كلمة (kitap) إلى حرف (b) وذلك لمجيء حرف صائت بعدة الكلمة وذلك تطبيقاً لما ورد في قواعد الأحرف الصوتية .

الضمائر في حالة المفعول إليه – Oda - غرفة	
Benim odama girdim	دخلتُ إلى غرفتي.
Senin odana girdim	دخلتُ إلى غرفتكَ.
Onun odasına girdim	دخلتُ إلى غرفته.
Bizim odamıza girdin	دخلتَ إلى غرفتنا .
Sizin odanıza girdim	دخلتُ إلى غرفتكم.
Onların odasına girdim	دخلتُ إلى غرفتهم.

الضمائر في حالة المفعول فيه – Ev - منزل	
Benim evimde oturdum	أقمتُ في منزلي.
Senin evinde oturdum	أقمتُ في منزلك.
Onun evinde oturdum	أقمتُ في منزله.
Bizim evimizde oturdun	أقمتَ في منزلنا .
Sizin evinizde oturdum	أقمتُ في منزلكم.
Onların evinde oturdum	أقمتُ في منزلهم.

الضمائر في حالة المفعول منه – Ev - منزل	
Benim evimden çıktım	خرجتُ من منزلي.
Senin evinden çıktım	خرجتُ من منزلك.
Onun evinden çıktım	خرجتُ من منزله.
Bizim evimizden çıktın	خرجتَ من منزلنا.
Sizin evinizden çıktım	خرجتُ من منزلكم.
Onların evinde çıktım	خرجتُ من منزلهم.



٣- نلاحظ بأن لواحق المفاعيل الخمسة (به – إليه – فيه – منه – معه) قد اتصلت مع لواحق الملكية مباشرة دون استخدام حروف الوقاية وذلك على عكس اتصالها بلاحقة المضاف.

٤- عندما تتصل(da – de – dan – den) مع الشخص الثالث(الغائب المفرد) نضع حرف الحماية n بينهما كما يلي :

مثال	
Onun arabasında.	عند سيارته.
Onların masalarında.	فوق طاولاتهم.
Evinden çıktım.	خرجتُ من منزله.
Evinde	في منزله
Onu ofisinde buluştum.	قابلته في مكتبه.
Babasında	عند والده
Odasında	في غرفته

الضمائر + مع – المفعول معه		
with me	Benimle - benle	معي
with us	Bizimle - bizle	معنا
with you	Seninle - senle	معكَ - معكِ
with him, her, it	Onunla - onla	معهُ – معها
with you	Sizinle - sizle	معكم
with them	Onlarla	معهم - معهنَّ

الضمائر في الشطر الأول (benimle – seninle …) هي أكثر استخداماً من الأخرى(benle senle…)

مثال		
Mehmet came with me	Mehmet, benimle geldi.	محمد جاء معي.
Mustapha will stay with us.	Mustafa, bizimle kalacak.	مصطفى سيقيم معنا.
Did Ali come with them?	Ali, onlarla geldi mi?	هل علي، جاء معهم ؟

مرة ثانية لاتأتِ معه إلى هنا!	Bir daha onunla buraya gelme!	In the second time don't come with him to here!
انتظروني، أنا قادم معكم.	Beni bekliniz! Sizinle geliyorum.	Wait for me ,I'm coming with you.
أريد أن ألتقي معك.	Seninle görüşmek istiyorum.	I want to meet you.

الضمائر في حالة المفعول معه – Ev - منزل	
ذهبتُ مع والدي	Benim babamla gittim
ذهبتُ مع والدك	Senin babanla gittim
ذهبتُ مع والده	Onun babasıyla gittim
ذهبتَ مع والدنا	Bizim babamızla gittin
ذهبتُ مع والدكم	Sizin babanızla gittim
ذهبتُ مع والدهم	Onların babasıyla gittim

وكما ذكرنا في بحث الإضافة إلى أن لاحقة المضاف إليه قد تُسبق بلاحقة الملكية ، أي أن الاسم الذي تتصل به لواحق الملكية يمكن أن تقع مضافاً إليه:

لاحقة الإضافة — ضمير متصل

الضمائر في حالة الإضافة – Oda - غرفة	
دخلتُ إلى غرفة أخي	Benim kardeşimin odasına girdim
دخلتُ إلى غرفة أخيك	Senin kardeşinin odasına girdim
دخلتُ إلى غرفة أخيه	Onun kardeşinin odasına girdim
دخلتَ إلى غرفة أخيكم	Bizim kardeşimizin odasına girdim
دخلتُ إلى غرفة أخيكم	Sizin kardeşinizin odasına girdim
دخلتُ إلى غرفة أخيهم	Onların kardeşinin odasına girdim

تصريف ضمائر الملكية مع لواحق المفعولية والإضافة

Benim	Senin	Onun	Bizim	Sizin	Onların	
arabam	araban	arabası	arabamız	arabanız	arabası	حالة التجريد
سيارتي	سيارتك	سيارته	سيارتنا	سيارتكم	سيارتهم	
arabamı	arabanı	arabasını	arabamızı	arabanızı	arabasını	مفعول به
arabama	arabana	arabasına	arabamıza	arabanıza	arabasına	مفعول إليه
إلى سيارتي	إلى سيارتك	إلى سيارته	إلى سيارتنا	إلى سيارتكم	إلى سيارتهم	
arabamda	arabanda	arabasında	arabamızda	arabanızda	arabasında	مفعول فيه
في سيارتي	في سيارتك	في سيارته	في سيارتنا	في سيارتكم	في سيارتهم	
arabamdan	arabandan	arabasından	arabamızdan	arabanızdan	arabasından	مفعول منه
من سيارتي	من سيارتك	من سيارته	من سيارتنا	من سيارتكم	من سيارتهم	
arabamla	arabanla	arabasıyla	arabamızla	arabanızla	arabasıyla	مفعول معه
مع سيارتي	مع سيارتك	مع سيارته	مع سيارتنا	مع سيارتكم	مع سيارتهم	
arabamın	arabanın	arabasının	arabamızın	arabanızın	arabasının	مضاف إليه
arabamı	arabanı	arabasını	arabamızı	arabanızı	arabasını	مضاف





أمثلة على الضمائر المتصلة مع لواحق المفعولية والإضافة

١- حالة المفعول به

Ben onun arabasında kitabımı unuttum. *I forgot my book in his car.*	**أنا نسيت كتابي في سيارته.**
Haydi o zaman arkadaşlarınızı arayın. *Come on, and then call your friends.*	**هيا الآن خبري أصدقائك.**
Arabamı nereye park edebilirim? *Where can I park my car?*	**أين يمكنني أن أوقف سيارتي؟**
Pasaportumu kaybettim. *I lost my passport.*	**أضعتُ جواز سفري.**
Dün babanı okulda gördüm. *I saw your dad at school yesterday.*	**رأيتُ والدك في المدرسة أمس.**
Kardeşimi gördün mü? *Did you see my brother?*	**هل رأيتَ أخي ؟**
Benim kitabimi bana geri vermedin. *You didn't return my book.*	**أنتَ لم تعيد إليَّ كتابي .**

٢- حالة المفعول فيه

Ben onun evinde anahtarımı unuttum. *I forgot my key in his house.*	**أنا نسيتُ مفتاحي في منزله.**
Onun babasında çok pahalı bir araba var. *His father has a very expensive car.*	**عند والده سيارة غالية جداً.**
(Onun) bardağında çay var. *There is tea in his glass.*	**يوجد في كاسته شاي.**
(Onun) ağcında hediyeler var. *There are gifts on his tree.*	**يوجد على شجرته هدايا.**
Onlar çalışıyor, ofisinde çok iş var. *They are working; There is a lot of work in their Office.*	**هم يعملون ، يوجد في مكتبهم عمل كثير.**
Onların masalarında kitaplar var. *There are books on their tables.*	**يوجد على طاولاتهم كتب.**
(Onlar) okullarında matematik öğreniyor. *They are leaning the mathematics in their schools.*	**يتعلمون الرياضيات في مدارسهم.**
(Onlar) ülkelerinde ticaret yapıyor. *They are doing trade in their countries.*	**يمارسون التجارة في بلادهم.**
Yarın akşam arkadaşımın evinde bir doğum günü partisi var.	**غدا" مساءً يوجد في بيت صديقي حفلة عيد ميلاد.**



Tomorrow night there is a birthday party at my friend house.	
Kimliğiniz yanınızda mı? **Evet, yanımızda.** *Is Your identity card with you?* *Yes, It is with us.*	**هل معكم بطاقاتكم الشخصية؟** **نعم معنا.**
Ağzında bir yara var. *There is a wound in his mouth.*	**يوجد في فمها جرح .**
Onun evinde büyük bir salon var. *There is large hall in his house.*	**يوجد في بيته صالون كبير.**
Onun okulunda 2 yabancı öğretmen var. *There are foreign teachers in his school .*	**يوجد في مدرسته مدرسين أجانب.**
Ben onun ofisinde vaktim geçiyorum. *I spend my time at his office.*	**أنا أمضي وقتي في مكتبه.**
Biz onun odasında bir filmi izledik. *We saw a film in his room.*	**شاهدنا فيلماً في غرفته.**
Yeni kitabımda faydalı bilgiler var. *There are useful information in my new book.*	**في كتابي الجديد يوجد معلومات مفيدة.**

٣- حالة المفعول إليه

Doktorumuza sorularınız için arayınız 099876555. *For your inquiries ask your doctor on number 099876555 .*	من أجل أسئلتكم لطبيبكم اتصلوا على الرقم: ٠٩٩٨٧٦٥٥٥
Aileme haber verebilir misiniz? *Could you give the news to my family?*	هل يمكنك أن تعطي خبراً إلى عائلتي؟
Yardımların(ız) için teşekkürler. *Thank you for your helps.*	شكراً لمساعداتكم.
Babana gittin mi? *Did you go to your father?*	هل ذهبتَ إلى أبيكَ.
Onlara bakınız. *See at them*	انظر إليهم .





٤- حالة الإضافة والتملك

Yarın akşam kardeşim evinde bir yeni yatak odası olacaktır. *Tomorrow night, it will be a new bed room in my brother house.*	**غداً مساءً سيكون في منزل أخي غرفة نوم جديدة.**
Kardeşinin adı ne? *What's your brother's name?*	**ما اسم أخيك؟**
Babanızın görevi ne? *What's your brother's name?*	**ما وظيفة أبيكم؟**
O bayanın kardeşinin güzel bir arabası var. *That lady's brother has a beautiful car.*	**يوجد عند أخ تلك السيدة سيارة جميلة .**
Benim favorim oturma odası. *My favorite . Sitting room is*	**غرفتي المفضلة هي غرفة الجلوس.**
Sizin ve eşinizin işi nerede? *Where is your and your wife's work?*	**أين مكان عملك وعمل زوجتك ؟**
Ben şirketin müdürüyüm. *I am the Manager of the company.*	**أنا مدير الشركة.**



Ca – Ce اللاحقة – in my opinion

تضاف هذه اللاحقة إلى الضمائر لتعبرعن رأي الشخص كما يلي:

أمثلة		
بالنسبة لرأي - بالنسبة لي - من جهتي	**Bence**	*in my opinion*
بالنسبة لك - من جهتك -برأيك	**Sence**	*in your opinion*
بالنسبة له - بالنسبة لرأيه - من جهته	**Onca**	*in his-her opinion*
بالنسبة لرأينا - من جهتنا - بالنسبة لنا	**Bizce**	*in our opinion*
بالنسبة لكم - بالنسبة لرأيكم - من جهتكم	**Sizce**	*in your opinion*
بالنسبة لهم - من جهتهم - بالنسبة لرأيهم	**Onlarca**	*in their opinion*

أمثلة	
من ناحيتي – برأي هي جميلة جداً .	**Bence** o çok güzel. *I think it is very beautiful.*
من جهته – بالنسبة لرأيه هو ليس جيد .	**Onca** o iyi değil. *In his opinion that is not good.*
من جهتنا – برأينا هي جميلة جداً.	**Bizce** çok güzel. *In our opinion she is very beautiful.*
أحب إستانبول جداً، برأي أنا إستانبول مدينة رائعة لكن حقيقة، السير فيها سيء.	İstanbul çok seviyorum, **Bence** İstanbul muhteşem bir şehir ama trafik gerçekten kötü. *I love Istanbul very much, I think Istanbul is a fantastic city, but traffic is really bad.*

Bence Galatasaray ligin en iyi takımı. *I think Galatasaray is the best team in the league*	من وجهة نظري فريق غلاته ساراي أفضل فريق بالبطولة.
Sizce hangi bunlardan en iyisi? *In your opinion wich is the best from them?*	برأيكم أيهما الأفضل من هؤلاء؟
Sence ne dediğini doğru mu? *in your opinion what he is saying is it trur?*	برأيك ما يقوله صحيح ؟
Bence mükemmel bir adam yoktur. *In my opinion there is no perferct human.*	برأي لا يوجد إنسان كامل.

5 - 0 × 3 + 9 ÷3 =?

Sizce cevap nedir?



الضمائر الانعكاسية

Dönüşümlü Zamirler

٣- الضمائر الإنعكاسية - Dönüşümlü Zamirler

ويقصد به الضمير العائد هو (نفس – ذات kendi) الذي يُبين أن الفعل يعود على فاعله ، ويُستخدم للتأكيد، ولعدم تكرار الفاعل أحياناً :

مثال	
جاء بنفسه.	**Kendi** geldi.
شاهدته بنفسي.	**Kendim** onu gördüm.

والضمير العائد يأتي دائماً وقد اتصلت به لواحق الملكية حيث لا يُستخدم بدونها وهي مبينة بالجدول التالي:

١- الضمائر الانعكاسي مع ضمائر التملك		
أنا بنفسي - بذاتي	Kendim	*myself*
أنتَ نفسك - بذاتك	Kendin	*yourself*
هو بنفسه – بذاته	Kendi(si)	*himself/herself/itself*
نحن بأنفسنا - بذاتنا	Kendimiz	*ourselves*
أنتم بأنفسكم - بذاتكم	Kendiniz	*yourselves (yourself)*
هم بأنفسهم - بذاتهم	Kendileri	*themselves*

الضمير العائد مع الشخص الثالث يمكن أن يكون kendi ولكن kendisi اكثر استخداماً :

مثال	
أنا عملتُ بنفسي.	Ben **kendim** yaptım.
أنت ستدفع بنفسك.	Sen **kendin** ödeyeceksin.
هو سيكتب بذاته.	O **kendisi** yazacak.
نحن ذهبنا بأنفسنا.	Biz **kendimiz** gittik.

أنتم طلبتم بذاتكم.	Siz **kendiniz** istendiniz.
هم جاءوا بأنفسهم.	Onlar **kendileri** geldiler.

كما يمكن أن تتصل به لواحق حالات الاسم (المفعولية والإضافة) بالضمير العائد، فهو في حالة التجريد بالشكل المذكور أعلاه ، أما المفعولية فكما هو في المثال الآتي(اقتصرت على الشخص الأول)

٢- الضمائر الانعكاسية - حالة المفعول به + ~ i		
نفسي	**kendimi**	*myself*
نفسكَ	**kendini**	*yourself*
نفسه	**kendini (kendisini)**	*himself/herself/itself*
أنفسنا	**kendimizi**	*ourselves*
أنفسكم	**kendinizi**	*yourselves (yourself)*
أنفسهم	**kendilerini**	*themselves*

حيث **n** - حرف وقاية بين حرفين صوتيين

٣- الضمائر الانعكاسية - حلة المفعول إليه + e~		
إلى نفسي	**kendime**	*myself*
إلى نفسكَ	**kendine**	*yourself*
إلى نفسه	**kendine (kendisine)**	*himself/herself/itself*
إلى أنفسنا	**kendimize**	*ourselves*
إلى أنفسكم	**kendinize**	*yourselves (yourself)*
إلى أنفسهم	**kendilerine**	*themselves*

حيث **n** - حرف إضافي لتسهيل عملية اللفظ

٤- الضمائر الانعكاسية - حلة المفعول فيه + de - da~		
في نفسي	**kendimde**	*myself*
في نفسكَ – في نفسكِ	**kendinde**	*yourself*
في نفسه - في نفسها	**kendinde (kendisinde)**	*himself/herself/itself*



في أنفسنا	kendimizde	ourselves
في أنفسكم	kendinizde	yourselves (yourself)
في أنفسهم – في أنفسهنّ	kendilerinde	themselves

٥- الضمائر الانعكاسية - حالة المفعول منه + dan - den~		
من نفسي	kendimden	from my self
من نفسكَ – من نفسكِ	kendinden	from yourself
من نفسه – من نفسها	kendinden (kendisinden)	from his /her self
من أنفسنا	kendimizden	from our self
من أنفسكم	kendinizden	from yourselves
من أنفسهم – من أنفسهنّ	kendilerinden	from their selves

٦- الضمائر الانعكاسية – حالة المفعول معه - la - le~		
مع نفسي أنا	Kendimle	with my self
مع نفسكَ أنت	kendinle	with yourself
مع نفسه هو	kendisiyle	with his /her self
مع أنفسنا نحن	kendimizle	with our self
مع أنفسكم أنتم	kendinizle	with yourselves
مع أنفسهم هم	kendileriyle	with their selves

حيث n - y - حرف إضافي لتسهيل عملية اللفظ

٧- الضمائر الانعكاسية مع ضمائر التملك أو الإضافة in~	
نفسي أنا	Kendimin
نفسكَ أنت – نفسكِ أنت	kendinin
نفسه هو – نفسها هي	kendinin (kendisinin)



kendimizin	أنفسنا نحن
kendinizin	أنفسكم أنتم
kendilerinin	أنفسهم هم – أنفسهن هنَّ

مثال	
Ben kendimi düşünüyorum.	أفكر في نفسي.
Ben kendime baktım.	نظرتُ إلى نفسي(لنفسي)
Ben suçu kendimle buldum.	وجدتُ أن الذنب في ذاتي.
Ben kendimden utandım.	خجلتُ من نفسي.
Ben kedimle konuştum.	تحدثتُ مع نفسي.
Ben kendimin kıymetini bilmiyorum.	لا أعرف قيمة نفسي.

الضمير العائد كثيراً ما يقوم مقام الضمير الشخصي المنفصل (o) المفرد الغائب – الشخص الثالث

O okula gitmedi.	لم يذهب(هو) إلى المدرسة.
Kendisi okula gitmedi.	لم يذهب(نفسه) إلى المدرسة.

Kendisi evde değildir.	ليس موجوداً في المنزل.
Kendisi çalışmıyor.	هو لا يعمل.
Elbiselerini kendi dikiyor.	هي تخيط ملابسها.

الضمير العائد كثيراً ما يُكرَّر في الجملة وهنا تتصل حالات الاسم بالضمير المكرَّر (الثاني) فقط:

Ali kendi kendine konuşuyor.	علي يتكلم مع نفسه (يكلم نفسه).
Ali kendi kendine yapıyor.	علي يعمل بنفسه (لحاله).
Ali kendi kendinden korkuyor.	علي يخافُ من نفسه.



أنا تعلمتُ بنفسي.	Ben **kendi kendime** öğretim.
علي ينتقد نفسه بنفسه؟	Ali **kendi kendini** tenkit ediyor.

الضمير العائد له ارتباط كبير من حيث المعنى بالفعل العائد أو المطاوعة فهو يحل محله ولا يجتمعان في جملة واحدة ، لأن لهما نفس المعنى نفسه وأفعال المطاوعة سنتطرق إليها في فصول قادمة في الجزء الثالث ، مثال:

أنا غسلتُ نفسي (اغتسلتُ)	Ben **kendimi** yıkadım.
أنا اغتسلتُ (فعل مطاوعة)	Ben yıkandım.

كثيراً ما يُستخدم هذا التعبير (بمفرده – بنفسه – kendi başına) مثلاً:

ذهب الطفل إلى المدرسة بمفرده.	Çocuk **kendi başına** okula gitti.
علي أصلّح التلفزيون بنفسه.	Ali **kendi başına** televizyonu tamir etti.
أنا أعمل هذا الشيء بمفردي (دون مساعدة)	Bu işi **kendi başıma** yaparım.

الضمير العائد يحمل معنى الملكية (ملك فلان) ، وهنا لا تلحق به لواحق الملكية ولكنها تتصل بما بعده.

عندي كتابي (الخاص بي)	**Kendi** kitabım vardır.
ذهب إلى منزله (الذي يملكه)	**Kendi** evine gitti.
وجدتُ قلمي (العائد ملكه إليَّ)	**Kendi** kalemimi buldum.

اللواحق التي تتصل بالضمير العائد الانعكاسي kendi						
kendim	kendin	kendisi	kendimiz	kendiniz	kendileri	مجرد
kendimi	kendini	kendisini	kendimizi	kendinizi	kendilerini	به
kendime	kendine	kendisine	kendimize	kendinize	kendilerine	إليه
kendimde	kendinde	kendisinde	kendimizde	kendinizde	kendilerinde	فيه
kendimden	kendinden	kendisinden	kendimizden	kendinizden	kendilerinden	منه
kendimle	kendinle	kendisiyle	kendimizle	kendinizle	kendileriyle	معه
kendimin	kendinin	kendisinin	kendimizin	kendinizin	kendilerinin	مضاف



أمثلة منوعة عن الضمائر الانعكاسية

Bu videoyu kendim hazırladım. *I prepared this video by myself.*	أنا جهزت الفيديو بنفسي.
Başbakan konuşmasını satır satır kendisi yazdı. *Minister wrote his speech himself, line by line.*	رئيس الوزراء كتبَ الخطاب سطراً سطراً بنفسه.
Diyet programınızı kendinize yapın. *Make your own diet plan.*	اعملوا حمية خاصة لكم.
Kendime bir bilgisayar aldım. *I bought a computer for myself.*	اشتريتُ لنفسي كومبيوتر.
Kendi evim - benim kendi evim. *My own house.*	منزلي أنا.. منزلي الخاص.
Kendi düşüncesi - onun kendi düşüncesi. *Her own opinion.*	رأيها هي فقط.
Bu resmi ben kendim yaptım. *I made this picture on my own (by myself).*	رسمتُ هذه الصورة بنفسي.
Onu Kendim seçtim. *I chose it myself.*	اخترته بنفسي.



Türkçe	English	العربية
Kendine iyi bak.	*Take care of yourself.*	**اعتن بنفسك.**
Kendisi için bunu aldı.	*I bought it for his self.*	**اشتريته من أجله.**
Kendinize bakın!	*Look at yourself.*	**انظر إلى نفسك.**
Kendilerini yakacaklar.	*They will burn themselves.*	**سيحرقون أنفسهم .**
Bana kendinizi anlatınız.	*Tell me about yourself.*	**أخبرني عن حالك.** (خلال مقابلة عمل).
Ödevimi bizzat kendim yaptım.	*I made my homework myself.*	**أنا عملتُ وظيفتي بالذات بنفسي.**
Mehmet, bizzat kendisi bunu yazdı.	*Mohammad wrote it himself.*	**محمد بالذات بنفسه كتبه.**
Oraya sadece kendisi gitmek istiyor.	*He wants just to go there himself.*	**هو يريد أن يذهب إلى هناك بنفسه.**

Türkçe / English	العربية
Kendim için bir gece elbisesi almak istiyorum. *I want to buy a gown for myself.*	من أجلي أريد أن أشتري قميص نوم.
Bu paketi kendim taşıyacağım. *I will carry this package myself.*	سأحمل هذه الرزمة بنفسي.
Artık kendimde bir kusur bulamıyorum. *I cannot find any mistake of myself anymore.*	لم أستطع أن أجد أي غلط لنفسي على الإطلاق.
Kendimden utanıyorum. *I'm ashamed from myself.*	أنا أخجل من نفسي.
Gücü kendinden alacaksın. *You will get the power from yourself.*	أنت سوف تحصل على القوة من نفسك.
Kendimizden korkuyoruz. *We fear from ourselves.*	نحن نخاف من أنفسنا.
Kendimizden nefret ettik. *We hate ourselves.*	نفرنا من أنفسنا – كرهنا أنفسنا.
Kendi kendime konuşuyorum. *I am talking to myself.*	أنا أتكلم إلى نفسي.



Bu köpek kendi kendine oynuyor. *This dog is playing on its own.*	الكلب يلعب لوحده.
Kardeşimle kendi kendimize yemek yapmaya başladık. *My brother and I started cooking on our own.*	مع أخي بدأنا الطبخ بأنفسنا.
Kendi kendinize oynayın. *Play on your own.*	العب لوحدك.
Kendi kendine şarkı söylüyor. *He sings to himself.*	يغني نفسه بنفسه.
Bilgisayar bozuktu. Ama daha sonra kendi kendine çalıştı. *Computer had broken down. But then, it worked by itself.*	الكومبيوتر كان قد تعطل، لكن بعد ذلك اشتغل لوحده.
Türkçe'yi kendi kendime öğrendim. *I learned Turkish by myself.*	أنا تعلمتُ التركية بنفسي.
Deli adam **kendi kendine** konuşuyor.	الرجل المجنون يكلم نفسه.
Leyla **kendi** elbiseni dikiyor.	ليلى تخيط ملابسها بنفسها.
Ahmet **kendisine** iş bulmuş.	وجد أحمد لنفسه عملاً.
Çocuk **kendi başına** dersi çalışmaz.	الطفل لا يدرس بمفرده.



Ali **kendini** aynada gördü.	رأى علي **نفسه**(صورته) في المرآة .
Kendime bir gömlek aldım.	اشتريتُ **لنفسي** قميصاً.
Ali **kendisi** dükkanda değildir.	علي **نفسه** غير موجود في الدكان.
Kendimizden böyle bir söz çıkmaz.	لا يخرج كلام مثل هذا من **ذاتنا** .
Ali **kendine** iyi bakıyor.	عليٌ يهتم **بنفسه** جيداً.
Müdür beyin **kendisiyle** görüştüm.	التقيتُ مع السيد المدير **بذاته**(شخصياً).
Soğuk havadan **kendinizi** koruyunuz.	حافظوا على **أنفسكم** من الهواء البارد.
Herkes ne ederse ,**kendine** eder.	مل ما يفعله(يقدمه)أي شخص يفعله **لذاته**(مثَل) .
Herkes **kendi** ölüsü için ağlar.	كل إنسان يبكي على **ميته** (مثَل) .
Herkes **kendi** ayıbını görmez(bilmez)	كل شخص لا يرى(لا يعلم)**عيبه** (مثَل) .
Kendi düşen ağlamaz.	الذي يقع من تلقاء **نفسه** لا يبكي (مثَل) .
Her koyun **kendi** bacağından asılır.	كل شاة معلقة من **عرقوبها** (مثَل) .



Kendine iyi bak!!





أداة النفي

Değil

ليس - Değil = Not

هذه الأداة تُستخدم لنفي الأسماء والصفات وهي بمعنى (ليس) باللغة العربية و(not) باللغة الإنكليزية. وهي تتصل بالضمائر الشخصية وتأتي مع الجمل الإسمية والفعلية وفي حالة الإيجاب أو الإثبات وفي حالة النفي أو الجزم ، وكذلك في حالة الزمن الحالي وفي حالة الزمن الماضي الفعلي الشهودي والزمن الماضي النقلي اللاشهودي.

١- حالة الإثبات

çirkin - قبيح		
Ben	çirkin değilim	أنا لستُ قبيحًا
Sen	çirkin değilsin	أنت لست قبيحًا
O	çirkin değil(dir)	هو ليس قبيحًا
Biz	çirkin değiliz	نحن لسنا قبيحون
Siz	çirkin değilsiniz	أنتم لستم قبيحون
Onlar	çirkin değil/değiller (değillerdir/değildirler) (değillerdir/değildirler)	هم ليسوا قبيحون

أمثلة

Çocuk büyük değildir.	ليسَ الولدُ كبيراً.
Adam zengin değildir.	ليسَ الرجلُ غنياً.
Çocuk zeki değildir.	ليسَ الولدُ ذكياً.
Yolculuk rahat değildir.	ليسَ السفرُ مريحًا.
Kız çocuğu hasta değildir.	ليستْ البنتُ مريضةً.
Ev yeni değildir.	ليسَ البيتُ جديداً.
Araba ucuz değildir.	ليستْ السيارةُ رخيصةً.
İki kız başarılı değildir.	ليستْ البنتان ناجحتان.
Adamlar öğretmen değildir.	ليسَ الرجالُ معلمين.
Bayan öğretmenler yeni değildir.	ليست المعلمات جديدات.
Öğrenciler sınıfta değildir.	ليسَ التلاميذ موجودين في الصف.
Arabalar yeni değildir.	ليستْ السياراتُ جديدة.
İki çocuk Arap değildir.	ليسَ الولدين عربيين.
Ağaçlar meyvalı değildir.	ليستْ الأشجارُ مثمرةً.
Ahmet doktor değildir.	ليسَ أحمد طبيباً.
O güzel değildir.	ليسَ جميلاً.

Makbul değildir.	ليسَ مقبولاً.
Doğru değildir.	ليسَ صحيحاً.
Kötü değildir.	ليسَ سيئاً.
Fena **değildi.**	ليسَ سيئاً.
Mümkün değildir.	ليسَ ممكناً.
Onlar meşgul değildir.	ليسوا مشغولين.
O bayanlar öğretmen değildir.	لسنَ معلمات.
Şehrin caddeleri geniş değildir.	ليستْ شوارعُ المدينة واسعةً.
Bu bilgiler yeterli değildir.	ليستْ هذه المعلومات كافيةً.
Bu kitaplar faydalı değildir.	ليستْ هذه الكتب مفيدةً.
Öğrenci değilim.	أنا لستُ طالباً.
Benim için problem değil.	من أجلي ليست مشكلة.
Ahmet bey, şu anda ofiste değil.	أحمد بك في هذه اللحظة ليس في المكتب.
Ayşe iyi bir şarkıcı değil.	عائشة ليست مغنية جيدة.
Sınav için hazır değilsin.	أنتَ لستَ مستعداً للامتحان.
İngilizce Fransızca kadar zor değildir.	اللغة الإنكليزية ليست صعبة بقدر اللغة الفرنسية.



Meral ,Fatma kadar uzun boylu değildir.	ميرال ليست بطول فاطمة .
Fiat, BMW kadar pahalı değildir.	سيارة فيات ليست غالية بقدر غلاء ب م دبليو .
Bu benim değil.	هذه ليست لي .
Ben aç değelim.	أنا لست جائعاً.
Kabahat bende değil.	الحق ليس علي.
Arapça öğrenimi zor değildir.	تعليم اللغة العربية ليس صعباً.
Önenmli olan sadece kitabı okuman değil,bilakis anlaman.	ليس المهم أن تقرأ الكتاب فقط، بل المهم أن تفهمه أيضاً.





٢- حالة الاستفهام

في حالة الاستفهام نضيف إلى العبارة Değil أدوات الاستفهام (mi – mı – mu – mü) :

أمثلة	
Böyle değil mi?	هكذا، أليس كذلك ؟
Doğru değil mi?	أليس صحيحاً ؟
Gerçek değil mi?	أليس حقاً ؟
Değil mi?	أليس كذلك ؟
Öyle değil mı?	هكذا أليس كذلك ؟
O Polis değil mi?	هو أليس شرطياً ؟
Siz fakir değil misiniz?	أنتم ألستم فقراء ؟
Konser, bu Cumartesi akşamı saat 8'de ,değil mi?	الحفلة هذه يوم السبت الساعة ٨ ، أليس كذلك؟
Bu çocukcağızdan ne istiyorsunuz? Ayıp değil mi?	ماذا تريد من هذا الطفل الصغير؟ عيب أليس كذلك ؟
Bugün hava ne kadar güzel değil mi?	كم هو الطقس جميل اليوم ، أليس كذلك؟
Boğaz ne kadar güzel? Değil mi? Evet harika.	كم هو جميل مضيق البوسفور ! أليس كذلك؟ نعم رائع
Siz Amerikalı turistlersiniz değil mi?	أنتم سواح أمريكان أليس كذلك؟
Beni Anlıyorsun değil mi?	أنت تفهمني ، أليس كذلك ؟



هذا ظلم كثير، أليس كذلك ؟	Bu çok büyük bir haksızlık değil mi?
أَلَيْسَ هذا غالٍ جداً ؟	Bu çok pahalı değil mi?

٣ - مع الزمن الماضي :

نشاهد تصريف اللاحقة – değil - في حال الزمن الماضي حيث نضيف عليها لواحق ضمائر الزمن الماضي البسيط كما في الجدول أدناه:

kötümser متشائم		
Ben	kötümser değildim	أنا لم أكن متشائماً
Sen	kötümser değildin	أنت لم تكن متشائماً
O	kötümser değildi	هو لم يكن متشائماً
Biz	kötümser değildik	نحن لم نكن متشائمين
Siz	kötümser değildiniz	أنتم لم تكونوا متشائمين
Onlar	kötümser değildi, değildiler	هم لم يكونوا متشائمين

أمثلة	
في لحظة الزلزال أنا لم أكن في القرية.	Deprem anında köyde değildim.
أنتَ لم تكن هكذا من قبل.	Sen eskiden böyle değildin.
ذلك التوأم لم يكونوا في نفس الصف.	O ikizler aynı sınıfta değildi.
كيف كان الطعام ؟ لم يكن سيئاً.	Yemekler nasıldı? Fena değildi.



٤- مع الزمن الماضي غير الشهودي :

أمثلة	
Öğretmene göre, kötü bir öğrenci **değilmişim.**	**بالنسبة لرأي المعلم لم أكن طالباً سيئاً.**
Dost sanmıştım fakat dost **değilmişsin.**	**اعتبرتك فقط كصديق لكنَّكَ لم تكن كذلك.**
Hayatımızdan memnun **değilmişiz !**	**نحن لم نكن مسرورين من حياتنا .**
Biz hazırdık da siz hiç hazır **değilmişsiniz.**	**نحن كنا جاهزون ، لكن على ما يبدو أنتم أبداً لم تكونوا.**

Bana aşkımsın sanırım,
ama gerçekten böyle değilsin

اعتبرتك حبيباً لي، لكن في الحقيقة أنت لستَ كذلك.



ضمائر الكينونة

Olmak Zamirler - To Be



ملاحظات هامة حول ضمائر الكينونة

١- في حال كان الحرف الأخير للاسم حرف صوتي نضع حرف وقاية **(y)** بين الحرف الأخير ولاحقة الضمير.

٢- وجود الضمير المنفصل في بداية الجملة هي للتأكيد على معنى الجملة ويمكن أن نستغني عن الضمير المنفصل في العمود الأول دون أن يتغير المعنى كما هي في الجداول أدناه أما بالنسبة **للجمع لغير العاقل** كالحيوانات والجماد فلا يمكننا حذف اسم الإشارة **(onlar)** من الجملة.

٣- حالة المثنى في اللغة التركية قليلة الاستعمال فهم يستخدمون دوماً صيغة الجمع للعدد الذي يتجاوز الواحد لكن أحياناً نضطر لاستخدام صيغة المثنى في حالات خاصة عندما نريد أن يكون تعبيرنا دقيقاً عن عدد الأشخاص أو الأشياء والتي هي موضوع الحديث، بالنسبة لصيغة المثنى تكون على الشكل التالي:

Siz	İkiniz Hastasınız	أنتما كلاكما مريضان
Siz	ikiniz öğrencisiniz	أنتما كلاكما تلميذان
O	İkisi Hastadır	هما مريضان
O	ikisi öğretmendir	هما معلمان

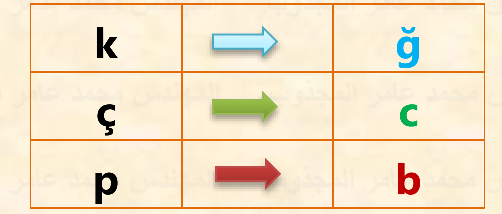
وقليلاً ما تستخدم هذه الصيغ في اللغة التركية حيث غالباً تستخدم حالة الجمع لذلك جميع الأمثلة القادمة لن يوجد فيها حالة التثنية .

٤- كما تعلمنا في الدروس الأولى بأنه لا يوجد مذكر ومؤنث في اللغة التركية لذلك ستكون جميع الأمثلة القادمة هي تخاطب المذكر والمؤنث في حالتيه المفرد والجمع .

٥- في حالة الشخص المفرد الغائب (الشخص الثالث) نستخدم مع الضمير الغائب اللاحقة (dir-dır-dur-dür) وهذه اللاحقة نكتبها ولا نلفظها إلا في حالات خاصة في الجمل الإسمية عندما يكون خبر الجملة يحتاج للتأكيد وهذا ما سأقوم بشرحه في الدروس القادمة في بحث " الجمل الإسمية" . لذلك لن أقوم بكتابة هذه اللاحقة إلا في حالات خاصة يتطلب معنى الجملة ذلك .وهذا الأمر ينطبق على الضمير الغائب في حالة الجمع (الشخص السادس) حيث لاحقته تكتب في أحد الشكلين (lardır – lerdir) أو (dırlar- dirler).

٦- في حال كان لدينا صفات أو أسماء منتهية بالأحرف الصامتة : **h, ç, f, s, t, k, p, ş**

يجب أن نقلب الحرف الأخير حسب قواعد الأحرف الصوتية التي درسناها سابقاً حيث تنطبق جميعها على حالات ضمائر الكينونة في جميع الأزمنة لذلك ليس من داع لأن نشير إليها في كل مرة.



k	→	ğ
ç	→	c
p	→	b

مثال

	büyük - كبير	soğuk- بارد	genç- شاب	yanlış- مخطئ
Ben	büyüğüm	soğuğum	gencim	yanlışım
Sen	büyüksün	soğuksun	gençsin	yanlışsın
O	büyük(tür)	soğuk(tur)	genç(tir)	yanlış(tır)
Biz	büyüğüz	soğuğuz	genciz	yanlışız
Siz	büyüksünüz	soğuksunuz	gençsiniz	yanlışsınız
Onlar	büyükler(dir)	soğuklar(dır)	gençler(dir)	yanlışlar(dır)

أولاً - الضمائر في الزمن الحاضر
Şimdiki Zaman – Present Tense

الضمائر الخبرية هي لواحق تتصل بالخبر في الجملة الإسمية لإتمام المعنى وتأكيده .وتفيد معنى الكينونة في الجملة الإسمية . وجميع قواعد الأحرف الصوتية من قلب الأحرف ووضع أحرف حماية وإسقاط المقاطع تُطَّبق على هذه الضمائر ومن خلال الأمثلة التالية سنجد تأثير هذه القواعد. وهذه الضمائر تُستخدم أيضاً مع الجمل الفعلية بجميع حالاتها الزمنية حيت تتصل بلواحق الأفعال لتدل على الفاعل وسنشاهد هذه الضمائر في دروس الأفعال في نهاية هذا الجزء الثاني . وسنبحث في هذا الفصل جميع حالات الضمائر في الأزمنة المختلفة (الزمن المضارع البسيط ، الزمن الماضي الفعلي الشهودي، الزمن الماضي الغيرفعلي أي اللاشهودي، الزمن في المستقبل – الحالة الشرطية) وكل حالة زمنية سنقوم بشرح الحالات الأربع لها (حالة الإيجاب ،حالة الاستفهام، حالة النفي، حالة النفي مع الاستفهام).

١- الضمائر في الزمن الحاضر في حال الإيجاب ، Present Tense Affirmative I' am

ضمائر الكينونة في حالة الزمن الحاضر - حالة الإيجاب		
للمفرد المتكلم	أنا	im-ım-um-üm
للمفرد الغائب	هو - هي	dir-dır-dur-dür
للمفرد المخاطب	أنتَ ، أنتِ	sin-sın-sun-sün
للجمع المتكلم	نحن	iz-ız-uz-üz
للجمع المخاطب	أنتمْ - أنتنَ	siniz-sınız-sunuz-sünüz
للجمع الغائب	همْ - هنَ	lar(dır)-ler(dir)

١- مع الصفات

Hasta - مريض		
Hastayım	أنا مريض	ben
Hastasın	أنت مريض	sen
Hasta(dır)	هو مريض	o
Hastayız	نحن مريضون	biz
Hastasınız	أنتم مريضون	siz
Hastalar (dır)	هم مريضون	onlar

evli - متزوج		
Evliyim	أنا متزوج	ben
Evlisin	أنت متزوج	sen
Evli(dir)	هو متزوج	o
Evliyiz	نحن متزوجون	biz
Evlisiniz	أنتم متزوجون	siz
Evliler(dir)	هم متزوجون	onlar

	tuzlu- مالح	eski - قديم	kötü - سيء
ben	tuzluyum	eskiyim	kötüyüm
sen	tuzlusun	eskisin	kötüsün
o	tuzlu(dur)	eski(dir)	kötü(dür)
biz	tuzluyuz	eskiyiz	kötüyüz
siz	tuzlusunuz	eskisiniz	kötüsünüz
onlar	tuzlular(dır)	eskiler(dir)	kötüler(dir)

	Sakin - هادئ	sinir - عصبي	ucuz - رخيص
ben	sakinim	sinirim	ucuzum
sen	sakinsin	sinirsin	ucuzsun
o	sakin(dir)	sinir(dir)	ucuz(dur)
biz	sakiniz	siniriz	ucuzuz
siz	sakinsiniz	sinirsiniz	ucuzsunuz
onlar	sakinler(dir)	sinirler(dir)	ucuzlar

٢- مع المهن

mühendis - مهندس		
ben	أنا مهندس	mühendisim
sen	أنت مهندس	mühendissin
o	هو مهندس	mühendis
biz	نحن مهندسون	mühendisiz
siz	أنتم مهندسون	mühendissiniz
onlar	هم مهندسون	mühendisler

memur - موظف		
ben	أنا موظف	memurum
sen	أنتَ موظف	memursun
o	هو موظف	memur
biz	نحن موظفون	memuruz
siz	أنتم موظفون	memursunuz
onlar	هم موظفون	memurlar

profesör - بروفسور - أستاذ		
ben	أنا أستاذ	profesörüm
sen	أنت أستاذ	profesörsün
o	هو أستاذ	Profesör
biz	نحن أساتذة	profesörüz
siz	أنتم أساتذة	Profesörsünüz
onlar	هم أساتذة	Profesörler

öğretmen – أستاذ - معلم		
ben	أنا معلم	öğretmenim
sen	أنت معلم	öğretmensin
o	هو معلم	öğretmen
biz	نحن معلمون	öğretmeniz
siz	أنتم معلمون	öğretmensiniz
onlar	هم معلمون	öğretmenler

٣- مع الأماكن

burada- هنا	
أنا هنا	Ben buradayım
أنت هنا	Sen buradasın
هو هنا	O burada ve o burada
نحن هنا	Biz buradayız
أنتم هنا	Siz buradasınız
هم جميعاً هنا	Onlar hepsi buradalar

orada- هناك	
oradayım	أنا هناك
oradasın	أنت هناك
orada(dır)	هو هناك
oradayız	نحن هناك
oradasınız	أنتم هناك
oradalar(dır)	هم هناك

Köy- حقل	
köydeyim	أنا في الحقل
köydesin	أنت في الحقل
köyde(dir)	هو في الحقل
köydeyiz	نحن في الحقل
köydesiniz	أنتم في الحقل
köydeler(dir)	هم في الحقل

ev- بيت	
evdeyim	أنا في البيت
evdesin	أنت في البيت
evdeyiz	نحن في البيت
evde	هو في البيت
evdesiniz	أنتم في البيت
evdeler	هم في البيت

sınıf - صف	
sınıftayım	أنا في الصف
sınıftasın	أنت في الصف
sınıfta	هو في الصف
sınıftayız	نحن في الصف
sınıftasınız	أنتم في الصف
sınıftalar	هم في الصف

araba – سيارة	
arabadayım	أنا في السيارة
arabadasın	أنت في السيارة
arabada	هو في السيارة
arabadayız	نحن في السيارة
arabadasınız	أنتم في السيارة
arabadalar	هم في السيارة

sinema – سينما	
sinemadayım	أنا في السينما
sinemadasın	أنت في السينما
sinemada	هو في السينما
sinemadayız	نحن في السينما
sinemadasınız	أنتم في السينما
sinemadalar	هم في السينما

Almanya – ألمانيا	
Almanya'dayım	أنا في ألمانيا
Almanya'dasın	أنت في ألمانيا
Almanya'da	هو في ألمانيا
Almanya'dayız	نحن في ألمانيا
Almanya'dasınız	أنتم في ألمانيا
Almanya'dalar	هم في ألمانيا

Japonya – اليابان	
Japonya'dayım	أنا في اليابان
Japonya'dasın	أنت في اليابان
Japonya'da	هو في اليابان
Japonya'dayız	نحن في اليابان
Japonya'dasınız	أنتم في اليابان
Japonya'dalar	هم في اليابان

Okul – مدرسة	
okuldayım	أنا في المدرسة
okuldasın	أنت في المدرسة
okulda	هو في المدرسة
okuldayız	نحن في المدرسة
okuldasınız	أنتم في المدرسة
onlar okulda- okuldalar	هم في المدرسة

٤- مع الجنسيات

هو تركي	Ben Türk
هو ألماني	Ben Alman
هو إيطالي	Ben İtalyan
هو من كندا	Ben Kanadalı
هو أمريكي	Ben Amerikalı
هو إسباني	Ben İspanyol
هو فرنسي	Ben Fransız
هو روسي	Ben Rus
هو مصري	Ben Mısırlı
هو صيني	Ben Çinli
هو سوري	Ben Suriyeli
هو ياباني	Ben Japonyalı
نحن ألمان	Biz Almanız
نحن إيطاليين	Biz İtalyanız
نحن روس	Biz Rusuz
نحن أتراك	Biz Türküz
أنتم فرنسيون	Siz Fransızsınız
أنتم إيطاليون	Siz İtalyansınız
أنتم أتراك	Siz Türksünüz

١- أمثلة منوعة

Kaç yaşındayım? *How old am I?*	كم عمري ؟
Kaç yaşındasın? *How old are you?*	كم عمرك ؟
Pazar günü oradayım. *I'm here on Sunday.*	أنا هنا في يوم الأحد.
Bugün hastayım. *Today I am sick*	اليوم أنا مريض.
Aşkım çok güzelsin. *You are very beautiful my dear!*	حبيبتي أنت جميلة جداً.
Bu adam doktor. *This man is a doctor.*	هذا الرجل طبيب.
Hepimiz yeni öğrencileriz. *We are all a new students.*	نحن جميعاً طلاب جدد.
Siz iyi futbolcusunuz. *You are very good football players.*	أنتم لاعبو كرة قدم جيدون.



Bu çocuklar çok çalışkan. *These children are hardworking.*	**هؤلاء الأطفال مجتهدون جداً.**
Biz marttayız. *We are in the month of Mars.*	**نحن في شهر آذار.**
Tabii, mayıs ayındayız. *Of course, we are in the month of May.*	**طبيعي نحن في شهر أيار.**
Ne zamandır Türkiye'desiniz? *How long are you in Turkey?*	**منذ متى وأنت في تركيا ؟**
Bütün gün ofisteyim. *I am all day in the office.*	**أنا طوال اليوم في المكتب.**
Ev hanımıyım. *I am a Housewife.*	**أنا ربة منزل.**
Altı senedir evliyim. *I have been married for six years.*	**متزوجة منذ ست سنوات.**
Ben güzel bir şehirdenim, ismi "Ayden" . *I am from beautiful city, which named "Ayden".*	**أنا من المدينة الجميلة التي اسمها " أيدن ".**



Ben şirketin müdürüyüm. *I am the Manager of the company.*	**أنا مدير الشركة.**
Bomba gibiyim. *I feel like I am the Bomb.*	**أنا كالقنبلة.**
Ben babayım. *I am a father.*	**أنا أب.**
Bu gece misafirimizsin. *You are our guest this night.*	**أنت ضيفنا الليلة.**
Biz komşuyuz. *We are neighbors.*	**نحن جيران.**
Sen cazipsin. *You are attractive.*	**أنت جذابة.**
Siz daha iyisiniz. *You are better.*	**أنت أحسن.**



أمثلة منوعة -٢	
Sen okulun müdürüsün.	أنت مدير المدرسة.
O arabanın şoförüdür.	هو سائق السيارة.
Ali'nin babasıyım.	أنا والد علي.
Mehmet'in annesiyim.	أنا والدة محمد.
Evin sahibiyiz.	نحن أصحاب البيت.
Siz arkadaşlarımsınız.	أنتم أصدقائي.
Ben sizin arkadaşınızım Amer.	أنا صديقكم عامر.
Siz benim kardeşlerimsiniz.	أنتم أخوتي.
Babam sizin öğretmeninizdir.	والدي هو أستاذكم.
Siz bizim öğretmenizsiniz.	أنتم أساتذتنا.
Biz kitabın müellifiyiz.	نحن مؤلفو الكتاب.
Toplantının başkanısınız.	أنتم رؤساء الاجتماع.
Yirmi yaşındayız.	نحن في سن العشرين.
Yol sonundasınız.	أنتم في نهاية الطريق.
Ben öğretmeninim .	أنا معلِّمك.
Onlar Yusuf'un kardeşleridir.	هم أشقاء يوسف.

Yatak odasındayım.	أنا في غرفة النوم.
Çocukların bahçesindeyim.	أنا في حديقة الأطفال.
İmtihan odasındalar.	الطلاب في غرفة الامتحان.
Ben komşunum.	أنا جارك.
Ben sizin komşunuzum.	أنا جاركم.
Siz benim komşumsunuz.	أنتم جيراني.
Biz komşunuzuz.	نحن جيرانكم.
Sen kalbimsin.	أنت قلبي.
Sen kalbimdesin.	أنتِ في قلبي.
Sen benim sevgimsin.	أنت حبي.
Sen benim ruhumsun.	أنت روحي.
Sen benim hayatımsın.	أنت حياتي.
Bu ev benimdir.	هذا المنزل لي.
Bu ev senindir.	هذا المنزل لك.
O kitaplar sizindir.	هذه كتبكم .



٢- الضمائر في الزمن الحاضر في حال الاستفهام - Present Tense Question – Am I ?

لصياغة الضمائر في الزمن الحاضر وفي حالة السؤال أو الاستفهام ،تُستخدم الصيغ التالية مع الحالات المختلفة لنوع الشخص (مفرد متكلم ، مفرد جمع ، مفرد مخاطب ،جمع مخاطب، مفرد غائب، جمع غائب)

miyim,mıyım,muyum,müyüm ?	أنا	للمفرد المتكلم
misin,mısın,musun,müsün?	أنتَ ، أنتِ	للمفرد المخاطب
mi,mı,mu,mü ?	هو - هي	للمفرد الغائب
miyiz ,mıyız,muyuz,müyüz ?	نحن	للجمع المتكلم
misiniz,mısınız,musunuz,müsünüz ?	أنتمْ - أنتنَ	للجمع المخاطب
~lar mı ?,~ler mi? ? or mi,mı,mu,mü	همْ - هنَ	للجمع الغائب

çabuk - سريع	
çabuk muyum?	هل أنا سريع؟
çabuk musun?	هل أنت سريع؟
çabuk mu?	هل هو سريع؟
çabuk muyuz?	هل نحن سريعون؟
çabuk musunuz?	هل أنتم سريعون؟
çabuk mu? / çabuklar mı?	هل هم سريعون؟

seninle – معك	
seninle miyim?	هل أنا معك؟
seninle misin?	هل أنت معك؟
seninle mi?	هل هو معك؟
seninle miyiz?	هل نحن معك؟
seninle misiniz?	هل أنتم معك ؟
seninle mi? / seninleler mi?	هل هم معك ؟

evli - متزوج	
evli miyim?	هل أنا متزوج؟
evli misin?	هل أنت متزوج؟
evli mi?	هل هو متزوج؟
evli miyiz?	هل نحن متزووجون؟
evli misiniz?	هل أنتم متزووجون؟
evli mi? / evliler mi?	هل هم متزووجون ؟

güçsüz - ضعيف	
güçsüz müyüm?	هل أنا ضعيف ؟
güçsüz müsün?	هل أنت ضعيف ؟
güçsüz mü?	هل هو ضعيف ؟
güçsüz müyüz?	هل نحن ضعفاء ؟
güçsüz müsünüz?	هل أنتم ضعفاء ؟
güçsüz mü? / güçsüzler mi?	هل هم ضعفاء ؟



أمثلة منوعة

Sizce ben çalışkan mıyım? *In your opinion, am I a hard working person?*	**هل أنا برأيك إنسان مجتهد ؟**
Benim kadar hızlı mısın? *Are you as fast as me?*	**هل أنت سريع مثلي؟**
O bardak dolu mu? *Is that glass full?*	**هل هذه الكأس مليئة؟**
Gerçekten mutlu muyuz? *Are we really happy?*	**هل نحن سعداء حقاً؟**
İlk aşkınızla hala birlikte misiniz? *Are you still with your first love?*	**هل ما زلت معاً مع حبك الأول؟**
Mustafa ve Ayşe İstanbul dışındalar mı? *Are Mustafa and Ayshe out of Istanbul?*	**هل مصطفى وعائشة خارج إستانبول؟**
Ben haklı mıyım?	**هل أنا مُحِقّ؟**
Sen Ali'nin babası misiniz?	**هل أنتَ والد علي؟**
Biz şehirin merkizinde miyiz?	**هل نحن في مركز المدينة ؟**
Siz memur musunuz?	**هل أنتم موظفون؟**



Baban evde midir?	هل والدك في البيت؟
Kardeşim üzgün müdür?	هل أخوك حزين؟
Çocuklar çalışkan mıdırlar?	هل الأولاد مجتهدون؟
Sen arkadaşımız mısın?	هل أنتَ صديقنا؟





٣- الضمائر في الزمن الحاضر في حال النفي أو الجزم ، I'm not

لصياغة الضمائر في الزمن الحاضر وفي حالة النفي أو الجزم ،تُستخدم الصيغ التالية مع الحالات المختلفة لنوع الشخص (مفرد متكلم ، مفرد جمع ، مفرد مخاطب ،جمع مخاطب، مفرد غائب، جمع غائب) :

للمفرد المتكلم	أنا	değilim
للجمع المتكلم	نحن	değiliz
للمفرد المخاطب	أنتَ ، أنتِ	değilsin
للجمع المخاطب	أنتمْ - أنتنَ	değilsiniz
للمفرد الغائب	هو - هي	değil
للجمع الغائب	همْ - هنَ	değil/değiller

çirkin - قبيح		
أنا لستُ قبيحاً	çirkin değilim	Ben
أنت لست قبيحاً	çirkin değilsin	Sen
هو ليس قبيحاً	çirkin değil(dir)	O
نحن لسنا قبيحون	çirkin değiliz	Biz
أنتم لستم قبيحون	çirkin değilsiniz	Siz
هم ليسوا قبيحون	çirkin değil/değiller (değillerdir/değildirler)	Onlar

Kısa - قصير		
Ben	kısa değilim	أنا لستُ قصيراً
Sen	kısa değilsin	أنت لست قصيراً
O	kısa değil(dir)	هو ليس قصيراً
Biz	kısa değiliz	نحن لسنا قصيرين
Siz	kısa değilsiniz	أنتم لستم قصيرين
Onlar	kısa değil/değiller (değillerdir/değildirler)	هم ليسوا قصيرين

açık - صريح		
Ben	açık değilim	أنا لستُ صريحًا
Sen	açık değilsin	أنت لست صريحًا
O	açık değil(dir)	هو ليس صريحًا
Biz	açık değiliz	نحن لسنا صريحين
Siz	açık değilsiniz	أنتم لستم صريحين
Onlar	açık değil/değiller (değillerdir/değildirler)	هم ليسوا صريحين

أمثلة منوعة

Ben bir öğretmen değilim ama bir öğrenciyim. *I am not a teacher but I am a student.*	**أنا لستُ معلماً لكن أنا طالب .**
Sınav için hazır değilsin. *You are not ready for the exam.*	**أنت غير مستعد للامتحان.**
Ayşe iyi bir şarkıcı değil. *Ayşe is not a good singer.*	**عائشة ليست مغنية جيدة.**
Bursa küçük bir şehir değildir. *Bursa is not a small city.*	**بورصة ليست مدينة صغيرة.**
Biz suçlu değiliz, biz masumuz. *We are not guilty, we are innocent.*	**نحن لسنا مذنبون ، نحن أبرياء.**
Siz mutsuz değilsiniz, siz mutlusunuz. *You are not unhappy, you are happy.*	**أنتم لستم تعساء ، أنتم سعداء.**
O hayvanlar vahşi değil. *Those animals are not wild.*	**هذه الحيوانات ليست متوحشة.**
Ben aç değilim. *I am not hungry.*	**أنا لست جائعاً.**



نحن لسنا أصحاب البيت.	Evin sahibi değiliz.
هم ليسوا أعداؤكم.	Sizin düşmanlarınız değildirler.
أنا لستُ صديقك.	Senin arkadaşın değilim.
أنتَ لستَ أخي.	Benim kardeşim değilsin.
نحن لسنا طلابكم.	Sizin öğrencisiniz değiliz.
أنتم لستم أقاربنا.	Bizim Akrabamız değilsiniz.
أنا لستُ في بيتكم.	Sizin Evinizde değilim.
نحن لسنا في غرفتك.	Senin odanda değiliz.
أنتم لستم في مكاني.	Benim yerimde değilsiniz.
أنا لستُ مدرس التاريخ.	Tarih hocası değilim.
أنتَ لستَ مدير البنك	Bankanın müdürü değilsin.
أخوك ليس صديقي.	Kardeşin benim arkadaşım değildir.
أستاذكم ليس مؤلف الكتاب.	Hocanız kitabın müellifi değildir.
جو استانبول ليس حاراً.	İstanbul’un havası sıcak değildir.
غرفة الطالب ليست نظيفة.	Öğrencinin odası temiz değildir.
منزلنا ليس في نهاية الشارع.	Evimiz sokağın sonunda değildir.

Başımın ağrısı şiddetli değildir.	ألم رأسي ليس شديداً.
Arkadaşının babası tüccar değildir.	والد صديقك ليس تاجراً.
Yolumuzun nihayeti belli değildir.	نهاية طريقنا ليست واضحة.
İşinizin neticesi fena değildir.	نتيجة عملكم ليست سيئة.
Okulun müdürünün arabası arızalı değildir.	سيارة مدير المدرسة ليست معطلة.
Ben odanın içinde değilim.	أنا لستُ في داخل الغرفة.
Biz pazarda satıcı değiliz.	نحن لسنا بائعين في السوق.
Sen hastanede doktor değilsin.	أنتَ لستَ طبيباً في مشفى.





٤- الضمائر في الزمن الحاضر في حال النفي مع الاستفهام Am I not ?

لصياغة الضمائر في الزمن الحاضر وفي حالة النفي مع الجزم، تُستخدم الصيغ التالية مع الحالات المختلفة لنوع الشخص (مفرد متكلم ، مفرد جمع ، مفرد مخاطب، جمع مخاطب، مفرد غائب، جمع غائب) :

للمفرد المتكلم	أنا	değil miyim?
للمفرد الغائب	هو - هي	değil mi?
للمفرد المخاطب	أنتَ ، أنتِ	değil misin?
للجمع المتكلم	نحن	değil miyiz?
للجمع المخاطب	أنتمْ - أنتنَ	değil misiniz ?
للجمع الغائب	همْ - هنَ	değil mi ? or değiller mi ?

غني- zengin		
ألست أنا غنياً ؟	zengin değil miyim?	ben
ألست أنت غنياً؟	zengin değil misin?	sen
أليس هو غنياً؟	zengin değil mi?	o
ألسنا نحن أغنياء؟	zengin değil miyiz?	biz
ألستم أنتم أغنياء؟	zengin değil misiniz?	siz
أليسوا هم أغنياء؟	zengin değil/değiller mi?	onlar

أمثلة منوعة

Ben en yakın arkadaşın değil miyim? *Am I not your best friend?*	**ألستُ أنا أقرب صديق لك؟**
Şu anda Ankara'da değil misin? *Aren't you in Ankara at this momen ?*	**ألستَ أنت في هذه اللحظة في أنقرة؟**
Bu çok büyük bir haksızlık değil mi? *Isn't this a very big injustice?*	**هذا ظلم كثيرٌ جداً ،أليس كذلك ؟**
Biz, biraz kötümser değil miyiz? *Aren't we a little pessimistic?*	**ألسنا نحن متشائمون قليلاً؟**
Plaj için hazır değil misiniz? *Aren't you ready for the beach?*	**ألستم جاهزون للشاطئ؟**
O kızlar Amerikalı değil mi? *Aren't those tourists Americans?*	**تلك الفتاتين أمريكان ،أليس كذلك؟**
Arzu ve Berna çok güzel değiller mi? *Aren't Arzu and Berna very beautiful?*	**أرزو وبيرنا جميلين جداً أليسوا كذلك ؟**
Biz fakültede öğrenci değil miyiz?	**ألسنا طلاباً في الكلية ؟**
Sen binanın bekçisi değil misin?	**ألستَ حارس البناء؟**



Babam öğretmen değil midir?	أليس والدي معلماً؟
Ben sizin evinizde değil miyim?	ألستُ أنا في داركم ؟
Siz köyün dışarıda değil misiniz?	ألستم في خارج القرية؟
Onlar akrabamız değil midirler?	أليسوا هم أقاربنا؟
Ben okulun müdürü değil miyim?	ألستُ مدير المدرسة؟



الخلاصة

تصريف الاسم - Öğretmen

	Olumlu	Olumsuz	Olumlu Soru	Olumsuz Soru
	الإيجاب	الجزم أو النفي	السؤال أو الاستفهام	السؤال مع النفي
Ben	öğretmenim	öğretmen değilim	öğretmen miyim?	öğretmen değil miyim?
	أنا مُعلِّم	أنا لستُ مُعلِّماً	هل أنا مُعلِّم ؟	ألستُ أنا مُعلِّماً ؟
Sen	öğretmensin	öğretmen değilsin	öğretmen misin?	öğretmen değil misin?
	أنتَ مُعلِّم	أنتَ لستَ مُعلِّماً	هل أنتَ مُعلِّم ؟	ألستَ أنتَ مُعلِّماً ؟
O	öğretmen	öğretmen değil	öğretmen mi?	öğretmen değil mi?
	هو مُعلِّم	هو ليس مُعلِّماً	هل هو مُعلِّم ؟	أليس هو مُعلِّماً؟
Biz	öğretmeniz	öğretmen değiliz	öğretmen miyiz?	öğretmen değil miyiz?
	نحن مُعلِّمون	نحن لسنا مُعلِّمين	هل نحن مُعلِّمون؟	ألسنا نحن مُعلِّمون ؟
Siz	öğretmensiniz	öğretmen değilsiniz	öğretmen misiniz?	öğretmen değiller mi?
	أنتم مُعلِّمون	أنتم لستم مُعلِّمين	هل أنتم مُعلِّمون؟	ألستم أنتم مُعلِّمون ؟
Onlar	öğretmen(ler)	öğretmen değil(ler)	öğretmen(ler) mi?	gelmedi(ler) mi?
	هم مُعلِّمون	هم لم ليسوا مُعلِّمين	هل هم مُعلِّمون ؟	أليسوا هم مُعلِّمون ؟

ثانياً - الضمائر في الزمن الماضي

Geçmiş Zaman - Past Tense

سبق أن تناولنا فعل الكينونة أو الضمائر الخبرية في الصيغة الإخبارية والتي تعبرعن الزمن الحالي أو المضارع في الجملة الاسمية .والآن سوف نتحدث عن بقية الصيغ الأخرى لفعل الكينونة وهي صيغة الحكاية والرواية والشرط.

١- الضمائر في الزمن الماضي و في حال الإيجاب ، Past Tense Affirmative I was am

إذا اتصلت هذه الصيغة بالخبر فهي تدل على حدوث الخبر في الماضي وليس الحاضر كما هو الحال مع الصيغة الإخبارية التي مرت بنا، وهي تدل بالأخص على معنى الماضي الشهودي لفعل الكينونة ولواحق صيغة الحكاية قد تكتب منفصلة عن الخبر، عندئذ لا تتبع قواعد التوافق الصوتي ، سندرس جميع الحالات السابقة التي درسناها سابقاً في الزمن الحاضر ولكن في الزمن الماضي ،ونستخدم اللواحق التالية حسب نوع الشخص أو الحالة :

ben	idim	كنتُ	للمفرد المتكلم
sen	idin	كنتَ - كنتِ	للمفرد المخاطب
o	idi	كان - كانت	للمفرد الغائب
biz	idik	كنّا	للجمع المتكلم
siz	idiniz	كنتم	للجمع المخاطب
onlar	idiler	كانوا	للجمع الغائب

أمثلة	
Ben edebiyat fakültesinde öğrenci idim.	كنتُ طالباً في كلية الآداب.
Sen zengin idi.	كنتُ غنياً.
Hava güzel idi.	كان الهواء جميلاً.
Biz çalışkan idik.	كنّا مجتهدين.
Siz meşgul idiniz	كنتم مشغولين.

Çocuklar tembel idiler.	كان الأطفال كسالى.
Babam bahçede idi.	كان والدي في الحديقة.
Siz evin sahibi idiniz.	كنتم أصحاب المنزل.
Biz yolun ortasında idik.	كنا في وسط الطريق.
Ali'nin babası tüccar idi.	كان والدي علي تاجراً.

إلاَّ أن لواحق صيغة الفعل الماضي لضمائر الكينونة كثيراً ما تُكتب متصلة بالخبر الذي قبلها ،وفي هذه الحالة يجب أن يسقط الحرف الصائت الذي تبدأ به اللاحقة ويجب أن تتبع قواعد التوافق الصوتي مع ما سبقها

dim-dım-dum-düm	أنا كنتُ	للمفرد المتكلم
din-dın-dun-dün	أنت َكنت َ،	للمفرد المخاطب
di-dı	هو كان – هي كانت	للمفرد الغائب
dik-dık-duk-dük	نحن كنا	للجمع المتكلم
diniz -dınız-dunuz-dünüz	أنتم ْ كنتم	للجمع المخاطب
dılar-diler or ~lardı ,~lerdi dular-düler	هم ْ كانوا	للجمع الغائب

لاحقة الفعل الماضي للشخص السادس (الغائب الجمع) دائماً تسقط منها لاحقة الجمع وتكون كالشخص الثالث:

Çocuklar hastaydılar

أو

Çocuklar hastaydı

وإذا انتهى الخبر بحرف صائت يجب إضافة حرف **y** بين الحرف الصائت وأول اللاحقة رغم أنها لا تبدأ بحرف صائت على الشكل التالي:

okulda – في المدرسة		
ben	okuldaydım	أنا كنتُ في المدرسة
sen	okuldaydın	أنت كنت في المدرسة
o	okuldaydı	هو كان في المدرسة
biz	okuldaydık	نحن كنا في المدرسة
siz	okuldaydınız	أنتم كنتم في المدرسة
onlar	okuldaydılar(okuldalardı)	هم كانوا في المدرسة

Orada – هناك		
ben	oradaydım	أنا كنتُ هناك
sen	oradaydın	أنت كنت هناك
o	oradaydı	هو كان هناك
biz	oradaydık	نحن كنا هناك
siz	oradaydınız	أنتم كنتم هناك
onlar	oradaydılar(oradalardı)	هم كانوا هناك

güçsüz – ضعيف		
ben	güçsüzdüm	أنا كنتُ ضعيفًا
sen	güçsüzdün	أنت كنت ضعيفًا
o	güçsüzdü	هو كان ضعيفًا
biz	güçsüzdük	نحن كنا ضعفاء
siz	güçsüzdünüz	أنتم كنتم ضعفاء
onlar	güçsüzdüler(güçsüzlerdi)	هم كانوا ضعفاء



إذا انتهى الخبر بحرف من الحروف الصامتة الثمانية **ç,f,h,k,p,s,ş,t** يُقلب الحرف **d** الذي تبدأ به اللاحقة إلى الحرف **t** مثال:

büyük – كبير		
أنا كنتُ كبيراً	**büyüktüm**	**ben**
أنت كنت كبيراً	**büyüktün**	**sen**
هو كان كبيراً	**büyüktü**	**o**
نحن كنا كبار	**büyüktük**	**biz**
أنتم كنتم كبار	**büyüktünüz**	**siz**
هم كانوا كبار	**büyüktüler(büyüklerdi)**	**onlar**

çabuk – سريع		
أنا كنتُ سريعاً	**çabuktum**	**ben**
أنت كنت سريعاً	**çabuktun**	**sen**
هو كان سريعاً	**çabuktu**	**o**
نحن كنا سريعين	**çabuktuk**	**biz**
أنتم كنتم سريعين	**çabuktunuz**	**siz**
هم كانوا سريعين	**çabuktular(çabuklardı)**	**onlar**

Sarhoş – سكران		
أنا كنتُ سكرانًا	**sarhoştum**	**ben**
أنت كنت سكرانًا	**sarhoştun**	**sen**
هو كان سكرانًا	**sarhoştu**	**o**
نحن كنا سكرانين	**sarhoştuk**	**biz**
أنتم كنتم سكرانين	**sarhoştunuz**	**siz**
هم كانوا سكرانين	**sarhoştular(sarhoşlardı**	**onlar**



نحيل – ضعيف البنية - zayıf		
أنا كنتُ نحيلاً	zayıftım	ben
أنت كنت نحيلاً	zayıftın	sen
هو كان نحيلاً	zayıftı	o
نحن كنا نحيلون	zayıftık	biz
أنتم كنتم نحيلون	zayıftınız	siz
هم كانوا نحيلون	zayıftılar(zayıflardı)	onlar





1. Biz çok **küçüktük.**

2. Çocukken çok **zayıftık.**

3. Saçlarımız **uzundu.**

١- نحن كنَّا صغار جداً.

٢- عندما كنا صغاراً كنا نحيفين جداً.

٣- شعرنا كان طويلاً .

Önce - قبل



1. Şimdi **emekliyiz.**

2. Ben 60 **yaşındayım**. Ablam 65 **yaşında.**

3. Şimdi saçlarımız **kısa** ve **beyaz**

١- الآن نحن متقاعدين.

٢- أنا عمري ٦٠ سنة وأختي الكبيرة ٦٥ سنة.

٣- الآن شعرنا قصير وذو لون أبيض.

Şimdi - الآن

أمثلة منوعة

biraz önce masadaydı. *A little while ago, it was on the table.*	منذ قليل كان على الطاولة.
Biraz önce buradaydı. *A little while ago, he was here.*	منذ قليل كان هنا.
Biraz önce evdeydi. *A little while ago, he was at home.*	منذ قليل كان في المنزل .
Kördüm, ama şimdi görüyorum. *I was blind but now I see.*	كنتُ أعمى أما الآن أرى
Eskiden sen çok zayıftın. *You were very thin in the past.*	من قديم ،أنت كنت نحيف جداً .
Mustafa orta okulda bir kıza âşıktı. *Mustafa was in love with a girl in high school.*	مصطفى كان محباً لفتاة في المدرسة الثانوية.
Biz o kadar fakirdik ki; siyah beyaz televizyonumuz bile yoktu. *We were so poor that we did not even have a black and white TV.*	نحن بقدر ماكنا فقراء ،لم يكن لدينا تلفزيون أبيض وأسود.
O gün siz hastaydınız.	ذلك اليوم الذي(كنتَ أو كنتم) فيه مرضى



That day you were sick.	
Gün boyunca çocuklar buradaydı. *The children were here all day long.*	**طوال اليوم كان الأولاد هنا.**
Dün çok mutluydular, ne oldu şimdi. *Yesterday they were happy, what happened now?*	**البارحة كانوا سعداء جداً، الآن ماذا حدث؟**
Mehmet bu sabah biraz hastaydı. *Mohammad was a little bit sick this morning.*	**محمد هذا الصباح كان مريضاً قليلاً .**
Yemek çok fazlaydı, bitiremedim. *The food was just too much, I could not finish it.*	**كان الأكل كثيراً جداً ،لم أستطع أن أنهيه .**
Konser nasıldı? *The party how was it?*	**كيف كانت الحفلة ؟**
Biraz uzundu. *It was a little long.*	**كانت طويلة قليلاً.**
Dün neredeydin? *Where were you Yesterday?*	**البارحة أين كنت ؟**
Ankara'daydım.	**كنتُ في أنقرة.**



I was in Ankara.	
Hayır, yoktu. *No, It was not.*	لا ، لم يكن.

Adam zengin. Adam **zengindi.**	الرجل غني. كان الرجل غنياً.
Çocuk hasta. Çocuk **hasta idi.**	الولد مريض. كان الولد مريضاً.
Yolculuk eğlencelidir Yolculuk **eğlenceli idi.**	السفر مُمتع. كان السفر ممتعاً.
Kız çocuğu fakirdir Kız çocuğu **fakirdi.**	ابنته فقيرة. كانت ابنته فقيرة.
Leyla bir öğretmendir Leyla bir **öğretmendi.**	ليلى معلمة. كانت ليلى معلمة.
İki çocuk **küçük idi.**	الولدان كانا صغيران.
İki öğretmen **hastaydı.**	كان المعلمان مريضان.
İki adam **tacirdi.**	كان الرجلان تاجرين.
İki bayan **evliydi.**	كانت السيدتان متزوجتين.



İki kız öğrenci **yoktu.**	كانت التلميذتان غائبتين.
Öğrenciler **Amerikanlıydılar.**	كان المعلمون أمريكيين.
Bayan öğretmenler **Türk idiler.**	كانت المعلمات تركيات.
Bayan mühendisler **faaldiler.**	كانت المهندسات نشيطتان.
O **bakandı.**	كان وزيراً.
Bir yıl önce öğrenci **idim.**	قبل سنة كنتُ طالباً.
Sevinçli **idiler.**	كانوا مسرورين.
O bayanlar **sevinçliydiler.**	هذه السيدات كنّ مسرورات.
İbn-i-Sina meşhur bir **bilim adamıydı.**	كان ابن سينا عالما مشهوراً.
Buradaydı.	كانت هنا.
Geçen sene **neredeydin**? Geçen sene **Ankara'daydım.**	أين كنتَ السنة الماضية؟ السنة الماضية كنتُ في أنقرة.
Ben dün **hastaydım.**	كنتُ مريضاً بالأمس.
Sen okulda **öğretmendin.**	كنتُ معلماً في المدرسة.
Babam **terziydi.**	كان والدي خياطاً.
Biz Tıp **Fakültesindeydik.**	كنا طلاباً في كلية الطب.
Siz **sevinçliydiniz.**	كنتم مسرورين.



كان الأطفال أذكياء.	Çocuklar **zekiydiler.**
كنا في حديقة المنزل.	Biz **bahçedeydik.**
كنتُ صاحب هذه السيارة.	Ben bu arabanın **sahibiydim.**
كان أخي مدير المدرسة.	Kardeşim okulun **müdürüydü.**
كنتم في غرفة علي.	Siz Ali’nin **odasındaydınız.**
كنتُ معلم ذلك الطالب.	Ben o öğrencinin **öğretmeniydim**.
كان باب الغرفة مفتوحاً.	Odanın kapısı **açıktı.**
كانت حديقة المنزل واسعة.	Evin bahçesi **genişti.**
كنا أطباء.	Biz **doktorlardık.**
كانوا مهندسين.	Onlar **mühendistiler.**
كنتُ محتاجاً.	Ben **muhtaçtım.**

٢- الضمائر في الزمن الماضي في حال الاستفهام ، Past Tense Question – Was I ?

لصياغة الضمائر في الزمن الماضي وبصيغة الاستفهام نستخدم اللواحق التالية وكما هو مبين أدناه بالأمثلة التالية :

[miydim, mıydım, muydum, müydüm] ?	أنا	للمفرد المتكلم
[miydi, mıydı, muydu, müydü]?	هو - هي	للمفرد الغائب
[miydin, mıydın, muydun, müydün] ?	أنتَ ، أنتِ	للمفرد المخاطب
[miydik, mıydık, muyduk, müydük] ?	نحن	للجمع المتكلم
[miydininz, mıydınıız, muydunuz, müydünüz] ?	أنتمْ - أنتنَ	للجمع المخاطب
[miydi, mıydı, muydu, müydü] أو: [miydiler, mıydılar, muydular, müydüler]	همْ - هنَ	للجمع الغائب

Hasta – مريض		
Ben	hasta mıydım?	هل أنا كنت مريضاً ؟
Sen	hasta mıydın?	هل أنت كنت مريضاً؟
O	hasta mıydı?	هل هو كان مريضاً؟
Biz	hasta mıydık?	هل نحن كنا مرضى ؟
Siz	hasta mıydınız?	هل أنتم كنتم مرضى؟
Onlar	hasta mıydı? hasta mıydılar?	هل هم كانوا مرضى؟

okulda – في المدرسة		
Ben	okulda mıydım?	هل أنا كنت في المدرسة؟
Sen	okulda mıydın?	هل أنت كنت في المدرسة؟
O	okulda mıydı?	هل هو كان في المدرسة؟
Biz	okulda mıydık?	هل نحن كنا في المدرسة؟
Siz	okulda mıydınız?	هل أنتم كنتم في المدرسة؟
Onlar	okulda mıydı? okulda mıydılar?	هل هم كانوا في المدرسة؟

iyi - بخير - جيد		
Ben	iyi miydim ?	هل أنا كنت بخير ؟
Sen	iyi miydin ?	هل أنت كنت بخير ؟
O	iyi miydi ?	هل هو كان بخير ؟
Biz	iyi miydik ?	هل نحن كنا بخير ؟
Siz	iyi miydiniz ?	هل أنتم كنتم بخير ؟
Onlar	iyi miydi ? iyi miydiler ?	هل هم كانوا بخير ؟

kötü – سيئ		
Ben	kötü müydüm ?	هل أنا كنت سيئاً؟
Sen	kötü müydün ?	هل أنت كنت سيئاً ؟
O	kötü müydü ?	هل هو كان سيئاً ؟
Biz	kötü müydük ?	هل نحن كنا سيئين ؟
Siz	kötü müydünüz ?	هل أنتم كنتم سيئين ؟
Onlar	kötü müydü ? kötü müydüler?	هل هم كانوا سيئين ؟



أمثلة منوعة

Ben gerçekten bu resimdeki kadın kadar güzel miydim? *Was I really as pretty as the woman in the picture?*	**هل كنتُ أنا فعلاً بقدر جمال هذه المرأة التي في الصورة ؟**
Dün akşam Facebook'ta mıydın? *Were you on Facebook last night?*	**هل كنتَ البارحة مساءً على الفيس بوك ؟**
Babanın telefonu kapalı mıydı? *Was your father's phone off?*	**هل كان تلفون والدك مقفل؟**
Biz seninle aynı okulda mıydık? *Were we in the same school with you?*	**هل كنا معك في نفس المدرسة ؟**
Siz Salı günü hasta mıydınız? *Were you sick on Tuesday?*	**هل كنتَ مريضاً يوم الثلاثاء ؟**
Yenildik. Acaba futbolcular yorgun muydu? *We lost. Do you think that the football players were tired?*	**نحن خسرنا، يا ترى هل كان لاعبون كرة القدم تعبانين ؟**
Arkadaşların partiden sonra sarhoş muydular? *Were your friends drunk after the party?*	**أصدقاؤكم هل كانوا سكرانين من بعد الحفلة ؟**
Siz geçen yıl İstanbul'da mıydınız?	**هل كنتم في استانبول العام الماضي ؟**



Dün akşam Ahmet evde **miydi?**	هل كان أحمد في المنزل البارحة مساءً؟
Dün sabah hava güzel **miydi?**	هل كان الجو جميلاً البارحة صباحاً؟
Sen fakir **miydin?**	هل أنت كنت فقيراً؟
O zamanda küçük **müydük?**	هل كنا في ذلك الوقت صغاراً؟
Akşamda hava soğuk **miydi?**	هل كان الجو بارداً في المساء؟
Siz yorgun **muydunuz?**	هل كنتم متعبين؟
Çalışkan **mıydılar?**	هل كانوا مجتهدين؟
Bahçede kimse var **mıydı?**	هل كان يوجد أحد في الحديقة؟
Ali arabanın sahibi **miydi?**	هل كان علي صاحب السيارة؟
Arabanın sürücüsü sen **miydin?**	هل كنتَ أنت سائق السيارة؟
Sokakta kimse yok **muydu?**	ألم يكن أحد بالشارع؟

٣- الضمائر في الزمن الماضي في حال النفي أو الجزم ، I'was not

لصياغة الضمائر في الزمن الماضي وفي حالة النفي أو الجزم ،تستخدم الصيغ التالية مع الحالات المختلفة لنوع الشخص (مفرد متكلم ، مفرد جمع ، مفرد مخاطب ،جمع مخاطب، مفرد غائب، جمع غائب) :

للمفرد المتكلم	أنا	değildim
الغائب للمفرد	هو - هي	değildi
للمفرد المخاطب	أنتَ ، أنتِ	değildin
للمتكلم الجمع	نحن	değildik
للجمع المخاطب	أنتمْ - أنتنَ	değildiniz
للجمع الغائب	همْ - هنَ	değildi /değildiler

متشائم kötümser		
أنا لم أكن متشائماً	kötümser değildim	Ben
أنت لم تكن متشائماً	kötümser değildin	Sen
هو لم يكن متشائماً	kötümser değildi	O
نحن لم نكن متشائمين	kötümser değildik	Biz
أنتم لم تكونوا متشائمين	kötümser değildiniz	Siz
هم لم يكونوا متشائمين	kötümser değildi, değildiler	Onlar

evli - متزوج		
Ben	evli değildim	أنا لم أكن متزوجاً
Sen	evli değildin	أنت لم تكن متزوجاً
O	evli değildi	هو لم يكن متزوجاً
Biz	evli değildik	نحن لم نكن متزوجين
Siz	evli değildiniz	أنتم لم تكونوا متزوجين
Onlar	evli değildi(~ler)	هم لم يكونوا متزوجين

iyi - بخير - جيد		
Ben	iyi değildim	أنا لم أكن بخير
Sen	iyi değildin	أنت لم تكن بخير
O	iyi değildi	هو لم يكن بخير
Biz	iyi değildik	نحن لم نكن بخير
Siz	iyi değildiniz	أنتم لم تكونوا بخير
Onlar	iyi değildi(~ler)	هم لم يكونوا بخير

yoksul - فقير		
Ben	yoksul değildim	أنا لم أكن فقيراً
Sen	yoksul değildin	أنت لم تكن فقيراً
O	yoksul değildi	هو لم يكن فقيراً
Biz	yoksul değildik	نحن لم نكن فقراء
Siz	yoksul değildiniz	أنتم لم تكونوا فقراء
Onlar	yoksul değildi(~ler)	هم لم يكونوا فقراء

أمثلة منوعة

Deprem anında köyde değildim. *I wasn' t i the village at the moment of the earthquake.*	**في لحظة الزلزال أنا لم أكن في القرية.**
Sen eskiden böyle değildin. *You were not like this before.*	**أنت لم تكن هكذا من قبل.**
Bu otel fena değildi. *This hotel was not bad.*	**هذا الفندق لم يكن سيئًا.**
Maçta yeterince saldırgan değildik. *We were not aggressive enugh in the game.*	**نحن لم نكن عدوانيين بشكل كاف في اللعبة.**
Siz bizim kadar cesaretli değildiniz. *You were not as brave as we were.*	**أنتم لم تكونوا شجعان بقدرنا نحن.**
O ikizler aynı sınıfta değildi. *Those twins were not at the same class.*	**هذا التوائم لم يكونوا في نفس الصف.**
Uçağın pilotları Türk değildiler. Macarlardı. *The pilots of the plane were not Turks. They were Hungarians.*	**طاقم الطائرة لم يكن تركيا ، كانوا من هنغاريا .**
Biraz önce evde değildi. *He just was not in the House.*	**منذ قليل لم يكن في المنزل.**

Türkçe / English	العربية
Biraz önce burada değildi. *He just wasn't here.*	**منذ قليل لم يكن هنا.**
Hayır, değildik. *No ,we weren't.*	**لا لم نكن .**
Bir bakkala gittim. Bibere baktım, ama iyi değildi. *I went to the grocery store. I looked at Pepper, but it was not very well.*	**ذهبتُ إلى البقال ، رأيتُ البهارات ، لكنها لم تكن جيدة .**
Onlar dün mutlu değildiler.	**هم لم يكونوا مسرورين البارحة.**

Deprem anında köyde değildim.

في لحظة الزلزال أنا لم أكن في القرية.



٤- الضمائر في الزمن الماضي في حال النفي مع الاستفهام Was not I ?

لصياغة الضمائر في الزمن الماضي وفي حالة النفي مع الجزم ، تستخدم الصيغ التالية مع الحالات المختلفة لنوع الشخص (مفرد متكلم ،مفرد جمع ، مفرد مخاطب ،جمع مخاطب، مفرد غائب، جمع غائب) :

değil miydim?	أنا	للمفرد المتكلم
değil miydin?	أنتَ ، أنتِ	للمفرد المخاطب
değil miydi?	هو - هي	للمفرد الغائب
değil miydik?	نحن	للجمع المتكلم
değil miydiniz ?	أنتمْ - أنتنَ	للجمع المخاطب
değil miydi ? or değil miydiler?	همْ - هنَ	للجمع الغائب

güzel - جميل		
Ben	güzel değil miydim?	أنا ألم أكن جميلاً ؟
Sen	güzel değil miydin?	أنت ألم تكن جميلاً؟
O	güzel değil miydi?	هو ألم يكن جميلاً؟
Biz	güzel değil miydik?	نحن ألم نكن جميلين؟
Siz	güzel değil miydiniz?	أنتم ألم تكونوا جميلين؟
Onlar	güzel değil miydi(~ler)?	هم ألم يكونوا جميلين؟

uzun - طويل		
Ben	uzun değil miydim?	أنا ألَم أكن طويلاً ؟
Sen	uzun değil miydin?	أنت ألم تكن طويلاً ؟
O	uzun değil miydi?	هو ألم يكن طويلاً ؟
Biz	uzun değil miydik?	نحن ألم نكن طويلين ؟
Siz	uzun değil miydiniz?	أنتم ألم تكونوا طويلين ؟
Onlar	uzun değil miydi(~ler)?	هم ألم يكونوا طويلين ؟

kısa - قصير		
Ben	kısa değil miydim?	أنا ألَم أكن قصيراً؟
Sen	kısa değil miydin?	أنت ألم تكن قصيراً ؟
O	kısa değil miydi?	هو ألم يكن قصيراً ؟
Biz	kısa değil miydik?	نحن ألم نكن قصيرين ؟
Siz	kısa değil miydiniz?	أنتم ألم تكونوا قصيرين ؟
Onlar	kısa değil miydi(~ler)?	هم ألم يكونوا قصيرين ؟

أمثلة منوعة

Ben senin tek aşkın değil miydim ha? *Hey, wasn't I the only love of your life?*	**أنا ألم أكن حبك الوحيد ؟ ها**
Dün Sultanahmet'te değil miydin? *Weren't you at Sultan Ahmed yesterday?*	**البارحة ألم تكن في منطقة السلطان أحمد؟**
Eskiden o kız komşunuz değil miydi? *That girl was not your neighbor in the past.*	**قديماً ألم تكن هذه البنت جارتكم؟**
Ne oldu? Biz, düne kadar bir aile değil miydik? *What happened? Weren't we a family until yesterday?*	**ما الذي حدث؟ ألم نكن نحن عائلة حتى يوم أمس ؟**
Siz bu evliliğe karşı değil miydiniz? *You were not you against this marriage.*	**ألم تكونوا أنتم ضد هذا الزواج؟**
Bu insanlar böyle yaşamakla mutlu muydular yoksa değil miydiler? *Those people, with such this life, were they happy or were they not?*	**هؤلاء الناس ألم يكونوا سعداء مع مثل هذه المعيشة أو لم يكونوا؟**
Onlar hapiste değil miydi? *Those people were not in jail.*	**ألم يكونوا هم في السجن؟**

الخلاصة

تصريف الاسم - Hasta

	Olumlu	Olumsuz	Olumlu Soru	Olumsuz Soru
	الإيجاب	الجزم أو النفي	السؤال أو الاستفهام	السؤال مع النفي
Ben	hastaydım	hasta değildim	hasta mıydım	hasta değil miydim
	أنا كنتُ مريضاً	أنا لم أكن مريضاً	هل أنا كنتُ مريضاً ؟	أنا ألم أكن مريضاً ؟
Sen	hastaydın	hasta değildin	hasta mıydın	hasta değil miydin
	أنتَ كنتَ مريضاً	أنتَ لم تكن مريضاً	هل أنتَ كنتَ مريضاً ؟	أنتَ ألم تكن مريضاً ؟
O	hastaydı	hasta değildi	hasta mıydı	hasta değil miydi
	هو كان مريضاً	هو لم يكن مريضاً	هل هو كان مريضاً ؟	هو ألم يكن مريضاً؟
Biz	hastaydık	hasta değildik	hasta mıydık	hasta değil miydik
	نحن كنا مريضين	نحن لم نكن مريضين	هل نحن كنا مريضين؟	نحن ألم نكن مريضين ؟
Siz	hastaydınız	hasta değildiniz	hasta mıydınız	hasta değil miydiniz
	أنتم كنتم مريضين	أنتم لم تكونوا مريضين	هل أنتم كنتم مريضين؟	أنتم ألم تكونوا مريضين؟
Onlar	hastalardı hastaydı(lar)	hasta değillerdi hasta değildi(ler)	hastalar mıydı hasta mıydı(lar)	hasta değiller miydi hasta değil miydi(ler)
	هم كانوا مريضين	هم لم يكونوا مريضين	هل هم كانوا مريضين ؟	هم ألم يكونوا مريضين ؟

ثانياً - الضمائر في الزمن الماضي اللاشهودي
Belirsiz Geçmiş Zaman - Past dubitative Affirmative

الزمن الماضي غير الشهودي : يدل على حدث وقع في الماضي و لكني لم أراه بنفسي بل هناك من رواه لي، أي أنه حدثٌ غير مؤكد وقوعه . مثلاً إذا قيل لك بأن" محمد تزوج في أمريكا " ،أو قيل لك بأن "نابليون بونابرت كان قصيرا " ربما يكون هذا الخبر المنقول صحيحاً أو ربما لا .

ويُستخدم هذا الزمن جداً في القصص والروايات والأحاديث المنقولة بين الناس.

١- الضمائر في الزمن الماضي غير الشهودي و في حال الإيجاب ،Belirsiz Geçmiş Zaman
Past dubitative Affirmative - was supposed to be / heard that it was

إذا اتصلت هذه الصيغة بالخبر فهي تدل على حدوث الخبر في معنى الزمان الماضي النقلي ولواحق صيغة الرواية قد تُكتب منفصلة عن الخبر وهنا لا تتبع قواعد التوافق الصوتي على النحو التالي:

لاحقة الزمن الماضي غير الشهودي مع الضمائر			
Ben	imişim	كنتُ	للمفرد المتكلم
Sen	imişsin	كنتَ - كنتِ	للمفرد المخاطب
O	İmiş	كان - كانت	للمفرد الغائب
Biz	imişiz	كنّا	للجمع المتكلم
Siz	imişsiniz	كنتم	للجمع المخاطب
Onlar	İmişler	كانوا	للجمع الغائب

أمثلة	
Ben o günde meşgul **imişim.**	كنتُ مشغولاً في ذلك اليوم.
Sen geçen sene hasta **imişsin.**	كنتَ مريضاً في السنة الماضية.
Yemek tatlı **imiş.**	كان الطعام لذيذاً.
Biz çok yorgun **imişiz.**	كنا تعبانين جداً.
Siz tembel **imişsiniz.**	كنتم كسالى.
Çocuklar sevinçli **imişler.**	كان الأطفال مسرورين.
Ben işte **imişim.**	كنتُ في العمل.
Ben hastanede **imişim.**	كنتُ في المشفى
Ali evin sahibi **imiş.**	كان عليٌ صاحب المنزل.
Biz evin bahçesinde **imişiz.**	كنَّا في حديقة المنزل.
Siz Edebiyat Fakültesinde öğrenci **imişsiniz.**	كنَّا طلاباً في كلية الآداب.

إلا أن لواحق فعل الكينونة في هذا الزمن الماضي النقلي كثيراً ما تُكتب متصلة بالخبر الذي قبلها، وهنا يجب أن تتبع قواعد التوافق الصوتي بعد أن يسقط الحرف الصائت الذي تبدأ به اللاحقة بالشكل التالي:

لواحق ضمائر صيغة الرواية		
للمفرد المتكلم	أنا	mişim,mışım,müşüm,muşum
للمفرد المخاطب	أنتَ ، أنتِ	mişsin,mışsın,müşsün,muşsun
للمفرد الغائب	هو - هي	miş,mış,müş,muş
للجمع المتكلم	نحن	müşüz,muşuz, mişiz ,mışız
للجمع المخاطب	أنتمْ - أنتنَ	mişsiniz,mışsınız,müşsünüz,muşsunuz
للجمع الغائب	همْ - هنَ	mişler,mışlar,müşler,muşlar or lermiş , larmış,

وفي حال انتهاء الخبر بحرف صائت يفصل بين الحرف الصائت وبداية اللاحقة بحرف الوقاية رغم أنها لا تبدأ هذه اللاحقة بحرف صائت مثلاً:

okulda - في المدرسة		
Ben	okuldaymışım	قيل أو على ما يبدو أني في المدرسة
Sen	okuldaymışsın	قيل أو على ما يبدو أنك في المدرسة
O	okuldaymış	قيل أو على ما يبدو أنه في المدرسة
Biz	okuldaymışız	قيل أو على ما يبدو أننا في المدرسة
Siz	okuldaymışsınız	قيل أو على ما يبدو أنكم في المدرسة
Onlar	okuldaymış(okuldaymışlar)	قيل أو على ما يبدو أنهم في المدرسة

ملاحظة هامة: ليس من الضروري وضع الترجمة الحرفية للزمن الماضي اللاشهودي بأحد العبارات(قيل أو يقال أو على ما يبدو ...)ولكن المهم بأن معنى الجملة يجب أن يُفهم بأنه كلام منقول أو مسموع وقيل عن قال وفي أغلب الأحيان توضع الترجمة كما هي في الزمن الماضي الفعلي البسيط ولكن أنا وضعت الترجمة بهذه الصيغة للتذكير بزمن الصيغة حيث يمكن أن نستبدل الترجمة بالتالي :

O okuldaymış

هو في المدرسة

ولكن الشخص المستمع للحديث يعرف من صيغة العبارة بأنه كلام منقول أوغير مُؤكد لسماعه اللاحقة (miş) وهذاما سنشاهده في بحث الأزمنة الفعلية للزمن الماضي اللاشهودي في دروس قادمة . وتشابه هذه الصيغة في اللغة العربية وبالتحديد في اللهجة العامية الشامية كما هو موضح في المثال أدناه وعذراُ منكم لأني كتبتَ الحوار باللهجة العامية ولكن للتوضيح فقط حيث الكلمات الملونة باللون الأحمر هي التي تعادل اللاحقة (miş) في اللغة التركية

أحيانا يتم الحوار التالي بين شخصين :



في البيت - evde		
Ben	evdeymişim	قيل أو على ما يبدو أني في البيت
Sen	evdeymişsin	قيل أو على ما يبدو أنك في البيت
O	evdeymiş	قيل أو على ما يبدو أنه في البيت
Biz	evdeymişiz	قيل أو على ما يبدو أننا في البيت
Siz	evdeymişsiniz	قيل أو على ما يبدو أنكم في البيت
Onlar	evdeymiş(evdeymişler)	قيل أو على ما يبدو أنهم في البيت

غني- zengin		
Ben	zenginmişim	قيل أو على ما يبدو أني غني
Sen	zenginmişsin	قيل أو على ما يبدو أنك غني
O	zenginmiş	قيل أو على ما يبدو أنه غني
Biz	zenginmişiz	قيل أو على ما يبدو أننا أغنياء
Siz	zenginmişsiniz	قيل أو على ما يبدو أنكم أغنياء
Onlar	zenginmiş(zenginmişler)	قيل أو على ما يبدو أنهم أغنياء

غير سعيد- mutsuz		
Ben	mutsuzmuşum	قيل أو على ما يبدو أني غير سعيد
Sen	mutsuzmuşsun	قيل أو على ما يبدو أنك غير سعيد
O	mutsuzmuş	قيل أو على ما يبدو أنه غير سعيد
Biz	mutsuzmuşuz	قيل أو على ما يبدو أننا غير سعيدين
Siz	mutsuzmuşsunuz	قيل أو على ما يبدو أنكم غير سعيدين
Onlar	mutsuzmuş(mutsuzmuşlar)	قيل أو على ما يبدو أنهم غير سعيدين

أمثلة منوعة

Babama göre küçükken çok utangaçmışım. *According to my father, I was very shy when I was a kid.*	وفقاً لرأي والدي كنت خجولاً جداً عندما كنت صغيراً.
Elbette bu projeyi yaparken sarhoşmuşsun. *Surely, you were drunk when you did this project.*	أكيد أنت بينما كنتَ تعمل هذا المشروع كنتَ سكران.
Ayasofya eskiden bir kiliseymiş, sonra cami olmuş ve şimdi müzedir. *Ayasofya was originally a church, and then became a mosque and now it is a museum.*	آيا صوفيا قديماً كانت كنيسة، فيما بعد أصبحت جامع والآن متحف.
Aynı gemideymişiz ama hiç karşılaşmadık. *We were on the same boat but we did not meet at all.*	كنا على نفس السفينة لكن لم نتقابل أبداً.
Duydum ki, çok üzgünmüşsünüz. *I heard that you were very sad.*	سمعتُ بأنكم كنتم حزينون جداً.
Geçen yıl kuzenlerim Viyana'daymışlar. *Last year my cousins were in Vienna.*	العام الماضي كان أولاد عمي كانوا في فيينا.
Bu sefer sorular biraz zormuş. *This time the questions were a little difficult.*	هذه المرة الأسئلة كانت صعبة نوعاً ما.



Telefonda annemle konuştum, dün biraz **hastaymış.** *I spoke to my mother on the phone and apparently, she felt sick yesterday.*	تكلمت مع أمي على التلفون، على ما يبدو البارحة **كانت مريضة**.
Aaa! Hava **soğukmuş.** *Oh, the weather seems to be cold.*	أه ، الطقس على ما يبدو **بارداً**.
Duyduğuma göre Amsterdam çok **güzelmiş.** *From what I heard Amsterdam is realy nice.*	بالنسبة إلى ما سمعت أمستردام **جميلة** جداً.
Biliyor musun Ali nerede? Evet, **evdeymiş.** *Did you know when Ali is? Yes he is at home.*	هل تعرف أين علي؟ نعم قد كان **في المنزل**.





٢- الضمائر في الزمن الماضي غير الشهودي في حال الاستفهام
Past Dubitative Question - Is it said that I was?

نستخدم اللواحق التالية مع الضمائر في هذا الزمن كما هو مبين أدناه :

للمفرد المتكلم	أنا	miymişim,mıymşım ,muymuşum,müymüşüm ?
للمفرد المخاطب	أنتَ ، أنتِ	miymişsin,mıymışsın,muymuşsun,müymüşsün?
للمفرد الغائب	هو - هي	miymiş,mıymış,muymuş,müymüş?
للجمع المتكلم	نحن	miymişiz ,mıymışız,muymuşuz,müymüşüz?
للجمع المخاطب	أنتمْ - أنتنَ	miymişsiniz,mıymışsınız,muymuşsunuz,müymüşsünüz ?
للجمع الغائب	همْ - هنَ	miymiş , mıymış,muymuş,müymüş ? or miymişler,mıymışlar,muymuşlar,müymüşler ?

Hasta - مريض		
Ben	hasta mıymışım?	هل قيل أو هل يبدو أني كنتُ مريضاً؟
Sen	hasta mıymışsın?	هل قيل أو هل يبدو أنكَ كنتَ مريضاً؟
O	hasta mıymış?	هل قيل أو هل يبدو أنه كان مريضاً؟
Biz	hasta mıymışız?	هل قيل أو هل يبدو أننا كنا مرضى ؟
Siz	hasta mıymışsınız?	هل قيل أو هل يبدو أنكم كنتم مرضى ؟
Onlar	hasta mıymış? hasta mıymışlar?	هل قيل أو هل يبدو أنهم كانوا مرضى ؟

evde - في البيت		
Ben	evde miymişim?	هل قيل أو هل يبدو أني كنتُ في البيت ؟
Sen	evde miymişsin?	هل قيل أو هل يبدو أنك كنتَ في البيت ؟
O	evde miymiş?	هل قيل أو هل يبدو أنه كان في البيت ؟
Biz	evde miymişiz?	هل قيل أو هل يبدو أننا كنا في البيت ؟
Siz	evde miymişsiniz?	هل قيل أو هل يبدو أنكم كنتم في البيت ؟
Onlar	evde miymiş? evde miymişler?	هل قيل أو هل يبدو أنهم كانوا في البيت ؟

Orada - هناك		
Ben	orada mıymışım?	هل قيل أو هل يبدو أني كنت هناك؟
Sen	orada mıymışsın?	هل قيل أو هل يبدو أنكَ كنت هناك ؟
O	orada mıymış?	هل قيل أو هل يبدو أنه كان هناك ؟
Biz	orada mıymışız?	هل قيل أو هل يبدو أننا هناك ؟
Siz	orada mıymışsınız?	هل قيل أو هل يبدو أنكم كنتم هناك؟
Onlar	orada mıymış? orada mıymışlar?	هل قيل أو هل يبدو أنهم كانوا هناك ؟

Kötü - سيء		
Ben	kötü müymüşüm?	هل قيل أو هل يبدو أني كنت سيئاً
Sen	kötü müymüşsün?	هل قيل أو هل يبدو أنكَ كنت سيئاً ؟
O	kötü müymüş?	هل قيل أو هل يبدو أنه كان سيئاً ؟
Biz	kötü müymüşüz?	هل قيل أو هل يبدو أننا كنا سيئين ؟
Siz	kötü müymüşsünüz?	هل قيل أو هل يبدو أنكم كنتم سيئين ؟
Onlar	kötü müymüş? kötü müymüşler?	هل قيل أو هل يبدو أنهم كانوا سيئين ؟



أمثلة منوعة

Türkçe	English	العربية
Küçükken yaramaz mıymışım anne?	*When I was a kid, was I naughty mom?*	**عندما كنت صغيراً هل كنتُ شريراً ، ماما؟**
Bu tartışmada tek haklı sen miymişsin?	*Were you the only one right in this dispute?*	**هل كنتَ المحق الوحيد في هذه المناقشة ؟**
Şu olay bu kadar önemli miymiş yahu?	*Hey, come on! Was that incident so important?*	**يا، هل معقول تلك الحادثة بهذه الأهمية ؟**
Hepsini kendileri görmüş ya. Kör müymüşüz biz?	*All of them saw it. Were we blind?*	**هم جميعاً بأنفسهم شاهدوا ذلك. يا ، هل كنا نحن عميان ؟**
Eskiden gerçekten şişman mıymışsınız?	*Is it true that you were fat in the past?*	**هل كنتَ سميناً حقاً في الماضي.**
Erol'un kuzenleri Olimpiyatta gönüllü müymüşler?	*Were Erol's cousin's volunteers at the Olympic Games?*	**هل كان أولاد عم" إرول" متطوعين في الأولمبياد**
Nihayet kilitlerim masanın altında mıymış?	*Finally, were my lock under the table?*	**في النهاية ، هل كان قفلي تحت الطاولة؟**

٣- الضمائر في الزمن الماضي غير الشهودي في حال النفي

Past Dubitative Negative

(Was supposed not to be / heard that it was not)

لصياغة الضمائر في الزمن الماضي غير الشهودي في حال النفي نستخدم اللواحق التالية مع الضمائر في هذا الزمن كما هو مبين أدناه :

değilmişim	أنا	للمفرد المتكلم
değilmişiz	نحن	للجمع المتكلم
değilmişsin	أنتَ ، أنتِ	للمفرد المخاطب
değilmişsiniz	أنتمْ - أنتنَ	للجمع المخاطب
değilmiş	هو - هي	للمفرد الغائب
değilmiş , yoksa ,değilmişler	همْ - هنَ	للجمع الغائب

şehirde - في المدينة		
Ben	şehirde değilmişim	لم يُقال أو لا يبدو أني في المدينة
Sen	şehirde değilmişsin	لم يُقال أو لا يبدو أنك في المدينة
O	şehirde değilmiş	لم يقال أو لا يبدو أنه في المدينة
Biz	şehirde değilmişiz	لم يقال أو لا يبدو أننا في المدينة
Siz	şehirde değilmişsiniz	لم يُقال أو لا يبدو أنكم في المدينة
Onlar	şehirde değilmiş(-ler)	لم يُقال أو لا يبدو أنهم في المدينة

iyi - جيد - بخير		
Ben	iyi değilmişim	لم يُقال أو لا يبدو أني بخير
Sen	iyi değilmişsin	لم يُقال أو لا يبدو أنك بخير
O	iyi değilmiş	لم يُقال أو لا يبدو أنه بخير
Biz	iyi değilmişiz	لم يُقال أو لا يبدو أننا بخير
Siz	iyi değilmişsiniz	لم يُقال أو لا يبدو أنكم بخير
Onlar	iyi değilmiş(-ler)	لم يُقال أو لا يبدو أنهم بخير

özgür - حر،طليق		
Ben	özgür değilmişim	لم يُقال أو لا يبدو أني حر
Sen	özgür değilmişsin	لم يُقال أو لا يبدو أنك حر
O	özgür değilmiş	لم يُقال أو لا يبدو أنه حر
Biz	özgür değilmişiz	لم يُقال أو لا يبدو أننا أحرار
Siz	özgür değilmişsiniz	لم يُقال أو لا يبدو أنكم أحرار
Onlar	özgür değilmiş(-ler)	لم يُقال أو لا يبدو أنهم أحرار

أمثلة منوعة

Öğretmene göre, kötü bir öğrenci değilmişim. *According to the teacher, I was not a bad student*	بالنسبة لرأي المعلم لا أبدو طالباً سيئاً.
Dost sanmıştım ama dost değilmişsin. *I considered you as a friend but you were not.*	اعتبرتك كصديق لكن لا تبدو كذلك.
Karım gebelik testi yaptı ama negatif çıktı. Demek ki hamile değilmiş. *My wife did a pregnancy test. The result was negative. So she was not (is not) pregnant.*	زوجتي عملت فحص الحمل لكن النتيجة كانت سالبة. هذا يعني هي لا تبدو حامل
Hayatımızdan memnun değilmişiz! *We were not satisfied with our life.*	نحن على ما يبدو لسنا سعيدون في حياتنا .
Biz hazırdık da siz hiç hazır değilmişsiniz. *We were ready but you were not.*	نحن كنا جاهزون ، لكن أنتم لا يبدوا أنكم جاهزون.
Dün arkadaşlarım İstanbul'da değilmişler *Yesterday my friends were not in Istanbul.*	يوم أمس ، على ما يبدو أن أصدقائي لم يكونوا في استانبول.
Şu dilenciler kör değilmiş. *Those beggars were not blind.*	ذلك المتسولون لا يبدوا أنهم عميان.



٤- الضمائر في الزمن الماضي غير الشهودي في حال النفي + الاستفهام

Past Dubitative (Belirsiz Geçmiş Zaman) - Negative Question

(Is it said that I was not?)

لصياغة الضمائر في الزمن الماضي غير الشهودي في حال النفي +الاستفهام نستخدم اللواحق التالية مع الضمائر في هذا الزمن كما هو مبين أدناه :

للمفرد المتكلم	أنا	değil miymişim
للمفرد المخاطب	أنتَ ، أنتِ	değil miymişsin
للمفرد الغائب	هو - هي	değil miymiş
للجمع المتكلم	نحن	değil miymişiz
للجمع المخاطب	أنتمْ - أنتنَ	değil miymişsiniz
للجمع الغائب	همْ - هنَ	değil miymiş ,yoksa ,değil miymişler

zengin - غني		
ألم يقُال أو ألم يبدو أني غني ؟	zengin değil miymişim?	Ben
ألم يقُال أو ألم يبدو أنك غني ؟	zengin değil miymişsin ?	Sen
ألم يقُال أو ألم يبدو أنه غني؟	zengin değil miymiş ?	O
ألم يقُال أو ألم يبدو أننا أغنياء ؟	zengin değil miymişiz ?	Biz
ألم يقُال أو ألم يبدو أنكم أغنياء ؟	zengin değil miymişsiniz ?	Siz
ألم يقُال أو ألم يبدو أنهم أغنياء؟	zengin değil miymiş(-ler)?	Onlar

iyi - بخير - جيد		
Ben	iyi değil miymişim?	ألم يُقال أو ألم يبدو أني بخير ؟
Sen	iyi değil miymişsin?	ألم يُقال أو ألم يبدو أنك بخير ؟
O	iyi değil miymiş?	ألم يُقال أو ألم يبدو أنه بخير ؟
Biz	iyi değil miymişiz?	ألم يُقال أو ألم يبدو أننا بخير ؟
Siz	iyi değil miymişsiniz?	ألم يُقال أو ألم يبدو أنكم بخير ؟
Onlar	iyi değil miymiş(-ler)?	ألم يُقال أو ألم يبدو أنهم بخير ؟

Tembel - كسول		
Ben	tembel değil miymişim?	ألم يُقال أو ألم يبدو أني كسول ؟
Sen	tembel değil miymişsin?	ألم يُقال أو ألم يبدو أنك كسول؟
O	tembel değil miymiş?	ألم يُقال أو ألم يبدو أنه كسول؟
Biz	tembel değil miymişiz?	ألم يُقال أو ألم يبدو أننا كسولين؟
Siz	tembel değil miymişsiniz?	ألم يُقال أو ألم يبدو أنكم كسولين؟
Onlar	tembel değil miymiş(-ler)?	ألم يُقال أو ألم يبدو أنهم كسولين؟

أمثلة منوعة

Ben bu adama âşık değil miymişim? *Wasn't I in love with this man?*	ألم أكن أحب هذا الرجل؟
Eskiden dünyanın en iyi bilgisayar korsanı değil miymişsin? *Weren't you the best hacker of the world in the past?*	ألم تكن أفضل قرصان كومبيوتر(هاكرز) في العالم؟
Açıklamada başbakan samimi değil miymiş? *Wasn't the prime minister sincere in his statement?*	ألا يبدو أن رئيس الوزراء صادقاً في خطابه؟
Beş yıl önce bugüne göre daha zengin değil miymişsin? *Weren't you more rich 5 years ago - compared to now?*	ألا تبدو أنك أكثر غناً في الخمس السنوات الماضية مقارنة مع اليوم؟
Siz geçen yıl benim öğrencilerim değil miymişsiniz? *Weren't you my students last year?*	ألم تكونوا طلابي العام الماضي؟
Eflatun ve Pisagor Yunan değil miymişler? *Weren't Eflatun and Pythagoras Greek?*	ألم يكن أفلاطون و فيثاغورث يونانيين؟
Dün İbrahim ve Ali sınıfta değil miymiş? *Weren't İbrahim and Ali in class yesterday?*	البارحة، ألم يكن إبراهيم وعلي كانوا في الصف ؟



الخلاصة

تصريف الاسم - Hasta

	Olumlu	Olumsuz	Olumlu Soru	Olumsuz Soru
	الإيجاب	الجزم أو النفي	السؤال أو الاستفهام	السؤال مع النفي
Ben	hastaymışım	hasta değilmişim	hasta mıymışım	hasta değil miymişim
	قيل بأني مريضا	لم يُقال بأني مريضا	هل قيل بأني مريضا ؟	ألم يُقال بأني مريضا
Sen	hastaymışsın	hasta değilmişsin	hasta mıymışsın	hasta değil miymişsin
	قيل بأنك مريضا	لم يُقال بأنك مريضاً	هل قيل بأنك مريضاً؟	ألم يُقال بأنكَ مريضاً
O	hastaymış	hasta değilmiş	hasta mıymış	hasta değil miymiş
	قيل بأنه مريضاً	لم يُقال بأنه مريضا	هل قيل بأنه مريضاً؟	ألم يُقال بأنه مريضاً؟
Biz	hastaymışız	hasta değilmişiz	hasta mıymışız	hasta değil miymişiz
	قيل بأننا مريضون	لم يُقال بأننا مريضون	هل قيل بأننا مريضون؟	ألم يُقال بأننا مريضون؟
Siz	hastaymışsınız	hasta değilmişsiniz	hasta mıymışsınız	hasta değil miymişsiniz
	قيل بأنكم مريضون	لم يٌقال بأنكم مريضون	هل قيل بأنكم مريضون؟	ألم يُقال بأنكم مريضون؟
Onlar	hastaymış(lar)	hasta değilmiş(ler)	hasta mıymış(lar)	hasta değil(ler) miymiş
	قيل بأنهم مريضون	لم يُقال بأنهم مريضون	هل قيل بأنهم مريضون ؟	ألم يُقال بأنهم مريضون ؟

١- الضمائر في الزمن المستقبل – حالة الإيجاب
Gelecek Zaman - Future tense Affirmative - I will be

لصياغة الضمائر في الزمن المستقبل نستخدم اللواحق التالية مع الضمائر في هذا الزمن كما هو مبين أدناه

olacağım	أنا	للمفرد المتكلم
olacaksın	أنتَ ، أنتِ	للمفرد المخاطب
olacak	هو - هي	للمفرد الغائب
olacağız	نحن	للجمع المتكلم
olacaksınız	أنتمْ - أنتنَ	للجمع المخاطب
olacak/olacaklar	همْ - هنَ	للجمع الغائب

Yavaş - بطيء		
Ben	yavaş olacağım	أنا سأكون بطيئًا
Sen	yavaş olacaksın	أنت ستكون بطيئًا
O	yavaş olacak	هو سيكون بطيئًا
Biz	yavaş olacağız	نحن سنكون بطيئين
Siz	yavaş olacaksınız	أنتم ستكونون بطيئين
Onlar	yavaş olacak/olacaklar	هم سيكونون بطيئين

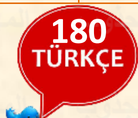
Doktor - طبيب		
Ben	doktor olacağım	أنا سأصبح طبيباً
Sen	doktor olacaksın	أنت ستصبح طبيباً
O	doktor olacak	هو سيصبح طبيباً
Biz	doktor olacağız	نحن سنصبح أطباء
Siz	doktor olacaksınız	أنتم ستصبحون أطباء
Onlar	doktor olacak/olacaklar	هم سيصبحون أطباء

İstanbul'da - في إستانبول		
Ben	İstanbul'da olacağım	أنا سأكون في إستانبول
Sen	İstanbul'da olacaksın	أنت ستكون في إستانبول
O	İstanbul'da olacak	هو سيكون في إستانبول
Biz	İstanbul'da olacağız	نحن سنكون في إستانبول
Siz	İstanbul'da olacaksınız	أنتم ستكونون في إستانبول
Onlar	İstanbul'da olacak/olacaklar	هم سيكونون في إستانبول

Orada - هناك		
Ben	orada olacağım	أنا سأكون هناك
Sen	orada olacaksın	أنت ستكون هناك
O	orada olacak	هو سيكون هناك
Biz	orada olacağız	نحن سنكون هناك
Siz	orada olacaksınız	أنتم ستكونون هناك
Onlar	orada olacak/olacaklar	هم سيكونون هناك

أمثلة منوعة

Gelecek hafta İzmir'de olacağım. *Next week I will be in Izmir.*	**سأكون في أزمير الأسبوع القادم.**
Her zaman kalbimde olacaksın. *You will always be in my heart.*	**دائماً أنت ستكونين في قلبي.**
Yarın hava yağmurlu olacak. *Tomorrow the weather will be rainy.*	**غدا" سيكون الطقس ممطراً.**
İnanıyorum ki, kardeşim Galatasaray'da başarılı olacaktır. *I believe that my brother will be successful in Galatasaray.*	**أنا أعتقد بأن أخي سيكون ناجحاً في غالطه ساراي.**
Yeni fikirlere açık olacağız. *We will be open to new ideas.*	**سنكون منفتحين للأفكار الجديدة.**
Bu çanta ile çok şık olacaksınız. *You will be very elegant with this bag.*	**مع هذه الحقيبة ستكونين أنيقة جداً.**
Çocuklar günde altı saat okulda olacak. *The children will be at school for 6 hours a day.*	**الطلاب سيكونون في المدرسة لمدة ست ساعات في اليوم.**
Babam ve annen aynı uçakta olacaklar. *My dad and your mom will be in the same plane.*	**والدي ووالدتك سيكونون في نفس الطائرة.**



٢- الضمائر في الزمن المستقبل – حالة السؤال أو الاستفهام
Future tense Question - Will I be?

لصياغة الضمائر في الزمن المستقبل وفي حالة السؤال أو الاستفهام نستخدم اللواحق التالية مع الضمائر في هذا الزمن كما هو مبين أدناه:

olacak mıyım?	أنا	للمفرد المتكلم
olacak mısın?	أنتَ ، أنتِ	للمفرد المخاطب
olacak mı?	هو - هي	للمفرد الغائب
olacak mıyız?	نحن	للجمع المتكلم
olacak mısınız?	أنتمْ - أنتنَ	للجمع المخاطب
olacak mı ? /olacaklar mı ?	همْ - هنَ	للجمع الغائب

Okulda - في المدرسة		
Ben	okulda **olacak mıyım?**	هل أنا سأكون في المدرسة؟
Sen	okulda **olacak mısın?**	هل أنت ستكون في المدرسة؟
O	okulda **olacak mı?**	هل هو سيكون في المدرسة؟
Biz	okulda **olacak mıyız?**	هل نحن سنكون في المدرسة؟
Siz	okulda **olacak mısınız?**	هل أنتم ستكونون في المدرسة؟
Onlar	okulda **olacak mı? / olacaklar mı?**	هل هم سيكونون في المدرسة؟



Genç - شاب		
Ben	genç olacak mıyım?	هل أنا سأكون شاباً؟
Sen	genç olacak mısın?	هل أنت ستكون شاباً؟
O	genç olacak mı?	هل هو سيكون شاباً؟
Biz	genç olacak mıyız?	هل نحن سنكون شباباٍ؟
Siz	genç olacak mısınız?	هل أنتم ستكونون شباباً؟
Onlar	genç olacak mı? / olacaklar mı?	هل هم سيكونون شباباً؟

Evli - متزوج		
Ben	evli olacak mıyım?	هل أنا سأكون متزوجاً ؟
Sen	evli olacak mısın?	هل أنت ستكون متزوجاً؟
O	evli olacak mı?	هل هو سيكون متزوجاً ؟
Biz	evli olacak mıyız?	هل نحن سنكون متزوجين ؟
Siz	evli olacak mısınız?	هل أنتم ستكونون متزوجين ؟
Onlar	evli olacak mı? / olacaklar mı?	هل هم سيكونون متزوجين ؟

Orada - هناك		
Ben	orada olacak mıyım?	هل أنا سأكون هناك ؟
Sen	orada olacak mısın?	هل أنت ستكون هناك ؟
O	orada olacak mı?	هل هو سيكون هناك ؟
Biz	orada olacak mıyız?	هل نحن سنكون هناك ؟
Siz	orada olacak mısınız?	هل أنتم ستكونون هناك ؟
Onlar	orada olacak mı? / olacaklar mı?	هل هم سيكونون هناك ؟

أمثلة منوعة	
İyi bir anne olacak mıyım? *Will I be a good mother?*	**هل سأكون أماً صالحة ؟**
Her zaman benimle olacak mısın? *Will you always be with me?*	**هل ستكون دائمًا معي؟**
Ali belediye başkanlığı için aday olacak mı? *Will Ali run for Mayor?*	**هل سيصبح علي مرشحاً لرئاسة البلدية؟**
Gelecekte daha akıllı ve bilgili olacak mıyız? *Will we be smarter and more educated in the future?*	**في المستقبل هل ستكونون أكثر ذكاءً وعلماً؟**
Dört Nisan'da Ankara'da olacak mısınız? *Will you be in Ankara on the 4th of April?*	**هل ستكون (أو ستكونون) في أنقرة في يوم الرابع من نيسان؟**
Öğrencilerimiz bu zor soruları cevaplamaya hazır olacaklar mı? *Will our students be ready to answer these difficult questions?*	**هل سيكون طلابنا جاهزون للإجابة على هذه الأسئلة الصعبة؟**
Büyüyünce benim dişlerim de senin dişlerin kadar beyaz ve güzel olacak mı anne? *When I grow up, will my teeth be as white and nice like yours mom?*	**عندما أكبر ، هل ستكون أسناني جميلة وبيضاء مثل أسنانك ، يا أمي ؟**



٣- الضمائر فى الزمن المستقبل – حالة النفى أو الجزم
Future tense Negative - I will not be

لصياغة الضمائر في الزمن المستقبل وفي حالة النفي أو الجزم نستخدم اللواحق التالية مع الضمائر في هذا الزمن كما هو مبين أدناه:

olmayacağım	أنا	للمفرد المتكلم
olmayacaksın	أنتَ ، أنتِ	للمفرد المخاطب
olmayacak	هو - هي	للمفرد الغائب
olmayacağız	نحن	للجمع المتكلم
olmayacaksınız	أنتمْ - أنتنَ	للجمع المخاطب
olmayacak/olmayacaklar	همْ - هنَ	للجمع الغائب

Kör - أعمى		
Ben	kör olmayacağım	أنا لن أكون أعمى
Sen	kör olmayacaksın	أنت لن تكون أعمى
O	kör olmayacak	هو لن يكون أعمى
Biz	kör olmayacağız	نحن لن نكون عميان
Siz	kör olmayacaksınız	أنتم لن تكونوا عميان
Onlar	kör olmayacak/olmayacaklar	هم لن يكونوا عميان



Güçsüz - عاجز - ضعيف		
Ben	güçsüz olmayacağım	أنا لن أكون ضعيفاً
Sen	güçsüz olmayacaksın	أنت لن تكون ضعيفاً
O	güçsüz olmayacak	هو لن يكون ضعيفاً
Biz	güçsüz olmayacağız	نحن لن نكون ضعفاء
Siz	güçsüz olmayacaksınız	أنتم لن تكونوا ضعفاء
Onlar	güçsüz olmayacak/olmayacaklar	هم لن يكونوا ضعفاء

köyde - القرية		
Ben	köyde olmayacağım	أنا لن أكون في القرية
Sen	köyde olmayacaksın	أنت لن تكون في القرية
O	köyde olmayacak	هو لن يكون في القرية
Biz	köyde olmayacağız	نحن لن نكون في القرية
Siz	köyde olmayacaksınız	أنتم لن تكونوا القرية
Onlar	köyde olmayacak/olmayacaklar	هم لن يكونوا القرية

Mühendis - مهندس		
Ben	başarılı Mühendis olmayacağım	أنا لن أكون مهندساً ناجحاً
Sen	başarılı Mühendis olmayacaksın	أنت لن تكون مهندساً ناجحاً
O	başarılı Mühendis olmayacak	هو لن يكون مهندساً ناجحاً
Biz	başarılı Mühendis olmayacağız	نحن لن نكون مهندسين ناجحين
Siz	başarılı Mühendis olmayacaksınız	أنتم لن تكونوا مهندسين ناجحين
Onlar	başarılı Mühendis olmayacak/olmayacaklar	هم لن يكونوا مهندسين ناجحين



أمثلة منوعة

Ayrıldık. Artık seninle olmayacağım. *We broke up. I will not be with you anymore.*	**نحن افترقنا ، أنا لن أكون معك بعد الآن.**
Bensiz asla mutlu olmayacaksın. *Without me, you will never be happy.*	**أنتَ بدوني لن تكون أبداً سعيداً.**
Bu yıl, sonbahar yağmuru yeterli olmayacak. *This year the autumn rainfall will not be enough.*	**هذا العام لن يكون أمطار الخريف كافية.**
Hiçbir zaman yüzde yüz (%100) hazır olmayacağız. *We will never be 100% ready.*	**لن نكون ولا في أي وقت جاهزون مائة بالمائة.**
Yol bilgisayarı ile kayıp olmayacaksınız. *With a GPS, you will never be lost.*	**لن تكونوا ضائعين بوجود نظام GPS في الطريق.**
Bazı arkadaşlarım sınav günü okulda olmayacak. *Some of my friends will not be at school on the day of the exam.*	**بعض من أصدقائي ،اليوم لن يكونوا في المدرسة في يوم الامتحان.**
Çocuklarım havaalanında olmayacaklar. *My children will not be at the airport on time.*	**أولادي لن يكونوا في المطار.**



٤- الضمائر في الزمن المستقبل – حالة الاستفهام مع النفي
Future Tense Negative Question - Will not I be?

لصياغة الضمائر في الزمن المستقبل وفي حالة الاستفهام مع النفي نستخدم اللواحق التالية مع الضمائر في هذا الزمن كما هو مبين أدناه :

olmayacak mıyım?	أنا	للمفرد المتكلم
olmayacak mısın?	أنتَ ، أنتِ	للمفرد المخاطب
olmayacak mı?	هو - هي	للمفرد الغائب
olmayacak mıyız?	نحن	للجمع المتكلم
olmayacak mısınız?	أنتمْ - أنتنَ	للجمع المخاطب
olmayacak mı? yoksa olmayacaklar mı?	همْ - هنَ	للجمع الغائب

genç - شاب		
Ben	genç olmayacak mıyım?	أنا ألن أكون شاباً؟
Sen	genç olmayacak mısın?	أنت ألن تكون شاباً ؟
O	genç olmayacak mı?	هو ألن يكون شاباً ؟
Biz	genç olmayacak mıyız?	نحن ألن نكون شباباً؟
Siz	genç olmayacak mısınız?	أنتم ألن تكونوا شباباً ؟
Onlar	genç olmayacak mı? / olmayacaklar mı?	هم ألن يكونوا شباباً؟

Le - La – مع		
Ben	seninle olmayacak mıyım?	أنا ألن أكون معك؟
Sen	benimle olmayacak mısın?	أنت ألن تكون معي ؟
O	seninle olmayacak mı?	هو ألن يكون معك ؟
Biz	seninle olmayacak mıyız?	نحن ألن نكون معك ؟
Siz	onunla olmayacak mısınız?	أنتم ألن تكونوا معه ؟
Onlar	onunla olmayacak mı? / olmayacaklar mı?	هم ألن يكونوا معه ؟

استانبول - İstanbul		
Ben	İstanbul'da olmayacak mıyım?	أنا ألن أكون في استانبول؟
Sen	İstanbul'da olmayacak mısın?	أنت ألن تكون في استانبول ؟
O	İstanbul'da olmayacak mı?	هو ألن يكون في استانبول ؟
Biz	İstanbul'da olmayacak mıyız?	نحن ألن نكون في استانبول ؟
Siz	İstanbul'da olmayacak mısınız?	أنتم ألن تكونوا في استانبول ؟
Onlar	İstanbul'da olmayacak mı? / olmayacaklar mı?	هم ألن يكونوا في استانبول ؟

Doktor - طبيب		
Ben	doktor olmayacak mıyım?	أنا ألن أكون طبيباً؟
Sen	doktor olmayacak mısın?	أنت ألن تكون طبيباً؟
O	doktor olmayacak mı?	هو ألن يكون طبيبا؟
Biz	doktor olmayacak mıyız?	نحن ألن نكون أطباء؟
Siz	doktor olmayacak mısınız?	أنتم ألن تكونوا أطباء؟
Onlar	doktor olmayacak mı? / olmayacaklar mı?	هم ألن يكونوا أطباء؟



أمثلة منوعة

Ben muhasebe mezunuyum. Muhasebe konularından sorumlu olmayacak mıyım? *I am an accounting graduate. Won't I be responsible for accounting issue?*	**أنا خريج محاسبة. أنا ألن أكون مسؤولاً من قضايا المحاسبة؟**
Sen artık benimle arkadaş olmayacak mısın? *Won't you be my friend anymore?*	**أنت ألن تكون صديقي بعد الآن ؟**
Hiçbir şey eskisi gibi olmayacak mı? *Nothing will ever be the same the way it was before.*	**ألن تكون الأمور هنا كما كانت قديماً ؟**
Birlikte olacak mıyız, yoksa olmayacak mıyız? *Will we be together or not?*	**هل سنكون معاً؟ أو لن نكون ؟**
Bu akşam evde olmayacak mısınız? *Won't you be home tonight?*	**هذا المساء ألن تكون في البيت؟**
Yarın bütün öğretmenler okulda olmayacak mı? *Won't all the teachers be at school tomorrow?*	**ألن يكون كامل المعلمون غداً في المدرسة؟**



Gelecek hafta Başbakan ve Cumhurbaşkanı Ankara'da olmayacaklar mı? *Won't the Prime minister and the President of the Republic be in Ankara next week?*	**الأسبوع القادم ، ألن يكون رئيس الوزراء ورئيس الجمهورية في أنقرة؟**
5 yıl sonra emekli olacak mısın? **Evet, emekli olacağım.**	**هل ستصبح متقاعداً بعد خمس سنوات ؟** **نعم سأصبح متقاعداً.**

الخلاصة

تصريف الصفة – mutlu - مسرور

	Olumlu	Olumsuz	Olumlu Soru	Olumsuz Soru
	الإيجاب	**الجزم أو النفي**	**السؤال أو الاستفهام**	**السؤال مع النفي**
Ben	mutlu olacağım	mutlu olmayacağım	mutlu olacak mıyım?	mutlu olmayacak mıyım?
	أنا سأكون مسروراً	أنا لن أكون مسروراً	هل أنا سأكون مسروراً ؟	ألَن أكون مسروراً ؟
Sen	mutlu olacaksın	mutlu olmayacaksın	mutlu olacak mısın?	mutlu olmayacak mısın?
	أنتَ ستكون مسروراً	أنتَ لن تكون مسروراً	هل أنتَ ستكون مسروراً	ألَن تكون مسروراً ؟
O	mutlu olacak	mutlu olmayacak	mutlu olacak mı?	mutlu olmayacak mı?
	هو سيكون مسروراً	هو لن يكون مسروراً	هل هو سيكون مسروراً؟	ألَن يكون مسروراً؟
Biz	mutlu olacağız	mutlu olmayacağız	mutlu olacak mıyız?	mutlu olmayacak mıyız?
	نحن سنكون مسرورين	نحن لن نكون مسرورين	هل نحن سنكون مسرورين؟	ألَن نكون مسرورين ؟
Siz	mutlu olacaksınız	mutlu olmayacaksınız	mutlu olacak mısınız?	mutlu olmayacak sınız?
	أنتم ستكونون مسرورين	أنتم لن تكونوا مسرورين	هل أنتم ستكونوا مسرورين؟	ألَن تكونوا مسرورين ؟
Onlar	mutlu olacak(lar)	mutlu olmayacak(lar))	mutlu olacak(lar) mı?	mutlu olmayacak(lar) mı?
	هم سيكونوا مسرورين	هم لن يكونوا مسرورين	هل هم سيكونوا مسرورين؟	ألن يكونوا هم مسرورين؟

خامساً - الضمائر في الحالة الشرطية

تتصل لواحق هذه الضمائر بالجملة الإسمية، وتتطلب بعدها جملة أخرى تمثل جواب الشرط.

١- في حالة الإيجاب	
sam , sem	Ben
san , sen	Sen
sa , se	O
sak , sek	Biz
sanız , seniz	Siz
Larsa , Lerse	onlar

١ – في حالة الإيجاب			
جملة شرطية		جملة اسمية	
إذا أنا بحالة حسنة	iyiysem	iyiyim	أنا بحالة حسنة
إذا أنتَ خفيف	hafifsen	hafifsin	أنت خفيف
إذا انتم خفيفون	hafifseniz	hafifsiniz	أنتم خفيفون
إذا هو تركي	o Türk'se	o türk	هو تركي
إذا كنا جيدون	iyiysek	iyiyiz	نحن جيدون
إذا هم أتراك	Türk'seler yoksa Türk'lerse	Türkler	هم أتراك

أمثلة منوعة

Ben zenginsem muhtaca yardım ederim.	إن أكن غنياً، أساعد المحتاج.
Sen memursan çok çalışacaksın.	إن تكن موظفاً ستعمل كثيراً.
Hava sıcaksa evden çıkmam.	إذا كان الجو حاراً، لا أخرج من الدار.
Biz tembelsek başarılmayacağız.	إن نكن كسالى لا ننجح.
Siz doktorlarsanız hastalara bakınız.	إن تكونوا أطباء راعوا المرضى.
Onlar yorgunsalar – yorgunlarsa ,yatsınlar	إذا كانوا متعبين فليستريحوا.
Meyve temizse, ondan alırım.	إذا كانت الفاكهة نظيفة اشتري منها.
Oda boşsa, temizleyin.	إذا كانت الغرفة خالية نظفها.
Ben küçüksem, büyüklere hürmet gösterim	إذا كنتُ صغيراً احترم الكبير
Bu film güzelse ben de seyretmek isterim.	إذا كان هذا الفيلم جميلاً أنا أيضاً أريد مشاهدته.
Lütfen mümkünse bugün gelin	لطفاً إذا ممكن تعال اليوم .
Yorgunsan, dışarı çıkmayalım.	إذا أنت تعبان ، دعنا لا نخرج خارجاً.
Mehmet işsizse o kadar çok para harcamayı bıraksın.	إذا كان محمد بدون عمل فليترك صرف المال بهذا القدر.
Eğer bir kadın güzelse zaten, makyaj yapmaz	إذا كانت المرأة بالأساس جميلة فلا تستعمل المكياج.

وإذا انتهى بحرف صائت يُفصل بينهما بحرف الوقاية y رغم أن اللاحقة لا تبدأ بحرف صائت :

Ben hastaysam, doktora gideceğim.	إذا كنتُ مريضاً سأذهب إلى الطبيب.
Sen hocaysan, çocuklara riayet et.	إذا كنتَ معلماً ، اهتم بالأطفال.



Kapı kapalıysa onu aç.	إذا كان الباب مغلقاً قم بفتحه.
Biz güçlüysek, bu daha iyidir.	إن نكن أقوياء هذا أفضل.
Siz neşeliyseniz, seviniriz.	إن تكونوا سعداء نفرح لكم.

تتصل صيغة الشرط لفعل الكينونة بكلمتي var- yok :

الحالة الشرطية مع var - yok	
Sınıfta öğrenci varsa ,gelirim.	إذا كان موجود طلاب بالصف آتي.
Evin bahçesi varsa, daha güzel olur.	إذا كان للبيت حديقة يكن أجمل.
Bizde arkadaşlar varsa yardımlaşırız.	إذا كان لدينا أصدقاء، نتعاون.
Benim param varsa, sana veririm.	إن يكن لدي نقود، سأعطيك.
Evde kimse yoksa, girime.	إن لم يكن بالمنزل أحد، لا تدخل.
Sende kardeş yoksa, ben senin kardeşinim.	إذا لم يكن لك أخ ، فأنا لك أخ(فأنا أخوك).
Sizde kitap yoksa, bunu alın.	إذا لا يوجد لديكم كتاب، خذوا هذا.
Cesaretin varsa yüreğin varsa gel.	إذا كنت شجاعاً، إذا كان لديك قلب ، تعال.
Televizyonunuz yoksa, maçı seyredemezsiniz.	إذا لم يكن لديك تلفزيون فلن تستطيع أن تشاهد اللعبة.
Vaktim yoksa, sizi ziyaret etmem.	إذا لم يكن لدي وقت ، فلن أزورك.
Paramız yoksa gidemeyiz	إذا لم يكن معنا نقود لا نستطيع أن نذهب.

٢- في حالة النفي	
Ben	değilsem
Sen	değilsen
O	değilse
Biz	değilsek
Siz	değilseniz
Onlar	değilseler
	değillerse

أمثلة				
أنا بحالة حسنة	İyiyim	İyi	değilsem	إذا أنا لست بحالة حسنة
أنت خفيف	Hafifsin	Hafif	değilsen	إذا أنتَ لستَ خفيفاً
أنتم خفيفون	Hafifsiniz	Hafif	değilseniz	إذا أنتم لستم خفيفون
هو تركي	O Türk	O Türk	değilse	إذا ليس تركي
نحن جيدون	iyiyiz	İyi	değilsek	إذا كنا لسنا جيدون
هم أتراك	Türkler	Trük	değilseler	إذا هم ليسوا أتراك
			değillerse	
		Türkler	değilse	

أمثلة	
Ben hasta **değilsem**, gelirim.	**إن لم أكن مريضاً ، سآتي**
Sen öğrenci **değilsen**, çalış	**إن لم تكن طالباً ، فاعمل.**
O zengin **değilse**, fakirdir.	**إن لم يكن غنياً فهو فقير.**
Biz meşgul **değilsek**, geleceğiz.	**إن لم نكن مشغولين، سنحضر.**
Siz sadık **değilsiniz**, size kızarız.	**إذا لم تكونوا صادقين ، نغضب منكم.**
Onlar evde **değilseler**, bahçededirler.	**إذا لم يكونوا في المنزل فهم في الحديقة.**
Ben Fakültede **değilsem**, evde olurum.	**إن لم أكن في الكلية، سأكون في المنزل.**
Sen arabanın sahibi **değilsen**, kimindir.	**إن لم تكن صاحب السيارة ، فلمن هي؟**
Çok aç **değilsen** sonra yemek yiyelim.	**إذا أنت لم تكن جائعاً كثيراً ، دعنا نأكل فيما بعد**
İyi ki beni uyardın. **Değilse…**	**من الجيد أنك نبهتني أو حذرتني وإلا...**
İyi hava **değilse** bu gemi yolculuk edebilir.	**إذا لم يكن الطقس سيئًا فهذه السفينة تستطيع إكمال الرحلة.**
Ayşe şişman **değilse** neden perhiz yapsın?	**إذا لم تكن عائشة سمينة فلماذا تعمل حمية؟**

لاحقة الشرط للشخص الغائب للجمع (الشخص السادس) يُفضَّل أن تكون مثل الشخص الثالث.

مثال	
Bu çocuklar tembel**seler** ,çalışsınlar.	**إذا كان الأطفال كسالى فليجتهدوا.**
Bu çocuklar tembel**se** ,çalışsınlar.	**إذا كان الأطفال كسالى فليجتهدوا** (صيغة مفضلة).

ملاحظة هامة

١- يجب التفريق بين لاحقة ضمير الكينونة وبين اللاحقة الشرطية في حال المخاطب

لاحظ هاتين الجملتين في أمثلة الجدول السابق:

لاحقة شرطية			لاحقة ضمير الكينونة	
hafifsen	إذا أنتَ خفيف		hafifsin	أنت خفيف
hafifseniz	إذا أنتم خفيفون		hafifsiniz	أنتم خفيفون

الخلاصة

تصريف الصفة – mutlu - مسرور

	Olumlu	Olumsuz	Olumlu Soru	Olumsuz Soru
	الإيجاب	الجزم أو النفي	السؤال أو الاستفهام	السؤال مع النفي
Ben	mutlusam	mutlu değilsem	لايوجد	لايوجد
	إذا كنتُ مسروراً	إن لم أكن أنا مسروراً	لايوجد	لايوجد
Sen	mutlusan	mutlu değilsen	لايوجد	لايوجد
	إذا كنتَ مسروراً	أنتَ إن لم تكن مسروراً	لايوجد	لايوجد
O	mutlusa	mutlu değilse	لايوجد	لايوجد
	إذا كان مسروراً	إن لم يكن هو مسروراً	لايوجد	لايوجد
Biz	mutlusak	mutlu değilsek	لايوجد	لايوجد
	إذا كنّا مسرورين	إن لم نكن نحن مسرورين	لايوجد	لايوجد
Siz	mutlusanız	mutlu değilseniz	لايوجد	لايوجد
	إذا كنتم مسرورين	إن لم تكونوا أنتم مسرورين	لايوجد	لايوجد
Onlar	mutlusalar	mutlu değilseler	لايوجد	لايوجد
	إذا كانوا مسرورين	إن لم يكونوا هم مسرورين	لايوجد	لايوجد

ملخص سريع لضمائر الكينونة- To BE

الزمن الحاضر		
أنا مريض	hastayım	I'm sick
أنا لست مريضاً	hasta değilim	I'm not sick
هل أنا مريض ؟	hasta mıyım?	Am I sick?
ألست أنا مريضاً ؟	hasta değil miyim?	Am I not sick?

الزمن الماضي		
أنا كنت مريضاً	hastaydım	I was sick
أنا لم أكن مريضاً	hasta değildim	I wasn't sick
هل أنا كنت مريضاً ؟	hasta mıydım?	Was I sick ?
أنا أ لم أكن مريضاً ؟	hasta değil miydim?	Wasn't I sick

الزمن المستقبل		
أنا سأكون مريضاً	hasta olacağım	I will be sick
أنا لن أكون مريضاً	hasta olmayacağım	I will not be sick
هل أنا سأكون مريضاً ؟	hasta olacak mıyım?	Shall I be sick?
أنا ألن أكون مريضاً؟	hasta olmayacak mıyım?	Shall not I be sick?

الزمن الماضي غير الشهودي		
أنا على ما يبدو كنت مريضاً	hastaymışım	I have been sick
أنا على ما يبدو لست مريضاً	hasta değilmişim	I haven't been sick
هل أنا على ما يبدو مريضاً ؟	hasta mıymışım?	Have I been sick?
أنا على ما يبدو ألم أكن مريضاً ؟	hasta değil miymişim?	Haven't I been sick?





دلالات الأمكنة

Where Are You ?

أين لتحديد المكان ؟ - Nerede - Where is ?

تُصاغ جميع حالات السؤال عن المكان كغيرها من الأسماء التي تَعلَّمنا كيفية تصريفها سابقاً ، ويجب أن نأخذ بعين الاعتبار الحرف الصوتي الأخير في الكلمة المصدر ، وفي الجداول أدناه بعض الأمثلة :

١- في الزمن الحاضر – حالة الإيجاب أو الاثبات

Nerede ? – أين			
Ben	Neredeyim ?	أين أنا؟	*Where am I?*
Sen	Neredesin ?	أين أنت	*Where are you?*
O	Nerede ?	أين هو؟	*Where is he*
Biz	Neredeyiz ?	أين نحن؟	*Where are we?*
Siz	Neredesiniz ?	أين أنتم؟	*Where are you?*
Onlar	Nerede? / neredeler ?	أين هم؟	*Where are They?*

Burada – هنا			
Ben	buradayım	أنا هنا	*I'm here*
Sen	buradasın	أنتَ هنا	*You are here*
O	burada	هو هنا	*He/she is here*
Biz	buradayız	نحن هنا	*We are here*
Siz	buradasınız	أنتم هنا	*You are here*
Onlar	buradalar	هم هنا	*They are here*

İşte – في العمل			
Ben	işteyim	أنا في العمل	I'm at work
Sen	iştesin	أنتَ في العمل	You are at work
O	işte	هو في العمل	He/she is at work
Biz	işteyiz	نحن في العمل	We are at work
Siz	iştesiniz	أنتم في العمل	You are at work
Onlar	işteler	هم في العمل	They are at work

ofiste – في المكتب			
Ben	ofisteyim	أنا في المكتب	I'm at office
Sen	ofistesin	أنتَ في المكتب	You are at office
O	ofiste	هو في المكتب	He/she is at office
Biz	ofisteyiz	نحن في المكتب	We are at office
Siz	ofistesiniz	أنتم في المكتب	You are at office
Onlar	ofisteler	هم في المكتب	They are at office

Evde – في البيت			
Ben	evdeyim	أنا في البيت	I'm at home
Sen	evdesin	أنتَ في البيت	You are at home
O	evde	هو في البيت	He/she is at home
Biz	evdeyiz	نحن في البيت	We are at home
Siz	evdesiniz	أنتم في البيت	You are at home
Onlar	evdeler	هم في البيت	They are at home



Uzakta – بعيد			
Ben	uzaktayım	أنا بعيد	I'm far away
Sen	uzaktasın	أنتَ بعيد	You are far away
O	uzakta	هو بعيد	He/she is far away
Biz	uzaktayız	نحن بعيدون	We are far away
Siz	uzaktasınız	أنتم بعيدون	You are far away
Onlar	uzaktalar	هم بعيدون	They are far away

Yakın – قريب			
Ben	yakındayım	أنا قريب	I'm nearby
Sen	yakındasın	أنتَ قريب	You are nearby
O	yakında	هو قريب	He/she is nearby
Biz	yakındayız	نحن قريبون	We are nearby
Siz	yakındasınız	أنتم قريبون	You are nearby
Onlar	yakındalar	هم قريبون	They are nearby

Sınıfta – في الصف			
Ben	sınıftayım	أنا في الصف	I'm in the classroom
Sen	sınıftasın	أنتَ في الصف	You are in the classroom
O	sınıfta	هو في الصف	He/she is in the classroom
Biz	sınıftayız	نحن في الصف	We are in the classroom
Siz	sınıftasınız	أنتم في الصف	You are in the classroom
Onlar	sınıftalar	هم في الصف	They are in the classroom

٢- في الزمن الحاضر – حالة الاستفهام

Burada – هنا			
Ben	burada mıyım ?	هل أنا هنا ؟	Are you here?
Sen	burada mısın?	هل أنت هنا ؟	Are you here?
O	burada mı?	هل هو هنا ؟	Is he/she here?
Biz	burada mıyız?	هل نحن هنا ؟	Are we here?
Siz	burada mısınız?	هل أنتم هنا ؟	Are you here?
Onlar	buradalar mı? burada mılar?	هل هم هنا ؟	Are they here?

Almanya – ألمانيا			
Ben	Almanya'da mıyım ?	هل أنا في ألمانيا ؟	Are you in Germany?
Sen	Almanya'da mısın?	هل أنت في ألمانيا ؟	Are you in Germany?
O	Almanya'da mı?	هل هو في ألمانيا ؟	Is he/she in Germany?
Biz	Almanya'da mıyız?	هل نحن في ألمانيا ؟	Are we in Germany?
Siz	Almanya'da mısınız?	هل أنتم في ألمانيا ؟	Are you in Germany?
Onlar	Almanya'da mı? Almanya'da mılar?	هل هم في ألمانيا ؟	Are they in Germany?

٣- في الزمن الحاضر – حالة النفي

Burada – هنا			
Ben	burada değilim	أنا لست هنا	I'm not here
Sen	burada değilsin	أنت لست هنا	You are not here
O	burada değil	هو ليس هنا	He/she is not here
Biz	burada değiliz	نحن لسنا هنا	We aren't here
Siz	burada değilsiniz	أنتم لستم هنا	You aren't here
Onlar	buradalar değil burada değiller	هم ليسوا هنا	They aren't here

Sinema – سينما			
Ben	sinema değilim	أنا لستُ في السينما	I'm not in the cinema
Sen	sinema değilsin	أنت لستَ في السينما	You are not in the cinema
O	sinema değil	هو ليسَ في السينما	He/she is not in the cinema
Biz	sinema değiliz	نحن لسنا في السينما	We aren't in the cinema
Siz	sinema değilsiniz	أنتم لستم في السينما	You aren't in the cinema
Onlar	sinema değil sinema değiller	هم ليسوا في السينما	They aren't in the cinema

evde – في البيت			
Ben	evde değilim	أنا لستُ في البيت	I'm not at home
Sen	evde değilsin	أنت لستَ في البيت	You are not at home
O	evde değil	هو ليسَ في البيت	He/she is not at home
Biz	evde değiliz	نحن لسنا في البيت	We aren't at home
Siz	evde değilsiniz	أنتم لستم في البيت	You aren't at home
Onlar	evde değil evde değiller	هم ليسوا في البيت	They aren't at home

işte – في العمل			
Ben	işte değilim	أنا لستُ في العمل	I'm not at work
Sen	işte değilsin	أنت لستَ في العمل	You are not at work
O	işte değil	هو ليسَ في العمل	He/she is not at work
Biz	işte değiliz	نحن لسنا في العمل	We aren't at work
Siz	işte değilsiniz	أنتم لستم في العمل	You aren't at work
Onlar	işte değil işte değiller	هم ليسوا في العمل	They aren't at work

١- في الزمن الماضي – حالة الإيجاب

Burada – هنا			
Ben	buradaydım	كنتُ هنا	I was here
Sen	buradaydın	كنتَ هنا	You were here
O	burada	كان هنا	He /She was here
Biz	buradaydık	كنا هنا	We were here
Siz	buradaydınız	كنتم هنا	You were here
Onlar	buradaylar	كانوا هنا	They were here

Evde – في البيت			
Ben	evdeydim	كنتُ في البيت	I was at home
Sen	evdeydin	كنتَ في البيت	You were at home
O	evdeydi	كان في البيت	He /She was at home
Biz	evdeydik	كنا في البيت	We were at home
Siz	evdeydiniz	كنتم في البيت	You were at home
Onlar	evdeydiler	كانوا في البيت	They were at home

٢- في الزمن الماضي – حالة الاستفهام

Nerede ? – أين			
Ben	Neredeydim ?	أين كنتُ ؟	*Where was I?*
Sen	Neredeydin ?	أين كنتَ ؟	*Where were you?*
O	Neredeydi ?	أين كان ؟	*Where was he/she/it?*
Biz	Neredeydik ?	أين كنا ؟	*Where were we?*
Siz	Neredeydiniz?	أين كنتم ؟	*Where were you?*
Onlar	Neredeydi ?/ Neredeydiler ?	أين كانوا ؟	*Where were they?*

Evde – في البيت			
Ben	evde miydim?	هل كنتُ في البيت ؟	*Was I at home?*
Sen	evde miydin?	هل كنتَ في البيت ؟	*Were you at home?*
O	evde miydi?	هل كان هو في البيت ؟	*Was he/she at home?*
Biz	evde miydik?	هل كنا في البيت ؟	*Were we at home*
Siz	evde miydiniz?	هل كنتم في البيت ؟	*Were you at home?*
Onlar	evde miydi? miydiler?	هل كانوا في البيت ؟	*Were they at home?*

Burada – هنا			
Ben	burada mıydım?	هل كنتُ هنا ؟	Was I here?
Sen	burada mıydın?	هل كنتَ هنا ؟	Were you here?
O	burada mıydı?	هل كان هنا ؟	Was he/she here?
Biz	burada mıydık?	هل كنا هنا ؟	Were we here?
Siz	burada mıydınız?	هل كنتم هنا ؟	Were you here?
Onlar	burada mıydı?/ mıydılar?	هل كانوا هنا ؟	Were they here?

İstanbul'da – إستانبول			
Ben	İstanbul'da mıydım?	هل كنتُ في إستانبول ؟	Was I here?
Sen	İstanbul'da mıydın?	هل كنتَ في إستانبول ؟	Were you here?
O	İstanbul'da mıydı?	هل كان في إستانبول ؟	Was he/she here?
Biz	İstanbul'da mıydık?	هل كنا في إستانبول ؟	Were we here?
Siz	İstanbul'da mıydınız?	هل كنتم في إستانبول ؟	Were you here?
Onlar	İstanbul'da mıydı?/ mıydılar?	هل كانوا في إستانبول ؟	Were they here?





٣- في الزمن الماضي – حالة النفي

burada – هنا			
Ben	burada değildim	أنا لم أكن هنا	*I was not here.*
Sen	burada değildin	أنت لم تكن هنا	*You were not here.*
O	burada değildi	هو لم يكن هنا	*He/she was not here.*
Biz	burada değildik	نحن لم نكن هنا	*We were not here.*
Siz	burada değildiniz	أنتم لم تكونوا هنا	*You were not here.*
Onlar	burada değildi burada değildiler	هم لم يكونوا هنا	*They were not here.*

Fransa – فرنسا			
Ben	Fransa'da değildim	أنا لم أكن في فرنسا	*I wasn't in France*
Sen	Fransa'da değildin	أنت لم تكن في فرنسا	*You weren't in France*
O	Fransa'da değildi	هو لم يكن في فرنسا	*He/she wasn't in France*
Biz	Fransa'da değildik	نحن لم نكن في فرنسا	*We weren't in France*
Siz	Fransa'da değildiniz	أنتم لم تكونوا في فرنسا	*You weren't in France*
Onlar	Fransa'da değildi Fransa'da değildiler	هم لم يكونوا في فرنسا	*They weren't in France*



الجملة الإسمية

İsim cümlesi



الجملة الإسمية : وهي تتألف من مبتدأ وخبر حيث يأتي المبتدأ أولاً ثم يليه الخبر، ويتصل بالخبر لواحق الضمائر الخبرية أو فعل الكينونة المطابق للمبتدأ ، والمبتدأ يكون ضميراً شخصياً منفصلاً أو ما ينوب عنه.

الجملة		الخبر	المبتدأ
الشاي بارد.	Çay soğuktur.	soğuk	çay
الشاي غال.	Çay pahalıdır.	pahalı	çay
الرجل معلم.	Adam bir öğretmendir.	bir öğretmen	adam
المرأة معلمة.	Kadın bir öğretmendir.	bir öğretmen	kadın
البنت جميلة.	Kız güzeldir.	güzel	kız
الأطفال مجتهدون.	Çocuklar çalışkanlardır.	çalışkanlar	çocuklar
المنازل جميلة.	Evler güzeldir.	güzel	evler

٢- اللاحقة الخبرية ~dir- dır- dur- dür- tir- tır- tur - tür

اللاحقة الخبرية " dir " وهي اللاحقة التي تأتي في نهاية الخبر وتربطه بالمبتدأ في الجملة الإسمية التركية حيث تمنح هذه الجملة صفة القطعية .

تتبع لاحقة " dir " قواعد التوافق الصوتي، بحيث تخضع لصوت المقطع الأخير للكلمة التي تتصل بها، خفيفاً أو ثقيلاً أو مستديراً (dir – dır – dür – dur). وهي فقط تستخدم مع الشخص المفرد الغائب (الشخص الثالث) وكذلك الشخص الغائب في حالة الجمع(الشخص السادس).

أمثلة منوعة	
Bu kapıdır.	هذا باب.
Şu okuldur.	تلكَ مدرسة.
O köprüdür.	ذاكَ جسر.
İşte defterdir.	هذا دفتر.
Bu bir bahçedir.	هذه حديقة.
Şu bir penceredir.	تلك نافذة.
Türkiye'nin başkenti Ankara'dır ama en büyük şehri İstanbul'dur.	عاصمة تركيا هي أنقرة لكن أكبر مدينة هي إستانبول.
Ağrı Dağı, Türkiye'nin en yüksek dağıdır.	جبل آرارات ، هو أعلى جبال تركيا.
En büyük gölü Van göldür.	أكبر بحيرة هي بحيرة فان.
Araba eskidir.	السيارةُ قديمةٌ.

Okul kapalı**dır.**	**المدرسةُ مغلقةٌ**.
Tavşan orada**dır.**	**الأرنبُ هناك**.
Defter burada**dır.**	**الدفترُ هنا**.
Erkek çocuk bir öğrenci**dir.**	**الولدُ تلميذٌ**.
Kız güzel**dir.**	**البنتُ جميلةٌ**.



ملاحظات هامة

١- إذا انتهت الكلمة التي تأخذ لاحقة (dir – dır – dür – dur). بحرف من الحروف الساكنة الشديدة (F – S – T – K – Ç – Ş – H – P) ، فإن حرف الـ (d) الساكن اللين في اللاحقة الخبرية يتحول إلى حرف الـ (t) الساكن الشديد وتصبح اللواحق: (tir- tır- tur- tür)

مثال	
Bu ağaçtır.	هذه شجرة.
O Kâğıttır.	تلك ورقة.
Şu Kitaptır.	ذاك كتاب.
Burası sınıftır.	هذا المكان صف.
İşte gözlüktür.	هذه النظارات.
Oda açıktır.	الغرفة مفتوحة.
Ev büyüktür.	المنزل كبير.

٢- المبتدأ دائماً اسم مجرد ولكن التركيب الإضافي كله يُعد اسماً مجرداً ولهذا يمكن أن يكون مبتدأ ويمثل الشخص الثالث المفرد الغائب.

مثال	
Ali'nin babası memurdur.	والد علي موظف.
Bahçenin kapısı açıktır.	باب الحديقة مفتوح.
Ahmet'in odası temizdir.	غرفة علي نظيفة.
Türkçe dersi kolaydır.	درس اللغة التركية سهل.



٣- أيضاً الاسم الذي اتصلت به لواحق الملكية يُعد مجرداً ويمكن أن يقع مبتدأ لخبر في جملة اسمية ويمثل الشخص المفرد الغائب (الشخص الثالث).

مثال	
Benim baban memurdur.	**والدي مهندس**.
Senin baban mühendistir.	**والدك مهندس**.
Bizim baban öğretmendir.	**والدنا معلم**.
Babanız hoş adamdır.	**والدكم إنسان طيب**.

٤- ولهذا فالمبتدأ إما أن يكون ضميراً شخصياً منفصلاً أو اسماً أو تركيباً إضافياً، أو اسماً قد اتصلت به لواحق الملكية كما في الأمثلة التالية:

مثال	
Ben çalışkanım.	**أنا مجتهد**.
Sen öğretmensin.	**أنتَ معلم**.
Ev güzeldir.	**المنزل جميل**.
Ali'nin evi güzeldir.	**منزل علي جميل**.
Arkadaşımın evi yakındır.	**منزل صديقي قريب**.
Baban arabası çok eskidir.	**سيارة والدي قديمة جداً**.
Öğretmenimiz kitabı çok faydadır.	**كتاب أستاذنا مفيد جداً**
Baban hastası çok tehlikelidir.	**مرض والدي خطير جداً**

٥- أما الخبر فيبقى مفرداً دائماً ولا يُجمع وهو إما أن يكون اسماً أو صفة كما هو في الأمثلة السابقة . وقد يكون اسماً اتصلت به لاحقة المفعول فيه ،وتفصل حرف الوقاية y بين لاحقة المفعول فيه وبين لواحق الكينونة للشخصين الأول والرابع :



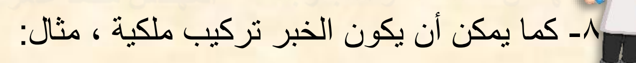
مثال	
Ben evdeyim.	أنا في البيت.
Sen bahçedesin.	أنتَ في الحديقة.
Biz okuldayız.	نحن في المدرسة.
Siz pazardasınız.	أنتم في السوق.
Onlar yoldadırlar.	هم في الطريق.
O işindedir.	هو في عمله.

٦- ويصح أن يكون الخبر تركيباً إضافياً، حيث يفصل حرف الوقاية y بين نهاية التركيب الإضافي(لاحقة المضاف) وبين لاحقة الكينونة للشخصين الأول والرابع.

مثال	
Onlar Yusuf'un kardeşleridir.	هم أشقاء يوسف.
Ben öğretmeninim.	أنا معلِّمك.
Siz bizim öğretmenizsiniz.	أنتم أساتذتنا.
Babam sizin öğretmeninizdir.	والدي هو أستاذكم.
Yol sonundasınız.	أنتم في نهاية الطريق.
Siz benim kardeşlerimsiniz.	أنتم أخوتي.
Siz benim kardeşlerimsiniz.	أنتم أخوتي.
Ben sizin arkadaşınızım Amer	أنا صديقكم عامر.
Siz arkadaşlarımsınız.	أنتم أصدقائي.
Evin sahibiyiz.	نحن أصحاب البيت.
Mehmet'in annesiyim.	أنا والدة محمد.
Ali'nin babasıyım.	أنا والد علي.
O arabanın şoförüdür.	هو سائق السيارة.
Sen okulun müdürüsün.	أنت مدير المدرسة.

٧- وبطبيعة الحال يمكن أن تتصل لاحقة المفعول فيه بالتركيب الإضافي كما اتصلت بالاسم ، وتعقبها لواحق فعل الكينونة وبذلك يكون الخبر تركيباً إضافياً قد اتصلت به لاحقة المفعول فيه:

مثال	
Çocukların bahçesindeyim.	**أنا في حديقة الأطفال.**
Yatak odasındayım.	**أنا في غرفة النوم.**
Yol sonundasınız.	**أنتم في نهاية الطريق.**
Mehmet lokantadadır.	**محمد في المطعم.**
Öğrenciler okulun içindedir.	**التلاميذ في داخل المدرسة.**
İşçiler fabrikadadırlar.	**العمال في المصنع.**



٨- كما يمكن أن يكون الخبر تركيب ملكية ، مثال:

مثال	
Ben senin arkadaşınım.	**أنا صديقك.**
Ben öğretmeninizim.	**أنا معلمكم.**
Siz öğretmenimizsiniz.	**أنت معلمنا.**
Ben öğrencinizim.	**أنا تلميذكم.**
Biz öğretmenleriniz.	**نحن أساتذتكم.**
Siz kardeşlerimsiniz.	**أنتم إخوتي.**
Ben komşunum.	**أنا جارك.**
Ben sizin komşunuzum.	**أنا جاركم.**
Siz benim komşumsunuz.	**أنتم جيراني.**
Biz komşunuzuz.	**نحن جيرانكم.**

٩- ويجوز أن تتصل لاحقة المفعول فيه بتركيب الملكية الواقع خبراً وعندها يدخل حرف الوقاية y للفصل بين الحرفين الصائتين مع الشخصين الأول والرابع.



مثال	
Ben senin evinizdeyim.	**أنا في منزلكم.**
Siz bezim bahçemizdesiniz.	**أنتم في حديقتنا.**
O bizim okulumuzdadır.	**هو في مدرستنا.**
Yerlerimizdeyiz.	**أنتم في أماكنكم.**
Sen kalbimsin.	**أنت قلبي.**
Ben yerindeyim.	**أنا في مكانك.**
Biz memleketindeyiz.	**نحن في بلدك.**

١٠ – يمكن للواحق فعل الكينونة أن تتصل بالضمير الشخصي الذي يكون في حالة المضاف إليه.

مثال	
Bu ev benimdir.	**هذا المنزل لي(هذا منزلي).**
Bu kalem senindir.	**هذا القلم لك (هذا قلمك).**
Bu iş bizimdir.	**هذا العمل لنا(هذا عملنا).**
Bu kitap sizindir.	**هذا الكتاب لكم(هذا كتابكم).**



١١ – وأيضاً يمكن أن تتصل بالضمير الشخصي المنفصل الذي يقع خبراً لجملة اسمية:

مثال	
Gelen benim.	**القادم هو أنا.**
Yazan senin.	**الكاتب هو أنتَ.**
Yalancı odur.	**الكاذب هو.**
Müslüman biziz.	**المسلمون هم نحن.**
Gençler sizsiniz.	**الشباب هم أنتم.**
Ümit sizsiniz.	**الأمل هو أنتم.**

١٢ – هناك لبس بسيط قد يقع به الدارس وهو الخلط بين لاحقة الملكية للشخص الأول وهي(im – ım - üm - um) وبين لاحقة فعل الكينونة للشخص الأول وهي(im - ım - üm - um) والفرق بينهما واضح ويتمثل في النقاط التالية:

أ – لاحقة فعل الكينونة تتصل بالخبر في نهاية الجملة الاسمية ويكون المبتدأ دوماً هو الضمير (أنا – Ben) في حالة التجريد، بينما في حالة الملكية فالضمير الشخصي يكون في حالة المضاف إليه (Benim) مثل:

مثال	
Ben doktorum.	**أنا طبيب**.(جملة اسمية)
Benim doktorum.	**طبيبي أنا**.(تركيب ملكية)

ب - في حال انتهاء الاسم بحرف صائت يُفصل بينه وبين لاحقة الكينونة بحرف الوقاية y . أما في حالة الملكية فيسقط الحرف الصائت الذي تبدأ به اللاحقة مثل:

مثال	
Ben hocayım.	**أنا معلم**. (جملة اسمية)
Benim hocam.	**معلمي أنا**.(تركيب ملكية)
Ben babayım.	**أنا أب** (**والد**).
Benim babam hastadır.	**والدي أنا** ، **مريض**.

جـ - لاحقة فعل الكينونة تقع في نهاية الجملة الاسمية في حين لاحقة الملكية تقع في أول أو وسط الجملة الفعلية أو الاسمية.

١٣ – في لغة التخاطب اليومية يسقط الضمير الخبري للشخص الثالث وهو(dir - dır - dür - dur) من الكلام ولكنها تُكتب في الرسائل والكتب ولا تُلفظ أثناء الكلام:

مثال	
Bugün hava güzel.	**الطقس اليوم جميل**.
Bu elbise çok ucuz.	**هذه الملابس رخيصة جداً**.
Çarşıda fiyatlar pahalı.	**الأسعار غالية في السوق**.

ولكن عندما نستخدمها في المدن والأماكن فإننا نكتبها ونلفظها

مثال	
Burası İstanbul'dur ve Şurası Ankara'dır.	**هذا المكان إستانبول وذاك المكان أنقرة**.
Dünyanın en uzun nehir Nil'dir.	**أطول نهر في العالم هو نهر النيل**.

ولكن إذا جاءت جواباً لجملة منفية فإننا نلفظها في حال الإيجاب ولا نلفظها إذا كان الجواب في حالة النفي مثال:

مثال	
Bu arabalar yeni midir? Evet, yenidir.	**هل هذه السيارات جديدة ؟ نعم جديدة**. هنا dir تلفظ في حال الإيجاب
Hayır yeni değildi .	**لا ليست جديدة** هنا dir لا تلفظ لأنها في حال النفي

١٤- يجوز حذف المبتدأ ويدل عليه الضمير الخبري:

مثال	
Yorgunuz.	**نحن متعبون**.
Hastayım.	**أنا مريض**.
Tembelsiniz.	**أنتم كسالى**.
Çalışkansın.	**أنت مجتهد**.

٣- نفي الجملة الإسمية

لصياغة الجملة الاسمية في وضع النفي نضع اللاحقة (değil) بعد الخبر:



مثال		
هذا الصف عريض.	Bu sınıf geniştir.	*this classroom is wide.*
هذا الصف ليس عريضاً.	Bu sınıf geniş değildir.	*this classroom is not wide.*
ذاك الرجل طويل.	Şu adam uzundur.	*that man is long.*
ذاك الرجل ليس طويلاً.	Şu adam uzun değildir.	*that man is not long*
تلك المدرسة بعيدة.	O okul uzaktır.	*that school is far.*
تلك المدرسة ليست بعيدة.	O okul uzak değildir.	*that school is not far.*

ولاحقة النفي تتصل مع ضمائر الملكية على الشكل التالي:

مثال	
لستُ أنا	değilim
لستَ أنتَ	değilsin
ليس هو	değildir
لسنا نحن	değiliz
لستم أنتم	değilsiniz
ليسوا هم	değillerdir



أمثلة منوعة – حالة الإيجاب	
Ev uzaktır.	البيت بعيد.
Evler mavidir.	البيوت زرقاء.
Ali yazardır.	علي كاتب.
Kumaş ipektendir.	القماش من حرير.
Kız güzeldir.	البنت جميلة.
Ev yakındır.	البيت قريب.
Yalan çirkindir.	الكذب قبيح.
Su durudur.	الماء نقي .
Bu kuş bülbüldür.	هذا الطير بلبل.
Davar yıkıktır.	الحائط متهدم .
Kutu boştur.	العلبة فارغة.
Oda küçüktür.	الغرفة صغيرة.
Dağ büyüktür.	الجبل كبير.
Bu arabalar yenidir.	هذه السيارات جديدة.
Yol uzundur.	الطريق طويل.
Su soğuktur.	الماء بارد.
Yol düzdür.	الطريق مستقيم.
Bu söz, yanlış sözdür.	هذا الكلام، كلام خاطئ.



Uzun kalemler pahalıdır.	الأقلام الطويلة غالية.
Eski defterler masada.	الدفاتر القديمة على الطاولة.
Geniş evler istenilmektedir.	البيوت الواسعة مطلوبة.
Yeni okular çoktur.	المدارس الجديدة كثيرة.
Güzel arabalar pahalıdır.	السيارات الجميلة غالية.
Eski eserler büyüleyicidir.	الآثار القديمة ساحرة.
Sosyal problemler çoktur.	المشاكل الاجتماعية كثيرة.

أمثلة منوعة – حالة النفي

Ev uzaktır.	البيت بعيد.
Evler mavidir.	البيوت زرقاء.
Ali yazardır.	علي كاتب.
Kumaş ipektendir.	القماش من حرير.
Kız güzeldir.	البنت جميلة.
Ev yakındır.	البيت قريب.
Yalan çirkindir.	الكذب قبيح.
Su durudur.	الماء نقي .
Bu kuş bülbüldür.	هذا الطير بلبل.
Davar yıkıktır.	الحائط متهدم .



Kutu **boştur.**	العلبة **فارغة**.
Oda **küçüktür.**	الغرفة **صغيرة** .
Dağ **büyüktür.**	الجبل **كبير**.
Bu arabalar **yenidir.**	هذه السيارات **جديدة**.
Yol **uzundur.**	الطريق **طويل**.
Su **soğuktur.**	الماء **بارد**.
Yol **düzdür.**	الطريق **مستقيم**.
Bu söz, **yanlış sözdür.**	هذا الكلام، **كلام خاطئ**.
Uzun kalemler **pahalıdır.**	الأقلام الطويلة **غالية**.
Eski defterler **masada.**	الدفاتر القديمة **على الطاولة**.
Geniş evler **istenilmektedir.**	البيوت الواسعة **مطلوبة**.
Yeni okular **çoktur.**	المدارس الجديدة **كثيرة**.
Güzel arabalar **pahalıdır.**	السيارات الجميلة **غالية**.
Eski eserler **büyüleyicidir.**	الآثار القديمة **ساحرة**.
Sosyal problemler **çoktur.**	المشاكل الاجتماعية **كثيرة**.

أمثلة منوعة – حالة النفي	
Biz evin **sahibi değiliz.**	نحن **لسنا أصحاب البيت.**
Biz sizin **düşmanlarınız değiliz.**	نحن **لسنا أعداؤكم.**
Ben senin **arkadaşın değilim.**	أنا **لستُ صديقك.**
Sen benim **kardeşim değilsin.**	أنتَ **لستَ أخي.**
O benim **annem değildir.**	هذه **ليست أمي.**
Sen bankanın **müdürü değilsin.**	أنت **لستَ مدير البنك.**
İstanbul'un havası **sıcak değildir.**	جو استانبول **ليس حاراً.**
Evimiz **sokağın sonunda değildir.**	منزلنا **ليس في نهاية الشارع.**
Başımın arası **şiddetli değildir.**	ألم رأسي **ليس شديداً.**
Bizim yolumuzun **nihayeti belli değildir.**	نهاية طريقنا **ليست واضحة.**
Mühendis Amer 'in dersleri **zor değildirler.**	دروس المهندس عامر **ليست صعبة .**
Biz pazarda **satıcı değiliz.**	نحن **لسنا بائعين** في السوق.
Ben hastanede **doktor değilim.**	أنا **لستُ طبيباً** في المشفى.
Ben **evli değilim.**	أنا **لستُ متزوجاً.**

استفهام الجملة الاسمية : وهي مشابهة لما مرَّ معنا في استفهام ضمائر الكينونة والشرح والأمثلة كثيرة وواضحة فيها ومنعاً من التكرار تحاشياً للملل ،يمكنكم الرجوع إلى بحث (ضمائر الكينونة) لفهم هذه الحالة ونفس الشيء ينطبق على حالة (النفي مع الاستفهام).





يوجد – لا يوجد

Var & Yok

Var – Yok : هما كلمتان تؤديان معنى فعل الوجود أو عدمه (يوجد – لايوجد) كما تقومان مقام فعل الملكية أو عدمها (يملك – لايملك) وذلك في الجملة الاسمية:

Var (بمعنى يوجد - يملك - لدى - عند)

Yok (بمعنى لا يوجد – لا يملك – ليس لدى – ليس عند)

لاستخدام هاتين الكلمتين في جملة يجب اتباع أحد الشكلين التاليين:

١- أن تلحق لاحقة المفعول فيه (da – de) بالاسم الذي يوجد فيه الشيء أو المالك للشيء (وغالباً ما يكون ضميراً شخصياً) ثم يأتي الاسم الذي يدل على الشيء الموجود أو المملوك مجرداً ثم كل من var – أو yok متصلة بها لاحقة فعل الكينونة للشخص الثالث بالشكل (dır- tır) فقط لأن الحرف الصائت الأخير في كل من var و yok هو (a – o) . فتصبح كتابتها (yoktur - vardır) وهي كما تعلمنا سابقاً بأن هذه اللاحقة تُكتب ولا تُلفظ إلا في حالات معينة.



أمثلة

Evde bilgisayar vardır. Evde bilgisayar yoktur.	يوجد كومبيوتر في المنزل. لا يوجد في المنزل كومبيوتر.
Ofiste sekreter vardır. Ofiste sekreter yoktur.	يوجد سكرتيرة في المكتب. لا يوجد في المكتب سكرتيرة.
Dolapta elbiseler vardır. Dolapta elbiseler yoktur.	يوجد ألبسة في الخزانة. لا يوجد ألبسة في الخزانة.
Sokakta araba var mı? Evet, sokakta araba vardır. Hayır, sokakta araba yoktur.	هل يوجد سيارة في الطريق؟ نعم يوجد في الطريق سيارة. لا يوجد في الطريق سيارة.
Odada ne var? Odada yatak vardır.	ماذا يوجد في الغرفة ؟ يوجد في الغرفة سرير.
Okulda neler var? Okulda sınıflar vardır.	ماذا يوجد في المدرسة؟ يوجد في المدرسة صفوف.
Hastanede kim var?	من يوجد في المشفى؟



Hastanede doktor **vardır.**	يوجد في المشفى طبيب.
Sınıfta kimler **var?** Sınıfta öğrenciler **var.**	من يوجد في الصف ؟ يوجد في الصف تلاميذ.
Ali'de araba **vardır.**	عند علي سيارة.
Bende bugün iş **yoktur.**	ليس لدي عمل اليوم.

٢- الشكل الثاني للتعبير هو استخدام تركيب إضافي بين الموجود والموجود فيه أو تركيب ملكية بين المالك والمملوك ، ثم كلمة var أو yok . ولا يمكن استخدام الشكلين الأول والثاني معاً .ويطرأ تغيير على المعنى الحرفي للجملة مع الشكل الثاني كالتالي:

İnsanlar açlıktan ölürken...
İSRAF VAR
İNSAF YOK



أمثلة

Türkçe	العربية
Ali’ nin arabası **vardır.**	**يوجد لدى علي سيارة**(إضافة)
Bahçenin kapısı **vardır.**	**يوجد للحديقة باب.** (إضافة)
Benim dersim **vardır.**	**يوجد لديّ درس.** (ملكية)
Senin paran **vardır.**	**توجد لديك نقود.** (ملكية)
Bizim işimiz **vardır.**	**يوجد لدينا عمل.**(ملكية)
Sizin güzel eviniz **vardır.**	**يوجد لديكم منزل جميل.** (ملكية)
Ahmet’in defteri **yoktur.**	**لا يوجد لدى أحمد دفتر.**(إضافة)
Gitmek için benim niyetim **yoktur.**	**لا توجد لديّ نية للذهاب.** (ملكية)
Senin araban **yoktur.**	**لا توجد لديك سيارة.** (ملكية)
Babamın vakti **yoktur.**	**ليس لدى والدي وقت.** (إضافة)
Bizim evimiz **yoktur.**	**ليس لدينا منزل.** (ملكية)
Sizin kitabınız **yoktur.**	**ليس لديكم كتاب.** (ملكية)

BU KÖYE
GİRİŞ VAR
ÇIKIŞ YOK



وعندما نتأمل الأمثلة السابقة على الشكل الثاني نجد أن المعنى الحرفي للجملة مختلف مثلاً:

مثال	
Bahçenin kapısı yoktur.	ليس للحديقة باب.

معناها الحرفي: لا يوجد باب الحديقة ولكن يجب أن نتذكر دائماً أن كلمة (var – yok) تعني لدى أو ليس لدى .وكذلك هذا المثال يجب فهمه على النحو التالي:

مثال	
Benim çocuğum vardır.	يوجد عندي أولاد

ولا يُترجم على أنه (أولادي موجودين) إنما (أنا عندي أولاد) وبناء عليه يجب استخدام المعنى(عند – لدى) في ترجمة var ومعنى (ليس عندي – ليس لدي) في ترجمة yok في حالة الشكل الثاني.

حالات استخدام (var – yok) نلخصها بهذه الجداول أدناه:

١- مع الزمن الحاضر	
vardır.	موجود.
var mı?	هل موجود؟
yoktur.	غير موجود.
yok mu?	هل غير موجود؟

٢- مع الزمن الماضي	
vardı.	كان موجود.
yoktu.	كان غير موجود.
var mıydı?	هل كان موجود؟

yok muydu?	هل كان غير موجود؟

٣- مع أداة الشرط :sa	
varsa?	إذا هو موجود
yoksa?	إذا هو غير موجود
varsaydı?	إذا كان غير موجود - لو كان موجود
yaksaydı?	إذا لم يكن موجود - لو لم يكن موجود

٤- مع الفعل اللاشهودي	
varmış	على ما يبدو موجود
yokmuş	على ما يبدو غير موجود

٥- مع الأداة :ken	
varken	طالما موجود
yokken	طالما غير موجود

٦- مع الضمائر	
varım	أنا موجود
varsın	أنت موجود
vardır	هو موجود
varız	نحن موجودون

varınız	أنتم موجودون
vardırlar	هم موجودون

yoğum	أنا غير موجود
yoksun	أنت غير موجود
yoktur	هو غير موجود
yoğuz	نحن غير موجودين
yoksunuz	أنتم غير موجودين
yokturlar	هم غير موجودين

ملاحظة١: لاحظ في الجدول السابق عند اتصال (var – yok) مع الضمائر في حالة الشخص المتكلم المفرد (الشخص الأول) والمتكلم الجمع (الشخص الرابع) بأنه تم قلب الحرف k إلى الحرف ğ حسب قواعد الحرف الصوتية .

ملاحظة٢: عندما نستخدم جملة سؤال إذا كان موجود أولا – **Var mı? – yok mu?**

يكون الجواب **evet, hayır** وليس var, yok



Resimde araba var mı?

هل يوجد سيارة في الصورة ؟

Hayır,resimdearaba yok.

لا، لايوجد سيارة في الصورة



١–أمثلة - حالة الإيجاب في الزمن الحاضر + Var

Evet, biraz zamanım var. *Yes, I have a little time.*	**نعم عندي وقت قليل.**
Evde köpek var. *There is a dog in the house.*	**يوجد كلب في البيت.**
Odada bir piyano ve bir keman var. *There is a piano and a violin in the room.*	**يوجد بيانو وكمان في الغرفة.**
Her cep telefonunda kamera var artık. *There is a camera on each cell phone now.*	**أصبح يوجد كاميرا في كل تلفون موبايل.**
Sınıfta yirmi öğrenci var. *There are twenty students in the class.*	**يوجد في الصف عشرون تلميذاً.**
Lokantamızda her türlü yemek var. *There are all kinds of food in our restaurant.*	**يوجد في مطعمنا جميع أصناف الأطعمة.**



Yolda trafik işaretleri var.	**يوجد إشارات ضوئية في الطريق.**
There are traffic signs on the road.	
Biraz acelem var.	**أنا مستعجل قليلاً.**
I am in a hurry.	
Kutuda biraz çikolata var.	**يوجد في العلبة بعض الشوكولا.**
Have some chocolate in the box.	
Gökyüzünde kuşlar vardır.	**يوجد طيور في السماء.**
There ara birds in the sky.	
Caddede köpekler vardır.	**يوجد كلاب في الشارع.**
There are dogs in the street.	
İstanbul'da turistler vardır.	**يوجد سواح في استانبول.**
There are tourist in Istanbul.	



Ülkemizde fabrikalar vardır.	
 *There are factories in our countries.*	يوجد مصانع في بلادنا.

٢- حالة الإيجاب مع النفي في الزمن الحاضر + Yok

Kasabada fazla su yok.	لا يوجد مياه كثيرة في المدينة.
There is no more water in the town.	
O konuda fazla kitabım yok.	لا يوجد عندي كثير من الكتب حول هذا الموضوع.
I Have no more books on that subject.	
Bizim bir evimiz yok.	ليس لدينا بيت.
We don't have a house.	
Sizin bir araban yok.	ليس لديك سيارة.
You don't have a car.	
Önemli bir şeyin yok.	ليس عندك شيء مهم.
You don't have anything important.	
Maalesef yok.	مع الأسف، لا.
Unfortunately, No	



Bu dükkânda kimse yok. *There is no one in this shop.*	**لا يوجد أحد في هذه الدكان.**
Bu masalda kötü kurt yok. *In this fairy tale, there is no bad wolf.*	**لا يوجد في القصص الخرافية ذئب شرير.**
Partide kimse gülmüyor, neşe yok, keyif yok. *In a party nobody laughs, there is no joy, there is no happy mood.*	**في الحفلة لم يضحك أحد، لا يوجد مرح ولا يوجد رواق.**
Bahçede çiçekler yok. *There are no flowers in the garden.*	**لا يوجد أزهار في الحديقة.**
Bilgisayarda hiç oyunlar yok. *There are not any games on the computer.*	**لا يوجد أي ألعاب في الكومبيوتر.**
Benim ablam yok, bir ağabeyim var.	**لايوجد عندي أخت أكبر، يوجد أخ أكبر.**

٣- حالة الإيجاب في الزمن الماضي + Vardı

Dün burada büyük köpek vardı. *Yesterday it was a big dog here.*	**البارحة كان يوجد هنا كلب كبير.**
Balkonun şurasında bir kuş vardı. *There was a bird right on the balcony.*	**في مكان البلكون كان يوجد طير.**



Dün akşam bu yolda çok trafik vardı. *Last night there was a lot of traffic on this road.*	**يوم أمس مساءً كان يوجد في هذا الطريق زحمة سير.**

٤- حالة الإيجاب في الزمن الماضي + Yoktu

Parası yoktu. *She had no money.*	**لم يكن معها نقود.**
Dün dersler yoktu. *Yesterday there were no lessons.*	**البارحة لم يكن لدينا دروس.**
Cesaretin yoktu. *You had not have the courage.*	**لم يكن لديك الشجاعة.**

حالة استفهام كلمتي (var- yok) :

تأتي أداة الاستفهام (هل) بعد كلمتي var أو yok وهي (mı) لكلمة var بسبب أن الحرف الصوتي الأخير لها هو حرف (a) حسب قواعد الحرف الصوتية . وكذلك الكلمة yok تتبعها أداة الاستفهام بالشكل(mu) وذلك لأن الحرف الصوتي الأخير فيها هو الحرف(o) .

٥- حالة السؤال أو الاستفهام في الزمن الحاضر –Var mı ?

Bizde süt var mı ? Evet, biraz var. *Have we milk? Yes, there is a little bit.*	**هل يوجد عندنا حليب ؟ نعم يوجد قليل.**
Burada ekmek var mı?	**هل يوجد خبز هنا ؟**



	Is there bread here?
هل يوجد مكان فارغ هنا ؟ نعم يوجد مكان واحد.	**Boş yer var mı? Evet, bir tane var.** *Do you have a vacancy place? Yes, there is one.*
هل عندك أولاد؟ **نعم عندي ولد واحد.**	**Senin çocuğum var mı?** **Evet,benim bir çocuğum var.** *Have you got a children?* *Yes. I have one.*
هل صديقك عنده دراجة؟	**Senin arkadaşının bisikleti var mı?** *Have your friend a bicycles?*
إذا كان يوجد شيء عاجل ؟ فلتتصل بي..	**Acil bir şey varsa beni arasın.** *If there is any emergency issue, call me.*
هل عندك صديق أمريكي؟ لا عندي صديق ايراني.	**Amerikalı arkadaşsın var mı?** **Hayır, İranlı arkadaşım var** *Do you hava an American friend?* *No, I have Iranian friend.*
هل يوجد في السيارة بنزين ؟	**Arabada benzin var mı?** *Do you have gas in the car?*
كم موقف يوجد حتى بيولو ؟	**Beyoğlu'na kadar kaç durak var?** *How many stops Beyoglu have?*



Türkçe / English	العربية
Sizde para var mı? *Do you have money?*	هل يوجد معكم نقود؟
Bu tarafta sinema var mı? *Is there a cinema on this side?*	هل يوجد سينما في هذه الجهة ؟
Çocuğunuz var mı? **evet, iki çocuğum var.** *Do you have children? Yes, I have two kids.*	هل عندك أولاد؟ نعم عندي ولدين.
Deniz manzaralı daireniz var mı? *Do you have a house has sea view?*	هل لديكم بيت ذو إطلالة على البحر ؟
İngilizce bilen var mı? *Does anyone know English?*	هل يوجد أحد يعرف الإنكليزية؟
Partide güzel yemekler var mı? **Evet, güzel yemekler var.** *Do you have good food at the party?* *Yes, there is good food.*	هل يوجد في الحفلة طعام ظريف ؟ نعم يوجد طعام ظريف؟
Sende para var mı? *Do you have money with you?*	هل معك نقود ؟
Beşiktaş - Efes maçına bilet var mı? *(Lit.)Are there any tickets for the Beşiktaş - Efes game?*	هل يوجد بطاقات من أجل لعبة بشكتاش مع إيفس ؟



Orada kimse var mı? *Is anybody there?*	**هل يوجد أحد هناك ؟**
Hayalimdeki mesleği yapıyorum diyenler var mı? *Are there any people who say that they do their dream job?*	**هل يوجد أحد من الناس الذي يقول بأنهم يعملون عمل المستقبل؟**
İlk görüşte aşk var mı? *Does love at first sight exist?*	**هل يوجد حب من أول نظرة ؟**
Odada açık pencereler var mı? *Are there any windows open in the room?*	**هل يوجد نوافذ مفتوحة في الغرفة ؟**

٦- حالة السؤال أو الاستفهام في الزمن الحاضر–Yok mu ?

Bozuk para yok mu? *Isn't there a Small pices of coin?*	**ألا يوجد معك قطع صغيرة من النقود- فراطة ؟**
Evde hiç yemek yok mu? *İsn't there food in the House.*	**أ لايوجد في البيت أي طعام أبداً؟**
Salonda fazla sandalye yok mu? *Are there more chairs in the lounge.*	**ألا يوجد كثيرٌ من الكراسي في الصالون. ؟**



Aranızda Türkçe konuşan yok mu? *Isn't there anyone among you who speaks Turkish?*	**ألا يوجد أي واحد بينكم يتكلم اللغة التركية ؟**
Şaşırmış haldeyim, yardım eden yok mu? *I am confused. Isn't there anyone who can help?*	**أنا مرتبك، ألا يوجد الذي يساعد ؟**
Okulda futbol takımı yok mu? *Isn't there a football team at school?*	**ألا يوجد فريق لكرة القدم في المدرسة ؟**
Gerçekten seven insanlar yok mu? *Aren't there any people who can really love?*	**ألا يوجد أحد فعلاً من يستطيع أن يحب ؟**
Beşiktaş ve civarında ikinci el dükkânlar yok mu? *Aren't there any second hand shops nearby Beşiktaş?*	**ألا يوجد أي محل لبيع الأشياء المستعملة قرب بشكتاش ؟**
Mahallede hiç kediler yok mu? *Aren't there any cats in the neighborhood?*	**في الحي ألا يوجد أي قطط ؟**

٧- مع الضمائر في حالة الاستفهام	
var mıyım?	**هل أنا موجود ؟**
var mısın?	**هل أنت موجود ؟**
var mıdır?	**هل هو موجود ؟**
var mıyız?	**هل نحن موجودون؟**
var mısınız?	**هل أنتم موجودون؟**
var mıdırlar?	**هل هم موجودون؟**



yok muyum?	هل أنا غير موجود؟
yok musun?	هل أنت غير موجود؟
yok mudur?	هل هو غير موجود ؟
yok mıyız?	هل نحن غير موجودين؟
yok musunuz?	هل أنتم غير موجودين؟
yok mudurlar?	هل هم غير موجودين؟

٨- حالة السؤال أو الاستفهام في الماضي –Var mıydı ? , Yok muydu ?

Bundan sonra başka bir durak var mıydı? *Was there any other (bus) stop after this?*	من بعد ذلك، ألم يكن موقف باص آخر ؟
Otelde Çinli ve Arap turistler var mıydı? *Were there any Chinese and Arab tourists at the hotel?*	ألم يكن أي سياح صينيون أو عرب في الفندق ؟
Bu sorunlar daha önce yok muydu? Tabii ki vardı, ama şu anda artıyor. *Didn't these problems already exist? Of course, they did but now they get worse.*	هل كانت هذه المشاكل موجودة من قبل ؟ بالطبع كانت، أما الآن تزداد.
Atlantis gerçekten var mıydı? *Did Atlantis really exist?*	هل فعلاً كان يوجد قارة أتلانتس ؟
Geçen hafta ders var mıydı? *Last week, was there a lesson?*	ألم يكن يوجد درس الأسبوع الماضي ؟



Orta bir yol yok muydu? *Wasn't there a middle way?*	**ألم يكن هنا طريق منصف ؟**
Yanında kimse yok muydu? *Wasn't there anyone next to you?*	**ألم يكن أحد يوجد بجانبك؟**

٩- حالة الإيجاب –Varmış - Yokmuş

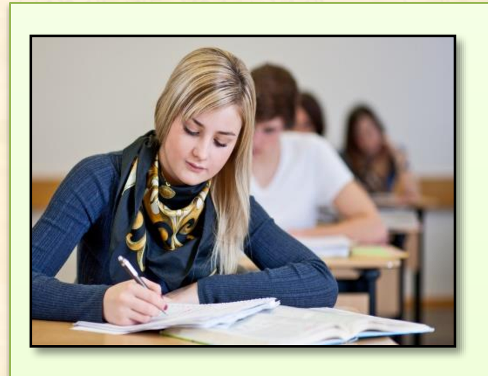
Bir varmış bir yokmuş... *Once upon a time (starting a fairy tale).*	**كان ياما كان (تُقال في القصص والروايات) .**
Söylentiye göre, müdür ile asistanı arasında bir ilişki varmış. *According to rumors, there was a relationship between the manager and his assistant.*	**بناء على الشائعات كان هناك علاقة بين المدير ومساعدته.**
Otelde bir hırsız varmış gördünüz mü? *There is a thief in the hotel. Have you seen him?*	**قيل أنه يوجد لص في الفندق، هل رأيتموه ؟**
Üç milyar yıl önce dünyada oksijen yokmuş. *Three billion years ago, there was no oxygen on earth.*	**يقال بأنه قبل ثلاثة بلايين سنة لم يكن يوجد أوكسجين على سطح الأرض.**
Selin nasıl evde yokmuş ya? *How comes that Selin isn't (wasn't) home?*	**كيف يقال بان سيلين ليست في البيت ؟ يا ..**



١٠- حالة السؤال + Var mıymış – Yok muymuş

Böyle kaleci dünyada var mıymış? *Was there ever such a goalkeeper in the whole world?*	هل كان يوجد مثل هذا الحارس المرمى في العالم ؟
Mars'ta hayat var mıymış? *Is there (Was there ever) life on Mars?*	هل كان هناك حياة في كوكب المريخ؟
Hakan bugün okula geldi mi? Van'daki akrabalarından haber var mıymış? *Did Hakan come to school today? Were there any news from his relatives in Van?*	هل جاء هاكان إلى المدرسة اليوم؟هل كان هناك أي أخبار من أقاربه في "فان"؟
Bugün Türkçe dersi yok muymuş? *Wasn't there a Turkish class today?*	ألا يوجد درس في اللغة التركية اليوم ؟
Bunun çaresi yok muymuş? *Isn't there a treatment (therapy) for this?*	ألا يوجد معالجة من أجل هذا؟
Her başarılı erkeğin arkasında bir kadın var mıymış, yok muymuş? *Is there a woman behind every successful man, or not?*	هل يوجد امرأة وراء كل إنسان ناجح أو لا؟





OKUL

Merhaba! Benim adım Kate. Ben İspanyalıyım. Burası benim okulum. Okul Tophane'de. Okul 6 katlı. Alt katta ofisler var. Ofisler büyük. Ofislerde masalar, koltuklar, bilgisayarlar, dolaplar var. Sekreterler ofiste.

2., 3., 4. ve 5. katlarda sınıflar var. Okulda 10 sınıf var. Her sınıfta 15 öğrenci var. Sınıflarda; sandalyeler, sıralar, kalemler, kitaplar, sözlükler, defterler, perdeler, lambalar, bilgisayar ve yazı tahtası var. Masalarda kitaplar, kalemler, defterler ve silgiler var. Şimdi sınıflarda öğrenciler yok, çünkü öğrenciler teneffüste.

Okulda çok güzel bir kantin var. Kantin üst katta. Kantinde; sandalyeler, masalar, televizyon, yiyecekler ve içecekler var. Kantin çok kalabalık. Bütün öğrenciler kantinde.

المدرسة:

مرحبا ! اسمي كاته.أنا اسبانية،هذا المكان مدرستي،المدرسة في "توبهانه"المدرسة مؤلفة من ست طوابق،يوجد في الطابق السفلي المكاتب،المكاتب كبيرة،يوجد في المكاتب الطاولات،الكنبات،الكومبيوترات،الخزائن.

السكرتيرات في المكتب.

في الطوابق ٢,٣,٤,٥ يوجد الصفوف.في المدرسة يوجد ١٠ صفوف.في كل صف يوجد ١٠ طلاب.يوجد في الصفوف الكراسي،المقاعد ،الأقلام،الكتب،القواميس،الدفاتر،البرادي،اللمبات،الكومبيوترات والسبورة.يوجد على الطاولات الكتب،الأقلام،الدفاتر،والمحايات.الآن لايوجد طلاب في الصفوف ،لأن الطلاب في في الاستراحة،يوجد في المدرسة مقصف كبير وجميلٌ جداً، المقصف في الطابق العلوي.يوجد في المقصف، الكراسي،الطاولات،تلفزيون،المأكولات والمشروبات.الندوة مزدحمة جداً.جميع الطلاب في الندوة.

المصادر واشتقاقاتها

Gerunds



١- تعريف المصدر

المصدر هو أساس الفعل في اللغة ويتكوّن من المادة الأصلية أو الجذر وعلامة المصدرية في حالة التفخيم هي mak وفي حالة الترقيق هي mek ومنه يتم الحصول على بقية اشتقاقات الأفعال، وهو المفتاح للبحث في القواميس عن معنى الفعل ، والمادة الأصلية للمصدر هي التي تستخدم في تصريف الفعل ،أما علامة المصدرية فلا وظيفة لها في الأفعال وقد تتكون المادة الأصلية من مقطع واحد أو أكثر وقد تنتهي بحرف صائت أو صامت ولا نظام لذلك .

viewing	**görmek**	**النظر - المشاهدة**	*going*	**gitmek**	**الذهاب**
laying	**yatmak**	**الإضجاع - الرقود**	*coming*	**gelmek**	**القدوم**
eating	**yemek**	**الأكل**	*working*	**yapmak**	**العمل**
drinking	**içmek**	**الشرب**	*listening*	**dinlemek**	**الاستماع**

أمثلة	
Bu hale almak istiyorum. *I want to buy a carpet.*	**أريد شراء هذه السجادة ؟**
Kebap yemek istemiyorum. *I do not want to eat kebabs.*	**لا أريد تناول الكباب.**
Bir şey içmek ister misin? *Would you like something to drink?*	**هل تريد أن تشرب شيء ؟**
Tatile gitmek istedim ama olmadı. *I wanted to go on vacation but it didn't happen.*	**أردت الذهاب للعطلة لكن لم يحدث ذلك.**



٢- أنواع المصادر

هناك عدة أنواع للمصادر حسب طريقة اشتقاقاتها أو تركيبها:

١- المصادر البسيطة أو الأصلية : وهي غالباً ما تتألف من مقطع واحد دون أن يُضاف إليها إي لواحق إضافية تغير من معناها الأصلي. مثال:

١- مثال على المصادر البسيطة أو الأصلية					
الذهاب	gitmek	*going*	النظر - المشاهدة	görmek	*viewing*
القدوم	gelmek	*coming*	الإضجاع - الرقود	yatma	*laying*

٢- المصادر المخففة : تسمى المصادر التي تم حذف حرف الـ k من آخرها بالمصادر المخففة . مثال:

٢- مثال على المصادر المخففة					
الذهاب	gitme	*going*	النظر - المشاهدة	görme	*viewing*
القدوم	gelme	*coming*	الإضجاع - الرقود	yatma	*laying*
الجلوس - الإقامة	oturma	*sitting*	الانتظار	bekleme	*waiting*
الشرب	içme	*drinking*	القراءة	okuma	*reading*

ولا يوجد أدنى فرق بين المصدر الأصلي وبين المخفف في الاستعمال ، إلا أن احدهما قد يُفضَّل أحياناً على الآخر مع بعض التعبيرات.

٣- المصادر المشتقة : وهي المصادر التي تم الحصول عليها من المصادر الأصلية بعد إضافة لواحق جديدة عليها مثل اللاحقة la – le مثال:

٣- مثال على المصادر المشتقة			
الارتفاع	yükselmek	التنظيف	temizlemek
المراقبة	gözlemek	الاستماع	dinlemek



٤- المصادر المركبة: وهي المصادر البسيطة التي تم إضافة لواحق جديدة إليها لتعطيها معنى جديد. منها مصادر الاستطاعة والإمكانية ومصادر السرعة ومصادر الاستمرارية ومصادر المقاربة وكلها سيتم شرحها بالتفصيل في دروس قادمة. مثال:

٤- مثال على المصادر المركبة			
geçivermek	السرعة في العبور	çıkabilmek	إمكانية الخروج
okuyagelmek	الاستمرار في القراءة	düşeyazmak	على وشك الوقوع

٥- المصادر المبنية للمجهول: وهي المصادر البسيطة التي تم إضافة بعض اللواحق إليها لتصبح في صيغة المبني للمجهول

٥- مثال على المصادر المبنية للمجهول			
yazılmak	الكتابة	kırılmak	الكسر
okunmak	القراءة	yıkanmak	الغسيل

٦- المصادر مع الأفعال المساعدة: وهي تتألف من جزئين الجزء الأول يمكن أن يكون اسماً أو صفة والجزء الثاني هو فعل مساعد مثل olmak – etmek وغالباً ما تكون هذه المصادر أجنبية أو عربية الأصل.

٦- مثال على المصادر مع الأفعال المساعدة			
hastalanmak	المرض	kabul etmek	القبول
yok olmak	الإزالة	yardım etmek	المساعدة

٧ – **أسماء المصادر:** وهي عبارة عن إضافة بعض اللواحق إلى المصدر الأصلي مثل **iş - ış - üş- uş** وذلك حسب قواعد التوافق الصوتي، ويتم إضافة حرف الحماية **y** للفصل بين الصائتين مثال:

٧- أسماء المصادر			
satış	البيع	veriş	المنح
yarış	السباق	alış	الشراء - الأخذ

٣- نفي المصادر

لنفي المصدر نضيف إليه أحد اللواحق **me, ma** بين جذر الفعل واللاحقة mek- mak وذلك حسب قواعد التوافق الصوتي :

نفي الفعل		الفعل	
عدم العلم أو المعرفة	bilmemek	bilmek	العلم - المعرفة
عدم الإيجاد	bulmamak	bulmak	الإيجاد
عدم الجنون	deli olmamak	deli olmak	الجنون
عدم العودة أو الدوران	dönmemek	dönmek	العودة - الدوران
عدم القدوم	gelmemek	gelmek	قدم
عدم الذهاب	gitmemek	gitmek	ذهب
عدم النظر أو الرؤية	görmemek	görmek	رأي – شاهد
عدم إقامة الصلاة	namaz kalmamak	namaz kalmak	إقامة الصلاة
عدم الإعطاء	vermemek	vermek	أعطي
عدم العمل	yapmamak	yapmak	عمل

٤- جمع المصادر

المصادر قلما تُجمع بدون إضافة ،وأكثر ما تتصل به لاحقة الجمع في شكله المخفف:

جمع المصادر			
yemekler	المأكولات	dolmalar	المحشيات
anlaşmalar	الاتفاقيات	aramalar	التفتيشات

٥- اشتقاقات المصادر

يُعَّد المصدر من الأسماء ولهذا فهو يأخذ كل حالات الاسم ، من تجريد(فاعل ومبتدأ) ومفعولية وإضافة وملكية .

١- المصادر في حالة التجريد :

حيث يكون المصدر مبتدأ أو فاعل أو نائب فاعل ، أمثلة:

Okumak güzel bir şeydir.	**القراءة** شيء جميل.
Yazmak kolaydır.	**الكتابة** سهلة.
Yüzmek faydalıdır.	**السباحة** مفيدة.
Konuşma bitti.	**المحادثة** انتهت.
Çalışmak insan için gerektir.	**العمل** ضروري للإنسان.
Beklemek çok yorucudur.	**الانتظار** مرهق جداً.
Hediyesiz **dönmek** zordur.	**العودة** صعبة من دون هدية.
Tek çare oraya **gitmektir.**	الحل الوحيد هو **الذهاب** إلى هناك.



Satış bitti.	**البيع انتهى.**
Çekiliş iptal edilmiş.	**السحب ألغيَ** . (على جائزة مثلاً)
Çalışma yasaktır.	**العمل ممنوع.**
Girmek yasaklandı.	**مُنعَ الدخول.**
Yoklama başladı.	**بدأ التفتيش.**
Saldırmak başlamış.	**بدأ الهجوم.**

٢- اشتقاق أسماء المصادر:

المصدر المخفف تلحق به أيضاً كل حالات الاسم السابقة ،ويكثر استخدامه كصفة أو اسم مفعول

محادثة	**konuşma**	➡	**konuşmak**	**يحادث**
اتفاقية - موافقة	**anlaşma**	➡	**anlaşmak**	**يتفق**
حشوة	**dolma**	➡	**dolmak**	**يحشو**
بوظة	**dondurma**	➡	**dondurmak**	**يجمد**

Yazma kitap	**كتاب مخطوط**
Basma kitap	**كتاب مطبوع**
Seçme beyitler	**أبيات مختارة**
Dolma biber	**فليفلة محشية**
dondurma	**بوظة – آيس كريم**
Kesme şeker	**سكر بشكل مكعبات**



٣- اشتقاق الأسماء المركبة:

Yüzme havuzu	حوض سباحة
Oturma odası	غرفة الجلوس
İçme suyu	مياه الشرب

عندما نستخدم المصادر كأسماء ، جميع اللواحق تنطبق عليها ويمكن استخدامها معها.

Uçmaktan korkuyorum أخاف من الطيران

أما عندما نريد أن نستخدم اللواحق a - e – i مع المصادر نستخدم المصادر المختصرة:

Koşmaya başladı هو ابتدأ الركض

sinemaya gitmeyi seviyor أحب الذهاب للسينما

٦- تراكيب المصادر

١- المصادر في حالة الإضافة :

وأكثر ما يكون المصدر مضافاً إليه ،ويكون المصدر المخفف مضافاً. وأما المصدر النوعي أو اسم المصدر فيمكن أن يكون مضافاً إليه أو مضافا ً مثال:

Kitabın okuması	قراءة الكتاب	مضاف
Okuma sevgisi	حب القراءة	مضاف إليه

أمثلة	
Onun gelmesini istiyoruz. *We want his coming.*	نريد مجيئه (نريده أن يأتي).
Paranızın olmamasını öğrendim. *I learned that you don't have Money.*	علمتُ بأنك ليس معك نقود.
Bu kitabın okumalarını öneriyorum. *I suggest their reading this book.*	أعرض عليهم قراءتهم هذا الكتاب. (أن يقرأوا هذا الكتاب).
Çalışmanın başlaması zordur. *The beginning of work is very difficult.*	بداية العمل صعبة جداً.
Bizce Ahmet'in gelmesi çok önemlidir. *Ahmed's cominig it's very imortant for us*	بالنسبة لنا مجيء أحمد مهم جداً.

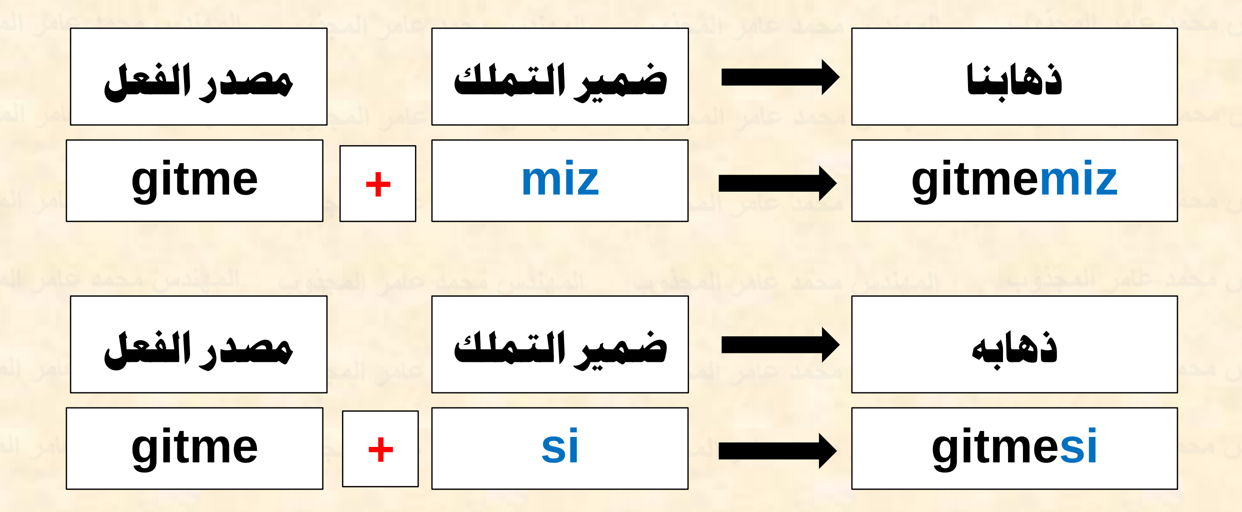
يُعامل المصدر كالفعل من حيث احتفاظه بمفعوله مثال:

Dersi yazmak	كتابة الدرس
Bahçeye gitmek	الذهاب إلى الحديقة

٢- المصادر مع ضمائر الملكية:

يتصل المصدر مع ضمائر الملكية وتتصل لواحقها **بالمصدر المخفف واسم المصدر** دائماً ولا تتصل بالمصدر الأصلي كما هو مبين بالجداول أدناه:





olumlu - حالة الإيجاب		
to go	gitmek	يذهب
my going	gitmem	ذهابي
your going	gitmen	ذهابك
our going	gitmemiz	ذهابنا
His/her/its going	gitmesi	ذهابه
your going	gitmeniz	ذهابكم
their going	gitmeleri	ذهابهم

olumsuz - حالة النفي		
not to go	gitmemek	لا يذهب
my not going	gitmemem	عدم ذهابي
your not going	gitmemen	عدم ذهابك
our not going	gitmememiz	عدم ذهابنا
His/her/its not going	gitmemesi	عدم ذهابه
your not going	gitmemeniz	عدم ذهابكم
their not going	gitmemeleri	عدم ذهابهم



to come	gelmek	يحضر - يأتي
my coming	gelmem	حضوري - قدومي
your coming	gelmen	حضورك - قدومك
our coming	gelmemiz	حضورنا - قدومنا
His/her/its coming	gelmesi	حضوره - قدومه
your coming	gelmesiniz	حضوركم - قدومكم
their coming	gelmeleri	حضورهم - قدومهم

أمثلة على المصادر في حالة اتصالها بالضمائر الشخصية

Senin bu kadar içmen iyi değil. *Your drinking this much is not good.*	شربك للماء بهذا القدر ليس جيداً.
Ali'nin burada oturması problem. *Ali's living here as a problem.*	بقاء علي هنا مشكلة.
Bizim buraya gelmemiz çok önemli. *Our coming to here very important.*	قدومنا إلى هنا هام جداً.
Onların gitmesi gerek. *Their going is a necessity.*	ذهابهم هو ضرورة.
Benim Türk olmam iyi. *It is good that I'm Turkish.*	كوني أنا تركي هو جيد.



Onun dönüşü erken oldu.	أصبح رجوعه مبكراً.
Bizim konuşmamız bitti.	انتهى حديثنا.
Sizin okumanız başladı.	بدأت دراستكم.

أمثلة في حال النفي	
Gitmemenizi isterdiler. *They did not want you to go.*	كانوا يريدون عدم ذهابكم.
Onların gitmemesinden korkuyorsunuz. *You're afraid they not to go.*	تخافون من عدم ذهابهم.
Kalmamanızı istiyoruz. *We want you not to stay.*	نحن نريد عدم إقامتكم.
Kalmanızı istemiyoruz. *We do not want you to stay.*	نحن لا نريد إقامتكم.
Kalmasını istemiyorlar. *They do not want him to stay.*	هم لا يريدون إقامته.
Kalmamalarını istemiyorum. *I do not want them not to stay.*	أنا لا أريد عدم إقامتهم.



٣- المصادر في حالة المفعول فيه - الجر – maya - meye

يأتي أيضاً المصدر في سياق الجملة بحالة الجر حيث يُضاف إلى المصدر حرف **a - e** وإسقاط حرف **k** من نهايته.

أمثلة على المصادر في حالة المفعول فيه	
Türkçe öğrenmeye başladım. *I have started to learn English.*	**باشرتُ بتعلم اللغة التركية.**
Spor yapmaya karar verdim. *I have decided to play sports.*	**أخذتُ قراري بلعب الرياضة.**
Bu işi bitirmeye çalışıyorum. *I am trying to finish this work.*	**أعمل جاهداً إلى إنهاء هذا العمل.**
Bize maç izlemeye gelir misin? *Would you like to come to our house to watch the match?*	**هل تأتي لعندنا لمشاهدة المباراة؟**
Berna, Üniversiteyi bitirmeye kaç yıl kaldı? *How many years to finish College, Berna?*	**بيرنا ، كم سنة بقي لك لإنهاء الجامعة ؟**
Koşmaya başladı. *He began to run*	**هو بدأ الركض.**



٤- المصادر في حالة المفعول به ~mayı – meyi

يأتي أيضاً المصدر في سياق الجملة بحالة المفعول به حيث يضاف إلى المصدر حرف ı - i وإسقاط حرف k من نهايته في المصادر المخففة أو استبداله بحرف ğ في المصادر الأصلية. وتم وضع حرف y عند وجود حرفين صوتيين متتاليين.

ويلحق بالمصدر أحد المفاعيل الخمسة كالاسم تماماً

أمثلة على المصادر في حالة المفعول به	
Filmi izlemeyi unuttum.	نسيتُ مشاهدةِ الفيلم .
I forgot watching the film.	
Kediyi beslemeyi unuttum.	نسيتُ إطعام القطة.
I forgot feeding the cat.	
Mehmet'i sormayı unuttunuz.	نسيتم سؤال محمد.
You forgot asking Mohammad.	
Kapıyı kapamayı unuttum.	نسيتُ إغلاق الباب .
I forgot closing the door.	
Pencereyi açmayı unuttular.	نسوا فتح النافذة .
They forgot opening the window.	
Yüzmeyi bilmiyorum.	لا أعرف السباحة.



I do not know swimming.	
Kayak yapmayı öğreneceğim. I will learn to ski.	سأتعلم التزلج.
İşimi değiştirmeyi düşünüyorum. I am considering changing my jobs.	أنا أفكر في تغيير عملي.
Seni aramayı unuttum. I forgot calling you.	نسيتُ الاتصال بك.
Burada denizi seyretmeyi ve balık tutmayı çok severim. I love fishing and watching the sea here very much.	هنا أحب جدا" مشاهدة البحر وصيد السمك.
Kitap okumayı severim. I like reading the books	أنا أحب قراءة الكتب.
Çocukluğundan 23 yaşına kadar ressam olmayı düşünüyordu. Until he was 23 years old, he thought of becoming a painter.	من عمر الطفولة إلى عمر ٢٣ سنة كان يفكر بأن يصبح رساماً
Türkçe öğrenebilmeyi umuyoruz. We hope that we can learning Turkish..	نأمل أن نستطيع أن نتعلم اللغة التركية.



Sana şiirler okumayı özledim. I missed reading your poems.	أنا اشتقتُ لقراءة أشعارك.
Dans etmeyi ve yüzmeyi çok seviyorum. I love dancing and swimming very much.	أحب جداً الرقص والسباحة.
Seyahat etmeyi severim. I like traveling.	أحب السفر.
Sinemaya gitmeyi çok seviyorum. I like going to the cinema very much.	أحب جداً الذهاب إلى السنيما.
Pişirmeyi bıraktı. He stopped cooking.	هو ترك الطبخ.
Ben okumayı severim.	أحب القراءة.
Yüzmeyi severim.	أحبُ السباحة.
Denize gitmemeği düşünüyorum.	أفكر في عدم الذهاب إلى البحر.
İstanbul'a dönmeyi tercih ederiz.	نفضل العودة إلى استانبول.
Açılışı bekleyiniz.	انتظروا الافتتاح.
Okumağı unutmuş.	نسي القراءة.



٥- المصادر في حالة المفعول إليه ~maya - meye

ويتم عن طريق إضافة أحد الحرفين a – e إلى المصدر حسب قواعد التوافق الصوتي وعندما تتصل لاحقته بالمصدر الأصلي يتحول الحرف k إلى الحرف ğ ويفصل حرف الوقاية y بين الصائتين إذا اتصلت لاحقته بالمصدر المخفف.

أمثلة على المصادر في حالة المفعول إليه	
okumaya gittim.	ذهبتُ للقراءة.
Gezmeye çıkacağız.	سنخرج للتنزه.
Konuşmaya başlamış.	بدأ بالكلام.
Satışa başladı.	بدأ في البيع.
Çalışmanıza bakınız.	انتبهوا إلى عملكم.
Ali'nin Ankara'ya gelmesine beni sevindim.	قدوم علي إلى أنقرة أسعدني.

٦- المصادر في حالة المفعول فيه ~makta , ~mekte

وإذا اتصلت لاحقته بالمصدر الأصلي يتحول الحرف d الذي تبدأ به اللاحقة إلى الحرف t والأمر نفسه عند اتصالها باسم المصدر. وقلما تتصل بالمصدر المخفف

أمثلة على المصادر في حالة المفعول فيه-١	
Onu dönüşte gördüm.	قابلته في العودة.
Okumada büyük fayda vardır.	في القراءة فائدة كبرى.
Yüzmekte fayda var mı?	هل يوجد فائدة في السباحة؟

والمصدر الأصلي الذي تتصل به لاحقة المفعول فيه إذا وقع في نهاية الجملة يُعَدُّ فعلاً ويفيد الزمن الحالي، وغالباً ما تلحق بلاحقة المفعول فيه لواحق فعل الكينونة حسب الفاعل ،وذلك في كل صيغ فعل الكينونة الإخبارية أو الحكاية أو الرواية أو الشرط.



أمثلة على المصادر في حالة المفعول فيه-٢	
العمل يستمر في المشروع الآن.	Projede çalışma devam etmektedir.
كان والدي يكتب في الجريدة.	Babam gazetede yazmaktaydı.
إني أرى الآن البحيرة.	Ben şimdi gölü görmekteyim.
نحن نصنع طعامنا الآن.	Biz şimdi yemeğimizi yapmaktayız.
كنا ندفع مالاً للبلدية.	Belediye para ödemekteydik.
كنتُ أعمل ثماني ساعات في اليوم.	Günde sekiz saat çalışmaktaydım.
كنتُ أريد ذلك الكتاب.	Şu kitabı istemekteydim.

٧ - المصادر في حالة المفعول منه ~maktan - mekten

ويتحول الحرف d إلى الحرف t إذا اتصلت به لاحقة هذا المفعول (da – de) بالمصدر الأصلي أو اسم المصدر.

أمثلة على المصادر في حالة المفعول منه -١	
أخاف من السقوط.	Düşmekten korkuyorum.
أنا ضجرت من مشاهدتي لهذا الفيلم.	Bu filmi seyretmekten sıkıldım.
أنا أكره (أنفر) من سماع الأوبرا.	Opera dinlemekten nefret ederim.
كل شخص يخاف من دخول الامتحان.	Herkes sınava girmekten korkar.
سئمتُ من القراءة.	Okumaktan bıktım.



لكن اتصال لاحقة المفعول منه بالمصدر المخفف لا يعني حرف الجر (من) ولكن يعني (من قبل أن- بدون)وقد تولّد هذا المعنى من استخدام التعبير(من قبل - dan – den önce~) وسنبحث هذا التشكيل في دروس قادمة :

أمثلة على المصادر في حالة المفعول منه -٢	
Makbuzu almadan parayı ödedik.	دفعنا النقود دون أن نأخذ إيصال.
Müdürle görüşmeden dönmüşler.	عادوا من دون أن يقابلوا المدير.
Beni görmeden İstanbul'a gitmeyin.	لا تذهب إلى استانبول دون أن تراني.
Cam kırılmadan yere düşmüş.	سقط الزجاج دون أن يُكسر.
Mehmet, hiçbir şey söylemeden evden çıktı.	محمد خرج من البيت بدون أن يتكلم أي شيء.
Parayı almadan işi teslim etme.	لا تقم بتسليم العمل بدون أخذ المال.
Lütfen, randevu almadan gelmeyin.	لطفا" ، لا تأتي بدون أخذ موعد.
Utanmadan bunu dedi.	قال هذا بدون خجل أو حياء.

٨ - المصادر في حالة المفعول معه ~makla - mekle

وأكثر ما يتصل بالمصدر الأصلي، وقليلاً ما يتصل باسم المصدر، كما أنه لا يتصل بالمصدر المخفف إلا في حالة وقوعه مضافاً:

أمثلة على المصادر في حالة المفعول معه	
Görmekle yetindim.	اكتفيتُ بالمشاهدة.
Okumakla başlayacağız.	سنبدأ بالقراءة.
Okumayla vaktim geçirdim	أمضيتُ وقتي بالقراءة.



Sevinmekle.	بكل سرور.
Bu insanlar böyle yaşamakla mutlu muydular yoksa değil miydiler?	هؤلاء الناس ألم يكونوا سعداء مع مثل هذه المعيشة أو لم يكونوا؟

٩ - المصادر مع عبارات أخرى

المصادر كأي اسم آخر تأتي بعد الأدوات المستعملة في هذه اللغة مثل:

gibi	~e – Kadar	~e – a rağmen	için	~a – e göre

و هذه العبارات سنشاهدها بالتفصيل في دروس قادمة.

أمثلة على المصادر مع عبارات أخرى	
Onun gelmesine kadar bekledim.	انتظرتُ حتى مجيئه .
Hasta olmasına rağmen çalışıyor.	بالرغم من كونه مريضاً فهو يعمل.
Derslerin bitmesine göre yarın döneceğim.	نظراً لانتهاء الدروس سأعود غداً.
İstanbul'a gitmek üzere hareket etti.	تحرك القطار على وشك الذهاب إلى استانبول.
Gezmek gibi güzel bir şey yoktu.	لا يوجد شيء جميل مثل النزهة.
Erken yatmak için gittim.	ذهبتُ من أجل النوم مبكراً.

الأفعال المستخدمة في المأكولات١



Bölmek يَقْسِم



Banmak
Dipmek يُغمِّس



Boşaltmak يُفرِّغ



Beklemek يَنتظِر



Dinlemek يَسترِح، يَستمِع



Koymak يَصبّ، يَضَع



Dökmek يَسْكُب



Dizmek يَصِّف

الأفعال المستخدمة في المأكولات٢



Doğramak يُقطّعْ إلى شرائح



Eritmek يَصهر، يُذيبْ



Haşlamak يُسلقْ





Hazırlamak يُجهّز، يُحضّر

Yemek يأكلْ



İlave etmek يُضيفْ إلى



İÇmek يَشْربْ

الأفعال المستخدمة في المأكولات٣



Pişirmek يطبخ



Isınmek يسخّن



Islatmak يرطب.يبلل



Koparmak يقتطع



Koymak يصب ، يضع



Közlemek يشوي ، يحمر، يحمص

الأفعال المستخدمة في المأكولات٤



Soymak يُقَشِّر



Rendelemk يبشر



Yedirmek يُطْعِم



Sokmak يعصر



Süslemk يزين



soğutmak يبرد



İçmek يَشْرَب



الأفعال المستخدمة في المأكولاته



Tavsiye Etmek يَنْصَحْ.يُوصي بـ



Sürtmek يُدْهِن



Tadına Bakmak يَتَذَوّقْ



Ufalamak يُفَتت الخبز



Yıkamak يغسِل



Unlanmak يرش الطحين



yoğurmak يعجِن

الأفعال المستخدمة في المأكولات٦



Kızartmak يقلي،يحمر



ezmek يهرس،يسحق



Kahvaltı yapmak يتناول الفطور



Kıymak يفرم



Karıştırmak يحرك،يخلط،يمزج



Kaynatmak يغلي



Kurutmak يجفف،ينشف





Ders Çalışması
دراسة



Çalışma
عمل



Sevinme
فرح، سعادة



Ağrıma
تألُم، توجع



Oturma
جلوس



Kalkma
قيام، نهوض





Ağlama

بُكاء



Satma

بيع



Kaldırma

رَفْع



Dalış

غَوص



İçme

شُرْب

Kalkma



İtme



دَفْع



Pişirme
طبخ



süpürme
تكنيس



Taşıma
حمِل



Yüzme
سباحة



Vurma
ضَرْب



Okuma
قراءة



Uyanma استيقاظ

Koşma رَكْض

Yırtma تمزيق

Bağırma صراخ

Kazma حَفْر

Oynama لَعْب



الأزمنة البسيطة الأفعال

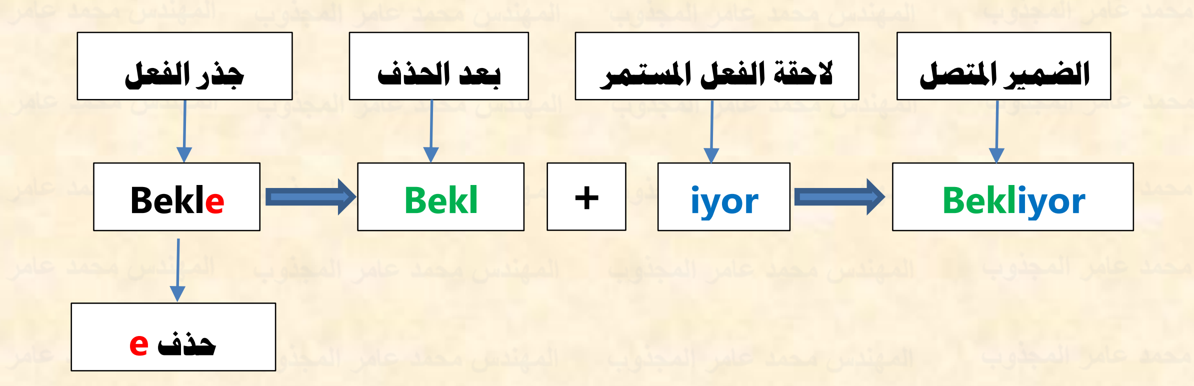
Verbs Tenses- Fiil zamanları

الزمن الحاضر المستمر
Şimdiki Zaman- Present Continuous Tense

يعبر عن شيء يحدث في الوقت الحالي لاحقته : yor

ويتم صياغته بإضافة اللاحقة iyor- ıyor- uyor- üyor إلى جذر الفعل تبعاً للحرف الصوتي الأخير الموجود في جذر الفعل حسب قواعد الحروف الصوتية:

ملاحظة هامة : في حال كان أساس الفعل ينتهي بحرف صوتي ، نقوم بحذف الحرف الصوتي الأخير من الفعل كما هو مبين في المخطط أدناه :



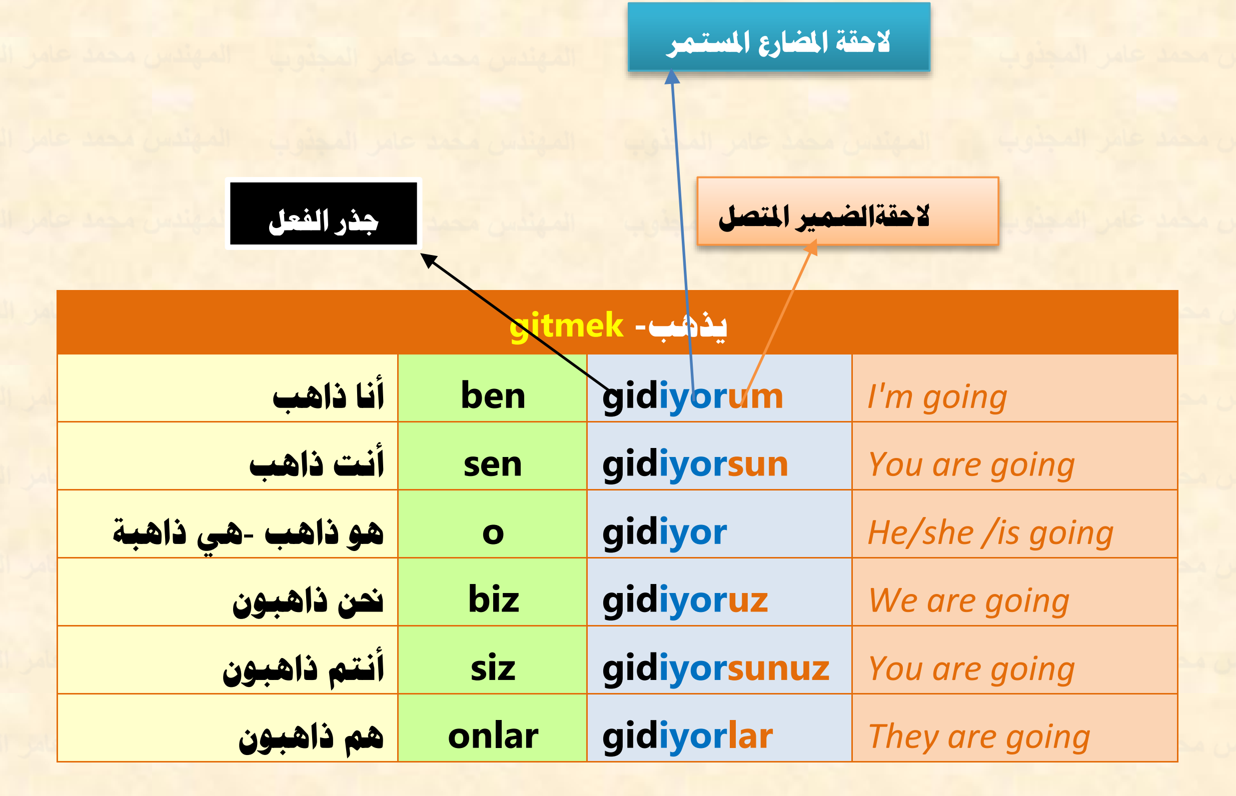
١- الفعل المضارع المستمر في حال الإيجاب - Olumlu

يأتي - gelmek			
أنا آتي – أنا قادم	ben	geliyorum	I'm coming
أنت قادم	sen	geliyorsun	You are coming
هو قادم	o	geliyor	He/she is coming
نحن قادمون	biz	geliyoruz	We are coming
أنتم قادمون	siz	geliyorsunuz	You are coming
هم قادمون	onlar	geliyorlar	They are coming

هناك أربع أفعال فقط في اللغة التركية إذا جاء بعد المادة الأصلية للفعل حرف صوتي يقلب حرف الـ T إلى D فقط في حالة الإيجاب والاستفهام أما في حال النفي والاستفهام مع النفي فلا نقوم بقلب الأحرف وهذه الأفعال هي :



مثال		
يذهب	gitmek	*Going*
يفعل	etmek	*Doing*
يتذوق	tatmak	*Tasting*
يمزق	ditmek	*shredding*



يذهب- gitmek			
أنا ذاهب	ben	gidiyorum	*I'm going*
أنت ذاهب	sen	gidiyorsun	*You are going*
هو ذاهب -هي ذاهبة	o	gidiyor	*He/she /is going*
نحن ذاهبون	biz	gidiyoruz	*We are going*
أنتم ذاهبون	siz	gidiyorsunuz	*You are going*
هم ذاهبون	onlar	gidiyorlar	*They are going*

Etmek - يفعل			
أنا أفعل	ben	ediyorum	*I'm doing*
أنتَ تفعل، أنتِ تفعلي	sen	ediyorsun	*You are doing*
هو يفعل -هي تفعل	o	ediyor	*He/she /is doing*
نحن نفعل	biz	ediyoruz	*We are doing*
أنتم، أنتنّ تفعلون	siz	ediyorsunuz	*You are doing*
هم، هنّ يفعلون	onlar	ediyorlar	*They are doing*

Tatmak - يتذوق			
أنا أتذوق	ben	tadıyorum	I'm tasting
أنت تتذوق	sen	tadıyorsun	You are tasting
هو يتذوق	o	tadıyor	He/she /is tasting
نحن نتذوق	biz	tadıyoruz	We are tasting
أنتم تتذوقون	siz	tadıyorsunuz	You are tasting
هم يتذوقون	onlar	tadıyorlar	They are tasting

هناك فعلين في اللغة التركية تقلب الـ **e** إلى **i** و هما :

١- أن يقول **Demek**

٢- أن يأكل **Yemek**

مثال

يقول - Demek				يأكل - Yemek		
أنا أقول	ben	diyorum		أنا آكل	ben	yiyorum
أنت تقول	sen	diyorsun		أنت تأكل	sen	yiyorsun
هو يقول	o	diyor		هي تأكل	o	yiyor
نحن نقول	biz	diyoruz		نحن نأكل	biz	yiyoruz
أنتم تقولون	siz	diyorsunuz		أنتم تأكلون	siz	yiyorsunuz
هم يقولون	onlar	diyorlar		هم يأكلون	onlar	yiyorlar

٢- نفي الفعل المضارع المستمر- Olumsuz

يتم نفي الفعل بإضافة اللاحقة mi- mı- mu- mü حسب الحرف الصوتي لآخر حرف في جذر

الضمير المتصل	لاحقة الفعل المستمر	لاحقة النفي	جذر الفعل
um	yor	mi	Bekle

حالة النفي أو الجزم			حالة الإيجاب	
beklemiyorum	أنا لا أنتظر	⇨	bekliyorum	أنا أنتظر
beklemiyorsun	أنت لا تنتظر	⇨	bekliyorsun	أنت تنتظر
beklemiyor	هو لا ينتظر	⇨	bekliyor	هو ينتظر
beklemiyoruz	نحن لا ننتظر	⇨	bekliyoruz	نحن ننتظر
beklemiyorsunuz	أنتم لا تنتظرون	⇨	bekliyorsunuz	أنتم تنتظرون
beklemiyorlar	هم لا ينتظرون	⇨	bekliyorlar	هم ينتظرون

تصريف الفعل (يعمل) - Yapmak				
I 'm not working	yapmıyorum	أنا لا أعمل	yapıyorum	أنا أعمل
You aren’t working	yapmıyorsun	أنت لا تعمل	yapıyorsun	أنت تعمل
He/she isn't working	yapmıyor	هو لا يعمل	yapıyor	هو يعمل
We are not working	yapmıyoruz	نحن لا نعمل	yapıyoruz	نحن نعمل
You are not working	yapmıyorsunuz	أنتم لا تعملون	yapıyorsunuz	أنتم تعملون
They are not working	yapmıyorlar	هم لا يعملون	Yapıyorlar	هم يعملون



تصريف الفعل (يأتي) - Gelmek				
أنا آتي	geliyorum	أنا لا آتي	gelmiyorum	I 'm not coming
أنت تأتي	geliyorsun	أنت لا تأتي	gelmiyorsun	You aren't coming
هو يأتي	geliyor	هو لا يأتي	gelmiyor	He/she isn't coming
نحن نأتي	geliyoruz	نحن لا نأتي	gelmiyoruz	We are not coming
أنتم تأتون	geliyorsunuz	أنتم لا تأتون	gelmiyorsunuz	You are not coming
هم يأتون	geliyorlar	هم لا يأتون	gelmiyorlar	They are not coming

تصريف الفعل (يرى) - Görmek				
أنا أرى	görüyorum	أنا لا أرى	görmüyorum	I 'm not seeing
أنت ترى	görüyorsun	أنت لا ترى	görmüyorsun	You aren't seeing
هو يرى	görüyor	هو لا يرى	görmüyor	He/she isn't seeing
نحن نرى	görüyoruz	نحن لا نرى	görmüyoruz	We are not seeing
أنتم ترون	görüyorsunuz	أنتم لا ترون	görmüyorsunuz	You are not seeing
هم يرون	görüyorlar	هم لا يرون	görmüyorlar	They are not seeing

٣-حالة السؤال أو الاستفهام في حال الإيجاب - Olumlu soru

لصياغة حالة الاستفهام نأخذ جذر الفعل + لاحقة الفعل المستمر ونضع بعده مباشرة صيغة السؤال حسب الضمير المناسب، نلاحظ في الجدول أدناه بأن ضمائر الاستفهام تتبع الحرف الأخير لكلمة iyor وهو حرف o وطالما هذه الكلمة ثابتة لا تتغير بتغير الفعل فبالتالي ضمائر الاستفهام تبقى ثابتة لجميع الأفعال.

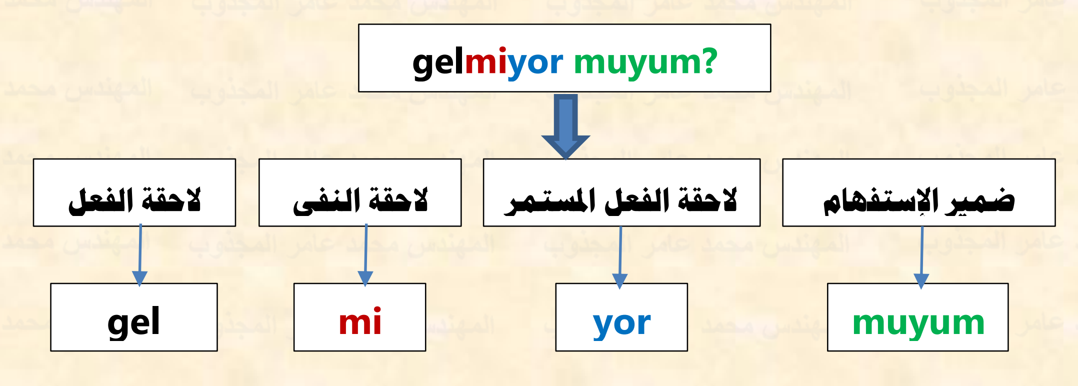


تصريف الفعل (يأتي) Gelmek			
هل أنا قادم؟	geliyor	muyum?	am I coming?
هل أنتَ قادم؟	geliyor	musun?	are you coming?
هل هو قادم؟	geliyor	mu?	is he coming
هل نحن قادمون؟	geliyor	muyuz?	are we coming?
هل أنتم قادمون	geliyor	musunuz?	are you coming?
هل هم قادمون؟	geliyorlar	mı?	are they coming?

تصريف الفعل (ينتظر) Beklemek			
هل أنا أنتظر ؟	bekliyor	muyum?	am I waiting
هل أنتَ تنتظر	bekliyor	musun?	are you waiting?
هل هو ينتظر ؟	bekliyor	mu?	is he/she waiting?
هل نحن ننتظر ؟	bekliyor	muyuz?	are we waiting?
هل أنتم تنتظرون؟	bekliyor	musunuz?	are you waiting?
هل هم ينتظرون؟	bekliyorlar	mı?	are they waiting?

٣-حالة السؤال أو الاستفهام في حال النفي- Olumsuz soru

لصياغة الفعل في الزمن الحاضر المستمر وفي حالة الاستفهام مع النفي نستخدم نفس اللواحق السابقة بعد تحويل الفعل إلى حالة الجزم أو النفي وذلك كما هو مبين في الجدول أدناه:





تصريف الفعل (يأتي) Gelmek			
ألستُ قادم ؟	gelmiyor	muyum?	aren't I coming?
ألستَ قادم؟	gelmiyor	musun?	aren't you coming?
أليس قادم ؟	gelmiyor	mu?	isn't he/she coming?
ألسنا قادمون؟	gelmiyor	muyuz?	aren't you coming?
ألستم قادمون؟	gelmiyor	musunuz?	aren't we coming?
أليسوا قادمون؟	gelmiyorlar	mı?	aren't they coming?

الخلاصة

تصريف الفعل - gelmek				
	Olumlu	Olumsuz	Olumlu Soru	Olumsuz Soru
	الإيجاب	الجزم أو النفي	السؤال أو الاستفهام	السؤال مع النفي
Ben	geliyorum	gelmiyorum	geliyor muyum?	gelmiyor muyum?
	أنا قادم	أنا لست قادماً	هل أنا قادم ؟	ألستُ قادم ؟
Sen	geliyorsun	gelmiyorsun	geliyor musun?	gelmiyor musun?
	أنتَ قادم	أنتَ لستَ قادماً	هل أنت قادم ؟	ألستَ قادم ؟
O	geliyor	gelmiyor	geliyor mu?	gelmiyor mu?
	هو قادم	هو ليس قادماً	هل هو قادم؟	أليس قادم؟
Biz	geliyoruz	gelmiyoruz	geliyor muyuz?	gelmiyor muyuz?
	نحن قادمون	نحن لسنا قادمون	هل نحن قادمون؟	ألسنا قادمون ؟
Siz	geliyorsunuz	gelmiyorsunuz	geliyor musunuz?	gelmiyor musunuz?
	أنتم قادمون	أنتم لستم قادمون	هل أنتم قادمون؟	ألستم قادمون؟
Onlar	geliyor(lar)	gelmiyor(lar)	geliyor(lar) mı?	gelmiyor(lar) mı?
	هم قادمون	هم ليسوا قادمون	هل هم قادمون؟	أليسوا قادمون؟





O bir kız kitabı okuyor

هذه بنت تقرأ الكتاب



O Bir kız kapıyı açıyor

هذه بنت تفتح الباب



o kapıyı kapatıyor

هو يقفل الباب



Bir çocuk uyuyor

هذا طفل ينام



O yazıyor هو يكتب



onlar yazıyor / o yazıyorlar

هم يكتبون



bir kadın gülüyor
امرأة تضحك

bir çocuk ağlıyor
طفل يبكي



o içiyor هو يشرب



o yiyor هي تأكل



onlar koşuyor
هم يركضون



onlar yürüyor / o yürüyorlar
هم يمشون



abdest alıyor

هو يتوضأ



tekbir alıyor

هو يُكبِّر



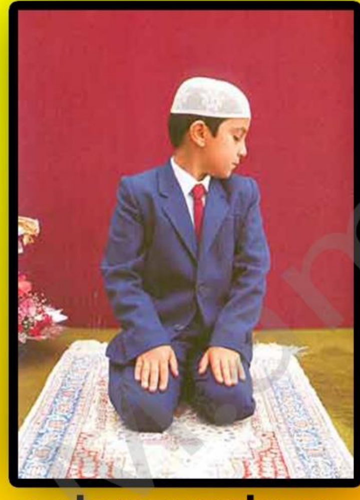
ruku ediyor

هو يركع



dua ediyor

هذا يدعو



selam veriyor

هو يُسلِّم



tesbih çikiyor

هم يسبِّح



أمثلة منوعة

Şimdi oynuyorum. *Now, I am playing.*	**الآن ألعب**.
Arkadaşımı bekliyorum. *I am waiting for my friend.*	**أنتظرُ صديقي**.
Asansör çalışmıyor. *The lift is 'not working.*	**المصعد لا يعمل**.
Aslında buraya dinlemek için geliyorum. *In fact, I am coming to relax here.*	**في الأصل(أصلاً) أنا آتي إلى هنا من أجل الاستراحة (الاستجمام)**.
Bilmiyorum, taksici farklı bir yoldan geldi, galiba kayboldum. *I do not know, The taxi driver went from a different road, I am lost.*	**لا أعرف، سائق التاكسي ذهب من طريق مختلف، غالباً أنا ضعت**.
Biraz Türkçe konuşuyorum. *I speak a little Turkish.*	**أتكلم اللغة التركية قليلاً**
Bu çocuk uyuyor. *This boy is sleeping.*	**هذا الولد نائم** .
Bu gece pahalı bir yere gidiyor. *She is going to expensive place.*	**هي ذاهبة إلى مكان غالي الليلة**.

Türkçe / English	العربية
Bu gürültü beni çok rahatsız **ediyor.** *This noise bothers me very much.*	هذا الضجيج **يزعجني** كثيراً.
Bu hafta sonu yere **gidiyor musun?** *Are you going anywhere this weekend?*	**هل أنت ذاهب** إلى مكان ما نهاية الأسبوع ؟
Bulaşık makinesi su **almıyor.** *The dishwasher is not taking in water.*	الجلاية **لا تأخذ** ماء.
Musluk su **damlatıyor.** *The faucet is leaking.*	الحنفية **تنقط** الماء.
Burada bir kitapçı varmış, nerede **biliyor musunuz?** *Do you know where is There a bookstore here?*	قد كان هنا مكتبة ؟ **هل تعرف** أين؟
Burada ne **oluyor.** *What's going on here ?*	ماذا **يحدث** هنا ؟
Burada ne **yapıyorsunuz?** Arkadaşım **bekliyorum.** *What are you doing here? I am waiting for my friend.*	ماذا **تفعل** هنا ؟ أنتظر صديقي.
O Çok gürültü **yapıyorlar.** *They are making a lot of noise.*	**هم يعملون** إزعاج شديد.



Türkçe / English	العربية
Çok iyi hatırlıyorum. *I remember it well.*	أنا أتذكر بشكل جيد.
İstanbul seviyor musun? *Do you love Istanbul?*	هل تحب استانبول ؟
İstanbul'u çok seviyorum. *I love Istanbul very much.*	أحب إستانبول كثيراً.
Duvar nem oluyor. *The wall is damp.*	الحائط يرشح (رطوبة).
Eşini ve çocuklarını tanıyorum, ama diğerleri kim? *I know your wife and your children, but the others who are they?*	زوجك وأولادك أعرفهم ، لكن البقية من هم؟
Etrafına bak Ne görüyorsun? *Look around you, what do you see?*	انظر إلى حواليك! ماذا تشاهد؟
Sen gerçeği biliyorsun. *you know the truth*	أنتَ تعرف الحقيقة.
Hangi kurs programını tercih ediyorsunuz? *Which course program do you prefer?*	أي برنامج الكورس تفضله؟



Türkçe / English	العربية
Hangi otobüs gidiyor, biliyor musunuz? *Do you know which bus is going?*	هل تعرف أي باص يذهب ؟
Hangi tarihte gitmek istiyorsunuz? *What date do you want to go?*	في أي تاريخ تريد الذهاب؟
Her gün kahve içiyor musunuz? **Evet, içiyorum.** *Do you drink coffee every day?* *Yes, I am drinking.*	هل تشرب القهوة كل يوم ؟ نعم أشرب.
İnternet çalışmıyor. *Internet does not work.*	الإنترنت لا يعمل.
İstanbul'a giden tren saat kaçta kalkıyor? **Saat sekizde kalkıyor.** *What time does the train to Istanbul leave? It leaves at eight.*	القطار الذاهب إلى إستانبول في أي ساعة يقلع ؟ الساعة الثامنة يقلع.
İzmir uçağı ne zaman kalkıyor? *What time does the plane take on to Izmir?*	في أي وقت تغادر طائرة أزمير ؟
Kaç tane bilet istiyorsunuz? *How many tickets do you want?*	كم بطاقة تريد ؟
Kendim için bir gece elbisesi almak istiyorum. *I want to buy a gown for myself*	من أجلي أريد أن أشتري قميص نوم.

Türkçe / English	العربية
O senin kız kardeşin olduğunu biliyorum. *I know that she's your sister*	أعرف أنها تكون أختك .
Onlar konuşuyorlar, aynı zamanda çekiçle kapıya vuruyorlar. *They are talking, and the same time they hitting the door with a hammer. .*	هم يتكلمون، وبنفس الوقت يضربون الباب بالمطرقة.
Pardon, sizi anlamıyorum. *Sorry, I don't understand you.*	عفواً ، أنا لا أفهمكم.
Raporu basıyorum. *I am printing the report.*	. أنا اطبع التقرير.
Sadece bakıyorum. *I am just looking at it.*	فقط أنا أشاهد.
Sizinle Cuma günü buluşuyoruz. *We meet on Friday with you.*	نتقابل يوم الجمعة.
Tamer şu anda telefonla konuşuyor. *Tamer is on the phone right now.*	تامر في تلك اللحظة يتكلم على الهاتف.
Türk kahvesini çok seviyorum. *I love Turkish coffee so much.*	أحب القهوة التركية كثيراً.



Yarın akşam nereye gidiyorsunuz? **Sinemaya gidiyoruz.** *Where are you going tomorrow night?* *We are going to the cinema*	غداً مساءً إلى أين أنتم ذاهبون؟ نحن ذاهبون إلى السنيما.
Onun kız kardeşi okula gidiyor. *His sister is going to school.*	أخته ذاهبة إلى المدرسة.
Bugün İstanbul'a gitmiyorum ama Ankara'dan geliyorum. *I am not going to İstanbul today but I am coming from Ankara.*	اليوم أنا لست ذاهباً إلى إستانبول لكن أنا قادم من أنقرة.
Pınar ve eşi akşam ne yapıyorlar?	بنار وزوجها ماذا يعملان في المساء؟
Can hafta sonu çalışıyor mu?	هل جان يعمل في المساء؟
Onur her sabah ne yapıyor?	أونور ماذا يعمل كل صباح؟
Öğretmen okula gidiyor	يذهب المعلم إلى المدرسة.
İki arkadaş mektup yazıyor.	يكتب الصديقان رسالة.
Fatma annesine yazıyor.	تكتب فاطمة إلى أمها.
Çocuklar Okulda çalışıyorlar.	الأولاد يدرسون في المدرسة.
Elini uzatıyor.	يمدُّ يدهُ.
Kız öğrenci kitabı arkadaşına veriyor.	الطالبة تعطي الكتاب إلى صديقتها.
Okulun Zili çalıyor.	جرس المدرسة يرنُّ.



Kızlar okuldan kaçıyor.	البنات يهربن من المدرسة.
Hırsız evden kaçıyor.	اللص يهرب من البيت.
Eve akşam saat yedide varıyorum.	أصل إلى بيتي الساعة السابعة مساءً.
Öğretmen okula dersten önce ulaşıyor.	يصل المعلم إلى المدرسة قبل الدرس.
Otobüs evimin önünde duruyor.	يقف الباص أمام بيتي.
Onu kendime uygun görüyorum.	أراه مناسباً لي.
Onu her gün görüyorum.	أراه كل يوم.
Her gün iki saat yürüyorum.	أمشي ساعتين كل يوم
Çocukların okula gidiyor mu? Evet gidiyorlar.	هل يذهب أولادك إلى المدرسة؟ نعم يذهبون.
Nasıl gidiyorlar? Otobüsle gidiyorlar.	كيف يذهبون؟ يذهبون بالباص.
Ne zaman dönüyorlar? Yaklaşık saat 5'te	متى يعودون؟ في الساعة الخامسة تقريباً.
Sağında ne görüyorsun? Sağımda arkadaşımı Hasan'ı görüyorum.	ماذا تشاهد على يمينك؟ أشاهد صديقي حسن.
Yolculuk için hangi vakti uygun görüyorsun? Gelecek Cumartesi gününü	أي وقت تشاهده مناسباً للسفر؟ يوم السبت القادم.
Çocuklar nerede oynuyor? Okulun bahçesinde oynuyorlar.	أين يلعب الأولاد؟ يلعبون في حديقة المدرسة.



Öğretmen ne yapıyorsun? Dersi açıklıyor.	ماذا يعمل المعلم؟ يشرح الدرس.
Baban ne yapıyor? Gazete okuyor	ماذا يفعل أبوك؟ يقرأ الجريدة.
Çocuk ne yapıyor? Arkadaşlarıyla oynuyor.	ماذا يفعل الولد؟ يلعب مع أصدقائه.
Kız öğrenci ne yapıyor? Derslerini çalışıyor.	ماذا تفعل الطالبة؟ تدرس دروسها.
Kim gülüyor? Kızlar gülüyor.	من يضحك؟ البنات تضحك.
Sandalyede kim oturuyor? Bayan öğretmen oturuyor.	من يجلس على الكرسي؟ المعلمة تجلس .
Bu şehirde kim oturuyor? Amcam ve dayım oturuyor.	من يقطن في هذه المدينة؟ عمي وخالي يقطنون.
Bu akşam nereye gidiyorsun? Sinemaya gidiyorum.	إلى أين أنت ذاهب هذا المساء؟ أنا ذاهب إلى السينما
O ikisi Nereye yolculuk yapıyor? Mısır'a seyahat yapıyorlar.	إلى أين يسافران؟ إلى مصر مسافران.
Sınıfa girmiyorsunuz.	لا تدخلوا إلى الصف!
Niçin okula gitmiyorsunuz?	لماذا لا تذهبون إلى المدرسة.؟
O öğrenciler niçin sınıftan çıkmıyorlar?	لماذا التلاميذ لا يخرجون من الصف؟
Niçin Türk kahvesi içmiyorlar?	لماذا لا يشربون قهوة تركية؟
Niçin benimle oturmuyorsun?	لماذا لا تجلس معي؟




Kalkıyorum.
Uyuyorum.
Okula gidiyorum.
Çalışıyorum.
Ders çalışıyorum.
Kahvaltı ediyorum.
Yemek yiyorum.
Kitap okuyorum.
Telefonda konuşuyorum.
Yemek pişiriyorum.
Otobüse biniyorum.
İşe gidiyorum.
Banyo yapıyorum.
Televizyon izliyorum.
Bilgisayar kullanıyorum.



Merhaba! Benim adım Onur. Ben öğretmenim. Ben Kadıköy'de oturuyorum. Her sabah 07.00'da kalkıyorum. Duş alıyorum. Kahvaltı ediyorum ve okula gidiyorum. Saat 13.00'da işten çıkıyorum. İşten sonra arkadaşlarımla buluşuyorum ve sohbet ediyorum. Sonra eve dönüyorum. Kitap okuyorum ve yatıyorum.

مرحبا: اسمي أونور،أنا معلم ،أنا اقطن في كاداكوي، كل صباح أستيقظ الساعة السابعة صباحاً،آخذ حماماً،أتناول فطوري ، وأذهب إلى المدرسة ،أخرج من العمل الساعة الواحدة،من بعد العمل أقابل أصدقائي وندردش،بعد ذلك أعود إلى المنزل.أقرأ كتاباً ثم أنام .

Benim adım Gülay. Ben üniversitede öğrenciyim. Ben Bakırköy'de oturuyorum. Benim her sabah dersim yok. Bunun için bazen erken, bazen geç kalkıyorum. Ben arkadaşlarımla aynı evde kalıyorum. Biz sabahları kahvaltı ediyoruz. Ben gazete okuyorum. Onlar televizyon izliyorlar. Sonra beraber okula gidiyoruz. Dersten sonra eve dönüyoruz ya da dışarıda geziyoruz. Akşamları evde internete giriyorum ve ders çalışıyorum.

أنا اسمي غولاي،انا طالبة في الجامعة أقطن في "بكركوي" ليس عندي دروس صباحاً ،لذلك أحياناً أستيقظ باكراً وأحياناً متأخرة ،أنا أقيم مع أصدقائي في نفس المنزل.نحن كل صباح نتناول الفطور،أنا أقرأ الجريدة .هم يشاهدون التلفزيون،وبعد ذلك نذهب معاً إلى المدرسة ،ونعود إلى المنزل من بعد الدرس أو نتنزه في الخارج ، ومساءً في المنزل ندخل إلى الإنترنت وندرس الدروس.

ailem,
Nasılsınız? Ben çok iyiyim. Hepinizi çok özledim. Ben İstanbul'da çok mutluyum. İstanbul çok güzel bir şehir ama kalabalık. Ben burada yurtta kalıyorum. Yurdum Fatih'te. Okulum Beyazıt'ta. Yurt, çok uzak değil. Okula otobüsle gidiyorum. Sınıfta birçok arkadaşım var. Hepsi farklı ülkelerden. Hepimiz çok iyi anlaşıyoruz. Beraber çok güzel zaman geçiriyoruz. Dersten sonra yemek yiyoruz sonra yurda dönüyoruz. Hepimiz aynı yurtta kalıyoruz. Yurtta ders çalışıyoruz, televizyon izliyoruz ve 23.00'da uyuyoruz.
Hafta sonları bazen arkadaşlarımla geziyorum, bazen kendim alışverişe gidiyorum. Her hafta kendime bir Türkçe kitap alıyorum ve okuyorum.
Burada bazen çok yoruluyorum. Çünkü ütümü kendim yapıyorum, yatağımı kendim topluyorum, odamı kendim temizliyorum, yani her işi kendim yapıyorum.
Size güzel bir haberim var. İki hafta sonra oraya geliyorum. Buradan hepinize hediyeler getiriyorum.
Kendinize iyi bakın, hepinizi çok seviyorum.

Kızınız Lisa

İ S TANB U L Y A B A N C I L A R İ Ç İ N T Ü R K Ç E D E R S K İ T A B I A 2

عائلتي الحبيبة:
كيف حالكم؟ أنا جداً بخير ،جميعنا مشتاقون جداً، أنا مسرورة جداً في استانبول، استانبول مدينة جميلة جداً لكنها مزدحمة، أنا أقيم في سكن الطلاب، السكن في منطقة "الفاتح" مدرستي في " بايزيد" السكن ليس بعيداً جداً ،أذهب إلى المدرسة بالباص، يوجد في الصف العديد من أصدقائي، جميعهم من بلاد مختلفة ،جميعنا متفاهمون جداً، نقضي أوقاتاً جميلةً مع بعضنا، بعد الدرس نأكل الطعام ثم نعود إلى المسكن، جميعنا نقيم في نفس المسكن، في المسكن ندرس ،نشاهد التلفزيون، وفي الساعة الحادية عشر ليلاً نذهب إلى النوم، في عطل نهاية الأسبوع أحياناً أتنزه مع أصدقائي، أحياناً أذهب للتسوق بمفردي، كل أسبوع أشتري لنفسي كتاب تركي وأقرأه.
هنا أحياناً أشعر بالتعب، لأنه أقوم بكي الملابس بنفسي، وأقوم بترتيب فراشي بنفسي، وأقوم بتنظيف غرفتي بنفسي، يعني كل عمل أقوم به بنفسي.
لكم عندي خبر جميل ، بعد أسبوعين أنا قادمة إلى هناك، من هنا أجلب لكم جميعاً هدايا، اعتنوا بأنفسكم جيداً، أحبكم جميعاً.

ابنتكم ليزا

الزمن الماضي البسيط
Geçmiş Zaman - Simple Past

١- الماضي الشهودي في حال الإيجاب - Olumlu

يعبر عن شيء مؤكد وقوعه لأني شاهدته بنفسي .

لاحقته : di – dı – dü – du حسب قواعد التوافق الصوتي للحرف الأخير لجذر الفعل يتكون من :

جذر الفعل + di – dı – dü – du + لاحقة الضمير الشخصي المتصل .

Okumak يقرأ			
أنا قرأت	Ben	oku**dum**	*I read*
أنت قرأت	Sen	oku**dun**	*You read*
هو قرأ	O	oku**du**	*He/she read*
نحن قرأنا	Biz	oku**duk**	*We read*
أنتم قرأتم	Siz	oku**dunuz**	*You read*
هم قرأوا	Onlar	oku**durlar**	*They read*



ملاحظة هامة

إذا كانت المادة الأصلية للفعل منتهية بحرف من حروف:

(F – S – T – K – Ç– Ş – H – p) تقلب الـ D إلى T حسب ما تعلمناه سابقاً في قواعد الأحرف الصوتية.

جذر الفعل + Ti – Tı – Tu – Tü + لاحقة الضمير الشخصي المتصل.

مثال :



أكل – Yemek			
أنا أكلتُ	Ben	yedim	*I ate*
أنت أكلتَ	Sen	yedin	*You ate*
هو أكلَ	O	yedi	*He/she ate*
نحن أكلنا	Biz	yedik	*We ate*
أنتم أكلتُم	Siz	yediniz	*You ate*
هم أكلوا	Onlar	yedi /yediler	*They ate*

يضحك - Gülmek		
أنا ضحكتُ	güldüm	*I laughed*
أنت ضحكتَ	güldün	*You laughed*
هو ضحكَ	güldü	*He/she laughed*
نحن ضحكنا	güldük	*We laughed*
أنتم ضحكتم	güzdünüz	*You laughed*
هم ضحكوا	güldü/ güldüler	*They laughed*

بعض الأفعال في صيغة الماضي البسيط	
طهوتُ الطعام.	Yemek pişirdim.
درستُ الدرس.	Ders çalıştım.
تلفنتً لعائلتي؟	Aileme telefon ettim.
نظّفتُ المنزل.	Evi temizledim.
ذهبتُ إلى المسرح.	Tiyatroya gittim.



Müzik **dinledim.**	**استمعتُ** إلى الموسيقا.
İnternette **gezdim.**	**تجولتُ** في الإنترنت.
Televizyon **seyrettim.**	**شاهدتُ** التلفزيون.
Arkadaşlarımla **buluştum.**	**قابلتُ** أصدقائي.
Sahilde **yürüdüm.**	**تمشيتُ** إلى الساحل.
Evde film **seyrettim.**	**شاهدتُ** الفيلم في المنزل.
Kitap **okudum.**	**قرأتُ** الكتاب.
Dışarıda yemek **yedim.**	**تناولتَ** الطعام في الخارج.
Alışveriş **yaptım.**	**تسوقتُ.**
Ailemi **ziyaret ettim.**	**زرتُ** عائلتي.

أمثلة في حالة الإيجاب - olumlu

Türkçe	English	العربية
Denize **gittim.**	*I went to the sea.*	**ذهبتُ** إلى البحر.
Ben bir Kitab **okudum.**	*I read a book.*	أنا **قرأتُ** كتاباً.
Ali bahçede **oturdu.**	*Ali sat in the garden.*	علي **جلسَ** في الحديقة.
Evden **çıktık.**	*We went home.*	**خرجنا** من المنزل.
Öğretmenle **konuştuk.**	*We talked with a teatcher.*	**تحدّثنا** مع الأستاذ.
Çocuklar okula **geldiler.**	*The children came to school.*	**جاءَ** الأولاد إلى المدرسة.
İşe otobüsle **geldim.**	*I came to work by bus.*	**أتيتُ** إلى العمل بالباص.
Öğrenci tahtanın önünde **durdu.**	*Students stood in front of the Board.*	**وقفَ** التلميذ أمام السبورة.



Edebiyat Fakültesinde **okudum.**	**درستُ** في كلية الآداب.
Ali’nin evini **gördüm.**	**شاهدتُ** منزل علي.
Senin kardeşin okuldan **döndü.**	**عادَ** أخوك من المدرسة.
Babamız postayla bir mektup **gönderdi.**	**أرسل** والدنا رسالة بالبريد.
Siz deftere dersi **yazdınız.**	**كتبتم** الدرس في الدفتر.
Ali’nin babası kahveyi içti.	**شربَ** والد علي القهوة
Bizim işimizi **bitirdik.**	**أنهينا** عملنا.
İstanbul’da **gezdik.**	**تجولنا** في استانبول.
Ali’ye bir mektup **yazdım.**	**كتبتُ** رسالة إلى علي.
Ben derslerimi **çalıştım.**	**درستُ** دروسي.
Ali’nin babasını **ziyaret ettik**.	**زرنا** والد علي.
Evime erken **döndüm.**	**عُدتُ** من عملي باكراً.

٢-الماضي الشهودي في حال النفي- Olumsuz

ويتم بإضافة لاحقة النفي **ma - me** بعد جذر الفعل حسب الحرف الصوتي الأخير لجذر الفعل ثم إضافة الضمير الموافق له:



مثال :

يكتب - yazmak		
أنا لم أكتب	yazmadım	I didn't write
أنت لم تكتب	yazmadın	You didn't write
هو لم يكتب	yazmadı	He/she didn't write
نحن لم نكتب	yazmadık	We didn't write
أنتم لم تكتبوا	yazmadınız	You didn't write
هم لم يكتبوا	yazmadılar	They didn't write

يقرأ - Okumak		
أنا لم أقرأ	okumadım	I didn't read
أنت لم تقرأ	okumadın	You didn't read
هو لم يقرأ	okumadı	He/she didn't read
نحن لم نقرأ	okumadık	We didn't read
أنتم لم تقرأوا	okumadınız	You didn't read
هم لم يقرأوا	okumadılar	They didn't read

يشاهد - Görmek		
أنا لم أشاهد	görmedim	I didn't see
أنت لم تشاهد	görmedin	You didn't see
هو لم يشاهد	görmedi	He/she didn't see
نحن لم نشاهد	görmedik	We didn't see
أنتم لم تشاهدوا	görmediniz	You didn't see
هم لم يشاهدوا	görmediler	They didn't see



يضحك - Gülmek		
أنا لم أضحك	gülmedim	*I didn't laugh*
أنت لم تضحك	gülmedin	*You didn't laugh*
هو لم يضحك	gülmedi	*He/she didn't laugh*
نحن لم نضحك	gülmedik	*We didn't laugh*
أنتم لم تضحكوا	gülmediniz	*You didn't laugh*
هم لم يضحكوا	gülmediler	*They didn't laugh*

أمثلة في حالة النفي - olumsuz	
لم نشرب الشاي هذا الصباح.	Biz sabahta çayı **içmedik.**
لم أتناول الفطور هذا الصباح.	Bu sabah kahvaltı **yapmadım.**
لم تقرأوا كتابي.	Kitabımı **okumadanız.**
لم يشاهدنا والدك.	Babanız bizi **görmedi.**
لم يذهب أخي إلى المدرسة البارحة.	Kardeşim dün okula **görmedi .**
لم نذهب إلى السينما في عطلة نهاية هذا الأسبوع.	Bu hafta sonu sinemaya **gitmedik.**

٣- الماضي الشهودي في حال السؤال أو الاستفهام - Olumlu

لصياغة الفعل الماضي في حال الاستفهام نضيف اللاحقة mı-mi-mu-mü بعد الفعل مع لواحقه وهي تتبع الحرف الأخير لجذر الفعل

يكتب - Yazmak			
هل أنا كتبتُ؟	yazdım	mı?	*Did I write?*
هل أنت كتبتَ؟	yazdın	mı?	*Did You write?*
هل هو كتب؟	yazdı	mı?	*Did He/she write?*
هل نحن كتبنا ؟	yazdık	mı?	*Did we write?*
هل أنتم كتبتم؟	yazdınız	mı?	*Did you write?*
هل هم كتبوا؟	yazdılar	mı?	*Did they write?*

Okumak يقرأ			
هل انا قرأتُ؟	okudum	mu?	*Did I read?*
هل أنت قرأتَ؟	okudun	mu?	*Did You read?*
هل هو قرأ؟	okudu	mu?	*Did He/she read?*
هل نحن قرأنا؟	okuduk	mu?	*Did we read?*
هل أنتم قرأتم؟	okudunuz	mu?	*Did you read?*
هل هم قرأوا؟	okudular	mı?	*Did they read?*

Görmek شاهد			
هل أنا شاهدتُ؟	gördüm	mu?	*Did I see?*
هل أنت شاهدتَ؟	gördün	mu?	*Did You see?*
هل هو شاهدَ؟	gördü	mu?	*Did He/she see?*
هل نحن شاهدنا؟	gördük	mu?	*Did we see?*
هل أنتم شاهدتم؟	gördünüz	mu?	*Did you see?*
هل هم شاهدوا؟	gördüler	mı?	*Did they see?*

جدول يبين حالات الفعل yemek - يأكل – في النفي والاستفهام:

الإيجاب		النفي		الإستفهام		
أنا أكلتُ	yedim	أنا لم آكلْ	yemedim	هل أنا أكلتُ ؟	yedim	mi ?
أنتَ أكلتَ	yedin	أنت لم تأكلْ	yemedin	هل أنت أكلتَ ؟	yedin	mi ?
هو أكلَ	yedi	هو لم يأكلْ	yemedi	هل هو أكل ؟	yedi	mi ?
نحن أكلنا	yedik	نحن لم نأكلْ	yemedik	هل نحن أكلنا ؟	yedik	mi ?
أنتم أكلتم	yediniz	أنتم لم تأكلوا	yemediniz	هل أنتم أكلتم ؟	yediniz	mi ?
هم أكلوا	yediler	هم لم يـأكلوا	yemediler	هل هم أكلوا ؟	yediler	mi ?

أمثلة في حالة الاستفهام	
هل وجدتم الكتاب؟	Siz kitabı odada **bulundunuz mu?**
هل شاهدتم منظر البحر في الصباح؟	Sabahta denizin manzarasını **gürdün mü?**
هل ذهبتَ إلى المدرسة اليوم؟	Bugün okula **gittin mi?**
هل عاد والدك من استانبول؟	Baban İstanbul'dan **döndün mü?**



İşini bitirdin mi?	هل أنهيتَ عملك؟
Annen dün doktora gitti mi ?	هل ذهبتْ والدتك إلى الطبيب البارحة؟

٤ - الماضي الشهودي في حال السؤال أو الاستفهام مع النفي -Olumsuz soru

كما في السابق نضيف اللاحقة mi - mı إلى الفعل الماضي في حال النفي مع ملحقاته :

Okumak يقرأ			
هل أنا لم أقرأ ؟ ألَم أقرأ؟	okumadım	mı?	Didn't I read?
هل أنتَ لم تقرأ ؟ ألَم تقرأ؟	okumadın	mı?	Didn't you read?
هل هو لم يقرأ ؟ ألَم يقرأ؟	okumadı	mı?	Didn't he /she read?
هل نحن لم نقرأ ؟ ألَم نقرأ؟	okumadık	mı?	Didn't we read?
هل أنتم لم تقرأوا ؟ ألَم تقرأوا ؟	okumadınız	mı?	Didn't you read?
هل هم لم يقرأوا ؟ ألَم يقرأوا؟	okumadılar	mı?	Didn't They read?

Yazmak يكتب			
هل أنا لم أكتب ؟ ألَم أكتب؟	yazmadım	mı?	Didn't I write?
هل أنتَ لم تكتب؟ ألَم تكتب؟	yazmadın	mı?	Didn't you write?
هل هو لم يكتب؟ ألَم يكتب ؟	yazmadı	mı?	Didn't he /she write?
هل نحن لم نكتب؟ ألَم نكتب؟	yazmadık	mı?	Didn't we write?
هل أنتم لم تكتبوا؟ ألَم تكتبوا؟	yazmadınız	mı?	Didn't you write?
هل هم لم يكتبوا؟ ألَم يكتبوا؟	yazmadılar	mı?	Didn't They write?



Görmek يشاهد				
- ألم أشاهد؟	هل أنا لم أشاهد؟	görmedim	mı?	Didn't I see?
- ألم تشاهد؟	هل أنتَ لم تشاهد؟	görmedin	mı?	Didn't you see?
- ألم يشاهد ؟	هل هو لم يشاهد؟	görmedi	mı?	Didn't he /she see?
- ألم نشاهد ؟	هل نحن لم نشاهد؟	görmedik	mı?	Didn't we see?
- ألم تشاهدوا ؟	هل أنتم لم تشاهدوا؟	görmediniz	mı?	Didn't you see?
- ألم يشاهدوا ؟	هل هم لم يشاهدوا؟	görmediler	mı?	Didn't They see?

أمثلة في حالة الاستفهام مع النفي	
ألم نرسل إليه رسائل كثيرة؟	Onu çok mektup **göndermedik mi?**
ألم أقل لكَ هذا الكلام؟	Sana bu sözü **söylemedim mi?**
ألم تقرأوا كتاب الأستاذ الجديد؟	Hocanın yeni kitabısını **okumadın mı?**
ألم يعد الأولاد من المدرسة؟	Çocuklar okuldan **dönmediniz mi?**
أنت هنا! ألم تذهب إلى عملك اليوم ؟	Sen burada ! bugün işini **gitmedin mi?**
ألم تأتِ لعندنا البارحة ؟	Dün bizi **gelmedin mi?**

الخلاصة

تصريف الفعل - gelmek

	Olumlu	Olumsuz	Olumlu Soru	Olumsuz Soru
	الإيجاب	الجزم أو النفي	السؤال أو الاستفهام	السؤال مع النفي
Ben	geldim	gelmedim	geldim mi	gelmedim mi
	أنا أتيتُ	أنا لم أتِ	هل أنا أتيتُ ؟	ألا - ألم أتِ ؟
Sen	geldin	gelmedin	geldin mi	gelmedin mi
	أنتَ أتيتَ	أنتَ لم تأتِ	هل أنتَ أتيتَ ؟	ألا – ألم تأتِ ؟
O	geldi	gelmedi	geldi mi	gelmedi mi
	هو أتى	هو لم يأتِ	هل هو أتى؟	ألا-ألم يأتِ ؟
Biz	geldik	gelmedik	geldik mi	gelmedik mi
	نحن أتينا	نحن لم نأتِ	هل نحن أتينا؟	ألا – ألم نأتِ؟
Siz	geldiniz	gelmediniz	geldiniz mi	gelmediniz mi
	أنتم أتيتم	أنتم لم تأتوا	هل أنتم أتيتم؟	ألا- ألم تأتوا ؟
Onlar	geldi(ler)	gelmedi(ler)	geldi(ler) mi	gelmedi(ler) mi
	هم أتوا	هم لم يأتوا	هل هم أتوا؟	ألا – ألم يأتوا ؟

جمل منوعة على الزمن الماضي

Türkçe / English	العربية
Kütüphaneye ne zaman **ulaştınız**? *When did you arrived in the library?*	متى **وصلتم** إلى المكتبة؟
Çiçekler niçin **kurudu**? *Why did the flowers dried up?*	لماذا **جفَّت** الأزهار؟
Yeni klemini **buldu**. *She found her new pen.*	**وجدَتْ** قلمها الجديد.
Kitaplarınızı **buldunuz mu**? *Did you finde your books?*	**هل وجدتنَّ** كتبكم؟
Dün alışveriş **yaptım.** *I shopped yesterday.*	**تسوقتُ** البارحة.
Bu sabah **kahvaltı etmedim.** *I did not have breakfast this morning.*	هذا الصباح **لم أتناول فطوري**.
Çocuklar okula **gittiler.** *The children went to school.*	الأولاد **ذهبوا** إلى المدرسة.
Geçen hafta toplantı **yaptık.** *We had a meeting last week.*	الأسبوع الماضي **عقدنا** اجتماعاً.



Turkish / English	العربية
Ne **oldu?** *What happened?*	ماذا **حدث** ؟
Hafta sonunda ne **yaptın?** *What did you do over the weekend?*	في نهاية الأسبوع ماذا **عملتَ**؟
Tenis **oynadım.** *I played tennis.*	**لعبتُ** التنس.
Hiç Türk kahvesi **içtin mi**? Evet, **içtim.** *Have you ever drunk Turkish coffee?* *Yes, I have.*	هل **شربتَ** بحياتك القهوة التركية؟ نعم ، **شربتُ**.
Bu elbiseyi **beğendim.** *I liked this dress.*	هذا الثوب **أعجبني**.
Sedra beni **aradı.** *Sedra called me.*	سيدرا **اتصلت** بي.
Banyo yapıyordum, kapı **çaldı.** *When I was taking a bath, the door knocked.*	عندما كنت أستحم، **رن** جرس الباب.
İngiltere'ye geziniz nasıl **geçti?** *How was your trip to England?*	رحلتك إلى إنكلترا كيف **مرّت**؟



Harikaydı, bütün akrabalarımı **gördüm** hep beraber annemin evinde yemek **yedik.** *It was wonderful, I saw all my relatives we had dinner at my mother's House together.*	كانت رائعة ، كل أقاربي **رأيتهم** جميعا" ، **تناولوا** الطعام في منزل والدتي.
Oğlun ve kızın orada ne **yaptı? Sıkıldılar mı?** *Your son and daughter there, what did they do? Were they bored?*	ابنك وابنتك هناك ماذا **فعلوا**؟ هل هم كانوا ضجرانين؟
Hangi konser **gittiniz?** *What concern did you go?*	أي حفلة **ذهبتم** ؟
Bugün neler **yaptın?** *What did you do today?*	اليوم ماذا **عملتَ**؟
Sabah arkadaşlarımla **buluştum.** *I met my friends in the morning.*	صباحا" **قابلتُ** أصدقائي
Daha önce Türkçe dersi **aldınız mı?** Nerede? *Already Turkish lesson did you take? Where?*	هل **أخذتَ** دروس لغة تركية من قبل ؟ أين؟
Geçen hafta sizden bir yazıcı **aldım** ama hemen **bozuldu.** *Last week I bought a printer from you but immediately broken down.*	الأسبوع الماضي **اشتريتُ** من عندكم طابعة، لكن مباشرةً **تعطّلت**.
Ahmet henüz **gelmedi** *Ahmed did not come yet!*	أحمد حتى الآن **لم يأتِ**.

Toplantı iptal **oldu.** *The meeting has been cancelled.*	الاجتماع **ألغي.**
Kâğıt **bitti.** *It is out of paper.*	الورق **انتهى.**
Pasaportum **kaybettim.** *I lost my passport.*	**أضعتُ** جواز سفري.
Buna çok **şaşırdım.** *I was very surprised.*	**تفاجأتُ** به كثيراً.
Çünkü çok trafik **vardı.** *Because there was a lot of traffic.*	لأنه **كان** يوجد زحمة سير.
Bu kitaptan **sıkıldım.** *I am tired of this book.*	**مللتُ** (**ضجرتُ**) من هذا الكتاب.
Sokakta düşünce çok **utandım.** *I was so embarrassed from my falling on the street.*	أنا **خجلتُ** جداً من سقوطي في الطريق.
Bunu **anlamadım** kafam **karıştı.** *I did not understand him, I get confused.*	. **أنا لم أفهمه شوش** لي رأسي.



Kedim **öldü.** *My cat died.*	قطتي **ماتت**.
Öyle mi? Çok **üzüldüm.** *Really? I am sorry.*	حقاً أنا **حزنتُ** كثيراً.
Çok güzel bir ev **buldum.** *I found a beautiful House.*	. **وجدتُ** بيتاً جميلاً جداً.
Dün maçı izlerken çok **heyecanlandık.** *When we watched the game yesterday, we were so excited.*	البارحة **توترنا** كثيراً عندما شاهدنا المباراة.
Galiba âşık **oldum.** *I think I felled in love.*	على الأغلب **أصبحتُ** عاشقاً.
Selam Tolga bir şey mi **oldu?** *Hey Tolga, did any thing happen?*	سلام تولكا، هل **حدث** شيء؟
Ben **beğendim** ama eşim beğenmezse değiştirebilirim değil mi? *I liked it but if my wife did not like it, I can change, is it right?*	أنا **أعجبتني** لكن زوجتي إذا لم تعجبها أستطيع أن أبدلها، أليس كذلك؟
E-mail **gönderdin(iz) mi?** *Did you send the e – mail?*	**هل أرسلتَ** الإيميل؟



<table>
<tr><td>Raporlar bitti mi?</td><td rowspan="2">هل انتهت التقارير؟</td></tr>
<tr><td>Did the reports finish?</td></tr>
<tr><td>Evet, Ahmet Bey aradı.</td><td rowspan="2">نعم، أحمد بك اتصل.</td></tr>
<tr><td>Yes, Mr. Ahmed called.</td></tr>
<tr><td>Orhan 1952’de İstanbul’da doğdu.</td><td rowspan="2">وُلد إرهان في إستانبول.</td></tr>
<tr><td>Orhan was born in İstanbul in 1952.</td></tr>
<tr><td>23 yaşından sonra yazar olmaya kara verdi.</td><td rowspan="2">من بعد عمر ٢٣ سنة قرر بأن يصبح كاتباً.</td></tr>
<tr><td>When he was 23 years old, he decided to become a writer.</td></tr>
<tr><td>Biri cevabı bildi.</td><td rowspan="2">شخص ما عرف الجواب.</td></tr>
<tr><td>Someone knew the answer.</td></tr>
<tr><td>Kimse cevabı bilmedi.</td><td rowspan="2">لم يعرف أحد الجواب .</td></tr>
<tr><td>No one knew the answer.</td></tr>
<tr><td>Sokakta CD'ler aldım.</td><td rowspan="2">اشتريت بعض الأسطوانات الليزرية من الطريق.</td></tr>
<tr><td>I bought some CD's from the street.</td></tr>
<tr><td>Bir bakkala gittim. Bibere baktım, ama iyi değildi.</td><td rowspan="2">ذهبت إلى البقال، رأيتُ البهارات، لكنها لم تكن جيدة.</td></tr>
<tr><td>I went to the grocery store. I saw the pepper, but it was not good.</td></tr>
</table>



Yalnız beş şişe bira **aldım.** *I just bought five bottles of beer.*	فقط **اشتريتُ** خمس زجاجات بيرا.
Bir buçuk kilo elma **aldım.** *I just bought one and a half kilo of apples.*	**اشتريتُ** فقط كيلو ونصف كيلو تفاح.
Ne **dedin.** *What did you say?*	**ماذا قلتَ** ؟
Bir şey **demedim.** *I did not say anything.*	**لم أقلْ** شيئاً.
Tam vaktinde **vardık.** *We arrived right on time.*	**وصلنا** على الوقت تماماً.
İstasyona geç **vardın.** *I arrive at the station late.*	**وصلتَ** إلى المحطة متأخراً.
Şemsiyemi odamda **unuttum.** *I forgot my umbrella in my room.*	**نسيتُ** شمسيتي في غرفتي.
Akşam yemeği için ne **pişirdin?** *What did you cook for dinner?*	ماذا **طبخت** من أجل العشاء ؟



Bu günkü gazeteleri **okudunuz mu?** *Have you read today's newspapers?*	هل قرأتم صحف اليوم ؟
Geçen haft a sonu ne **yaptın**? Geçen hafta sonu sinemaya **gittim**.	ماذا عملتَ في عطلة نهاية الأسبوع الماضي ؟
Telefonu kim **icat etti** ? Graham Bell.	من اخترعَ التلفون؟ غراهام بل.
Telefonu, Alexander Graham Bell **icat etti** .	غراهام بيل هو الذي اخترعَ التلفون.
Elektriği kim icat **etti** ? Thomas Edison.	من أوجدَ الكهرباء؟ توماس أديسون.
Amerika'yı kim **keşfetti** ? Christoph Colomb	من اكتشفَ أمريكا ؟ كريستوف كولومبوس.
Hangi Türk yazar Nobel ödülü **aldı**. Orhan Pamuk.	أي كاتب تركي قد نال جائزة نوبل ؟ أورهان باموك.
Galileo teleskopu **icat etti** .	اخترعَ التلسكوب غاليليو.
Nerede ve ne zaman **doğdunuz**?	أين ومتى وُلدتَ ؟
Hangi okullara **gittiniz**?	ماهي المدارس التي ذهبتَ إليها؟
Nerelerde **yaşadınız**?	أين عشتَ ؟
Bu kitabı **okudum** çok **beğendim** bu yüzden size de tavsiye ediyorum.	قرأتُ هذا الكتاب وأعجبني كثيراً لهذا السبب أنصحكم به
Üniversite sınavını kazanmak **istedim**. Bu nedenle çok **çalıştım**.	أردتُ أن أفوز في امتحان الجامعة، لهذه الأسباب درستُ كثيراً.
Şimdiye kadar hangi ülkeleri **gördünüz?**	ماهي الدول التي شاهدتها حتى الآن؟
Türkiye'de İstanbul dışında başka bir şehre **gittiniz mi?**	هل ذهبتَ في تركيا إلى مدن أخرى خارج استانبول ؟



DÜN NELER YAPTIN?

ماذا فعلتَ البارحة؟

Öğretmen: Günaydın arkadaşlar. Aaa Mert sen dün neredeydin? Neden gelmedin?

الأستاذ: صباح الخير يا أصدقاء. أه "مرت" البارحة ماذا فعلتَ؟ لماذا لم تأتِ؟

Mert: Öğretmenim dün çok hastaydım. Bu nedenle dün gelemedim. Ama dün annem müdürü aradı ve benim için izin aldı.

مرت: أستاذي البارحة كنتُ مريضاً جداً. لهذا السبب البارحة لم آتي. لكن البارحة أمي اتصلت بالمدير وأخذت إذن من أجلي.

Öğretmen: Öyle mi? Benim haberim yoktu. Çünkü dün çok meşguldüm. Müfettişler geldi. Onlarla ilgilendik. Çok yoruldum.

الأستاذ : هكذا إذاً ؟ لم يكن عندي خبر. لأنني البارحة كنتُ مشغولاً جداً. المفتشون جاؤوا وكنا مهتمين بهم . كنتُ تعباناً جداً.

Mert: Anladım öğretmenim. Dün derste ne yaptınız? Mehmet'i aradım ama telefonu kapalıydı Bu yüzden ders konularını öğrenemedim

مرت: فهمتُ أستاذي، البارحة ماذا فعلتم في الصف؟ اتصلتُ بمحمد لكن هاتفه كان مغلقاً، لهذا السبب مواضيع الدرس لم أعلم بها.

Öğretmen: Dün çok şey yapmadık. Sadece kitap okuduk ve kitap hakkında konuştuk. Sen Kitap okudun mu?

الأستاذ : البارحة لم نعمل شيئاً كثيراً، فقط قرأنا الكتاب وتحدثنا عن الكتاب، أنتَ هل قرأتَ الكتاب؟

Mert: Evet öğretmenim, kitap okudum. Geçen hafta Cervantes'in Don Kişot adlı kitabını okudum. Çok eğlenceliydi. Arkadaşım Don Kişot'un çizgi filmini anlattı , ben de merak ettim ve bu kitabı okumak istedim.

مرت: نعم أستاذي، قرأتُ الكتاب. الأسبوع الماضي اشتريتُ كتاباً لـ" دون كيشوت" وقرأتُ الكتاب. كان ممتعا جداً. روى لي صديقي فيلم كرتون لـ"دون كيشوت". أنا اهتممتُ بالأمر وأردتُ أن أقرأ هذا الكتاب.

Öğretmen: Peki Mert. Don Kişot nasıl biriydi? Anlatır mısın?

الأستاذ : حسناً مرت. "دون كيشوت" كيف كان ؟هل تروي لنا ؟

زمن المستقبل
Gelecek Zaman - Future Tense

هذا الزمن يدل على الأعمال التي سيتم تنفيذها في الزمن المستقبل ولصياغة الفعل في زمن المستقبل نضيف لجذر الفعل اللاحقة (acak – ecek) حسب قواعد الأحرف الصوتية:

acak	a – ı - o – u
ecek	e – i – ö – ü



ملاحظة هامة

إذا جاء حرف صوتي بعد حرف الـ K يقلب إلى ğ .

١- في حالة الإيجاب - Olumlu

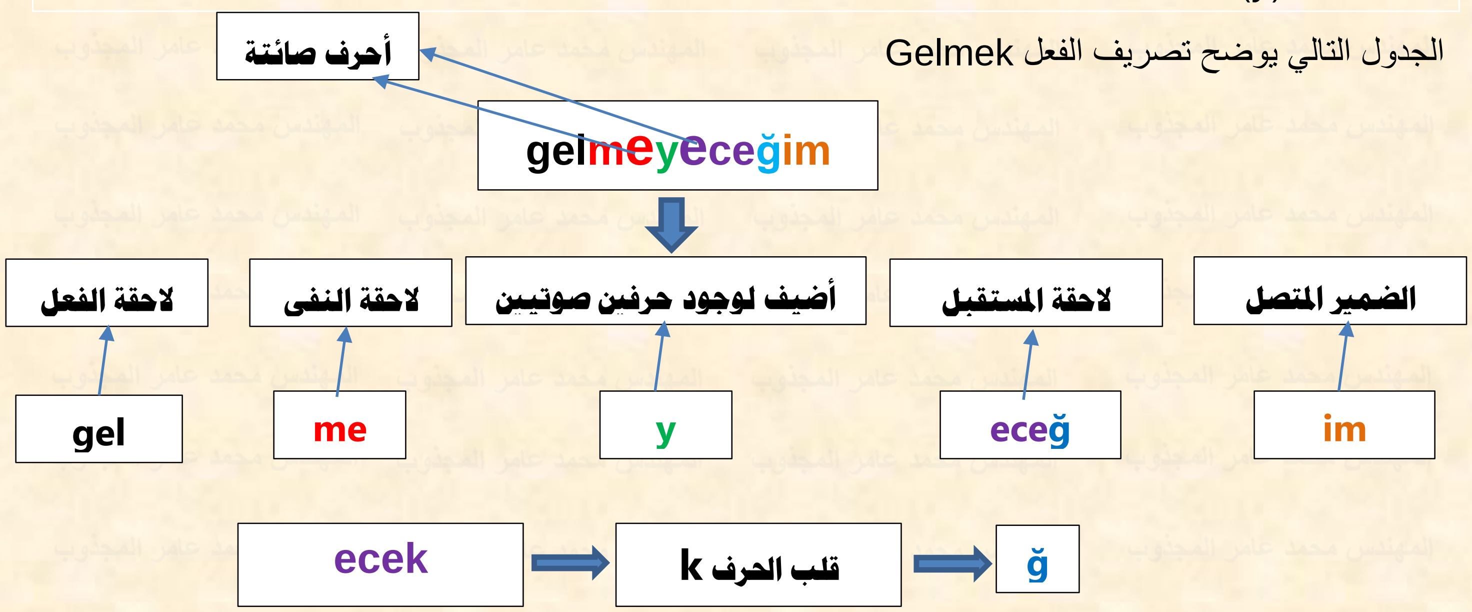
مثال :

يأتي - Gelmek			
سوف آتي	Ben	geleceğim	*I will come*
سوف تأتي	Sen	geleceksin	*You will com*
سوف يأتي	O	gelecek	*He/she will come*
سوف نأتي	Biz	geleceğiz	*We will come*
سوف تأتون	Siz	geleceksiniz	*You will come*
سوف يأتون	Onlar	gelecekler	*They will come*

٢- في حالة النفي - Olumsuz

يتم بوضع **mi , mı** بين جذر الفعل ولاحقة زمن المستقبل وفي حال ورود حرفين الصائتين متتاليين نضع بينهما حرف الوقاية (y) .

الجدول التالي يوضح تصريف الفعل Gelmek



Positive Verb - gelmek		Negative Verb - gelmemek	
geleceğim	سوف آتي	gelmeyeceğim	سوف لن يأتي
geleceksin	سوف تأتي	gelmeyeceksin	سوف لن تأتي
gelecek	سوف يأتي	gelmeyecek	سوف لن يأتي
geleceğiz	سوف نأتي	gelmeyeceğiz	سوف لن نأتي
geleceksiniz	سوف تأتون	gelmeyeceksiniz	سوف لن تأتوا
gelecekler	سوف يأتون	gelmeyecekler	سوف لن يأتوا

٣- في حالة السؤال أو الاستفهام في حال الإيجاب - Olumlu soru

yürümek - yürüyecek			
هل سأمشي ؟	yürüyecek	miyim?	Will I come?
هل ستمشي ؟	yürüyecek	misin ?	Will you come?
هل سيمشي ؟	yürüyecek	mi ?	Will he/she come?
هل سنمشي ؟	yürüyecek	miyiz?	Will we come?
هل ستمشون ؟	yürüyecek	misiniz?	Will you come?
هل سيمشون؟	yürüyecekler	mi?	Will they come?

٤- في حالة السؤال أو الاستفهام في حال النفي- Olumsuz soru

yazmamak - yazmayacak			
ألم أكتب؟	yazmayacak	mıyım?	Will I write?
ألم تكتب ؟	yazmayacak	mısın?	Will you write?
ألم يكتب ؟	yazmayacak	mı?	Will he/she write?
ألم نكتب؟	yazmayacak	mıyız?	Will we write?
ألم تكتبوا ؟	yazmayacak	mısınız ?	Will you write?
ألم يكتبوا ؟	yazmayacaklar	mı?	Will they write?

ملاحظة هامة

بالنسبة للفظ الزمن المستقبل في الحياة اليومية لا يُلفظ كما يكتب وخاصة بالنسبة للشخص الأول والرابع كالتالي:

الفعل	اللفظ - تركي	اللفظ -عربي
çıkacağım	çıkacam	تشي كاجام
çıkacağız	çıkıcaz	تشي كاجاز
çıkmayacağım	çıkmıycam	تشيكْ مي جام
çıkmayacağız	çıkmıycaz	تشيكْ مي جاز



الخلاصة

gelmek - تصريف الفعل

	Olumlu	Olumsuz	Olumlu Soru	Olumsuz Soru
	الإيجاب	الجزم أو النفي	السؤال أو الاستفهام	السؤال مع النفي
Ben	geleceğim	gelmeyeceğim	gelecek miyim	gelmeyecek miyim
	أنا سآتي	أنا لن آتي	هل أنا سآتي؟	ألا - ألن أتي ؟
Sen	geleceksin	gelmeyeceksin	gelecek misin	gelmeyecek misin
	أنتَ ستآتي	أنتَ لن تأتي	هل أنت ستأتي ؟	ألا – ألن تأتي ؟
O	gelecek	gelmeyecek	gelecek mi	gelmeyecek mi
	هو سيأتِي	هو لن يأتي	هل هو سيأتي؟	ألا - ألن يأتي ؟
Biz	geleceğiz	gelmeyeceğiz	gelecek miyiz	gelmeyecek miyiz
	نحن سنأتي	نحن لن نأتي	هل نحن سنأتي؟	ألا – ألن نأتي؟
Siz	geleceksiniz	gelmeyeceksiniz	gelecek misiniz	gelmeyecek misiniz
	أنتم ستأتون	أنتم لن تأتون	هل أنتم ستأتون؟	ألا - ألن تأتوا ؟
Onlar	gelecek(ler)	gelmeyecek(ler)	gelecek(ler) mi	gelmeyecek(ler) mi
	هم سيأتون	هم لا يأتون	هل هم سيأتون؟	ألا – ألن يأتوا ؟

أمثلة منوعة

Öğlen lokantada arkadaşımla **buluşacağım.** *I will meet my friend noon at the restaurant.*	**سأقابل** صديقي ظهراً في المطعم.
Yarın hava daha sıcak **olacak.** *The weather will be warmer tomorrow.*	غداً **سيكون** الطقس حاراً.
Yemek **yemeyeceğim**, hiç aç değilim. *I will not eat. I am not hungry at all.*	**أنا لن أكل** ، لأنني أبداً غير جائع.
Lütfen biraz bekleyin, doktor 10 dakika sonra burada **olacak.** *Please wait a moment. The doctor will be here in 10 minutes.*	لطفاً انتظر قليلاً، الطبيب **سيكون** هنا بعد ١٠ دقائق.
Ne zaman ders **çalışacaksın?** *When are you going to study?*	متى **ستدرس** دروسك؟
Hafta sonunda aileni **görecek misin?** Evet **göreceğim.** *Will see your family over the weekend? Yes, I will see them.*	هل **ستشاهد** عائلتك في نهاية الأسبوع؟ نعم سأشاهدهم.
Alışverişe mi gidiyorsun? Ne **alacaksın?** *Are you going shopping? What will you buy?*	هل أنت ذاهب للتسوق؟ **ماذا ستشتري؟**
Ankara'da kaç gün **kalacaksınız?** *How many days will you stay in Ankara?*	كم يوماً **ستقيمون** في أنقرة؟



Üç gün **kalacağız.** *We'll stay for three days.*	سنقيم ثلاثة أيام .
Çok **yürüyecek miyim?** *Will I work a lot?*	هل سأمشي كثيراً ؟
Tamam, ben mesajınızı **ileteceğim.** *Okay, I'll deliver your message.*	تمام. سأسلِّم له رسالتك.
Dışarıda yemek **yiyeceğiz.** *We will eat outside.*	سنأكل في الخارج – خارجاً
Alışveriş **yapacak.** *He will do some shopping.*	سيتسوق.
Araba **kiralayacak.** *He will rent a car.*	سيستأجر سيارة.
Tura **katılacak.** *He takes a guided tour.*	سيشترك برحلة.
Yürüyüş **yapacak.** *He will take a walks.*	سيتمشى .



Türkçe / English	العربية
Havuza **girecek.** *He will swim in the pool.*	**سيدخل** إلى المسبح.
Fotoğraf **çekecek.** *He will take photographs.*	**سيلتقط** صور.
Otelde **kalacak.** *He will stay in a hotel.*	**سيقيم** في الفندق.
Dans **edecek.** *He will dance.*	**سيرقص.**
Dinleyecek. *He will relax.*	**سيرتاح.**
Arabaya **gezecek.** *He will sightsee in the car.*	**سيتنزه** بالسيارة.
Yeni insanlarla **tanışacak.** *He will meet new people.*	**سيتعرف** إلى أناس جدد.
Neyle **gideceksiniz?** Uçakla mı? *How will you go? By plane?*	**كيف ستذهبون ؟** هل بالطائرة؟



Arabayla **gideceğiz.** *We will go by car.*	**سنذهب بالسيارة.**
Otelde kaç gün **kalacaksınız?** *How many days will you stay in the hotel?*	**كم يوماً ستقيمون في الفندق؟**
Şimdi ben sana **tarif edeceğim.** *Now I will describe to you.*	**الآن سأدلك.**
Ben biraz **geç kalacağım.** *I'm going to be late for a bit*	**أنا سأتأخر قليلاً.**
O zaman **bırakacaksın,** değil mi? *Then you are going to leave, right?*	**الآن ، ستترك (التدخين) أليس كذلك ؟**
Biraz **dolaşacağım.** *I am going to stroll around.*	**أنا سأتجول قليلاً.**
Eminim ki **beğeneceksin.** *I'm sure you will like.*	**أنا متأكد بأنها ستعجبك.**
İndirim **yapacak** mısın? *Will you give me discount?*	**هل ستعمل لي حسم ؟**



Gelecek hafta bu zaman yeni iş yerimde çalışıyor **olacağım.** *This time next week, I am going to be working at my new job.*	هذا الوقت الأسبوع القادم **سأكون** أعمل في عملي الجديد .
O Yarın hiçbir yere **gitmeyecek.** *He's not going anywhere Tomorrow*	هو **لن يذهب** إلى أي مكان غداً.
Sözünü tutman şartıyla sana **yardım edeceğim.** *I will help you with the terms. Keep your promise.*	أنا **سأساعدك** بشرط أن تحافظ على وعدك.
Birkaç gün zarfında **iyileşeceksin.** *During a few days, you are going to be better.*	**ستتحسن** خلال بضعة أيام.
Burada iki hafta **kalacağız.** *We are going to be here for two weeks.*	**سنقيم** هنا لمدة أسبوعين.
Bütün kış mevsimini Adana'da **geçireceğim.** *I'm going to spend the whole winter season in Adana*	**سأقضي** كل موسم الشتاء في أضنه.
Bu akşamı nerede **geçireceğiz?** *This evening where are we going to.*	أين **سنقضي** هذا المساء ؟
Kim şarkı **söyleyecek?** *Who is going to sing?*	من **سيغني** ؟



Türkçe	العربية
Sizi asla **unutmayacağım.** *I will never forget you.*	**لن أنساكم أبداً.**
Gelecek yıl ev **alacağım.**	**سأشتري بيتاً العام القادم.**
Ali gelecek hafta İzmir'e **gidecek** bu yüzden okula **gelmeyecek.**	**علي سيأتي إلى إزمير الأسبوع القادم ، لهذا السبب لن أذهب إلى المدرسة.**
Sen yarın okuldan sonra bizimle sinemaya **gelecek misin?**	**هل ستذهب معنا إلى السينما من بعد المدرسة غداً ؟**
Siz bu kitabı **okumayacak mısınız?**	**ألن تقرأ هذا الكتاب ؟**
İstanbul – Ankara arası kaç dakika **olacak?**	**كم دقيقة سيكون ما بين استانبول وأنقرة؟**
Trafik yoğunluğunu azaltmak için neler **yapacaklar?**	**ماذا سنعمل من أجل تقليل زحمة السير؟**
2 ay sonra anne **olacağım.**	**سأكون أماً بعد شهرين.**
Bu proje yarına kadar hazır **olmayacak**.	**هذا المشروع لن يكون جاهزاً حتى يوم غد.**
Yarın evde **olacak mısınız?**	**هل ستكون في المنزل غداً ؟**
İşten sonra yorgun **olmayacak mısınız?**	**ألن تكون متعباً من بعد العمل ؟**
Ben yarın dükkanımı **açmayaceğim.**	**أنا لن أفتح دكاني غداً.**
Okuma salonunda yer **bulmayacağız.**	**لن نجد مكاناً في قاعة المطالعة.**
Kiracı ev sahibine kirayı **ödeöeyecektir.**	**لن يدفع المستأجر الإيجار إلى صاحب البيت .**
Bu güzel günleri **unutmayacağız.**	**لن ننسى هذه الأيام الجميلة.**



Yemeklerini parasını **ödemeyecek misiniz?**	**ألا تدفعوا** ثمن الطعام؟
Gezetelerin okumasını **bırakmayacak misin?**	**ألا تترك** قراءة الصحف؟
Şehrin sokaklarında **gezmeyecek misiniz?**	**ألا تتجولوا** في شوارع المدينة ؟





زمن المضارع البسيط
Simple Present , Geniş Zaman

يشبه في اللغة الإنجليزية Simple Present و هو المضارع البسيط وهو يدل على عادة أو حقيقة مستخدمة في الوقت الحالي أو مستمرة مثلاً إذا قلنا : (الماء يغلي في درجة حرارة مائة) . هذه حقيقة ثابتة لا تتغير مع تغير الزمان أو المكان . وإذا قلنا:(الأرض تدور حول الشمس) وهذه أيضاً حقيقة ثابتة . وإذا قلت: (أنا أذهب إلى العمل كل يوم). هذه عادة متكررة أقوم بها كل يوم . والفرق واضح بين زمن المضارع والزمن الحالي المستمر الذي درسناه سابقاً فإذا قلنا : (تشرق الشمس الآن) . فالزمن هنا في المضارع المستمر أما إذا قلنا: (الشمس تشرق من الشرق) . فهو مضارع بسيط ويسمى الزمن المضارع البسيط بالزمن الواسع لإمكانية التعبير به عن الماضي والحاضر والمستقبل أيضاً.. ويكثر استخدام الصيغ الزمنية التي تدل على التكرار مع هذا الفعل مثل :

Her gün – her zaman – her sene …

١- يتم صياغة الفعل المضارع بإضافة اللاحقة (ar,er,ir,ır,ur,ür) إلى جذر الفعل حسب الحرف الأخير لجذر الفعل

٢- إذا كانت المادة الأصلية للفعل منتهية بحرف صامت و مُكَّونة من مقطع واحد نضع er – ar حسب قواعد التوافق الصوتي .

جذر الفعل + er – ar + لاحقة الضمير الشخصي المتصل .

١- الفعل المضارع البسيط في حال الإيجاب - Olumlu

Okumak - يقرأ		
أنا أقرأ	okurum	I read
أنت تقرأ	okursun	You read
هو يقرأ	okur	He/she reads
نحن نقرأ	okuruz	We read
أنتم تقرأون	okursunuz	You read
هم يقرأون	okurlar	They read

Bakmak - ينظر		
أنا أنظر	bakarım	I see
أنت تنظر	bakarsın	You see
هو ينظر	bakar	He/she sees
نحن ننظر	bakarız	We see
أنتم تنظرون	bakarsınız	You see
هم ينظرون	bakarlar	They see

٣- هناك بعض الأفعال الشاذة لا تنطبق عليها القاعدة السابقة مثل الفعل:

أتي Gelmek نضع ir

Gelmek – يأتي			
أنا آتي	Ben	gelirim	I come
أنت تأتي	Sen	gelirsin	You come
هو يأتي	O	gelir	He/she comes
نحن نأتي	Biz	geliriz	We come
أنتم تأتون	Siz	gelirsiniz	You come
هم يأتون	Onlar	gelirler	They come

٤- إذا كانت المادة الأصلية منتهية بحرف ساكن – صامت و مكونة من أكثر من مقطع نضع

جذر الفعل + ir – ır – ur – ür + لاحقة الضمير الشخصي المتصل (حسب قواعد التوافق الصوتي).

Oturmak – يجلس، يقيم			
أنا أجلس	Ben	otururum	I stay
أنت تجلس	Sen	oturursun	You stay
هو يجلس	O	oturur	He/she stays
نحن نجلس	Biz	otururuz	We stay
أنتم تجلسون	Siz	oturursunuz	You stay
هم يجلسون	Onlar	otururlar	They stay



٢- نفي الفعل المضارع البسيط - Olumsuz

يتم نفي زمن المضارع بوضع اللواحق الآتية (ma - me - maz - mez) في نهاية الفعل المراد نفيه :

Yazmak – يكتب			
أنا لا أكتب	Ben	yazmam	*I don't write*
أنت لا تكتب	Sen	yazmazsın	*You don't write*
هو لا يكتب	O	yazmaz	*He/she doesn't write*
نحن لا نكتب	Biz	yazmayız	*We don't write*
أنتم لا تكتبون	Siz	yazmazsınız	*You don't write*
هم لا يكتبون	Onlar	yazmazlar	*They don't write*

٣- حالة السؤال أو الاستفهام في حال الإيجاب Olumlu soru

Beklemek – ينتظر				
هل أنا أنتظر ؟	Ben	bekler	miyim?	*Do I wait?*
هل أنت تنتظر ؟	Sen	bekler	misin?	*Do You wait?*
هل هو ينتظر ؟	O	bekler	mi ?	*Does he/she wait?*
هل نحن ننتظر ؟	Biz	bekler	miyiz?	*Do we wait?*
هل أنتم تنتظرون ؟	Siz	bekler	misiniz?	*Do you wait?*
هل هم ينتظرون ؟	Onlar	beklerler	mi ?	*Do they wait?*

٤- في حالة السؤال أو الاستفهام في حال النفي- Olumsuz soru

Yazmak – يكتب				
هل أنا لا أكتب ؟ ألا أكتب ؟	Ben	yazmaz	mıyım?	*Don't I see?*
هل أنت لا تكتب ؟ ألا تكتب ؟	Sen	yazmaz	mısın?	*Don't You see?*
هل هو لا يكتب ؟ ، ألا يكتب ؟	O	yazmaz	mı ?	*Doesn't he/she see?*
هل نحن لا نكتب ؟، ألا نكتب ؟	Biz	yazmaz	mıyız?	*Don't we see?*
هل أنتم تكتبون ؟ ، ألا تكتبون ؟	Siz	yazmaz	mısınız?	*Don't you see?*
هل هم لا يكتبون ؟ ، ألا يكتبون ؟	Onlar	yazmazlar	mı?	*Don't they see?*

الخلاصة

Konuşmak - تصريف الفعل				
	Olumlu	Olumsuz	Olumlu Soru	Olumsuz Soru
	الإيجاب	الجزم أو النفي	السؤال أو الاستفهام	السؤال مع النفي
Ben	konuşurum	konuşmam	konuşur muyum	konuşmaz mıyım
	أنا أتحدَّث	أنا لا أتحدَّث	هل أنا أتحدَّث ؟	ألا - ألم أتحدَّث ؟
Sen	konuşursun	konuşmazsın	konuşur musun	konuşmaz mısın
	أنتَ تتحدَّث	أنتَ لا تتحدَّث	هل أنت تتحدَّث ؟	ألا – ألم تتحدَّث ؟
O	konuşur	konuşmaz	konuşur mu	konuşmaz mı
	هو يتحدَّث	هو لا يتحدَّث	هل هو يتحدَّث؟	ألا - ألم يتحدَّث ؟
Biz	konuşuruz	konuşmayız	konuşur muyuz	konuşmaz mıyız
	نحن نتحدَّث	نحن لا نتحدَّث	هل نحن نتحدَّث؟	ألا – ألم نتحدَّث؟
Siz	konuşursunuz	konuşmazsınız	konuşur musunuz	konuşmaz mısınız
	أنتم تتحدَّثون	أنتم لا تتحدَّثون	هل أنتم تتحدَّثون؟	ألا - ألم تتحدَّثون ؟
Onlar	konuşur(lar)	konuşmaz(lar)	konuşur(lar) mı	konuşmaz(lar) mı
	هم يتحدَّثون	هم لا يتحدَّثون	هل هم يتحدَّثون؟	ألا – ألم يتحدَّثون ؟





KahavaltıYapar

يتناول الفطور



Banyo Yapar

تستحم



Yatağı düzeltir

ترتب الفراش



Okula gider

تذهب إلى المدرسة



Öğle yemeği Yer

تتناول طعام الغذاء



Ailesiyle birlikte akşam yemeği yer

يتناول طعام العشاء مع أسرتها

أمثلة منوعة-١

Her sabah kahve **içerim.** *I read the newspaper every morning.*	**كل صباح أشرب قهوة** (يدل على عادة متكررة).
Bana yardım **eder misiniz?** *Can you help me, please?*	**هل يمكنك مساعدتي ؟**
Çay **ister misiniz?** Evet **isterim.** Hayır**, istemem,** sağ olun *Would you like some tea?* *Yes, I would.* *No, I would not, thanks.*	**هل تريد شاي؟** **نعم أريد.** **لا، لا أريد – شكراً.**
Saat7'de seni **alırım.** *I will pick you up at seven o'clock.*	**آخذك الساعة ٧.**
Umarım hava güzel **olur.** *I hope the weather will be nice.*	**أملي أن يصبح الجو جميلاً**
İzmir'de kar **yağmaz.** *In Izmir, it does not snow.*	**لا يهطل الثلج في أزمير**(حقيقة).
Buraya sık sık **gelir** misin? *Do you come here often?*	**هل تأتي إلى هنا كثيراً؟** (عادة متكررة).



Sigara **içmem.** *I don' smoke.*	**لا أدخن** (حقيقة).
Her sabah gazete **okurum.** *I read the newspaper every morning.*	**كل صباح أقرأ الجريدة** (عادة متكررة).
Başka bir şey **ister misiniz?** *Would you like anything else?*	**هل تريد شيئاً آخر؟**
Tabii efendim, çorbadan sonra ne **alırsınız?** *Of course, Sir, after the soup what do you take?*	**طبيعي سيدي، من بعد الشوربا ماذا تأخذ؟**
Şoför bey, orta kapıyı **açar mısınız?** *Driver, could you open the medium door?*	**حضرة السائق، هل تسمح أن تفتح الباب الوسطي؟**
Bu otobüs Beşiktaş'tan **geçer mi?** *Is this bus pass from "Beshiktash "?*	**هل هذا الباص يمر من بشكتاش ؟**
Sinem Hanım derste, mesaj bırakmak **ister misiniz?** *Mrs Sinem is in the course, Would you like to leave a message?*	**سينيم هانم في الدرس. هل تريد أن تترك رسالة ؟**
Ne **dersin?** *What do you say?*	**ماذا تقول؟**



Türkçe / English	العربية
Saat 7'de seni **ararım olur mu?** *I call you at 7 o'clock OK?*	الساعة ٧ **أنا أتصل** بك. تمام ؟
Dışarıda mı, içeride mi oturmak **istersiniz?** *Would you like to sit inside or outside?*	**هل تريد** أن **تجلس** في الداخل أو الخارج ؟
İndirim **yapar mısınız?** *Will you do discount?*	**هل ستعمل** حسم ؟
Ayakkabı **denerken** çantamı yere koydum. *When I was trying shoes. I lost my bag's place.*	**بينما أجرّب** الحذاء فقدتُ مكان حقيبتي.
Burada denizi seyretmeyi ve balık tutmayı çok **severim.** *I love to fish and to watch the sea here very much.*	هنا **أحِبُّ** جداً مشاهدة البحر وصيد السمك.
Sık sık tiyatroya **gider misin(iz)** *Do you often to the theatre?*	**هل تذهب** إلى المسرح كثيراً.
Bu kopek Bir şey **yapmaz.** *This dog does nothing.*	هذا الكلب **لا يعمل** شيء.
Ali sigara **içer.** *Ali smokes cigarette.*	علي **يدخن** سيجارة.



Zeynep her zaman **kazanır.** *Zeynep always wins.*	زينب **تربح** دائماً.
Bu havada denize **gitmem.** *I do not go out to sea in this weather.*	في هذا الطقس **لا أذهب** للبحر.
Benimle **oynar mısın**? *Will you play with me?*	**هل تريد** أن تلعب معي.
Bizimle tiyatroya **gelir misin?** *Will you come to the theatre with us?*	**هل تأتي** معنا إلى المسرح؟
Pencereyi **açar mısın?** *Would you open the window?*	**هل تفتح** النافذة؟
Vaktim olursa seninle **gelirim.** *If I have time, I will come with you.*	إذا كان لدي وقت **آتي** معك.
Biraz daha bisküvi **ister misiniz?** *Do you want a little more biscuit?*	**هل تريد** مزيداً من البسكويت ؟
Hiçbir zaman rakı **içmem.** *I Never drink raki.*	أنا أبداً **لا أشرب** الراقي (نوع من المشروب المُسكر)



Banka saat kaçta **açılır?**	في أي ساعة **يفتح** البنك ؟
What time does the Bank open?	
Vapur Beyrut'tan ne zaman **kalkar?**	متى **تبحر** الباخرة من بيروت ؟
When the ship does leave from Beirut	
Lütfen kahvehaneyi **gösterir misin?**	من فضلك، هل **تدلني** على المقهى ؟
Please will you show me the coffee?	
Bu yol nereye **gider?**	إلى أين **تقود** هذه الطريق ؟
Where does This road go to?	
Bir fotoğraf çektirmek **isteriz.**	**نريد** سحب صورة لنا .
We want to get a picture.	
Ben her gün buradan **geçerim.**	أنا **أمر** من هنا كل يوم .
I pass here every day.	
Onu **tanır mısınız?**	**هل تعرفه** ؟
Do you know him?	
Öbür gün **gelirim.**	**آتي** بعد غد .
I Come the day after tomorrow.	



Baba daima doğru **söyler.**	**يقول** الأب صحيحاً دائماً.
İşten arkadaşımla beraber **dönerim.**	**أعود** من العمل مع صديقي.
Arasında eşimle beraber deniz kenarında **yürürüm.**	**أسير** مع زوجتي على ساحل البحر أحياناً.
Genellikle akrabalarımı hafta sonu **ziyaret ederim.**	**أزور** أقاربي في نهاية كل أسبوع عادةً.
Samimi adam, vaadini yerine **getirir.**	الرجل المخلص **يفي** بوعده .
Köpek sahibini **korur.**	الكلب **يحمي** صاحبه.
Asker vatanı düşmana **korur.**	**يحمي** الجندي الوطن ضد الأعداء.
Her akşam televizyon **izler misin?**	**هل تشاهد** التلفزيون كل مساء؟
Hafta sonları sinemaya **gider misin?**	**هل تذهب** إلى السينما في نهايات عطلة الأسبوع؟
Hayvanları **sever misin?**	**هل تحب** الحيوانات؟
Okula otobüsle **mi gelirsin?**	**هل تأتي** إلى المدرسة بالباص؟
Günde kaç saat **uyursun?**	كم ساعة **تنام** في اليوم؟
Arkadaşlarınla gezmeye **gider misin?**	**هل تذهب** مع أصدقائك للتنزه؟
Her hafta aileni **arar mısın?**	**هل تتصل** بعائلتك كل أسبوع ؟
Her gün yemek **pişirir misin?**	**هل تطبخ** الطعام كل يوم؟
Her yaz tatile **gider misin?**	**هل تذهب** إلى العطلة كل صيف.



Akşamları geç **uyur musun?**	**هل تنام متأخراً في المساء؟**
Çantamı **tutar mısın?**	**هل تمسك حقيبتي؟**
Şöfor Bey lütfen beni durakta **indirir misiniz?**	**حضرة السائق، من فضلك هل تنزلني عند الموقف؟**
Bebek uyuyor. Müziğin sesini biraz **kısar mısın?**	**الطفل نائم، هل تخفض صوت الموسيقى قليلاً ؟**
Yemez misin?	**ألا تأكل ؟**
Bu kitabı bana **vermez misin?**	**ألا تعطيني هذا الكتاب ؟**
Senden bir kâğıt **istemez miyim?**	**ألم أطلب منك ورقة؟**
Eczanede bu ilaç **bulunmaz mı?**	**ألا يوجد هذا الدواء في الصيدلية؟**
Bu kavga **bitmez mi?**	**ألا تنتهي هذه المناقشة (الجدال) ؟**
Benimle **gitmez misin?**	**ألا تذهب معي؟**
Buraya **oturmaz mısın?**	**ألا تجلس هنا؟**
Henüz işini **bitirmez misin?**	**ألم تنهي عملك حتى الآن؟**
Güneş doğudan **doğar.**	**الشمس تشرق من الشرق.**
Dünya güneşin etrafında **döner.**	**الأرض تدور حول الشمس.**
Su yüz derecede **kaynar**	**الماء يغلي في درجة حرارة ١٠٠.**



أمثلة منوعة ٢-

Kahvaltıda ne **yersin?** Genellikle yumurta , zeytin, peynir, ve ekmek **yerim.**	ماذا **تأكل** في الفطور؟ **آكل** بيضة وزيتون وجبنة وخبز عادةً.
Ne **içersin?** Çay ve bazen süt **içerim.**	ماذا **تشرب**؟ **أشرب** شاي وأحياناً حليب.
Eşinle mi **kahvaltı yaparsın?** Evet, genellikle onunla **kahvaltı yaparım**.	هل **تتناول** الفطور مع زوجتك؟ نعم **أتناول** الفطور معها عادةً.
Senin Elbiselerini kim **yıkar?** Eşim **yıkar.**	من **يغسل** ملابسك؟ زوجتي **تغسل**.
Ne zaman **uyursun?** Geç **uyurum.**	متى **تنام** ؟ **أنام** متأخراً.
Kiminle her sabah **kahvaltı yaparsın?** Eşimle ve çocuğumla **kahvaltı yaparım.**	مع مَن **تتناول** إفطارك كل يوم؟ **أتناول** الفطور مع زوجتي وأولادي.
Bakan nasıl **seyahat eder?** Özel uçakla **seyahat eder.**	كيف **يسافر** الوزير؟ **يسافر** بالطائرة الخاصة.
Yılda kaç kez aileni **ziyaret edersin?** Onları dört kez **ziyaret ederim.**	كم مرة **تزور** عائلتك في السنة؟ **أزورهم** أربع مرات.
Ayda kaç kitap **okursun ?** İki kitap **okurum.**	كم كتاباً **تقرأ** بالشهر؟ **أقرأ** كتابين.
Hangi tür içecekleri **içersin?** Soğuk içecekleri **içerim.**	أي نوع من المشروبات **تشرب**؟ **أشرب** المشروبات الباردة.
Hangi tür kitapları **okursun?** Bilimsel kitapları **okurum.**	أي نوع من الكتب **تقرأ**؟ **أقرأ** الكتب العلمية.
Hangi tür filimler **seyredersin?** Savaş filmlerini **seyrederim.**	أي نوع من الأفلام **تشاهد**؟ **أشاهد** الأفلام الحربية.



هل تأخذ حمام كل صباح؟ لا، لا آخذ حمام كل صباح.	Her sabah duş **alır mısın?** Hayır, her sabah duş **almam.**
هل تحب القهوة؟ لا ، لا أحبها.	Kahve **sever misin?** Hayır, onu **sevmem.**
هل تعيش الطيور في الماء؟ لا،لا تعيش الطيور في الماء.	Kuşlar suda **yaşar mı?** Hayır, kuşlar suda **yaşamaz.**
هل يهطل الثلج في تركيا؟ نعم الثلج يهطل في تركيا.	Türkiye’de kar **yağar mı?** Evet, Türkiye’de kar **yağar.**
في أوقات فراغك ماذا تعمل؟ أقرأ كتاباً.	Boş zamanlarınızda neler **yaparsınız?** Kitap **okurum.**
هل تذهب للإجازة كل عام ؟ نعم أذهب.	Her yıl tatile **gider misin?** Evet, **giderim.**
ماذا تشرب عند الإفطار صباحاً؟ أشرب شاي.	Sabahları kahvaltıda ne **içersin?** Çay **içerim.**
برد كثير، هل تغلق الباب؟ نعم بالطبع.	Çok soğuk. Kapıyı **kapatır mısın?** Evet, tabi.
هل تمسح الطاولة ؟ أمسح.	Masayı **siler misin?** Silerim.
هل تفتح النافذة؟ طبعاً.	Pencereyi **açar mısın?** Tabii.
هل تعطي هذه الكتب إلى فاتح؟ نعم أعطي.	Bu kitapları Fatih’e **verir misin?** Evet, **veririm.**



فعل الأمر
Emir Kipi - Imperative Tense

فعل الأمر و هو فعل الطلب أو الأمر من الشخص المخاطب أو الغائب فقط ولا يأتي مع الشخص المتكلم في حال المفرد أو الجمع.

ينقسم الأمر في اللغة التركية إلى:

١- أمر حاضر و يكون مع الضمير sen - siz فقط

٢- أمر غائب و يكون مع الضمير o - onlar فقط

القاعدة				
جذر الفعل	+	Sin – Sın – Sün – Sun	O	أنت ، هو
		in – ın – ün – un \ iniz – ınız – ünüz- unuz	Siz	أنتم
		Sinler – Sınlar	Onlar	هم

١- فعل الأمر في حالة الإيجاب

مثال :

Gelmek- يأتي	
Sen gel	**أنت تعال**
O gelsin	**دعه يأتي، فليأت**
Siz gelin – geliniz	**أنتم فلتأتوا**
Onlar gelsinler	**هم فليأتوا**

٢- فعل الأمر في حالة النفي

أما في حالة النفي فيتم عن طريق وضع **me – ma**

مع ملاحظة إضافة **Y** فاصلة في حالة نفي الضمير Siz و ذلك لمنع التقاء صوتيين .



مثال :

Yazmak- يكتب	
Sen yazma	أنت لا تكتب
O yazmasın	دعه لا يكتب
Siz yazmayın – yazmayınız	لا تكتبوا
Onlar yazmasınlar	دعهم لا يكتبوا



ملاحظة هامة

هناك صيغتين لفعل الأمر في حال المخاطب المفرد:

Yazma, yazmayın

Yazma تستخدم في الجمل (informal) أي في الجمل الشعبية غير الرسمية كأن تتحدث إلى صديقك أو أي شخص عادي.

Yazmayın : تستخدم في الجمل (formal) أي في المقالات الرسمية وإعلانات الطرقات والصحف والتلفزيون. أو مخاطبة أشخاص من هم أعلى مقاماً أو أشخاص يتصفون بالاحترام كمخاطبة الابن لأبيه والموظف لمديره أو مرؤوسيه من أجل زيادة الاحترام والتقدير ويكثر استخدام كلمة lütfen - من فضلك مع صيغة الأمر .

٢- فعل الأمر في حالة الاستفهام :

الاستفهام لا يأتي مع صيغة الأمر إلّا في حالة أمر الغائب أو الغائبين فقط وبالأسلوب المتبع نفسه ، فإن أداة الاستفهام تأتي بعد لاحقة فعل الأمر للشخص الغائب حسب قواعد التوافق الشخصي، ويصبح معنى فعل الأمر متضمناً المعنى التالي: (هل ندعه يفعل)

مثال:

Yazmak- يكتب	
O gelsin mi?	هل ندعه يأت ؟ هل ليأت ؟
Onlar gelsinler mi?	هل ندعهم يأتوا؟ هل ليأتوا ؟
O çalışsın mı?	هل ندعه يعمل؟ هل ليعمل؟
Onlar çalışsınlar mı?	هل ندعهم يعملوا؟ هل ليعملوا ؟



O gitmesin mi?	هل ندعه بان لا يذهب ؟
Onlar gitmesinler mi?	هل ندعهم بأن لا يذهبون؟
O girmesin mi?	هل ندعه بأن لا يدخل؟
Onlar girmesinler mi?	هل ندعهم بان لا يدخلون؟









Riski azaltmak mümkün mü?

1. **Kalbinize iyi bakın**
2. **Hareket edin**
3. **Sağlıklı beslenin**
4. **Aklınızı çalıştırın**
5. **Aktif bir sosyal yaşam sürün**

أمثلة منوعة

Sağdan **gittin**, düz **devam edin**, istasyon yolun sonunda. *Go from the right, straight ahead, the station at the end of the road.*	**اذهب** من اليمين ، **تابع** بشكل مستقيم ، طريق المحطة في الأخير.
Tamam, burada **durun.** *Okay stop here.*	تمام **توقف** هنا.
Caddeyi karşıya **geçin.** *Cross the street.*	**اعبر** إلى مقابل الطريق.
İlk sokakta sağla **dönün.** *On the first street turn to right.*	أول شارع **انعطف** إلى اليمين .
U- dönüşü **yapın.** *Make a U-turn.*	**انعطف** بشكل U.
Meydana kadar **yürüyün.** *Walk up to the square.*	**امش** حتى الساحة.
Sahile **inin.** *Scroll down to the coast.*	**انزل** إلى الساحل.
Hastaneyi **geçin.** *Go to the hospital.*	**اعبر** إلى المشفى.



Türkçe / English	العربية
Köseden sağa **dönün**-sola **dönün-** düz **devam edin.** *On the corner, Turn right, to the left turn, keep walking straight.*	من الزاوية إلى اليمين **انعطف**، إلى اليسار انعطف، **تابع** بشكل مستقيم.
İkinci kata **çık.** *Go up to the second floor.*	**اصعد** إلى الطابق الثاني.
Lütfen gürültü **yapamayınız.** *Please do not make a noise*	لطفاً **لا تعمل** ضوضاء.
Lütfen kimlik **gösteriniz .** *Please show your identity.*	لطفاً أبرز الهوية.
Haydi, o zaman arkadaşlarınızı **arayın.** *Come on, and then call your friends.*	هيا الآن **اتصلي** بأصدقائك.
Beş dakika **bekler** misiniz? *Could you wait five minutes?*	هل **تنتظر** خمس دقائق؟
Tamam, şimdi lütfen sıra numarası **alın** ve biraz **bekleyin.** *Okay, now please take a queue number and wait a moment.*	تمام، الآن رجاءً خذ رقم تسلسلي **وانتظر** قليلاً.
Etrafına **bak.** *Look around you.*	**انظر** حواليك!

Julia emai'lerime **baksın.** *Let Julia to see my email.*	دع جوليا تشاهد بريدي الإلكتروني.
Toplantıya **geç kalmayın.** *Do not be late for the meeting.*	لا تتأخر إلى الاجتماع.
Polis- itfaiye **çağır(ın)** *Call the fire police.*	استدعي الشرطة – الإطفائية.
Fırsatı **kaçırmayın.** *Do not miss the opportunity.*	لا تفوت الفرصة.
Buraya **gel.** *Come here.*	تعال إلى هنا.
Trabzon'a **gitme.** *Do not go to Trabzon.*	لا تذهب إلى ترابزون
Çocuklar futbol **oynasın.** *Let the children play football.*	دع الأولاد يلعبون كرة القدم.
Lütfen duvara yazı **yazmayın.** *Please do not write on the wall.*	لطفاً لا تكتب على الجدار.



Bu kitabı **okuyun.** *Read this book.*	**اقرأ هذا الكتاب.**
Kalbi olanlar bu siteye **girmesin.** *People with heart problems should not enter this web site.*	**الناس ذو مشاكل في القلب لا يدخلون إلى هذا الموقع.**
Ellerinizi dizlerinizin üstüne **koyunuz.** *Put your hands on your knees.*	**ضع يديك فوق ركبتيك.**
Kötü insanlarla arkadaş **olmayınız.** *Do not become friend with bad people.*	**لاتكن صديقاً لأناس سيئون**
Gelsinler! *Let them come!*	**دعهم يأتون – فليأتوا !**
Benim için **beklemesinler.** *Tell them not to wait for me.*	**دعهم بأن لا ينتظرون من أجلي.**
Dışarı **çıkma!** *Don't go out!*	**لا تخرج إلى الخارج.**
Beni burada **bekle!** *Wait for me.*	**انتظرني هنا!**



Daha hızlı **koş!** *Run faster.*	أسرع أكثر!
Sıkı ders **çalış!** *Study hard!*	ادرس أكثر!
Böyle **söyleme!** *Don't say so!*	لا تقل مثل هذا!
Geç kalma! *Do not be late.*	لا تتأخر!
Onu **yapma!** *Do not do it.*	لا تعمله!
Acele etme, yavaş yavaş **yürü.** *Do not be hurry, slowly walk.*	لا تسرع، امش ببطء.
Bize **gel** de biraz konuşalım. *Come to us and let us talk a little.*	تعال إلينا لنتكلم قليلاً.
Biletlerinizi **gösteriniz.** *Show your tickets.*	أروني تذاكركم.

Rica ederim **açma.**	أرجوك **لا تفتحها**.
Please, Do not open it!	
Kamyona **koy.**	**ضعها** في الكميون.
Put it in the truck.	
Lütfen odamın anahtarını **ver.**	لطفاً **أعطني** مفتاح غرفتي.
Please give me the key of my room.	
Beni saat altıda **uyandır.**	**أيقظني** الساعة السادسة .
Wake me up at six o'clock.	
Bunu **kaldır.**	**ارفع** هذا .
Remove this!	
Yerinde **bekle.**	**انتظر** مكانك.
Wait in place.	
Peçeteleri **yıka.**	**اغسلي** الفوط.
Wash the napkins.	
öğle yemeğini **hazırla.**	**جهزي** الغذاء.
Prepare lunch!	



Turkish / English	العربية
Kasaba git, iki kilo et **getir.** *Go to the butcher; get two-kilo grams of meat.*	**اذهب** إلى اللحّام واحضر كيلو غرامين من اللحم .
Lambayı **söndür.** *Turn off the lamp.*	**أطفئي** النور.
Bunu **değiştir.** *Change it.*	**بدِّل** لي هذا.
Bunun yerine şunu **ver.** *Give it instead.*	**أعطني** تلك بدلاً من هذه .
Bu fotoğrafı dört misli kadar **büyüt.** *Enlarge this photo four times as much.*	**كبِّر** لي هذه الصورة أربع أضعاف.
Geciktirme, Allah aşkına. *Do not Delay, for God's sake.*	**لا تؤخرها** ، إكراماً لله.
Bundan üç tane **ver.** *From this give me a three.*	**أعطني** ثلاثة من هذه.



Türkçe / English	العربية
Bu ilacı **al.** *Take this medication.*	**خذ** هذا الدواء.
Salam söyle. *Say Salam.*	**أهدها سلامي** .
Bu akşamı program için dört bilet **ver.** *Give me four tickets for this evening program.*	**أعطني** أربع تذاكر لبرنامج هذا المساء .
Lütfen **oturunuz.**	**اجلسوا** من فضلكم.
Okula **git.**	**اذهب** إلى المدرسة.
Öğretmen "**yazınız**" dedi.	قال المعلم: " **اكتبوا**"
İkiniz beraber **oynayın.**	**العبا** معاً.
Arapça kitapları çok **oku.**	**اقرأ** الكتب العربية كثيراً.
Çeşitli kitaplar **okuyunuz.**	**اقرؤوا** الكتب المختلفة.
Siz bayanlar bu parçayı **okuyunuz.**	**اقرأنَ** هذا النص.
Sen onun kitabını **al.**	**خذي** كتابه.
Bu dergileri **alınız.**	**خذوا** هذه المجلات.
Arabamı **al.**	**خذ** سيارتي.



Az **yiyiniz.**	**كلوا** قليلاً.
Okumaya **başla.**	**ابدأ** القراءة.
Kabı sıcak su ile **doldur**.	**املأ** الوعاء بالماء الساخن.
Terörden **kaçın.**	**اهربوا** من الإرهاب.
Ondan **kaç.**	**اهرب** منه.
Bu akşam bana **uğrayınız.**	**مرّ** عليّ هذا المساء.
Lütfen bu kâğıtları **say.**	**عدّ** هذه الوراق من فضلك.
Kitabımı **bul.**	**جدوا** كتابي.
Gerçeği **bulunuz.**	**أوجدوا** الحقيقة.
Siz bayanlar okulun önünde **durunuz.**	**قفن** أمام المدرسة.
Kendine **güven.**	**ثق** بنفسك.
Arkadaşlarınıza **güven.**	**ثق** بأصدقائك.
Bana **güven.**	**ثق** بي.
Acı bile olsa gerçeği **söyle.**	**قل** الحقيقة ولو كانت مُرَّه.
Oğluna **yürü.**	**سر** مع ابنك.
Adil **ol.**	**كن** عادلاً.



İşinizde samimi **olunuz.**	**كونوا** مخلصين في عملكم . .
Cehaletten **korkunuz.**	**خافوا** من الجهالة.
Erken **uyu.**	**نَمْ** باكراً.
Lütfen derste sessiz **olun.**	من فضلك، **كن** ساكتاً في الصف.
Ona asla **inanma.**	**لا تصدقه** أبداً .
Buraya **park etmeyin.**	**لا تعمل توقف** هنا !
Haydi **acele et !** Geç kalmayalım.	هيا **استعجل** دعنا لا نتأخر.
Şu kumaşları bize **gösteriniz.**	**أرنا** تلك الأقمشة.
Öğrenciler kapıdan **çıkmasınlar.**	**لاتدع** الطلاب يخرجون من الباب.
Hammal bagajımı **taşımasın.**	**لاتدع** الحمّال يحمل حقيبتي.
Halk bu sudan **içmesinler.**	**لاتدع** الناس يشربون من هذا الماء!
Davetler evin bahçesinde **otursunlar.**	**فليجلس** المدعوون في حديقة المنزل.
Çocuklar lokantada **yesinler.**	**فليأكل** الأطفال في المطعم.
Siz içiniz ,yiyiniz,**istirahat ediniz.**	أنتم **اشربوا وكلوا واستريحوا**.
Kahvemiz şekersiz **olsun.**	**فلتكن** قهوتنا بدون سكر.
Önüna **yürüyünüz.**	**سيروا** إلى الأمام.



كلوا واشربوا ولا تسرفوا !	Yiyiniz ,içiniz, israf etmeyiniz.
لا تترك عمل اليوم إلى الغد !	Bugünün işini yarına bırakma !
عسى أن لا يكون الطفل مريضاً.	Çocuk hasta olmasın.
لا تقودوا سيارتكم بسرعة !	Arabanızı hızla sürmeyin.
انتسب – كن عضواً.	Üye olun.
تحرَّك.	Hareket edin.
اعتن جيداً بقلبك.	Kalbinize iyi bakın.
تغذَّى بشكل صحي.	Sağlıklı beslenin.
شغَّل عقلك.	Aklınızı çalıştırın.
لا تطلبوا نقوداً من والدكم!	Babanızdan parayı istemeyin.
لا تؤاخذني (لا تنظر إلى قصوري) تقال لطلب الصفح.	Kusura bakmayın.
شفاك الله (فلتكن قد مرّت) تقال لمن مرض أو شَفِيَ من المرض.	Geçmiş olsun.
فليرضَ عنك الله، تقال للشكر.	Allah razı olsun.
فليكن سهلاً –(هوَّن الله عليك)تقال للعامل في عمله.	kolay gelsin.
فليبارك الله، تقال طلباً للإكثار من الخير.	Bereket versin.
فليكن فداءً لك.	Sana feda olsun.



Buyurun.	تفضلوا .
Ev alma, koşu al.	لا تشترِي البيت، اشترِ الجار (مَثَل) .
Tatlı ye ,tatlı söyle.	كل حلواً وقل(كلاماً) حلواً.
Hekimden sorma, çekenden sor.	لا تسأل الطبيب، اسأل المجرِّب.
Hekimsiz, hâkimsiz memlekette oturma !	لا تقيم في بلد بلا طبيب ولا حاكم.
Allah sağ eli, sol ele muhtaç etmesin.	لا جعل اللّه اليد اليمنى محتاجة لليد اليسرى.
Akraba ile ye,iç,alışveriş etme !	كل واشرب مع القريب لكن لا تبيع ولا تشتري معه (مَثَلْ)
Hizmetçi eve dönsün mü?	هل ندع الخادم لكي يعود إلى البيت؟
Yolcular, bagajlarını alsınlar mı?	هل نَدَع المسافرين يأخذوا أمتعتهم ؟
Kitap masa üzerinde dursun mu?	هل أدَعْ الكتاب فوق الطاولة؟
Polis hırsız tutmasın mı?	هل ندَعْ الشرطة أن لا تمسك باللص؟
Çocuklar, bu haberi duymasınlar mı ?	هل نَدَع. الأولاد أن لا يسمعوا هذا الخبر؟
Yaşlı adam yalnız yürümesin mi?	هل نَدَعْ الرجل المسن بأن لا يمشي وحده؟
Onlar denizde yüzmesinler mi?	هل ندعْ هؤلاء بأن لا يسبحوا في البحر؟
Kitaplar yere düşsünler mi?	هل أدَعْ الكتب تسقط على الأرض ؟



الزمن الماضي اللاشهودي
Miş'li Geçmiş Zaman - The Past Perfect Tense

يدل على حدث وقع في الماضي و لكنني لم أراه بنفسي بل هناك من رواه لي ، أي أنه حدث غير مؤكد وقوعه . مثلاً قيل لك بأن (محمد تزوج في أمريكا) ، أو قيل: (بأن نابليون بونابرت كان قصيراً)

ويُستخدم جداً في القصص والروايات وكتب التاريخ والأحاديث المنقولة بين الناس وكنا قد درسنا سابقاً هذه الصيغة في فصل ضمائرالكينونة وهنا سندرس نفس الحالة مع الأفعال.

لاحقته :

حسب قواعد التوافق الصوتي . **mış – miş – muş – müş**

القاعدة :

جذر الفعل + **mış – miş – muş – müş** + لاحقة الضمير الخبري المتصل

١- الزمن الماضي اللاشهودي في حالة الإثبات أو الوجوب

Yazmak - يكتب		
Ben	قيل أو على ما يبدو أني كتبتُ	yazmışım
Sen	قيل أو على ما يبدو أنك كتبتَ	yazmışsın
O	قيل أو على ما يبدو أنه كتبَ	yazmış
Biz	قيل أو على ما يبدو أننا كتبنا	yazmışız
Siz	قيل أو على ما يبدو أنكم كتبتم	yazmışsınız
onlar	قيل أو على ما يبدو أنهم كتبوا	yazmışlar

okumak - يقرأ		
Ben	قيل أو على ما يبدو أني قرأتُ	okumuşum
Sen	قيل أو على ما يبدو أنك قرأتَ	okumuşsun
O	قيل أو على ما يبدو أنه قرأ	okumuş



Biz	قيل أو على ما يبدو أننا قرأنا	okumuşuz
Siz	قيل أو على ما يبدو أنكم قرأتم	okumuşsunuz
onlar	قيل أو على ما يبدو أنهم قرأوا	okumuşlar

ملاحظة هامة: عند ترجمة الفعل الماضي اللا شهودي لا يُشترط أن نترجم العبارة بشكل حرفي (على ما يبدو أو قيل أنه...) في كل مرة وفي كل جملة ولكن المقصود هو أن صيغة الفعل في هذا الزمن تدل على حَدَثْ غير مؤكد أو تم مشاهدته فعلاً فهو عبارة عن كلام منقول أو مسموع لذلك المعنى يكون ضمنياً عندما تقرا الجملة باللغة التركية كأن تقرأ قصة أو رواية فإنك ستعرف من خلال القراءة بأن أحداث هذه القصة أو الرواية هي منقولة لذلك لن أقوم بوضع عبارة (على ما يبدو أو قيل ...) إلى جانب الترجمة العربية كما في الجدول أعلاه إلا إذا اقتضت الضرورة لتأكيد وتوضيح الجملة .

يمكن أن تلحق اللاحقة الخبرية dir – dır – dur – dür بتصريف الفعل من أجل التأكيد على وقوع الفعل وذلك فقط مع الضمائر في حالة الغائب المفرد (الشخص الثالث) (هو – هي) والجمع الغائب (الشخص السادس) (هم – هنَّ)

مثال:

محمد قد ذهبَ إلى المدرسة.	Mehmet okula gitmiştir.
الأولاد قد عادوا من المدرسة .	Çocuklar okuldan dönmüşlerdir.
الطالب قد درسَ دروسه.	Öğrenci derslerini çalışmıştır.
هي قد تزوجت من أحمد.	O Ahmet'le evlenmiştir.
فاطمة قد ذهبت إلى ألمانيا.	Fatima Almanya'ya gitmiştir.

أمثلة

Aa! Saat 3 **olmuş.** *It is three o'clock already!*	آه، **أصبحت** الساعة الثالثة!
Bu elbise sana çok **yakışmış.** *This dress really suits you.*	هذا الثوب فعلاً **يناسبك** كثيراً.
Yemek çok güzel **olmuş.** *The food is really good!*	الطعام فعلاً **أصبح** ظريفاً !
Süt **bitmiş**, biraz süt alabilir misin? *We are out of milk. Can you buy some, Please?*	الحليب **انتهى**، هل يمكنك أن تشتري قليلاً ؟
Arkadaşlarım sinemaya **gitmişler.** *My friends went to the movies.*	أصدقائي **ذهبوا** إلى السينما.
Babam Almanya'dan uçakla **gelmiştir.** *My father came from Germany by plane.*	والدي قد **أتى** من ألمانيا بالطائرة.
Murat kredi kartı borcunu **ödememiştir.** *Murat did not pay off his credit card debt.*	مراد **لم يدفع** دينه عن طريق كرت الائتمان.
Ayşe iyi bir tenisçi olmak için çok **çalışmıştır.** *Ayşe worked very hard to become a good tennis player.*	لكي تصبح عائشة محترفة تنس، **اجتهدت** كثيراً"



Ayşe Bodrum'a **gitmemiştir.** *Apparently, Ayshe did not go to Bodrum.*	على ما يبدو عائشة **لم تذهب** إلى البودروم.
Gazetede okudum, Ankara'da büyük bir kaza **olmuştur.** *I read in the paper there was a big accident in Ankara.*	قرأت في الجريدة، بأنه على ما يبدو **حصل** حادث كبير في أنقرة .
Babam eve **dönmüş.** *My father had return home.*	**عاد** والدي إلى البيت.
Sen hocanın kitabı **okunmuşsun.** *You had read the techer's book*	أنتَ **قرأتَ** كتاب الأستاذ.
Ben kardeşime bir mektup **yazmışım.** *I had written a letter to my brother.*	**كتبتُ** رسالة إلى شقيقي.
Biz sana hediye **getirmişiz.** *We had brought a present for you.*	**أحضرنا** لكَ هدية.
Siz Ahmet'in evinden **çıkmışsınız.** *You had gotten out of Ahmed's house.*	**خرجتم** من منزل احمد.
Arkadaşım Yusuf'un arabasıyla **gitmiştir.** *My friend had gone with Yusuf's car.*	**ذهب** صديقي بسيارة يوسف.



Bu yıl yağmur çok **yağmıştır.** *This year it had rained very much.*	هذه السنة **هطل** المطر كثيراً.
Çocuk sokağın ortasında **oynamıştır.** *The child had played in the middle of the street.*	**لعب** الطفل في وسط الشارع.
Biz sabahta süt **içmişiz.** *We had drunk milk in the morning.*	**شربنا** حليباً في الصباح.
Ali'nin evini **görmüşüm.** *I had seen the house of Ali.*	**رأيتُ** منزل علي.

٢- الزمن الماضي اللاشهودي في حالة النفي :

يتم النفي بإضافة لاحقة النفي ma – me إلى جذر الفعل الأساسي كما تعلمنا سابقاً في نفي الأفعال مثال:

otumak - أقام – جلس		
otur**mamışım**	أنا لم أجلس	Ben
otur**mamışsın**	أنتَ لم تجلس	Sen
otur**mamış**	هو لم يجلس	O
otur**mamışız**	نحن لم نجلس	Biz
otur**mamışınız**	أنتم لم تجلسوا	Siz
otur**mamışlar**	هم لم يجلسوا	onlar



gelmek - حضر – أتى – جاء		
Ben	أنا لم أحضر	gelmemişim
Sen	أنتَ لم تحضر	gelmemişsin
O	هو لم يحضر	gelmemiş
Biz	نحن لم نحضر	gelmemişiz
Siz	أنتم لم تحضروا	gelmemişsiniz
onlar	هم لم يحضروا	gelmemişler

أمثلة في حالة النفي	
لم آخذ معي أي نقود!	Yanıma hiç para **almamışım.**
نحن لم نقل هذا الكلام.	Biz sana bu lafı **söylememişiz.**
لم أرسل لوالدي رسالة.	Ben babama bir mektubu **yollamamışım.**
أنتَ لم تقرأ هذا الكتاب.	Sen bu kitabı **okumamışsın.**
نحن لم ننم ليلة البارحة.	Biz dün gece **uyumamışız.**
أنتم لم تمشوا مسافة طويلة .	Siz uzun mesafe **yürümemişsiniz.**
علي لم يصبح مهندساً.	Ali mühendis **olmamıştır.**
أنا لم أذهب إلى السوق.	Ben pazara **gitmemişim.**
أنتَ لم ترَ سيارة علي.	Sen Ali'nin arabasını **görmemişsin.**
لم يأتِ الأصدقاء بسيارتنا.	Arkadaşlar arabamızla **gelmemişlerdir.**
أنتم لم تدرسوا دروسكم.	Siz derslerinizi **çalışmamışsınız.**



٣- الزمن الماضي اللاشهودي في حالة الاستفهام :

نستخدم أدوات الاستفهام (mi – mı – mu – mü) حسب قواعد الأحرف الصوتية مع وضع حرف حماية(y) مع الشخص الأول والرابع.

جاء – أتى – حضر - gelmek			
Ben	هل أنا أتيتُ ؟	gelmiş	miyim ?
Sen	هل أنتَ أتيتَ ؟	gelmiş	misin?
O	هل هو أتى ؟	gelmiş	mi?
Biz	هل نحن أتينا؟	gelmiş	miyiz?
Siz	هل أنتم أتيتم ؟	gelmiş	misiniz?
onlar	هل هم أتوا؟	gelmişler	mi?

شاهد - رأى - görmek			
Ben	هل أنا رأيتُ؟	görmüş	müyüm?
Sen	هل أنتَ رأيتَ؟	görmüş	müsün?
O	هل هو رأى ؟	görmüş	mü?
Biz	هل نحن رأينا؟	görmüş	müyüz?
Siz	هل أنتم رأيتم ؟	görmüş	müsünüz?
onlar	هل هم رأوا ؟	görmüşler	mi?

أمثلة في حالة الاستفهام

Ahmet’in babası çarşıya **gitmiş mi?**	**هل ذهب** والد احمد إلى السوق؟
Kız kardeşim derslerini **yazmış mı?**	**هل كتبتْ** أختي دروسها؟
Anneni ziyaret **etmiş misiniz?**	هل **زرتَ** والدتك؟
Kitap sergisini **gezmiş misin?**	**هل زرتم** معرض الكتاب؟
Elbiselerimizin parasını **ödemiş miyiz?**	هل **سددنا** ثم ملابسنا؟
Müteahhitle **konuşmuş musun?**	**هل تحدثتَ** مع المتعهد؟
Gazete satıcısıyla **görüşmüş musun?**	**هل التقيتَ** مع بائع الصحف؟
Davetliler otelin bahçesinde **oturmuşlar mı?**	**هل جلسَ** المدعوون في حديقة الفندق؟
Çocuklar çabuk **büyümüşler mı?**	هل **كَبُرَ** الأطفال بسرعة؟





٤- الزمن الماضي اللاشهودي في حالة الاستفهام مع النفي:

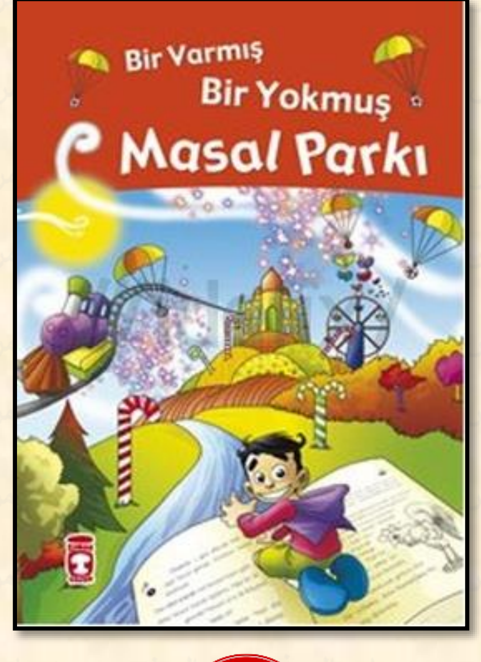
Ziyaret etmek -زار			
Ben	ألم أزر ؟	ziyaret etmemiş	miyim ?
Sen	ألم تزر؟	ziyaret etmemiş	misin?
O	ألم يزر ؟	ziyaret etmemiş	mi?
Biz	ألم نزر؟	ziyaret etmemiş	miyiz?
Siz	ألم تزوروا ؟	ziyaret etmemiş	misiniz?
onlar	ألم يزوروا ؟	ziyaret etmemiş	mi?

gülmek - ضحك			
Ben	ألم أضحك ؟	gülmemiş	miyim ?
Sen	ألم تضحك؟	gülmemiş	misin?
O	ألم يضحك ؟	gülmemiş	mi?
Biz	ألم نضحك؟	gülmemiş	miyiz?
Siz	ألم تضحكوا ؟	gülmemiş	misiniz?
onlar	ألم يضحكوا ؟	gülmemiş	mi?

أمثلة في حالة النفي مع الاستفهام	
ألم يعد أخوك من عمله؟	Kardeşin işinden **dönmemiş mi?**
ألم أجلس أمام البيت؟	Evin önünde **oturmamış mıyım?**
ألم ينتظروا قدوم المعلم؟	Öğretmen gelmesini **beklememişler mi?**
ألم نترك أشياءنا في القطار؟	Bizim eşyalarımız trende **bırakmamış mıyız?**
ألم تزر والدي في المشفى	babanı hastanede ziyaret **etmemiş misiniz?**
ألم تسرع لمساعدة المحتاج؟	Muhtacın yardımına **koşmamış mısın?**
ألم تشاهدوا منزلنا الجديد؟	Yeni evimizi **görmemiş misiniz?**
ألم تنه هذه الكتب؟	Bu kitapları **bitirmemiş misin?**
ألم تفكروا في دروسكم؟	Derslerinizi **düşünmemiş misiniz?**

٦- مع الرواية والحكايات

أمثلة	
Bir varmış bir yokmuş *Once upon a time (starting a fairy tale).*	**كان ياما كان**.
Bir zamanlar bir prenses **varmış**. *Once upon a time there was a Princess*	**في إحدى الأزمنة كان هناك أميرة**.
Fakir, Zayıf, bir oduncu **varmış** *It was a poor ,weak woodcutter*	**كان يوجد حطاب، فقير، وضعيف**.
Bir varmış bir yokmuş, eskide renk ormanı anında bir orman **varmış** *Once upon a time, in the past there was a forest called " forest of colors "*	**كان ياما كان، قديمًا كان يوجد غابة تُدعى غابة الألوان**.





ملخص الزمن الماضي اللاشهودي

تصريف الفعل - yazmak - الكتابة

	Olumlu	Olumsuz	Olumlu Soru	Olumsuz Soru
	الإيجاب	الجزم أو النفي	السؤال أو الاستفهام	السؤال مع النفي
Ben	yazmışım	yazmamışım	yazmış mıyım	yazmamış mıyım
	أنا كتبتُ	أنا لم أكتبْ	هل أنا كتبتُ	ألم أكتبْ
Sen	yazmışsın	yazmamışsın	yazmış mısın	yazmamış mısın
	أنت كتبتَ	أنتَ لم تكتبْ	هل أنتَ كتبتَ	ألم تكتبْ
O	Yazmış	Yazmamış	yazmış mı	yazmamış mı
	هو كتبَ	هو لم يكتبْ	هل هو كتبَ	ألم يكتبْ
Biz	yazmışız	yazmamışız	yazmış mıyız	yazmamış mıyız
	نحن كتبنا	نحن لم نكتبْ	هل نحن كتبنا	ألم نكتبْ
Siz	yazmışsınız	yazmamışsınız	yazmış mısınız	yazmamış mısınız
	أنتم كتبتمْ	أنتم لم تكتبوا	هل أنتم كتبتمْ	ألم تكتبوا
Onlar	yazmışlar	yazmamışlar	yazmışlar mı	yazmamışlar mı
	هم كتبوا	هم لم يكتبوا	هل هم كتبوا	ألم يكتبوا

YENİ KOMŞU

Canan: Apartmana yeni bir aile taşınmış, duydun mu?

Hülya: Hangi daireye taşınmışlar?

Canan: Aysel Hanım'ın evinin karşısında boş bir daire vardı. Ev sahibi 1,5 yıl önce vefat etmiş. Ev sahibinin çocukları da evi satmış.

Hülya: Peki kimler taşınmış? Nasıl bir aileymiş?

Canan: Ben fazla bir şey bilmiyorum fakat Aysel Hanım'dan duydum, adam emekli edebiyat öğretmeniymiş. Eşi de ev hanımıymış. İki kızları varmış.

Hülya: Kızları kaç yaşındaymış?

Canan: Yaşlarını bilmiyorum. Bir tanesi üniversite son sınıfta öğrenciymiş. Diğeri geçen yıl hukuk fakültesini bitirmiş.

Şimdi özel bir firmada avukatmış.

Hülya: Acaba büyük kızı kaç yaşındaymış? Biliyorsun benim oğlumun askerliği bitti , evlenmek isti yor.

Canan: Onu bilmiyorum, Aysel Hanım'a soralım o bilir.

(Telefonla Aysel Hanım'ı ararlar.)

Canan: Aysel Hanım nasılsın?

Aysel: İyiyim Canancığım, sen nasılsın?

Canan: Ben de iyiyim. Hülya ile oturuyoruz. Sen de gel bir kahve içelim.

Aysel: Tamam, geliyorum.

…

Aysel: Nasılsın Hülyacığım?

Hülya: İyiyim Aysel Hanım. Sen nasılsın, çocuklar nasıl?

Aysel: Eski tas eski hamam, yani her şey aynı.

Hülya: Yeni bir komşun olmuş, Canan söyledi.

Aysel: Evet, geçen hafta emekli bir öğretmen ve ailesi taşındı. Ankara'dan gelmişler.

Hülya: İki tane kızları varmış.

Aysel: Evet, büyük kızı senin oğlunla aynı yaşta.

Hülya: Aysel Abla, bir gün yeni komşularımızı ziyarete gidelim ve tanışalım mı?

Aysel: Olur Hülyacığım, gidelim

İSTANBUL YABANCILAR İÇİN TÜRKÇE DERS KİTABI A2



الأفعال الشرطية : sa- se

هو الحدث المرتبط حدوثه بشرط يتم استخدامه للتعبيرعن (إذا أو لو) في العربية و(if) في اللغة الإنكليزية في معظم الأحيان دون تحديد الوقت الدقيق للعمل، ويمكن أن يكون صيغة الشرط تفيد في معنى التمني أوالرغبة إلى جانب معنى الشرط و يصاغ بإضافة لاحقة الشرط (sa \ se) في نهاية الفعل أو الاسم المُسنَد ثم تليها الضمائر الشخصية المتصلة المناسبة للفعل .

١- الأفعال الشرطية في حالة الإثبات أو الإيجاب

تصريف الفعل – çıkmak - الخروج		
Ben	çıksam	إذا أنا خرجتُ – لو أنا خرجتُ
Sen	çıksan	إذا أنتَ خرجتَ – لو خرجتَ
O	çıksa	إذا هو خرج – لو خرجَ
Biz	çıksak	إذا نحن خرجنا – لو خرجنا
Siz	çıksanız	إذا أنتم خرجتم – لو خرجتم
Onlar	çıksalar	إذا هم خرجوا – لو خرجوا

تصريف الفعل – görmek - الرؤية		
Ben	görsem	إذا أنا رأيتُ – لو أنا رأيتُ
Sen	görsen	إذا أنتَ رأيتَ – لو رأيتَ
O	görse	إذا هو رأى –لو رأى
Biz	görsek	إذا نحن رأينا – لو رأينا
Siz	görseniz	إذا أنتم رأيتم – لو رأيتم
Onlar	görseler	إذا هم رؤوا – لو رؤوا

تصريف الفعل – almak – الأخذ أو الشراء		
Ben	alsam	إذا أنا أخذتُ – لو أنا أخذتُ
Sen	alsan	إذا أنت أخذتَ – لو أخذتَ
O	alsa	إذا هو أخذ – لو أخذ
Biz	alsak	إذا نحن أخذنا– لو أخذنا
Siz	alsanız	إذا أنتم أخذتم – لو أخذتم
Onlar	alsalar	إذا هم أخذوا – لو أخذوا

تصريف الفعل – gelmek – أتى – جاء - قدّم		
إذا أنا أتيتُ	gelsem	if I were to come
إذا أنت أتيتَ	gelsen	if you were to come
إذا أتى	gelse	if he were to comes
إذا أتينا	gelsek	if we usually come
إذا أتيتم	gelseniz	if you were to come
إذا أتوا	gelseler	if they were to come

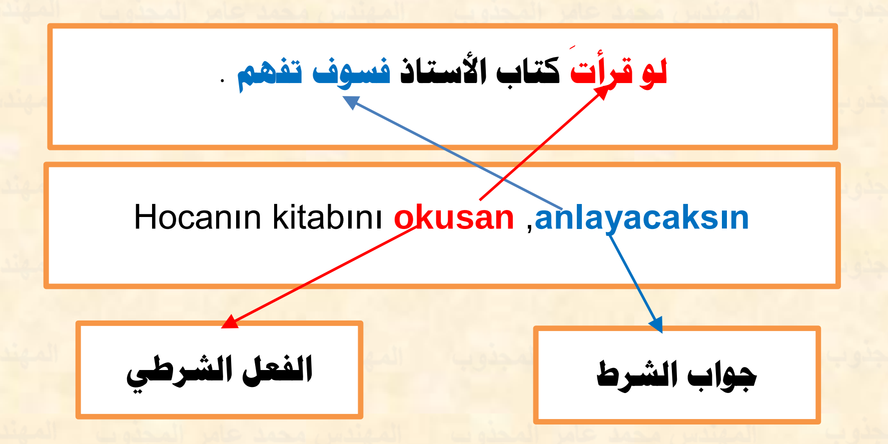
سؤال هام :

كيف يمكننا أن نفرق بين معنى se – sa - إذا – لو ؟

تؤدي صيغة فعل الشرط معنى الشرط إذا جاءت في جملة وتبعها فعل آخر يُعَدُّ جواباً للشرط ، وغالباً ما يكون جواب الشرط في صيغة الزمن المضارع أو المستقبل أو الأمر في الإثبات أو النفي ولا يكون في صيغة الماضي (بشكليه) مطلقاً. أما صيغة فعل الشرط إذا لم يعقبها فعل آخر ، عندئذ تُعبِّر عن معنى التمني أو التحسر لحدوث شيء ما، ويكثر في هذه الحالة استخدام الأداة : لو - ليت – keşke والتي قد تعني أيضاً (ماذا لو) مع فعل الشرط .

وكثيراً ما يُستخدم الأداة (eğer - بمعنى (إذا) مع الجمل الشرطية لتدل على الصيغة الشرطية حيث يكون استخدامها اختياري ووجودها أو عدم وجودها لا تُغير من معنى الجملة لذلك غالباً ما تُوضع ضمن قوسين .

مثال:



١- الحالة الأولى – الشرط	
Ben arkadaşımla görüşsem, ona söylemeyeceğim	إذا تقابلتُ مع صديقي فلن أقول له.
Biz geç yatsak ,erken kalkmayız.	إذا نمنا متأخرين لا نستيقظ مبكرين.
Hatırım kırsanız ,sizinle konuşmayacağım	إذا كسرتم بخاطري، فلن أتحدث معكم.
Sen ilacı alsan, iyileşeceksin.	إذا تناولت هذا الدواء ستتحسن صحياً.
(eğer) Ali gelse ,beklesin	إذا جاء علي فلينتظر.
(eğer) para istersek ,bankaya gidersek	إذا أردنا مالاً نذهب إلى البنك.

٢- الحالة الثانية - التمني	
Babam erken gelse.	لو جاء والدي مبكراً (آه لو جاء والدي).
Çocuk yatsa.	لو نام الطفل (آه لو نام الطفل).
Keşke haber göndersek.	لو أرسلنا خبراً.
Sen keşke bu işi bitirsen.	لو أنهيتَ هذا العمل.
Keşke ben bir mektup yazsam.	لو كتبتُ له رسالة.
Keşke ziyaretimize gelseler.	ماذا لو جاؤوا لزيارتنا.



أمثلة	
Ne yapsa yapsın.	فليفعل ما يفعل.
Ne olsa olsun.	فليكن ما يكون.
Ne istersen dükkanda al.	خذ من الدكان ما تريد.
Ne okusan ,memnun olurum.	كل ما أقرأ . أكن ممنوناً.
Ne getirsek ,yetmiyor.	مهما أحضرنا لا يكفي.
Ne kazansa ,boşa gider.	كل ما يكسب يذهب عبثاً.
Ne söyleseniz, kızmayacağım.	مهما قلتم فلن أغضب.
Ne içse ,için	فليشرب ما يشرب.
Ne bulsan, almam.	لا أشتري كل ما أجد.
Ne söylesen ,söyle.	قل كل ما تريد أن تقوله .

إذا جاءت الأداة - (حتى – لدرجة أن bile) أو الأداة (أيضاً da – de) بعد صيغة فعل الشرط فذلك يعني أن جواب الشرط على عكس فعل الشرط وعلى خلاف المتوقع.

أمثلة	
Bu kitabı **okusa bile** anlamayacak.	حتى لو قرأ هذا الكتاب، فلن يفهم.
Ölse bile onu unutmayacak.	حتى لو مات، لن ينساه.
Toplantıya **gelsem bile** konuşmam	حتى لو حضرتُ إلى الاجتماع، لا أتكلم.



Ahmet **koşsa** da **bile** trene yetişmez.	**حتى لو ركض أحمد** ، فلا يلحق بالقطار.
Evden erken **çıksa** da **bile** geç kalır.	**حتى لو خرج** من البيت باكراً، أيضاً يتأخر.
hadiseyi **görsen** de **bile** inanmazsın.	**حتى لو رأيتَ** الحادثة ، أيضاً لا تصدق.
Çok **yesek** te **bile** ,doymuyoruz.	**حتى لو أكلنا** كثيراً، أيضاً لا نشبع.
Maaşımız **artsa** da **bile** yetmiyor.	**حتى لو زاد** راتبنا ، لا يكفي.
Siz mektup **gönderseniz bile** cevap gelmez.	**حتى لو أرسلتم** رسالة ، لا يأتي رد.

أمثلة منوعة – حالة الإثبات	
(eğer) **Yorgunsan**, dışarı çıkmayalım.	**إذا أنت تعبان** ، دعنا لا نخرج خارجاً.
(eğer) **yorgunsan** hemen uyu.	**اذا أنت تعبان** نم فوراً.
Yarın geleceğim, Lütfen **mümkünse** bugün gelin.	سآتي غداً، لطفاً **إذا ممكن** اليوم تعال .
Hastaysam okula gelemem.	**إذا أنا مريض** لا أستطيع أن أذهب إلى المدرسة.
(eğer) bir kadın **güzelse** zaten, makyaj yapmaz.	المرأة بالأساس **إذا كانت جميلة** فلا تستعمل المكياج.
Eski evimizi **satsak** ,yeni daire alınız.	**لو نبيع** منزلنا القديم ، نشتري شقة جديدة.
Eğer bana para **versin** ,çarşıya gideceğim.	**إذا أعطيتني** لي نقوداً أذهب إلى السوق.
İşçiler ,işlerini **bitseler**, evlerine dönsünler.	فليعد العمال إلى منازلهم **إذا أنهوا** أعمالهم.
Cesaretin varsa yüreğin **varsa** gel.	إذا كنت شجاعاً، **إذا كان لديك** قلب ، تعال.



Babama haber **vermesem**, yola çıkmayacağım.	إذا لم أعط خبراً لوالدي ، لا أسافر.
Problem **varsa** bana haber ver.	إذا كان يوجد مشكلة أعطني خبر.
Bu film **güzelse** ben de seyretmek isterim.	هذا الفيلم إذا كان جميلاً أنا أيضاً أريد مشاهدته.

٢- الأفعال الشرطية في حالة النفي أو الجزم

Negative Simple Actual Conditional - الشرطي الفعلي البسيط في حال النفي		
تصريف الفعل – **gelmek** – أتى – جاء – - قدّم - حالة النفي أو الجزم		
if I were not to come	gel**mesem**	لَو – إذا لم آتِ
if you were not to come	gel**mesen**	لَو – إذا لم تأتِ
if he were to not comes	gel**mese**	لَو – إذا لم يأتِ
if we usually do not come	gel**mesek**	لَو – إذا لم نأتِ
if you were not to come	gel**meseniz**	لَو – إذا لم تأتوا
if they were not to come	gel**meseler**	لَو – إذا لم يأتوا

صيغة فعل الشرط يمكن أن تأتي في حالتي الإثبات والنفي معاً، لتفيد معنى (سواء فعل أم لم يفعل) ويجب أن تصحبهما الأداة da – de بمعنى (أيضاً) ويكون جواب الشرط مغايراً لفعل الشرط.

أمثلة	
Hoca **gelse de gelmese** ,fark etmez.	سواءً حضر الأستاذ أم لا يحضر أيضاً لا تفرق (المسألة).
Koşsam da koşmasam da ,trene yetişmeyeceğim.	سواءً ركضتُ أم لم أركض أيضاً لا ألحق بالقطار.
Babam bana para **verse de vermese de** kitabı alacağım.	سواءً أعطاني والدي نقوداً أم لم يعطيني أيضاً ، سوف أشتري الكتاب.



Kirayı **ödesen de ödemesen de**, evden çık.	سواءً دفعت الإيجار أم لم تدفع أيضاً اخرج من البيت.
Yağmur **yağsa da yağmasa da** işe gideceksiniz.	سواءً نزل المطر أم لم ينزل أيضاً، ستذهبون إلى العمل .

أمثلة منوعة – حالة النفي أو الجزم

Biz annemizi **ziyaret etmesek**, üzülecek.	إذا لم نزر والدتنا فسوف تحزن.
Sen bizimle **gitmesen**, pişman olacaksın.	إذا لم تذهب معنا ، فسوف تندم.
Bana parayı **ödemeseniz**, şikâyet ederim.	إذا لم تدفعوا النقود إليَّ أشتكي.
İtfaiye ekipleri yangına **koşmasalar** ,büyük hasar olacak.	إذا لم يسرع رجال الإطفاء إلى الحريق فستحدث خسارة كبيرة.
Gazete makale **yazmazsan**, okuyuculara mazeret göster.	إذا لم تكتب مقالة في الجريدة فاعتذر للقراءّ.
Şirketin müdürüyle **konuşmasak** ,netice almayız.	إذا لم نتحدث مع مدير الشركة، فلا نحصل على نتيجة.
Çok aç **değilsen** sonra yemek yiyelim.	إذا أنت لم تكن جوعان جداً، لنأكل فيما بعد.
Paran **yoksa** ben sana biraz borç verebilirim.	إذا لم يكن لديك نقوداً ، أنا أستطيع أن أقرضك قليلاً.
Mehmet **işsizse** o kadar çok para harcamayı bıraksın.	إذا كان محمد بدون عمل فليترك صرف المال بهذا القدر.
İyi hava **değilse** bu gemi yolculuk edebilir.	الطقس حتى لو لم يكن جيداً فهذه السفينة تستطيع إكمال الرحلة.
Ayşe şişman **değilse** neden perhiz yapsın?	إذا لم تكن عائشة سمينة فلماذا تعمل حمية؟
Televizyonunuz **yoksa**, maçı seyredemezsiniz.	إذا لم يكن لديك تلفزيون فلن تستطيع أن تشاهد اللعبة.



Vaktim **yoksa**, sizi ziyaret etmem.	**إذا لم يكن لدي وقت** ، **فلن أزورك**.
Paramız **yoksa** gidemeyiz.	**إذا لم يكن معنا نقود لا نستطيع أن نذهب**.

٣- الأفعال الشرطية في حالة الاستفهام

أداة الاستفهام – (mi - mı - mü - mu) تأتي بعد الضمائر الشخصية المتصلة بفعل الشرط ، ولا تتصل بها أي لاحقة .وهي في ذلك تشبه في استخدامها مع الفعل الماضي الشهودي وتكون أداة الاستفهام دائماً بالشكل المستوى فقط طبعاً لقواعد التوافق الصوتي:

تصريف الفعل – çıkmak – خرج - حالة الاستفهام			
mı?	çıksam	هل إذا خرجتُ ؟	Ben
mı?	çıksan	هل إذا خرجتَ؟	Sen
mı?	çıksa	هل إذا خرجَ؟	O
mı?	çıksak	هل إذا خرجنا؟	Biz
mı?	çıksanız	هل إذا خرجتم؟	Siz
mı?	çıksalar	هل إذا خرجوا؟	Onlar

تصريف الفعل – oturmak – جلس - حالة الاستفهام			
mı?	otursam	هل إذا جلستُ ؟	Ben
mı?	otursan	هل إذا جلستَ؟	Sen
mı?	otursa	هل إذا جلسَ؟	O
mı?	otursak	هل إذا جلسنا؟	Biz
mı?	otursanız	هل إذا جلستم؟	Siz
mı?	otursalar	هل إذا جلسوا؟	Onlar

تصريف الفعل – girmek– دَخل - حالة الاستفهام



Ben	هل إذا دخلتُ ؟	girsem	mı?
Sen	هل إذا دخلتَ؟	girsen	mı?
O	هل إذا دَخَلَ؟	girse	mı?
Biz	هل إذا دخلنا؟	girsek	mı?
Siz	هل إذا دخلتم؟	girseniz	mı?
Onlar	هل إذا دخلوا؟	girseler	mı?

استفهام فعل الشرط لا يُستخدم كثيراً ، ولكن الاستفهام يأتي مع جواب الشرط .وهو سؤال عن الاحتمال أو الإمكانية أو التخمين . ففي الأمثلة التالية لانكرِّرأداة الاستفهام (mi - mı - mü - mu) في الجملة، ونضع هذه الأداة بعد جواب الشرط ، وقليلاٌ بعد فعل الشرط:

أمثلة على حالة الاستفهام	
هل إذا وصلنا إلى المحطة سننتظر؟	Biz durağa **gelsek mi** bekleyeceğiz?
إذا جاء والدي هل ستقول له؟	Babam **gelse**, ona söyleyecek misin?
إذا درس الطلاب؟ هل يخرجون للنزهة؟	Öğrenciler **çalışsalar**, gezmeye çıkarlar mı?
هل إذا أنهيتم العمل، تأخذون أجراً ؟	İşi **bitirseniz mi** ücret alırsın?
هل إذا دفعت النقود آخذ إيصالاً؟	Parayı **ödesem** ,makbuz alır mıyım?
هل إذا عدتُ إلى البيت، هل ستعود معي؟	Ben eve **dönsem**, mi benimle döneceksin?

٤- الأفعال الشرطية في حالة الاستفهام مع النفي

تصريف الفعل – gelmek – حضر – أتى - جاء - حالة الاستفهام مع النفي			
Ben	هل إذا لم أحضر؟	gelmesem	mı?
Sen	هل إذا لم تحضر؟	gelmesen	mı?
O	هل إذا لم يحضر؟	gelmese	mı?
Biz	هل إذا لم نحضر؟	gelmesek	mı?
Siz	هل إذا تحضروا؟	gelmeseniz	mı?
Onlar	هل إذا لم يحضروا؟	gelmeseler	mı?

تصريف الفعل – yazmak – كَتَبَ - حالة الاستفهام مع النفي			
Ben	هل إذا لم أكتب؟	yazmasam	mı?
Sen	هل إذا لم تكتب؟	yazmasam	mı?
O	هل إذا لم يكتب؟	yazmasa	mı?
Biz	هل إذا لم نكتب؟	yazmasak	mı?
Siz	هل إذا تكتبوا؟	yazmasanız	mı?
Onlar	هل إذا لم يكتبوا؟	yazmasalar	mı?

تصريف الفعل – dönmek – عاد - رجع - حالة الاستفهام مع النفي			
Ben	هل إذا عدتُ ؟	dönmesem	mı?
Sen	هل إذا عدتَ؟	dönmesen	mı?
O	هل إذا لم يَعُدْ؟	dönmesen	mı?
Biz	هل إذا لم نَعُدْ؟	dönmesek	mı?
Siz	هل إذا تعودوا؟	dönmeseniz	mı?
Onlar	هل إذا لم يعودوا؟	dönmeseler	mı?

والشيء نفسه الذي ذُكر سابقاً في حالة الإثبات يتكرر هنا ،فإن أداة الاستفهام أكثر ما تأتي بعد جواب الشرط لا فعل الشرط.

أمثلة على حالة الاستفهام مع النفي	
Ben **konuşmasam** ,sen konuşacak mısın?	**إذا لم أتكلم**، **هل ستتكلم أنت**؟
Dersi **anlamasak** ,hocaya sorar mıyız?	**إذا لم نفهم الدرس**، **هل نسأل الأستاذ**؟,
Tarkan okula **gitmese**, babası kızar mı?	**إذا لم يذهب علي إلى المدرسة**، **هل يغضب الوالد**؟
Bahçede **oturmasanız**, bekler misiniz?	**إذا لم تجلسوا في الحديقة هل تنتظرون**؟
Bir yer **bulmasan**, duracak mısın?	**إذا لم تجد مكاناً هل ستقف**؟
Bakkal parayı **ödemese** mi hapsedecekler?	**هل إذا لم يدفع البقال المال سيحبسونه**؟
Yarın tatil **olmasa mı**, yola çıkacaksın?	**هل إذا لم يكن غداً عطلة**، **ستسافر**؟

حالة أخذ رأي الأخرين في تنفيذ فعل ما / V+sem + mi ?

أحياناً عندما تأتي أداة الاستفهام (mi – mı – mü – mu) مع فعل الشرط للمتكلم المفرد (الشخص الأول) فإنها تفيد بمعنى (ماهو رأيك؟) كما هو موضح في هذه الأمثلة:

أمثلة	
Oraya **gitsem mi** ? (Ne dersin ?) *Shall I go there ?*	ماذا لو (مارأيك) لو أذهبُ إلى هناك ؟
Bu elbiseyi **giysem mi** ? *Shall I wear this dress ?*	ماذا (مارأيك) لو ارتديتُ هذا الفستان ؟
Akşam yemeğini **pişirsem mi?** *Shall I cook the dinner ?*	ماذا(مارأيك) لو أنا طبخت العشاء ؟
Yarın Ali'nin doğum günü.(Ne dersin?) Ona kitap **alsam mı?**	غداً هو يوم ميلاد علي، (ماذا تقول) لو أخذتُ له كتاب ؟
Dışarda garip sesler var .Polise **telefon etsem mi?**	في الخارج يوجد أصوات غريبة ، ماذا لو اتصلتُ بالشرطة ؟
(Ne dersin?) Bu akşam bu elbiseyi **giysem mi ?**	(ماذا تقول – ماهو رأيك) لو ارتديتُ هذا الثوب هذا المساء
Bügün Kız Kardeşim hasta, bulaşıkları ben **yıkasam mı?**	أختي مريضة ، ماذا لو نظفتُ لها الصحون اليوم ؟ .
Sepril doğum yaptı ,onu **ziyaret etsem mi?**	سبريل ولِدَتْ اليوم ، ماذا لو زرتُها .
Eşi Serap'ı aldatıyor. **(Ne dersin?)** Serap'a **söylesem mi?**	زوج سراب يخونها، (ماذا تقولي) لو تكلمتُ إلى سراب ؟



الزمن الحاضر التام المستمر

Geçmişte Başlayıp Hala devam eden zaman - Present Perfect Continious

لصياغة الفعل في حال الزمن الحاضر التام المستمر نضع اللاحقة السابقة بعد مصدر الفعل:

makta-mekte (have been)

الزمن الحاضر التام غير موجود باللغة التركية كما هو الحال في اللغة الإنكليزية ولكن يُستعاض عنه بهذا الفعل وهو قليل الاستخدام في الحياة اليومية ولكن أحببتُ أن أقوم بشرحه للاطلاع فقط. ، وهنا يجب أن نميز حالتين من استخدام هذا الزمن

١- يأتي بصفة الزمن الحاضر التام: وهو يدل على عمل انتهى للتو، منذ برهة ولا يوجد له استمرارية في المستقبل:
مثال: أنا قد أتيتُ إلى هنا (منذ قليل.)

Ben buraya gelmekteyim

I have arrived here.

٢- يأتي بصفة الزمن الحاضر التام المستمر : وهو يدل على عمل بدأ في الماضي ومازال مستمر حتى الأن .
مثال : أنا أدرس ومازلتُ أدرس اللغة التركية منذ ثلاث سنوات.

Ben Türkçe çalışmaktayım iki sene önce

I have been studying Turkish since three years

سؤال: كيف نميز بين استخدام الفعل في الحالتين السابقتين؟

جواب : ننظر إلى معنى الجملة وبالتحديد إلى الزمن .فمثلاً في الجملة الأولى لا يوجد ما يشير إلى استمرارية الفعل أي أنا أتيتُ وانتهى الفعل ، أما في الجملة الثانية نجد أن الزمن هو (قبل ثلاث سنوات) وما زال فعل الدراسة مستمر حتى زمن التحدث ،أي هنا استخدمنا الزمن الحاضر التام المستمر لأن الزمن في هذه الحالة بدأ في الماضي ومازال مستمر حتى الأن.

الزمن الحاضر التام المستمر - حالة الإيجاب - Olumlu		
أنا كنتُ وما زلتُ أعمل	çalışmaktayım	I have been working
أنتَ كنتَ وما زلتَ تعمل	çalışmaktasın	You have been working
هو كان ومازال يعمل	çalışmakta	He/she has been working
نحن كنا وما زلنا نعمل	çalışmaktayız	We have been working
أنتم كنتم ومازلتم تعملون	çalışmaktasınız	You have been working
هم كانوا ومازالوا يعملون	çalışmaktalar	They have been working

الزمن الحاضر التام المستمر - حالة النفي أو الجزم - Olumsuz		
أنا لم أعد أعمل	çalışmamaktayım	I haven't been working
أنتَ لم تَعُد تعمل	çalışmamaktasın	You haven't been working
هو لم يعد يعمل	çalışmamakta	He/she hasn't been working
نحن كنا لم نعد نعمل	çalışmamaktayız	We haven't been working
أنتم لم تعودوا تعملون	çalışmamaktasınız	You haven't been working
هم لم يعودوا يعملون	çalışmamaktalar	They haven't been working

الزمن الحاضر التام المستمر - حالة السؤال أو الاستفهام - Olumlu soru			
هل أنا ما زلتُ أعمل ؟	çalışmakta	mıyım?	Have I been working?
هل أنت ما زلتَ تعمل ؟	çalışmakta	mısın?	Have you been working?
هل هو مازال يعمل ؟	çalışmakta	mi?	Has he/she been working?
هل نحن مازلنا نعمل ؟	çalışmakta	mıyız?	Have we been working?
هل أنتم مازلتم تعملون ؟	çalışmakta	misin?	Have You been working?
هل هم مازالوا يعملون ؟	çalışmaktalar	mı ?	Have They been working?

أمثلة منوعة

Saat beşten beri bankada seni **beklemekteyim.** *I have been waiting for you in the bank since five o'clock (and I am still waiting)*	**من خمس ساعات أنتظرك وما زلت في البنك.** زمن حاضر تام مستمر
Futbol takımımız İtalya'da **oynamaktadır.** *Our football team are presently playing in Italy (and are still there).*	**فريقنا لكرة القدم مازال يلعب في إيطاليا.** زمن حاضر تام مستمر
Mehmet evde beni **beklemekte.** *Mehmet had been waiting for me at home*	**محمد مازال ينتظرني في البيت.** زمن حاضر تام مستمر
İngilizce ders **çalışmaktayım.** *I have been working to study English*	**كنتُ وما زلتُ أدرس اللغة الإنكليزية.** زمن حاضر تام مستمر

الزمن الحاضر التام

Geçmişte Başlayıp Hala devam etmeden zaman - Present Perfect

هذا الزمن كما شرحناه سابقاً بأنه يدل على حدث ما بدأ منذ فترة قصيرة وانتهى للتو. أي ليس له استمرارية كمت هو الحال في الزمن السابق.

الزمن الحاضر التام - حالة الإيجاب - Olumlu			
	الزمن الحاضر التام	الزمن الماضي البسيط	
I have studied English	çalışmaktayım	İngilizce çalıştım	أنا قد درستُ اللغة الإنكليزية
You have studied English	çalışmaktasın	İngilizce çalıştın	أنت قد درستّ اللغة الإنكليزية
He/she have studied English	çalışmakta	İngilizce çalıştı	هو قد درسَ اللغة الإنكليزية
We have studied English	çalışmaktayız	İngilizce çalıştık	نحن قد درسنا اللغة الإنكليزية
You have studied English	çalışmaktasınız	İngilizce çalıştınız	أنتم قد درستم اللغة الإنكليزية
They have studied English	çalışmaktalar	İngilizce çalıştılar	هم قد درسوا اللغة الإنكليزية

الزمن الحاضر التام - حالة النفي أو الجزم – olumsuz - ترجمة تركي عربي		
الزمن الحاضر التام	الزمن الماضي البسيط	
çalışmamaktayım	İngilizce çalışmadım	أنا لم أدرس اللغة الإنكليزية
çalışmamaktasın	İngilizce çalışmadın	أنتَ لم تدرس اللغة الإنكليزية
çalışmamakta	İngilizce çalışmadı	هو لم يدرس اللغة الإنكليزية
çalışmamaktayız	İngilizce çalışmadık	نحن لم ندرس اللغة الإنكليزية
çalışmamaktasınız	İngilizce çalışmadınız	أنتما لم تدرسوا اللغة الإنكليزية
çalışmamaktalar	İngilizce çalışmadılar	هم لم يدرسوا اللغة الإنكليزية

الزمن الحاضر التام - حالة النفي أو الجزم – olumsuz - ترجمة تركي - إنكليزي

الزمن الماضي البسيط	الزمن الحاضر التام	
İngilizce çalışmadım	çalışmamaktayım	*I haven't studied English*
İngilizce çalışmadın	çalışmamaktasın	*You haven't studied English*
İngilizce çalışmadı	çalışmamakta	*He/she hasn't studied English*
İngilizce çalışmadık	çalışmamaktayız	*We haven't studied English*
İngilizce çalışmadınız	çalışmamaktasınız	*You haven't studied English*
İngilizce çalışmadılar	çalışmamaktalar	*They haven't studied English*

الزمن الحاضر التام - حالة الاستفهام أو السؤال - olumlu soru

	الزمن الماضي البسيط	الزمن الحاضر التام	
هل أنا قد مشيت ؟	yürüdüm mü	yürümekte miyim?	*Have I walked?*
هل أنتَ قد مشيت ؟	yürüdün mü	yürümekte misin?	*Have you walked?*
هل هو قد مشي	yürüdü mü	yürümekte mi?	*Has he/she walked?*
هل نحن قد مشينا ؟	yürüdük mü	yürümekte miyiz?	*Have we walked?*
هل أنتم قد مشيتم ؟	yürüdünüz mü	yürümekte misiniz?	*Have you walked?*
هل هم قد مشوا ؟	yürüdüler mi	yürümekteler mi?	*Have they walked?*

زمن الحاضر في المستقبل
sürekli gelecek zaman - Future Continuous Tense

الفعل في الزمن الحاضر المستمر.

مثال:

Yarın akşam ders çalışıyor olacağım

غداً مساءً سأكون (عَمْ) أدرس .

I will be studying tomorrow evening.

تصريف الفعل çalışmak		
١- حالة الإيجاب - Olumlu		
أنا سأكون (عَمْ) أعمل	çalışıyor olacağım	*I will be working*
أنت ستكون(عَمْ) وأنت تعمل	çalışıyor olacaksın	*You will be working*
هو سيكون(عَمْ)يعمل	çalışıyor olacak	*He/she will be working*
نحن سنكون (عَمْ) نعمل	çalışıyor olacağız	*We will be working*
أنتم ستكونون(عَمْ)تعملوا	çalışıyor olacaksınız	*You will be working*
هم سيكونون (عَمْ) يعملوا	çalışıyor olacaklar	*They will be working*

ملاحظة : لتوضيح المعنى للزمن بشكل دقيق اضطررتُ أن استخدم الكلمة العامية وهي (عَمْ) .

تصريف الفعل çalışmak		
٢- حالة النفي أو الجزم - Olumsuz		
أنا لن أكون (عَمْ) أعمل	çalışıyor olmayacağım	I will not be working
أنت لن تكون (عَمْ) تعمل	çalışıyor olmayacaksın	You not will be working
هو / هي لن يكون (عَمْ) يعمل	çalışıyor olmayacağız	He/she will not be working
نحن لن نكون (عَمْ) نعمل	çalışıyor olmayacak	We will not be working
أنتم لن تكونوا (عَمْ) تعملوا	çalışıyor olmayacaksınız	You will not be working
هم لن يكونوا (عَمْ) يعملوا	çalışıyor olmayacaklar	They will not be working

تصريف الفعل çalışmak		
٣- حالة السؤال أو الاستفهام - Olumlu soru		
هل أنا سأكون (عَمْ) أعمل ؟	çalışıyor olacak mıyım?	Will I be working?
هل أنت ستكون (عَمْ) تعمل ؟	çalışıyor olacak mısın?	Will You be working?
هل هو سيكون (عَمْ) يعمل ؟	çalışıyor olacak mıyız?	Will He/she be working?
هل نحن سنكون (عَمْ) نعمل ؟	çalışıyor olacak mı?	Will We be working?
هل انتم ستكونون (عَمْ) تعملوا ؟	çalışıyor olacak mısınız?	Will You be working?
هل هم سيكونون (عَمْ) يعملوا ؟	çalışıyor olacak mıyım?	Will They be working?

أمثلة	
Gelecek hafta bu zaman yeni iş yerimde **çalışıyor olacağım.** *This time next week I will be working in my new workplace*	هذا الوقت في الأسبوع القادم **سأكون(عَمْ) أعمل** في مكان عملي الجديد.
Pazartesi'ye kadar projeyi **bitirmiş olmayacağım.** *I will not have finished the project by Monday.*	**لن أكون قد أنهيتُ** المشروع حتى يوم الاثنين.
Ayın sonuna kadar projeyi **bitirmiş olacağım.** *By the end of month I will have finished the Project.*	حتى نهاية الشهر **سأكون قد أنهيتُ** المشروع.
Üç gün içinde ne **yapıyor olacaksın**? *What will you be doing in three days' time?*	ماذا **ستكون (عَمْ) تعمل** خلال الثلاثة الأيام ؟
Gelecek Pazar günü İstanbul'da inşaat şirketiyle **çalışıyor olacağım.** *Next Sunday I will be working with construction company in Istanbul.*	يوم الأحد القادم **سأكون أعمل** مع شركة إنشاءات في استانبول.





نهاية الجزء الثاني

الفهرس



لتحميل ومشاهدة المزيد من الكتب اضغط على روابط مكتبة الموسوعة الشاملة:

https://drive.google.com/open?id=0B4axHl2sdVBzfk5KNm80TFpVOHZVNFJoWXVwUWR1SWMyU1NqWm9nOFozWVd6ZjhuVDlPWEE&authuser=0

ويمكنكم أيضاً الاشتراك بمجموعة " الموسوعة الشاملة في اللغة التركية " على صفحة الفيس بوك لكي يصلكم كل ما هو جديد من هذه الكتب والبرامج

على الرابط "https://www.facebook.com/groups/1446126149017845/



مع تمنياتي لكم بالفائدة والمتعة

المهندس محمد عامر المجذوب

www.facebook/amermajz

amermajz@windowslive.com

amermajz@gmail.com

https://twitter.com/amermajz

